Demain: doux
(Voir page 2)

LE DROIT

Dernière édition

51e ANNEE — No 257 | OTTAWA, LUNDI, 4 NOVEMBRE 1963 | LE NUMERO: 5 cents

Un gouvernement militaire à Saigon

La loi martiale décrétée dans tout le territoire

SAIGON (Reuter)—L'agence vietnamienne de presse annonce que le gouvernement militaire a proclamé l'achèvement de la révolution et fait connaître son programme.

La politique intérieure de base du nouveau gouvernement sera: "La démocratie dans la discipline." Les pouvoirs politiques seront transférés à un gouvernement élu par le peuple "quand la situation le permettra."

L'agence rapporte également que le gouvernement a pris un certain nombre de mesures d'urgence parmi lesquelles — imposition d'un couvre-feu du crépuscule à l'aube; proclamation de la loi martiale dans tout le pays; suspension de la Constitution; dissolution du cabinet et de l'Assemblée.

L'agence annonce par ailleurs que la Commission d'enquête de l'ONU venue au Sud-Vietnam pour se rendre compte de la politique suivie par le régime Diem à l'égard des bouddhistes se trouve maintenant sur le chemin du retour.

La commission a rencontré hier le comité révolutionnaire et a exprimé ses remerciements au peuple vietnamien qui l'a aidée a remplir sa mission.

Le général Ton That Dinh, gouverneur militaire de Saigon, a averti aujourd'hui la population que les forces du Vietcong essayaient de "semer le désordre afin de créer les conditions pour un coup d'Etat."

Il a accusé les communistes de distribuer des tracts prônant des actions susceptibles de troubler l'ordre public et la sécurité. D'après des documents saisis, dit-il, leurs actions visent à renverser "les pouvoirs publics."

Menace de lynchage

L'agence vietnamienne a par ailleurs annoncé la nomination du général Mai Huu Xuan, directeur général de la police nationale, au poste de préfet de Saigon.

L'agence rapporte également que le général Tran Van Don, chef d'état-major général par intérim et nouveau ministre de la Défense, a procédé à une remise de décorations aux troupes qui ont participé aux opérations de vendredi.

Le général Don a été acclamé par les étudiants, qui l'ont porté en triomphe.

On a d'autre part appris aujourd'hui à Saigon que l'ex-président Diem et son frère, M. Nhu, auraient été enterrés dans le courant de la journée dans un "cimetière gouvernemental". Le fait n'est cependant pas confirmé.

A Hué, dans le nord du pays, une foule nombreuse menaçait d'envahir la résidence de M. Ngo Dinh Can, jeune frère de l'ex-président qui était en fait le maître de cette région du Sud-Vietnam. La foule cherchait à le lyncher mais sa résidence est placée sous une forte garde militaire.

Cependant, à Saigon le leader bouddhiste Thich Tri Quang a quitté l'ambassade américaine où il s'était réfugié et a regagné la pagode Xa Loi. Deux autres bonzes qui se trouvaient avec lui ont également quitté l'ambassade.

Mgr Ngo Dinh Thuc

Ces incidents se sont déroulés aujourd'hui pendant que Mgr Pierre Martin Ngo Dinh Thuc, archevêque de Hué, arrivait à Rome, venant de Nice.

L'archevêque a déclaré dans un communiqué remis à la presse:

"Mes frères — le président Diem et M. Ngo Dinh Nhu, sont tombés glorieusement en combattant contre une domination étrangère. . . .

"En tant que chrétien et évêque vietnamien, j'unis dans une même pensée tous les Vietnamiens tombés dans cette lutte fratricide. Je demande au Bon Dieu de leur accorder le repos éternel et à notre patrie bien-aimée le Vietnam, la paix dans la liberté et l'indépendance".

Où sont les corps?

L'agence, qui a diffusé le communiqué émanant du gouvernement révolutionnaire, a également cité une déclaration du général Tran Tu Oai, nouveau directeur des services d'information, qui a précisé que les pertes subies par les militaires, au cours des combats de vendredi dernier, s'élevaient à 5 morts et 20 blessés.

Par ailleurs, on continue de s'interroger à Saïgon sur la date de l'inhumation du président Diem et de son frère, Ngo Dinh Nhu. L'inhumation avait été fixée tout d'abord à cet après-midi, mais l'on déclarait ce matin à l'hôpital St-Paul, où les corps avaient été déposés, que les corps avaient disparu, enlevés dans des conditions que l'on ne pouvait préciser.

On avait laissé entendre hier, de source militaire, que les corps seraient rendus à la famille Ngo, pendant la période de couvre-feu, mais les journalistes qui veillaient devant l'hôpital ne devaient signaler aucune allée et venue, au cours de la nuit, et de source digne de foi, on déclarait ce matin que les corps se trouvaient encore à l'hôpital, mais que la direction avait reçu l'ordre d'annoncer qu'ils avaient disparu.

Quoi qu'il en soit, l'hôpital est toujours gardé ce matin par d'importants détachements de troupe.

Mme Nhu et son père

A Los Angeles, Mme Nhu, ex-"première Dame" du Sud-Vietnam, se confine dans sa chambre d'hôtel où seul un prêtre a eu accès hier. Le père de Mme Nhu, M. Tran Van Chuong, qui est arrivé dans la soirée à Los Angeles, en Californie, a eu une conversation téléphonique avec sa fille qui, a-t-il dit, "s'est montrée très injuste et très amère".

"N'oublions pas qu'elle est très malheureuse et qu'elle a bien des excuses", a-t-il ajouté.

Evoquant le coup d'Etat de vendredi au Sud-Vietnam, M. Chuong a déclaré qu'à son avis, les Etats-Unis n'y avaient pas participé. "tout le monde s'y attendait", a-t-il affirmé.

M. Chuong, qui avait démissionné de son poste d'ambassadeur à Washington, pour exprimer son désaccord avec la politique de Diem à l'égard des bouddhistes, et préconisée par

(Suite à la page 2, col. 1)



Nguyen Ngoc Tho, prochain président?

SINGAPOUR (Reuter) — M. Nguyen Ngoc Tho, qui sera probablement le prochain président du conseil sud-vietnamien, a servi sous le régime Diem presque sans interruption depuis la formation du premier gouvernement du défunt président sud-vietnamien en 1954.

M. Tho, qui est âgé de 55 ans, avait été nommé secrétaire d'Etat pour le développement économique en juillet 1954. Sauf pendant quelque temps où il n'exerça pas de fonctions dans le gouvernement en 1955, et une année pendant laquelle il fut ambassadeur au Japon, M. Tho a conservé le même poste.

En 1956, il devint également premier vice-président du Sud-Vietnam et fut de nouveau nommé à ce poste cinq ans plus tard pour un autre mandat de cinq ans.

Au cours de la crise bouddhiste qui commença cette année, M. Tho fut l'un des principaux porte-parole gouvernementaux.

En juin dernier, il avertit les bouddhistes que le gouvernement emploierait tous les moyens qu'il jugerait utiles pour neutraliser l'agitation et, deux mois plus tard il devait déclarer que la "perte inutile de vies humaines" en rapport avec les suicides des bonzes ne "pouvait rien résoudre".

Le 19 août dernier, M. Tho avait présidé une commission inter-ministérielle envoyée dans la province de Phu Yen pour y enquêter au sujet de plaintes à l'encontre de la répression gouvernementale et de la discrimination visant les bouddhistes.

Il avait alors déclaré qu'il n'était pas possible d'appliquer les deux solutions permettant de résoudre le problème: soit la création d'une commission mixte chargée d'entendre les plaintes, soit une série d'enquêtes sur place au sujet de ces plaintes.

Quelques jours plus tard, à la suite de la proclamation de la loi martiale au Sud-Vietnam, M. Henry Cabot Lodge, ambassadeur des Etats-Unis avait rendu visite à M. Tho, mais l'objet de cette visite n'avait pas été révélé.

Diem et Nhu auraient été tués dans un camion blindé

NEW YORK (Reuter) — "L'American Broadcasting Company" (A.B.C.) a annoncé samedi soir que ses photographes à Saigon avaient pu filmer les corps du président Ngo Dinh Diem et de son frère, Ngo Dinh Nhu.

Par ailleurs le "New York Times," dans une correspondance de Saigon citant des sources militaires donne la version suivante de la mort du président sud-vietnamien et de son frère.

Selon le quotidien, le président et M. Nhu auraient cherché refuge dans une église où ils devaient être bientôt capturés.

Les deux hommes furent embarqués à bord d'un camion blindé qui les emmena vers le quartier général de l'armée. En chemin, ordre fut donné de tuer le président et son frère. Lorsque le camion arriva au quartier général, l'ordre avait été exécuté.

Situation confuse

La radio affirme que les communistes profitent de la situation confuse qui règne au Sud-Vietnam en ce moment pour inciter le peuple à la rébellion.

"La voix des forces armées" demande également aux populations de ne pas détruire les églises ou malmener les catholiques.

Des témoins dignes de foi ont pu voir les corps du président Diem et de son frère M. Ngo Dinh Nhu à Saigon, déclare-t-on aujourd'hui à Singapour de source diplomatique.

Mme Nhu

Par ailleurs, à Los Angeles, Mme Ngo Dinh Nhu s'est entretenue pendant quarante-cinq minutes samedi soir avec un prêtre catholique appelé d'urgence à l'hôtel où elle réside.

Le prêtre, Mgr Daniel Sullivan, a déclaré après son entretien avec l'ex-première dame du Sud-Vietnam que celle-ci était "très affectée" comme le serait toute femme inquiète pour ses enfants mais qu'elle réagissait bien.

Mme Nhu avait déclaré à la presse quelques heures auparavant que s'il était vrai que son mari et son beau-frère étaient morts "leur mort ne pouvait être qu'un assassinat commis avec ou sans la bénédiction des Etats-Unis."

"Tout ce qui arrivera à ma famille et à mes enfants qui sont âgés de 15, 11 et 4 ans flétira à jamais les Etats-Unis," a ajouté Mme Nhu.

Ngo Dinh Le Thuy, fille ainée de Mme Nhu se trouve avec sa mère aux Etats-Unis.

Un agent immobilier des Philippines, M. Paureano Del Castillo, rentré hier soir à Singapour venant de Saigon, a déclaré qu'au début la foule s'était abandonnée à sa joie dans les rues de Saigon puis était devenue furieuse, causant de nombreux dommages aux magasins et biens ayant appartenu aux partisans de la famille Ngo.

"Un groupe de jeunes a utilisé la tête provenant d'une statue de Mme Nhu, comme ballon de football, la poussant du pied à travers les rues de Saigon", a-t-il raconté.

Les corps

Le corps de l'ancien président Ngo Dinh Diem a été transporté aujourd'hui dans un hôpital de Saigon en attendant les funérailles.

Les autorités de l'hôpital refusent d'admettre les journalistes et l'hôpital est placé sous forte garde.

Selon les personnes qui ont vu les corps du président Diem et de son frère, M. Nhu, les deux corps portent des traces de blessure à la tête et au cou.

La version officielle est toujours que les deux hommes se sont suicidés après avoir été capturés dans une église hier matin. Mais, de source digne de foi, on déclare que les deux hommes ont été abattus dans un véhicule blindé qui les amenait, après leur capture, au Q.G. de l'armée.

Valachi sera interrogé par le Canada

WASHINGTON (PC) — Le département américain de la Justice a décidé d'accorder la permission à une équipe policière canadienne d'interroger le gangster Josef Valachi sur les activités de Cosa Nostra au Canada, mais un porte-parole du département a déclaré qu'il doutait que Valachi "ait de nouvelles informatoins utiles à donner".

M. William Hundley, directeur de la division du crime organisé au département américain de la Justice, a révélé qu'il avait fait parvenir un télégramme au juge Bruce Macdonald, président de la Commission de police de l'Ontario, confirmant que l'interrogatoire pourrait avoir lieu à Washington mercredi.

"Je conduirai les enquêteurs canadiens à la prison où Valachi est détenu et je resterai avec eux pendant qu'ils mèneront leur interrogatoire", a dit M. Hundley au cours d'une interview.

Le juge Macdonald sera accompagné notamment de l'inspecteur Herbert Thruston, chef de l'escouade de la moralité dans la police de Toronto et du sergent J. A. Macauley, de la Gendarmerie royale, qui interrogera Valachi sur des questions relatives au trafic des stupéfiants, au jeu et à l'extorsion.

. . . en résumé

Les demandes du Québec en ce qui concerne le rapatriement des champs fiscaux constituent un réel ultimatum, dit René Lévesque. *(Voir en page 7)*

* * *

C'est le lendemain de l'adoption du bill 60 que se poseront tous les problèmes relatifs à l'éducation, déclare le ministre Gérin-Lajoie. *(Voir en page 3)*

* * *

Un record d'assistance est établi à la Foire d'hiver d'Ottawa. *(Voir en page 3).*

* * *

Les Rough Riders et les Tiger-Cats terminent leur saison régulière par des gains faciles — Les Packers de Green Bay remportent leur 7e gain consécutif — Jean Béliveau passe à la première place chez les compteurs — Le Hull-Volant a débuté par un gain de 4-2 sur le Cornwall. *(Voir en pages des sports)*

* * *

Dans Le Droit

Agricole	11
Annonces classées	20 à 23
Bridge	7
Carnet mondain	4
Editoriaux	6
Horoscope	14
Hull	13-14
Le monde des jeunes	10
Mots croisés	21
Nécrologie	23
Radio, TV, cinéma	8-9
Sports	16 à 19
Température	2
Votre monde, hâmes	4-5

L'affaire du SIM

Les effets saisis remis à la Cour

MONTREAL (PC) — Le juge Emile Trottier a ordonné ce matin à la Couronne de remettre à la Cour tous les effets saisis par la Gendarmerie royale lors des descentes effectuées vendredi dernier au siège social d'Hal C. Banks, à Pointe-Claire, en banlieue de Montréal.

Les effets, qui se totalisent à 1,500 en tout, ont immédiatement été transportés au bureau du greffier de la Cour par la Gendarmerie royale qui les avait entreposés dans une pièce du Palais de justice.

Le juge Trottier a précisé que sa décision s'appliquait également à toutes les copies ou photographies de documents prises après la saisie.

L'ordre de la Cour a été émis après que le procureur du SIM, Me Joseph Nuss, eut soutenu que tout le matériel saisi devrait être à l'heure actuelle confié à la garde de la Cour où il devrait être accessible aux deux partis avant de déterminer "ce qui est pertinent".

Le procureur spécial de la Gendarmerie royale, Me Jean

(Suite à la page 2, col. 3)

Papandreou remporte la victoire aux élections en Grèce

ATHENES (Reuter PA)— Le parti de l'Union du centre de l'ancien Premier ministre George Papandreou a remporté la victoire aujourd'hui aux élections parlementaires grecques, mettant ainsi fin à huit années de régime du parti de l'Union radicale nationale de Constantine Caramanlis.

On ne peut dire immédiatement, toutefois, si le parti de M. Papandreou a obtenu une majorité des sièges au Parlement de 300 députés, ou s'il sera obligé de former un gouvernement de coalition.

On ne prévoit aucun changement dans l'alignement pro-occidental de la Grèce. La politique étrangère n'a joué qu'un rôle de peu d'importance dans la campagne électorale de ce pays de l'OTAN.

M. Papandreou, âgé de 75 ans, chef du gouvernement grec en exil durant la seconde guerre mondiale, et le premier chef d'Etat de ce pays après la guerre, a soutenu que Caramanlis avait gouverné ce berceau de la démocratie en Etat policier.

Plus de 4,000,000, sur une population de 8,400,000 personnes, se sont rendues aux bureaux de scrutin.

Le dépouillement de 9,841 des 10,162 districts électoraux donne le résultat suivant: Union du centre, 1,844,475, 42.2 pour cent; Union radicale nationale, 1,710,307, 39.15 pour cent; Union démocratique de gauche, 627,437, 14.36 pour cent; progressistes 161,587, 3.69 pour cent.

Système complexe

A cause de la Loi électorale très complexe, on ne peut présumer immédiatement de la composition du Parlement. Selon le nouveau système de représentation proportionnelle, il faut 44 pour cent du vote pour obtenir la majorité absolue.

Il y a deux ans, le parti de Caramanlis avait obtenu 180 sièges et un vote populaire de 51 pour cent. L'Union du centre n'avait obtenu que 33 pour cent et 95 sièges alors que les communistes obtenaient 15 pour cent et 20 sièges.

Certains observateurs croient que M. Papandreou cherchera à conclure une alliance avec les progressistes ou des éléments du parti de Caramanlis, pour former un gouvernement. Mais des partisans désappointés, du parti de Caramanlis, ont déclaré qu'une telle coalition serait boiteuse et pourrait mener à d'autres élections après une période de paralysie politique.

Papandreou a été élu au Parlement en 1923, pour la première fois et il a détenu plusieurs postes ministériels.

Retraite de Caramanlis

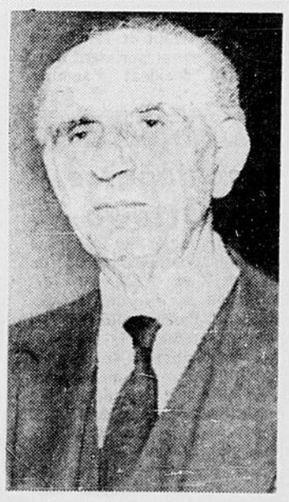
Caramanlis, âgé de 56 ans, a démissionné comme Premier ministre en juin après que le roi Paul et la reine Frederika eurent rejeté son avis qu'ils contremandent un voyage en Grande-Bretagne à cause de manifestations à Londres, précédemment, contre la reine.

M. Caramanlis a annoncé qu'il se retirait définitivement de la politique. "Je n'ai plus rien à offrir au peuple grec", a-t-il dit.

Le secrétaire général du ministère de l'Intérieur a annoncé que les résultats officiels définitifs ne seraient pas connus avant dix jours, le dépouillement des bulletins de vote des membres des forces armées et des fonctionnaires en poste à l'étranger devant nécessairement prendre un certain temps.

M. Stylianos Mavromicha-

(Suite à la page 2, col. 1)



GEORGE PAPANDREOU, *. . . victoire surprenante*

Un incendie fait 4 morts en N.-E.

AMHERST, N.-E. (PC) — Une famille de quatre personnes a été brûlée à mort aujourd'hui dans un incendie qui a détruit tôt ce matin une maison à Warren, un petit village situé à six milles à l'est d'ici.

Selon les premiers rapports, les victimes seraient M. et Mme Thornton Chapman et leurs deux enfants. Les parents seraient dans la vingtaine et les enfants étaient d'âge pré-scolaire.

Le Gendarmerie royale à Amherst a fait savoir qu'il est possible qu'un autre enfant ait été prisonnier dans la petite maison de bois, mais qu'on ne pouvait encore l'affirmer.

L'incendie, qui a éclaté vers 4h. ce matin, a été aperçu par un passant. La police a dit que les débris étaient encore brûlants ce matin et qu'on fouillait les ruines pour retrouver les corps.

11 autres mineurs retrouvés

LENGEDE, Allemagne — (Reuter) — A 7 h. 30 ce matin, heure locale, la sonde avait atteint la profondeur de 50 pieds environ et les travaux doivent se poursuivre sans interruption jusqu'à la cote moins 115 pieds.

A ce moment-là, la sonde sera retirée puis, l'eau servant à lubrifier la sonde, sera pompée du puits en cours de creusement. On essaiera alors de poursuivre les travaux en utilisant de l'air comprimé afin de diminuer la pression sur la voûte friable de la galerie qui risque de s'effondrer sur les 11 emmurés.

Les 11 mineurs emprisonnés dans une poche d'air après l'inondation de la mine de fer "Mathilde", près de Lengede, il y a onze jours, attendent maintenant patiemment que les opérations de sauvetage puissent être terminées.

Ces opérations s'annoncent déjà extrêmement délicates. Les risques d'éboulement sont grands et M. Rudolf Stein, directeur de la mine, a déclaré hier soir que les chances de ramener les mineurs vivants du fond de la mine étaient d'environ 50 p. cent.

Pendant onze jours, depuis qu'un torrent d'eau et de boue, provenant d'un réservoir crevé, a dévasté la mine, les mineurs ont vécu un véritable cauchemar, blottis sur un îlot de rochers au milieu des flots de boue, abandonnés et sans nourriture.

"Un miracle"

M. Stein a déclaré que c'était "par miracle" qu'ils ont été découverts hier matin, après qu'un puits eut été foré sur les instances de deux mineurs chevronnés qui affirmaient qu'il y avait encore une chance que des survivants se trouvent dans la mine.

Les sauveteurs ont maintenant commencé le forage de quatre nouveaux puits dans l'espoir de découvrir d'autres survivants parmi les 40 hommes que l'on croyait morts.

A l'endroit où l'on pense qu'éventuellement cinq autres mineurs auraient pu trouver refuge dans une poche d'air, les travaux se poursuivent sur le puits-sonde. On a maintenant atteint la cote moins 215 pieds et le puits est cimenté avant que l'on ne dispose, au-dessus de la sonde, le dispositif d'étanchéité déjà utilisé pour les trois autres mineurs remontés à la surface vendredi.

Enfin, à 150 pieds de là, un autre puits-sonde est en cours de forage, mais n'est profond, jusqu'ici, que de 40 pieds.

Peu avant le début des opérations, les 11 mineurs emprisonnés ont fait parvenir un message à la surfa-

(Suite à la page 2, col. 2)

Navire en perdition

LONDRES (Reuter) — Le bateau à moteur britannique Ronda Hansen, 50 tonnes, a signalé tôt hier matin qu'il était entré en collision, avec un bateau inconnu en Mer du Nord et qu'il était en train de couler, annonce la Lloyds.

Le message-radio envoyé par le Ronda Hansen précise que l'équipage va abandonner le bateau.

Un incendie chasse 42 personnes de leurs logis, rue Gilmour

Une conflagration qui a jeté 42 personnes sur le pavé, dont 25 enfants, et a causé pour plus de $35,000 de dégâts, a occasionné tout un émoi dans un des quartiers les plus populeux du centre de la capitale, à bonne heure dimanche matin.

Le feu s'est déclaré vers 1 h. 15, dimanche matin, dans un pâté de logis situés sur la rue Gilmour, près de Bank, soit les logis portant les numéros 370 à 392.

Apparemment, les flammes auraient pris naissance dans un placard du logis occupé par M. Thomas O'Handy, pensionnaire âgé de 72 ans. Se rendant compte de l'incendie, M. O'Handy aurait tenté de l'étendre au moyen d'un balai. Les choses empirèrent toutefois et, en voulant fuir, M. O'Handy serait tombé dans le couloir et aurait perdu conscience. Il a été douloureusement brûlé à la figure.

Les pompiers du poste no 2 arrivèrent les premiers sur les lieux. Ils découvrirent le blessé sur le parquet et le firent immédiatement conduire à l'Hôpital général où il repose dans un état satisfaisant. Réalisant l'envergure de l'incendie, le sous-chef Alex McFadden s'empressa de mander l'aide des pompiers des casernes 3 et 9.

Le feu se propage

En peu de temps, tous les résidants des logis furent éveillés et s'empressèrent de quitter les lieux, n'emportant avec eux que leurs vêtements. Heureusement, la plupart des personnes adultes n'étaient pas couchées mais regardaient plutôt des programmes de télévision. Aussitôt l'alerte donnée, on s'empressa de faire lever les enfants, de les vêtir et d'évacuer la place.

Le feu, qui s'était déclaré d'abord au 372 Gilmour, se propagea rapidement au bloc entier et attira des centaines de spectateurs. Tous les logis endommagés sont la propriété de Mme Sonia Hirsh, du 376, rue Gloucester. Les logis situés du 380 au 392 rue Gilmour étaient vacants. On les avait condamnés comme insalubres au début du mois et ils devaient être démolis avant Noël.

Les autres logis étaient menacés du même sort.

Les sinistrés

Les locataires, dont la plupart étaient en chambre, possédaient peu d'assurances sur leurs effets personnels. On évalue les dommages à quelque $35,000. Les autorités du service de prévention poursuivent leur enquête.

Les personnes chassées de leur logis sont les suivantes:

370 Gilmour — M. et Mme W. Scott et leur garçon; Mlle Béatrice Bonson; M. Oscar Marlowe; Mlle Elsie Brown.

372 Gilmour — M. et Mme Howard Dean; M. Gordon Blakely; Mlle Julie Softy; M. Thomas O'Handy; M. et Mme Napoléon Cloutier; M. Wm Redman; M. Thomas Chénier; M. Ronald Gravelle.

374 Gilmour — Mme Hélène Parent et ses enfants, Gerry, Guy, Susie, Linda, Jeffrey, Gaby et Shirley; M. et Mme Edward Lahey et leurs quatre enfants.

376 Gilmour — Mme Dorothy Proulx et ses quatre enfants; Mme Louise Proulx et ses deux enfants.

378 Gilmour — Mme Janice Molloy et ses quatre enfants.

380-392 Gilmour — Logis inoccupés.

Des secours

A la nouvelle de cette conflagration et considérant le nombre de personnes chassées de leur logis en pleine nuit, la plupart subissant des pertes de vêtements, le club d'Ottawa des Moose a entrepris une cueillette de vêtements par l'entremise des postes de radio. La population a répondu avec générosité et le club s'est occupé immédiatement de faire une distribution équitable parmi les plus dépourvus.

Papandreou . . .

(Suite de la première page)

lis, président du Conseil grec, chargé d'expédier les affaires courantes en attendant la tenue des élections, a annoncé aujourd'hui qu'il se rendrait chez le roi Paul pour lui faire rapport sur les élections qui se sont déroulées hier.

"J'ai fait mon devoir", a-t-il déclaré. "Je suis heureux d'avoir pu organiser des élections régulières. Je vais reprendre mes fonctions de Président de la Cour Suprême."

Une lutte . . .

(Suite de la première page)

Mme Nhu, s'est refusé à préciser son attitude à l'égard du nouveau gouvernement.

En réponse à un journaliste qui lui demandait s'il accepterait de participer au nouveau gouvernement sud-vietnamien, il a déclaré:

"Je ne vois pas ce que je peux vous dire, étant donné que j'ignore qui fait partie du nouveau gouvernement."

PLUME ROUGE

OTTAWA

Objectif	$1,175,000
Souscrit	1,175,348
%	100.02

HULL

Objectif	$139,827
Souscrit	88,797
%	64.0

CALENDRIER

MARDI 5 NOVEMBRE

309e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	6.45	4.42
Lune	8.24	11.24

FETE

Saint Martin Porrès, conf.

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

DOUX

MINIMUM (cette nuit)

Région Ottawa	Région Sudbury
38	35

MAXIMUM (demain)

Ottawa	Sudbury
55	50

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: ensoleillé et doux. Vents de l'ouest de 15 milles. Région de Sudbury: nébulosité croissante, averses dans l'après-midi. Vents du sud-ouest de 15 milles.

AMYOT et Fils Ltée, 275 St-Joseph — 777-5204
GAVARD LTEE, 35 Mangin 777-1681
PILON LTEE, 5 Montclair 771-5841
F. THIBAULT, 63 St-Florent 771-6247
GREEN VALLEY Lbr, 300, c. Montréal — 766-4633
THIBAULT LBR, 147, c. Marier 766-8125
AYLMER LUMBER, rue Main 6P4-3275

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

Avant Noël . . . à Ottawa

Les magasins ouverts en soirée pendant six jours

Les magasins d'Ottawa seront ouverts jusqu'à neuf heures du soir pendant six jours avant Noël cette année, a-t-on révélé au quartier général de l'Ottawa Board of Trade, en fin de semaine.

A partir du 16 décembre, jusqu'au 20 inclusivement, les magasins ouvriront leurs portes à neuf heures du matin et seront ouverts jusqu'à neuf heures du soir.

Le samedi, 21 décembre, le mardi, 24, on fermera à six heures du soir. Comme par le passé, les magasins ne seront pas ouverts le lendemain de Noël.

Le lundi, 23 décembre, et le vendredi, 27 décembre, les magasins seront ouverts jusqu'à neuf du soir.

Avant l'an dernier, quand le Conseil de ville a permis aux magasins d'Ottawa d'ouvrir leurs portes jusqu'à neuf heures tous les vendredis soir, cette question des heures de fermeture a soulevé à maintes reprises des discussions fort orageuses dans la capitale.

Les marchands de la ville prétendaient alors que les propriétaires de centres commerciaux dans les municipalités avoisinantes de Nepean et Gloucester leur faisaient concurrence déloyale en restant ouverts jusqu'à dix heures à tous les soirs. Ce problème, selon les marchands d'Ottawa, s'aggravait au temps de Noël.

Il semble cependant, depuis que les magasins d'Ottawa restent ouverts jusqu'à neuf heures les vendredis, que la clientèle est revenue à ses anciennes habitudes et encourage de nouveau les marchands de la capitale.

Une auto plonge dans une rivière: 11 morts

NEW YORK (PA) — Une automobile dans laquelle voyageaient huit adultes et quatre enfants a plongé dans la rivière Harlem, à New York tôt dimanche. Une seule personne a pu s'échapper du véhicule; les onze autres ont péri noyées.

Dans cette tragédie, trois familles complètes de Brooklyn se trouvent exterminées. Le seul survivant, M. Isaih Martinez, dont la femme et les deux enfants sont morts dans l'accident, a apparemment été projeté hors du véhicule quand celui-ci a culbuté dans le cours d'eau après avoir enfoncé la clôture marquant la limite de la route.

Les victimes revenaient d'une réception qui avait suivi un baptême. L'homme qui les avaient reçus, M. Rabindranatt Berrios, a raconté qu'un autre de ses invités avait refusé de monter avec eux parce que l'auto était remplie.

"Je leur ai offert de leur fournir une deuxième auto parce qu'ils étaient trop nombreux dans la voiture; mais ils ont insisté en alléguant qu'ils pouvaient se tasser les uns sur les autres.

C'est la deuxième fois dans l'histoire de l'Etat de New York que 11 personnes périssent dans un simple accident d'automobile.

11 autres . . .

(Suite de la première page)

ce dans lequel ils déclarent que leur moral est "bon".

Encore 18 heures

Selon les prévisions les plus optimistes, les opérations de sauvetage ne pourront être achevées en moins de 18 heures.

Les mineurs ont fait parvenir leurs noms à la surface ainsi que ceux de leurs compagnons qui ont trouvé la mort lors de la catastrophe et qui ont été placés dans un cimetière de fortune, séparé des mineurs vivants par un mur bas, qu'ils ont eux-mêmes construit.

Des aliments ont été envoyés aux survivants, ainsi que des tubes d'acier qu'ils devront assemblée eux-mêmes afin de construire une sorte d'ossature solide pour se protéger contre les chutes de pierres.

Selon les dernières informations reçues, le mineur qui souffrait de dépression nerveuse et à qui des calmants avaient dû être administrés, dort maintenant paisiblement. Les autres mangent le repas qui leur a été descendu: soupe et gruau. Ils ont réclamé plusieurs fois des aliments solides qui leur ont été refusés pour des raisons médicales.

Les tubes d'acier qu'ils ont reçus doivent former une carcasse, en forme de treillis, à travers lequel seules les petites pierres pourront passer.

L'objectif est dépassé à Ottawa

La campagne de la Plume rouge d'Ottawa prend fin ce soir, et l'objectif de $1,175,000 a été atteint au cours de l'avant-midi. A 11 h. 15 exactement, la Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa annonçait que l'objectif avait été dépassé.

L'objectif de $1,175,000 pour la région d'Ottawa est, selon les organisateurs, un objectif minimum. Ils ont déclaré que les oeuvres sauraient mettre à profit tout l'argent qui sera recueilli. C'est à 6 h. 30 ce soir, au centre Clarke Memorial, promenade Riverside, que M. A.J. Freiman, président de la campagne, dévoilera le montant final, devant les chefs d'équipe, solliciteurs et le public réunis pour un dîner "victoire".

Les effets . . .

(Suite de la première page)

Martineau, avait proposé de remettre immédiatement aux marins tous les documents et effets que la Couronne ne considérait pas incriminants.

Le juge Trottier lui a cependant répondu: "Je préfère que tout le matériel saisi soit confié au greffier de cette Cour, qu'il soit pertinent ou non".

"Ces articles ne vous appartiennent pas, ils appartiennent à la Cour. Evidemment, ajouta-t-il, le mot 'pertinent' peut être appliqué dans un sens large ou dans un sens étroit."

Maintenant que le matériel a été confié à la garde de la Cour, les deux parties intéressées doivent obtenir l'autorisation du juge Trottier pour procéder à un examen des documents et articles saisis.

DANS LE MONDE

Le bilan s'élève à 66 morts

INDIANAPOLIS (Reuter) — Le bilan de l'explosion d'Indianapolis s'élève maintenant à 66 morts.

Deux blessés hospitalisés sont en effet décédés hier soir des suites de leurs blessures.

Les enquêteurs poursuivent leurs recherches dans les décombres du "Coliseum," salle de spectacle située sur le terrain de la Foire d'Etat d'Indiana et détruite jeudi soir par l'explosion d'un réservoir à gaz pendant un spectacle sur glace.

Arrêt du premier réacteur

OAK RIDGE, Tenn. (Reuter) — Le premier réacteur atomique de Oak Ridge qui a servi à la mise au point des bombes A lancées sur Hiroshima et Nagasaki a cessé de fonctionner aujourd'hui — exactement 20 ans après sa mise en service.

Le laboratoire national d'Oak Ridge dispose maintenant de six autres réacteurs. Trois autres sont en construction. Ils sont devenus beaucoup plus efficaces que ce premier réacteur au graphite qui a produit pendant 18 ans des isotopes.

Nouvel arrêt de convoi

BERLIN (Reuter) — Un convoi militaire américain formé de 12 véhicules, ayant 44 hommes à bord et se rendant à Berlin, a été arrêté par les autorités soviétiques au poste de contrôle de Marienborn, à l'extrémité ouest de l'autoroute Allemagne fédérale-Berlin. C'est ce qu'annonce un porte-parole de l'armée américaine.

Il a précisé que le convoi était immobilisé parce que les Soviétiques exigeaient que les militaires descendent de leurs véhicules pour être dénombrés.

Le "plus fort candidat"

NEW YORK (PA) — Plus de quatre cinquièmes des 1,403 présidents de comté et autres leaders du parti républicain qui ont participé à un relevé effectué par la Presse Associée sur les candidats présidentiels pour 1964 ont dit que le sénateur Barry Coldwater, de l'Arizona, est le plus "fort candidat" du parti contre le président Kennedy.

Près de deux tiers des chefs républicains qui ont rempli le questionnaire qui leur était soumis ont exprimé l'avis que Coldwater remporterait la nomination présidentielle. Les élections présidentielles américaines sont prévues pour novembre, l'an prochain.

Richard M. Nixon, candidat présidentiel républicain en 1960, a été clausé par peu de voix devant Nelson A. Rockfeller, gouverneur de l'Etat de New York, comme candidat présidentiel en 1964. Plusieurs participants au questionnaire ont exprimé l'avis que le parti républicain se tournerait vers Nixon si le congrès de nomination l'été prochain, à San Francisco, aboutissait à une impasse.

Nomination de plusieurs juges par le fédéral

Le ministre de la Justice, M. Lionel Chevrier, a annoncé la nomination de Me W. M. Dubrule, c.r., de la ville de Prescott, Ontario, comme juge de la Cour de comté pour les comtés de Leeds et Grenville, Ontario, en remplacement du juge Donald E. Lewis, de Brockville, décédé récemment, ainsi que la nomination de Me George E. Collins, c.r., de la cité de Sudbury, comme juge de la Cour de district pour le district de Manitoulin, Ontario, en remplacement du juge A. B. Currey, qui vient de prendre sa retraite.

Le juge Dubrule devint membre du Barreau en 1930 et fut nommé conseiller de la reine en 1956. Il était premier associé de l'étude Dubrule et Tobin, de Prescott.

Le juge Collins se fit inscrire au Barreau de la Nouvelle-Ecosse en 1940 et à celui d'Ontario en 1941. Il fut nommé conseiller de la reine en 1962. Il a pratiqué le droit dans la cité de Sudbury, dirigeant sa propre étude légale.

Me George Alexander Gale, juge de la Cour suprême d'Ontario et membre de la haute Cour de justice, comme membre de la Cour R. E. Laidlaw, décédé récemment.

M. Chevrier a également annoncé la nomination de deux nouveaux juges de la Cour suprême d'Ontario, pour être membres de la haute Cour de Justice d'Ontario. Il s'agit de Me John W. Brooke, c.r., de Toronto, lequel remplit la vacance créée par la nomination du juge Gale à la Cour d'appel, et de Me Gregory T. Evans, c.r., de Timmins, remplaçant le juge H. A. Aylen, décédé récemment.

Au Québec

Me Gabriel Roberge, c.r., de Thetford Mines, ancien député fédéral de Megantic, de 1958 à 1962, a été nommé juge de la Cour supérieure du district de Québec, en remplacement du juge Wilfrid Girouard, qui avait accédé à la magistrature en 1942, et prend maintenant sa retraite.

Le juge Evender Veilleux, de la Cour des sessions de la paix de Sherbrooke, devient juge de la Cour supérieure pour le district de St-François et de Bedford.

L'appel de Bruneau est rejeté

Raymond Bruneau, l'ancien député libéral de Glengarry-Prescott, vient de perdre sa dernière chance de faire rejeter la sentence de cinq ans de prison prononcée contre lui après qu'il eut été déclaré coupable d'avoir accepté un pot-de-vin de $10,000 il y a sept ans.

Son appel a été rejeté par la Cour suprême du Canada.

Une vente de blé canadien au Japon

TOKYO (Reuter)—Aux termes d'un contrat signé avec l'agence japonaise pour l'alimentation, le Canada vendra 800,000 tonnes de blé au Japon, a-t-il été annoncé aujourd'hui.

De décembre à juillet prochain, 100,000 tonnes de blé seront acheminées chaque mois au Japon.

Bourses du Québec

Un comité étudie les griefs des étudiants de l'U. d'Ottawa

Un comité conjoint de revision des demandes de bourses des étudiants québecois refusées par le ministère de la Jeunesse du Québec vient d'être formé à l'Université d'Ottawa.

Les membres de l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa ont invité les autorités de l'institution à être représentées au sein de ce comité local de revision.

La principale tâche du comité consistera à étudier les demandes refusées à ce jour. On déterminera ainsi l'à-propos de les soumettre au comité provinciale de revision qui, lui, siégera sous les auspices du ministère de la Jeunesse.

A l'Université d'Ottawa

A l'Université d'Ottawa, une première liste officielle des demandes reçues par le ministère de la Jeunesse du Québec totalise 309 noms. De ce nombre, 269 demandes ont été acceptées entièrement ou diminuées, tandis que 40 ont été refusées.

On croit savoir que cette première liste renferme le tiers du nombre des étudiants québecois qui ont soumis une demande de bourse ou de prêt au ministère de la Jeunesse du Québec.

Cas spéciaux

Lors d'une rencontre avec le ministre de la Jeunesse, M. Paul Gérin-Lajoie, à Québec, les étudiants représentant les universités du Québec ainsi que l'Université d'Ottawa ont appris que dans la revision des demandes refusées, on considérera comme cas spéciaux ceux des étudiants dont les parents sont invalides, décédés, séparés ou ont un maigre revenu pour 1963-1964, soit à cause du chômage ou de toute autre raison susceptible d'être notée.

Il en sera ainsi des étudiants qui doivent payer une pension à leur famille; des étudiants qui n'ont pu trouver de travail durant l'été; des étudiants en rupture de ban avec leurs parents et des étudiants qui, pour d'autres raisons non citées plus haut, vivent dans des conditions jugées spéciales.

On considérera aussi les cas de deux ou plusieurs membres d'une même famille inscrits à un cours supérieur.

Alors que le ministère de la Jeunesse a attribué $16,000,000 aux bourses et prêts aux étudiants pour la présente année académique, de dire M. Gérin-Lajoie, la situation deviendra plus compliquée si les demandes acceptées après revision dépassent $1,000,000..

Problème majeur

Le problème majeur en ce qui a trait à l'octroi des bourses et prêts du ministère de la Jeunesse, cette année, vient particulièrement du fait qu'on ne tient compte cette fois que des normes établies pour permettre l'attribution des sommes aux demandeurs quant aux besoins de chacun.

Pour la première fois, on fait abstraction de la formule de rétroactivité ou des montants accordés les années précédentes. Dans le passé, la nouvelle bourse n'était jamais moindre que celle reçue l'année précédente.

L'AGEUO

Tout comme lors de la réunion du Comité consultatif du du service de l'aide aux étudiants, qui a eu lieu à Montréal, le dimanche 27 octobre, l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa était représentée par son vice-président, M. Jean-Charles Desjardins, à l'entrevue accordée par M. Gérin-Lajoie, mercredi dernier, à Québec.

Un père de onze enfants est tué dans un accident

Un père de 11 enfants a été tué instantanément lorsque son automobile a capoté en bordure de la route 11, à huit milles au nord de Maniwaki, vers 3 heures, dimanche matin. Il s'agit de M. Justin Richard, âgé de 59 ans, 336, rue Dundas, à Eastview.

Selon le rapport des policiers du détachement de la Sûreté provinciale à Maniwaki, M. Richard conduisait son automobile vers le nord, sur la route 11. Il a perdu la maîtrise du volant alors qu'il tentait d'emprunter la route conduisant à Montcerf.

Son auto a tout d'abord heurté une roche et a ensuite capoté dans un fossé. L'auto est une perte totale.

Le corps de M. Richard a été transporté à la morgue McConnery, de Maniwaki, où le coroner de l'endroit, le Dr Pierre Genest, a déclaré la mort accidentelle. Il n'y aura donc pas d'enquête.

Un accident a fait un mort

MONT-LAURIER (Spéciale) — Une jeune fille a perdu la vie et deux autres ont subi des blessures vers 9h. 15, vendredi soir, lorsque l'automobile dans laquelle elles prenaient place a dérapé sur la chaussée enneigée pour ensuite capoter dans un ravin de 15 pieds, en bordure de la route 11, à Guénette, municipalité située à 18 milles au sud de Mont-Laurier.

La victime est Mlle Françoise Sanche, âgée de 17 ans, de Ste-Anne-du-Lac. Mlle Sanche a succombé sur les lieux de l'accident des suites de nombreuses blessures internes.

La soeur de la victime, Aline, âgée de 22 ans, ainsi que le chauffeur de l'auto, Mlle Géraldine Babin, âgée de 29 ans, de Montréal, ont été transportées à l'hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix de Mont-Laurier. Mlle Aline Sanche souffre de fractures aux côtes et de diverses blessures superficielles. Quant à Mlle Babin, elle a subi de nombreuses contusions à la tête et à la figure.

Selon le rapport du caporal Robert Turpin, du détachement de la Sûreté provinciale du Québec, à Mont-Laurier, l'accident est survenu au haut d'une côte, alors que l'automobile que conduisait Mlle Babin se dirigeait vers Mont-Laurier.

Mlle Babin aurait tenté de doubler une autre voiture, lorsque son automobile s'est mise à glisser sur la route couverte d'une mince couche de neige glacée.

L'automobile a alors dérapé dans un fossé d'environ 15 pieds de profondeur. Le véhicule a franchi une distance de 150 pieds sur l'escarpement du ravin avant de s'immobiliser. L'auto est une perte totale.

Le corps de la victime a été transporté à la morgue Ouellette, de Mont-Laurier, où le coroner du district, le Dr Claude Labelle, a déclaré la mort accidentelle. Il n'y aura donc pas d'enquête.

Adolescents mis à l'amende

Huit adolescents — sept garçons et une fille — devront payer un total de $400 en amendes et $16 de frais de cour, après avoir reconnu leur culpabilité à l'accusation d'avoir consommé des boissons alcooliques, étant âgés de moins de 21 ans.

Lors de leur comparution devant le magistrat Glenn E. Strike, en Cour municipale d'Ottawa, lundi matin, chacun des inculpés a écopé de $50 d'amende et les frais.

Deux hommes ont également été accusés d'avoir été trouvés dans un endroit où ils buvaient en compagnie d'adolescents. L'un est âgé de 22 ans et l'autre de 21 ans. Chacun a écopé de $50 d'amende et les frais.

Le plus grand nombre d'entre eux ont été appréhendés au cours de soirées dans des maisons privées, où les membres de la brigade des moeurs de la Sûreté municipale ont effectué des descentes.

Prêts en 2e hypothèque

[*(Un avis du service de l'immeuble, récemment constitué, de la Superior Discount Limited — membre du Superior Group of Financial Companies)*]

FINANCEMENT A TAUX PLUS MODIQUE — Si vous êtes propriétaire, vous pouvez bénéficier de financement à taux plus modique. Vous pouvez obtenir immédiatement de l'argent pour acquitter toutes vos factures; pour rembourser une hypothèque en vigueur; pour défrayer la formation universitaire de vos enfants; pour procéder à des améliorations domiciliaires; pour voyager ou pour toute autre raison valable.

PRETS JUSQU'A CONCURRENCE DE $10,000 — Compte tenu de la propriété que vous possédez et de votre avoir-propre immobilier. (La différence entre la valeur de votre propriété et le montant que vous devez), vous pouvez emprunter jusqu'à concurrence de $10,000.

INTERET MENSUEL DE 1% à 1¼% — Selon l'emplacement de votre maison, sa valeur et le montant de votre avoir-propre, le taux d'intérêt varie de 1% à 1¼% par mois (ou 12% à 15% par année) sur le solde à rembourser.

AUCUNS FRAIS DISSIMULES! PAS DE BONI! PAS DE FRAIS DE COURTAGE! Les prêts de la SUPERIOR ne comportent jamais de frais cachés. Vous saurez, avant de signer, exactement le montant que vous toucherez, combien vous devrez rembourser ainsi que le taux véritable de l'intérêt.
Vos mensualités modiques comprennent et le principal et l'intérêt. Il n'est jamais question de solde impayé à l'expiration du contrat.

REMBOURSEMENT CONVENANT A VOTRE BUDGET. Vous pourrez prendre jusqu'à 10 années pour rembourser votre emprunt par mensualités modiques. Toutefois, vous pourrez rembourser par anticipation, et, tout temps, votre emprunt, en tout ou en partie, **sans avis ou dédommagements.** Attendu que l'intérêt n'est calculé qu'en fonction du solde à payer, chaque paiement contribue à diminuer le montant d'intérêt exigé.

UN SERVICE SUPERIEUR. Où que vous alliez, vous ne sauriez trouver de service financier à caractère personnel plus avantageux que celui qu'on vous offre dans n'importe quel bureau de prêts Superior. Comme nous sommes la société de prêts essentiellement canadienne la plus prospère, nous sommes continuellement à votre disposition. Il n'y a **jamais** d'engagement lorsque vous passez dans un de nos bureaux pour parler de financement hypothécaire.

PRETS CONSENTIS AUX DETENTEURS DE DEUXIEME HYPOTHEQUE. Si vous détenez une deuxième hypothèque sur une propriété, nous vous l'achèterons et vous paierons en espèces et sur-le-champ.

ASSURANCE-VIE. Assurance-vie offerte pour tous les prêts hypothécaires SUPERIOR.

BROCHURE A VOTRE DISPOSITION. Si vous désirez de plus amples renseignements ou des précisions sur le financement SUPERIOR, en deuxième hypothèque, téléphonez ou écrivez aujourd'hui même et demandez la brochurette gratuite, intitulée: "Prêts en deuxième hypothèque". Si vous le pouvez, passez au bureau SUPERIOR de votre arrondissement. Vous ne vous engagerez à rien et les renseignements obtenus peuvent vous valoir des économies.

Qu'est-ce qui caractérise SUPERIOR? — On y consent des prêts rapidement — Voilà tout!

SERVICE IMMOBILIER DE

SUPERIOR DISCOUNT LIMITED

MEMBRE DU "SUPERIOR GROUP OF FINANCIAL COMPANIES"

1051, rue Wellington — 725-1133
30, rue Rideau — 232-5393

Ouverts tous les jours, jusqu'à 5 h. 30, les mercredis soir jusqu'à 8 h. Autres soirs sur rendez-vous. Le samedi, jusqu'à midi

25 BUREAUX SUPERIOR EN ONTARIO

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seulement) 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, LUNDI, 4 NOVEMBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771



LE MAIRE WHITTON ET SON "FELIX" — Le maire de la capitale, Mlle Charlotte Whitton, a voulu profiter de l'exposition internationale de chats qui se déroulait au Colisée du parc Lansdowne, dans le cadre de la Foire d'hiver d'Ottawa, pour faire valoir le charme et la grâce de "Félix". Mlle Whitton n'a pas inscrit son chat "Félix" à l'exposition. Ayant été désignée pour remettre les prix aux gagnants de cette exposition, Mlle Whitton a profité de l'occasion pour apporter son chat avec elle. On voit ici le maire Whitton montrant fièrement son chat à de nombreuses admiratrices, notamment à la jeune Bonnie Clinger, âgée de 11 ans, qui pose son front contre la tête de l'animal. (Photo Jeanne White)

Le ministre Gérin-Lajoie

L'adoption du bill 60 ne constituera pas une victoire

DRUMMONDVILLE (PC) — Les Jeunes libéraux du Québec, réunis à Drummondville en congrès annuel, durant le week-end, ont soulevé certaines des questions qui préoccupent avec le plus d'urgence les gouvernements à Québec et à Ottawa.

Quelques jeunes députés fédéraux et deux ministres provinciaux ont pris par au congrès de la Fédération de la jeunesse libérale du Québec qui a réuni environ 400 membres.

M. Paul Gérin-Lajoie, ministre la Jeunesse, a dit aux délégués qu'on ne devait pas le considérer comme un "vieux de la politique".

M. Bernard Pinard, ministre la Voirie, a mis en valeur les mouvements de jeunesse, affirmant qu'il leur doit ses réussites.

"La jeunesse, a dit M. Pinard, produit par sa fringance et son caractère révolutionnaire, des idées neuves".

Le président, sortant de charge, de la Fédération des jeunes libéraux du Québec, Me Arthur Choquette, venait de déclarer: "Il me parait normal en 1963 que l'autorité suprême du Canada soit symbolisée et incarnée par un souverain étranger."

Me Choquette, qui est député de Lotbinière aux Communes, a exprimé le voeu qu'en 1967, année du centenaire de la Confédération, le Canada ait obtenu, avec les attributs de sa souveraineté, le symbole.

La souveraineté

"Le Canada, a-t-il précisé, a les attributs d'un pays souverain: il a déclaré la guerre en 1939; depuis 1945, il est représenté aux Nations unies; et économiquement, c'est un pays fort, mais l'autorité symbolique de notre pays n'est pas de chez nous".

Le congrès de la Fédération des jeunes libéraux du Québec s'est terminé hier par l'élection d'un nouvel exécutif, comprenant notamment un forum sur l'éducation et une causerie donnée par le ministre de la Jeunesse, M. Paul Gérin-Lajoie.

M. Gérin-Lajoie a d'abord rassuré les congressistes sur le bill 60, "c'est acquis que le Québec aura son ministère de l'éducation".

Mais l'adoption du bill 60 ne constituera pas une victoire. "C'est le lendemain de l'adoption du bill 60, a affirmé M. Gérin-Lajoie, que se poseront tous les problèmes relatifs à l'éducation".

"Les problèmes qui concernent l'accès à l'université, les manuels scolaires, les écoles secondaires régionales, les salaires des instituteurs, a précisé M. Gérin-Lajoie, n'auront pas été réglés du fait que nous aurons un ministère de l'éducation".

Le ministre de la Jeunesse a estimé à des "centaines de millions" les sommes additionnelles qui doivent être versées au crédit de l'éducation.

Pour que le Québec puisse toucher ces millions, il faut selon le ministre, un réaménagement des champs de taxation. "J'ai entrepris il y a deux semaines une campagne d'infirmation populaire sur la fiscalité" et M. Gérin-Lajoie a ajouté qu'il compte obtenir durant cette campagne des succès comparables à ceux qui ont accompagné sa tournée sur le bill 60.

A une question posée par un délégué, sur le choix des futurs sous-ministres de l'éducation, M. Gérin-Lajoie a répondu qu'il avait l'assurance que ce choix sera fait par le gouvernement et par le Premier ministre. "Le gouvernement, a-t-il dit, ne peut pas se départir de la responsabilité de désigner les sous-ministres".

Il a par ailleurs insisté sur la nécessité de la participation des corps intermédiaires à la "vie quotidienne du futur ministère de l'éducation", prenant soin d'ajouter que dans la mesure où les représentations des corps intermédiaires auront été adoptées et exécutées "ceux-ci devront partager avec le gouvernement la responsabilité des décisions qui auront été prises".

M. René Tremblay, député de Matapédia-Matane aux Communes, a de son côté signalé au cours d'une causerie la nécessité "d'épurer les valeurs traditionnelles des Canadiens français".

"La conquête de notre économie et la prospérité qui s'ensuivra pour notre groupe ethnique, a-t-il dit, sera seulement une base de laquelle nous pourrons aspirer à de valeurs plus hautes".

Relations avec la France

"Il est nécessaire, a poursuivi M. Tremblay, d'épurer notre tradition culturelle, fondée principalement sur des valeurs folkloriques. La culture canadienne-française devra puiser aux grandes sources mondiales de culture".

Il a souhaité que s'intensifient sur le plan culturel les relations entre le Canada et la France, "la France ayant la culture la plus évoluée qui soit", et il a déclaré que sur le plan religieux et moral, le groupe ethnique canadien-français s'enrichirait du renouvellement de l'Eglise catholique que produit le Concile oecuménique.

Au programme du congrès, qui a duré deux jours, figurait un concours oratoire. Le concours qui a réuni cinq concurrents, comportait un discours préparé de 10 minutes sur la question de savoir si "le Québec est prêt à célébrer 1967" et une improvisation de trois minutes sur le rôle du député. Le vainqueur, le notaire Jean Tétreault, âgé de 34 ans, de Plessisville, s'est mérité une bourse et le trophée Auguste Choquette, a répondu à la question du concours qu'il fallait la laisser à la commission Laurendeau-Dunton, celle-ci étant seule compétente à y apporter réponse. Il a insisté également sur le besoin d'unité au sein du parti libéral, tant à Québec qu'à Ottawa. Du rôle du député, il a dit qu'il est double: rôle de représentation et rôle de législation.

Allégeance

Le congrès n'a pu examiner tous les projets de résolutions soumis par les diverses délégations, notamment un qui portait sur la "non-allégeance obligatoire au parti libéral provincial et au parti libéral à la fois", soumis par une délégation de Montmagny. Un autre projet de résolution, soumis par une délégation anglophone, demandait que la constitution du Québec soit amendée de manière à ce que la monarchie britannique soit remplacée, à la tête de la province, par un gouverneur ayant obtenu de la province entière un mandat perpétuel.

D'autre part, l'assemblée plénière a résolu de demander au gouvernement du Québec de créer, par l'entremise de l'Office du crédit agricole, une banque d'expansion agricole devant permettre aux cultivateurs de financer l'achat de tous les animaux d'élevage ainsi que l'équipement nécessaire à leur entretien.

La Fédération s'est prononcée contre un réseau national d'électricité, elle a demandé la création d'un office fédéral des grains destiné à protéger les intérêts des cultivateurs de l'est du pays et qui aurait des pouvoirs de négocier l'entreposage et la revente des grains de provende suivant un tarif accessible aux fermiers de l'est.

Les proposeurs de cette résolution ont expliqué à l'assemblée qu'elle avait pour but d'enrayer la spéculation sur la vente des grains de l'ouest aux agriculteurs de l'est du pays.

Dans le discours qu'il a prononcé au banquet de clôture du congrès, M. Bernard Pinard, ministre de la Voirie, a déclaré, parlant de la jeunesse, "qu'il ne suffit pas que l'état rende le savoir et la connaissance accessibles à tous. Il faut que les jeunes qui ont du talent acceptent de les faire profiter afin d'apporter une contribution valable au Québec que tous ensemble nous avons entrepris de rebâtir".

Voirie

Sur la politique de son ministère et le parachèvement de la route transcanadienne, M. Pinard a fait remarquer que les accords conclus entre Québec et Ottawa en 1950 pour la construction de la route transcanadienne, avaient besoin d'être revisés. "Les besoins routiers en 1963 ne sont pas ce qu'ils étaient en 1950".

Les accords de 1950 prévoient que le gouvernement fédéral assurera 50 pour cent du coût de construction dans le Québec d'une route à deux voies seulement, alors qu'il faut aujourd'hui construire une route offrant un régime spécial et différent de ce que dont ont joui d'autres provinces pour la construction de la route transcanadienne, du fait du décalage entre la date d'élaboration du plan conjoint visant à la construction de la route transcanadienne et son exécution.

Le nouveau comité exécutif sera présidé par M. Maurice Bonvouloir, chiropraticien de Laprairie. Les autres membres sont: Mme Patricia Kendall, vice-présidente, section anglaise, M. L. Maurice Sauvé, de Montréal, M. Claude Amiot, de Joliette, le Dr Martin Chiasson, de Québec, M. Eugène Cliche, de Beauce, et M. Hugues Savoie, de Drummondville, vice-président; M. Robert Demers, trésorier, et M. Maurice Saint-Pierre, secrétaire.

Entre le Maroc et l'Algérie

Des combats se poursuivent malgré le cessez-le-feu

RABAT, Maroc (PA-Reuter) — L'armée marocaine annonce que ses troupes ont repoussé une attaque de la part de l'infanterie algérienne après un combat qui dura toute la journée dans les parages de l'oasis de Figuig.

A la nuit tombante, les officiers marocains de Bou Arfa, 60 milles au nord-ouest de Figuig, affirmaient que plusieurs bataillons de troupes algériennes avaient été repoussés sur les coteaux par les défenseurs marocains de Figuig.

Cette oasis fut attaquée par plusieurs milliers d'Algériens dimanche matin à la suite d'un violent barrage de l'artillerie. L'assaut constituait une nouvelle violation du cessez-le-feu signé à Bamako, Mali, la semaine dernière. Figuig a été le théâtre de combats depuis le moment où l'armistice entrait en vigueur à minuit vendredi soir.

L'unique ligne téléphonique reliant Figuig au reste du pays a été coupée mais les troupes marocaines tenaient encore bon sur la route entre l'oasis et Bou Arfa.

Qui est responsable?

Les obus algériens ont démoli quelques maisons d'argile dans la grande oasis. Au cours de la journée, des troupes appartenant à l'armée populaire de la nation s'avancèrent lentement en direction de l'oasis, suivant les Marocains. Ils installèrent leurs mitrailleuses et leurs mortiers dans des tranchées et des maisons abandonnées.

A la fin de la journée, les Marocains avaient obligé les Algériens à abandonner leurs positions. On s'accuse réciproquement d'avoir déclenché l'agression. Un obus a fait explosion près du poste de commandement, selon un officier marocain. "La situation, dit-il, est très sérieuse."

Figuig n'a jamais fait le sujet de litige dans le différend au sujet de la frontière entre les deux pays nord-africains. La partie délimitée de la frontière se termine à quelques milles au sud de Figuig.

Des fonctionnaires marocains ont rappelé que le royaume avait l'intention de se conformer à l'accord de Bamako qui prévoit la négociation de tous les différends au sujet des frontières.

Par contre, suivant des sources algériennes officielles, l'artillerie marocaine aurait repris dimanche son bombardement des positions algériennes dans la région de Beni Ounif, près de Figuig.

Aux Nations unies

Le Maroc étudiait hier soir la possibilité de porter son conflit avec l'Algérie devant le Conseil de sécurité des Nations unies. Cependant les diplomates occidentaux estiment que ni Paris ni Washington, puissances occidentales les plus directement en cause, ne semblent décidées à soutenir un pays contre l'autre. Elles préféreraient trouver une solution dans un cadre africain.

Suivant des sources d'information marocaines d'importants renforts algériens sont massés près de Figuig. De leur côté, les troupes marocaines dans la région s'élèvent maintenant à plus de quatre mille hommes, appuyés par des chars lourds, notamment de fabrication soviétique, et une artillerie.

Un porte-parole algérien a déclaré: "Nous respectons la consigne de silence à laquelle nous nous sommes engagés afin de ne pas faire obstacle aux travaux de la commission mixte prévue par les accords de Bamako."

Balcer poserait sa candidature comme chef conservateur

Le grand sujet de discussion dans les couloirs sur la colline du Parlement porte sur M. Léon Balcer, ancien ministre conservateur des Transports. On se demande en effet s'il ne chercherait pas à prendre la direction du parti.

Même les conservateurs qui déclarent que M. Balcer, qui est âgé de 46 ans, ne serait pas leur premier choix, semblent cependant reconnaître que M. Balcer a fait un pas dans cette direction par le discours qu'il a prononcé aux Communes mardi dernier.

M. Balcer a été en effet le principal porte-parole de son parti lorsqu'il a expliqué pourquoi les conservateurs n'avaient pas l'intention de voter en faveur d'une motion de censure nettement antinucléaire par certains de ses aspects.

Il a répété que les conservateurs sont hostiles à l'idée d'avoir des armes nucléaires au Canada. Il a déclaré que les conservateurs désirent vivement renverser le gouvernement libéral minoritaire.

Pourquoi dans ces conditions ne voudraient-ils pas voter en faveur d'une motion de censure qui exprime un manque de confiance envers le gouvernement libéral pour son "acceptation servile" des armes nucléaires?

Parce que, a déclaré M. Balcer, cette motion critique également les libéraux pour les avoir acceptées en dépôt "dans les limites de l'Etat du Québec".

Il a soutenu que c'était une manière séparatiste de parler. Il serait illogique de proposer une politique des armes nucléaires qui s'appliquerait au Québec et non au reste du pays.

Cette motion de censure, qui était proposée par le chef créditiste, M. Réal Caouette, allait à l'encontre de la tradition canadienne et de l'unité nationale. "En fait, elle révèle une attitude anticonstitutionnelle".

"Ce n'est pas comme cela que l'on bâtit un pays".

"Nous n'avons pas été élus pour disséquer ce pays, mais bien plutôt pour le consolider et pour favoriser la compréhension mutuelle non seulement entre les deux grandes races qui le forment, mais également entre toutes les provinces.

"Je suis fier d'être Canadien français...Je ne suis pas ici pour légiférer seulement en ce qui concerne ma province. Je suis ici pour prendre à coeur les affaires de tout le pays.

"Je sais une chose, c'est que la province de Québec sera forte et prospère dans la mesure où l'ensemble du Canada est fort et prospère, et vice versa."

Enthousiasme

M. Balcer a eu droit à des applaudissements enthousiastes de la part des membres de son parti et également des bancs du gouvernement, de la part des députés québecois comme de ceux des autres provinces. Son discours sonnait comme un appel à l'unité nationale, ce qui ne s'entend pas souvent de la part de Québecois.

Mais ses paroles ne sont pas la seule origine des spéculations qui vont bon train dans les rangs conservateurs quant aux possibilités qu'il offre en tant que chef conservateur.

Certains conservateurs soutiennent que c'est M. Balcer qui a été à l'origine de directives quant à la manière de traiter une question au sujet de laquelle le parti semblait être pris dans un dilemme.

Est-ce qu'un vote contre la motion pourrait être interprété comme un revirement dans l'opposition que le parti a toujours maintenu à l'égard des armes nucléaires? Est-ce qu'un vote en faveur de la motion ne serait pas interprété au Canada anglais comme destructeur de l'unité nationale et en fait un pas vers le séparatisme?

Hésitations

Moins de 24 heures avant que M. Balcer n'eut parlé, un certain nombre de conservateurs s'attendaient que les chefs de parti votent en faveur de la motion de censure créditiste.

Le chef de l'opposition, M. Diefenbaker, a déclaré que dès qu'il eut vu la motion, il savait que les conservateurs ne pouvaient pas la soutenir. De nombreux députés conservateurs n'hésitèrent pas à déclarer avant le vote à des journalistes qu'ils ne pourraient "jamais se prononcer en faveur de l'Etat du Québec."

Par contre, un second groupe de conservateurs a déclaré que c'était M. Balcer qui avait convaincu les chefs afin qu'ils votent contre la motion pour des raisons d'unité et de politique nationale.

Où est la vérité? Peut-être ne le saura-t-on jamais. Mais pour de nombreux conservateurs, M. Balcer a été l'homme qu'il fallait pour dire la chose qu'il fallait et au moment où il le fallait. Et cela suffirait pour en faire un bon candidat à la direction du parti.

La cote de M. Balcer au sein du parti n'a pas toujours été aussi élevée. Ayant opposé M. Diefenbaker au moment de la lutte pour la direction du parti, il ne semblait plus jouer qu'un rôle d'arrière-plan.

Bien que considéré comme un ancien membre du parti lorsque ce dernier prit le pouvoir en 1957, il ne reçut alors qu'une fonction mineure, celle de procureur-général. Il ne fut nommé aux Transports que lorsque M. George Hees reçut le portefeuille du Commerce en 1960.

Son comportement fut alors excellent tant au Parlement qu'en dehors. Il est populaire parmi ses collègues du Québec, et également parmi ses collègues canadiens anglais.

Un conservateur de l'Ontario, qui n'est pas un supporter de M. Balcer dans la course à la direction du parti a donné son point de vue comme suit:

"De nombreux ministres ont fait campagne en ma faveur, dans ma circonscription. Aucun n'a fait une aussi bonne impression que Léon Balcer."

Les agents de train réclament une hausse de salaire de 12 p.c.

La Fraternité des agents de train, qui représente 20,000 employés du Canadien National et du Canadien Pacifique, a fait savoir ce matin qu'elle réclamait pour ses membres des augmentations de salaire de 12 pour cent.

Le vice-président de la fraternité, M. W. P. Kelly, a également lancé l'avertissement que "les cheminots sont déterminés à ne pas accepter les retards expérimentés lors de la dernière série de négociations".

Le présent contrat de la Fraternité des agents de train expire le 31 décembre.

Vendredi dernier, une équipe de négociateurs de 14 syndicats représentant plus de 80,000 employés sédentaires a saisi les autorités du CN et du CP de leurs demandes. Celles-ci équivalent à une hausse horaire variant de 15 à 20 cents.

Un autre important syndicat groupant des employés sédentaires des compagnies ferroviaires, la Fraternité canadienne des cheminots et employés de transport et autres ouvriers, doit incessamment annoncer ses revendications en prévision de la signature du prochain contrat collectif.

Pour sa part, la Fraternité des agents de train (CTC) négocie au nom des conducteurs, des serre-freins, des employés des cours de triage, les aiguilleurs.

Bénéfices marginaux

En plus d'une augmentation de salaire de 12 pour cent, les cheminots réclament les bénéfices marginaux suivants:

1. Un programme de santé et de bien-être amélioré dont les compagnies assumeront entièrement le coût.
2. Huit congés statutaires payés pour les cheminots qui ne reçoivent pas de solde de vacances et un congé payé additionnel pour les employés des cours de triage.
3. Une rémunération à temps et demi après huit heures de travail pour les employés de l'Ouest canadien préposés à l'aiguillage et qui ne sont pas payés en surplus pour le travail supplémentaire.
4. Un boni pour les employés préposés aux cours de triage qui travaillent sur les quarts et des taux graduels pour les conducteurs et les serre-freins, ces taux étant basés sur le nombre de wagons qu'ils manipulent.

La dystrophie musculaire

Le manque de fonds nuit aux recherches

Selon M. Arthur Minden, c.r., président de l'Association canadienne contre la dystrophie musculaire, les efforts déployés au Canada pour lutter contre la dystrophie musculaire, maladie qui paralyse les enfants, risquent d'être sérieusement ralentis.

M. Minden a donné cet avertissement aujourd'hui quand il a annoncé que l'ACDM lancerait son appel annuel de fonds au cours de la semaine commençant le 24 novembre.

Au cours des neuf dernières années, l'association a mis sur pied un vaste programme de recherches médicales, auquel participent tous les principaux hôpitaux et facultés de médecine du Canada, en vue de découvrir un moyen de guérison de la dystrophie musculaire. Mais, grâce aux nouvelles découvertes médicales, ce programme a pris un essor tel que la demande de fonds pour les recherches a doublé par rapport aux sommes recueillies par l'association auprès du public. En conséquence, une crise menace ce programme complexe de recherches — une crise qui ne peut être évitée que si l'ACDM parvient à recueillir près de $500,000 au cours de sa campagne de 1963.

La dystrophie musculaire est aussi vieille que le monde, mais c'est seulement au cours de ces dernières années que nous avons commencé à avoir un aperçu de sa nature et de ses causes. Selon certains savants, les nouvelles données qui s'accumulent dans le domaine de la génétique, sur la nature et la fonction des enzymes, et sur l'effet des composés stéroïdes, devraient mener à des découvertes sensationnelles. Cependant, M. Minden a tenu à préciser que pour assurer la réalisation de ces découvertes au cours des dix prochaines années, il fallait que le rythme des recherches médicales soit maintenu.

"Nous devons tous faire un effort spécial cette année", a-t-il dit à un groupe d'auxiliaires bénévoles en faveur de la dystrophie musculaire; nous devons nous assurer qu'aucune piste prometteuse n'est abandonnée par manque de fonds; nous ne pouvons nous permettre aucun relâchement — la vie d'un trop grand nombre d'enfants demeure liée aux résultats obtenus."

Un accident fait quatre morts à Sudbury

SUDBURY (DNC) — Quatre personnes ont été tuées dans une violente collision de front de deux autos, survenue samedi soir, sur la route 17 ouest, près de Copper Cliff.

Ce sont: M. et Mme Harry O'Connell, 9, rue Landsend, Sudbury, âgés de 53 et 47 ans, Terry O'Brien, 19 ans, fils de M. et Mme T. Basil O'Brien, 33, chemin Evans, Copper Cliff, et Richard Myllynen, 18 ans, fils de M. et Mme T. Myllynen, 12, rue McNevin, Copper Cliff.

Selon le rapport de la Sûreté, M. et Mme O'Connell se dirigeaient vers l'ouest alors que Myllynen et O'Brien filaient dans l'autre direction.

M. et Mme O'Connell furent transportés à l'hôpital Memorial par les ambulanciers de la maison Metro. On constata leur mort dès leur arrivée à l'hôpital.

Le Dr M. J. Stalker, de Copper Cliff, constata la mort de O'Brien et de Myllynen sur les lieux de l'accident.

La Sûreté de Copper Cliff poursuit son enquête.

Record d'assistance établi à la Foire

M. Raymond M. Segal, du 1555, rue Montcalm, à Chomedey, en banlieue de Montréal, a été l'heureux gagnant de l'automobile Plymouth au parc Lansdowne, samedi soir.

M. Segal est un homme d'affaires âgé de 35 ans, et célibataire. Il était de passage à Ottawa il y a quelques semaines, accompagnant le club de football Alouettes. Il a eu l'occasion d'acheter le billet no 49, et c'est ce billet que M. Frank Ryan, président de la Foire d'Ottawa, a tiré du tambour samedi, à la clôture de la Foire d'hiver.

Une foule de plus de 600 personnes a de nouveau envahi le Colisée pour la soirée de clôture de la Foire d'hiver. Peu de temps après huit heures, il ne restait plus un seul billet en vente.

Les 32 agents de la Gendarmerie royale ont de nouveau présenté leur spectacle "la cavalcade musicale", cette fois, devant leur nouveau commissaire George McClellan.

Le commissaire McClellan succède au commissaire C. W. Harvison qui a pris sa retraite la semaine dernière après 35 années de service. Mercredi soir dernier, le commissaire Harvison avait été l'invité d'honneur à la Foire et avait reçu le salut de sa troupe de cavaliers. Samedi soir, un pareil honneur était rendu au commissaire McClellan.

Le président de la Foire d'hiver, M. Frank Ryan, prenait aussi place dans la loge des invités d'honneur samedi soir, cette fois à titre de lieutenant-colonel honoraire du 38e Régiment d'artillerie de campagne d'Ottawa. M. Ryan, qui portait son uniforme d'apparat, a remis un ceinturon d'épée au commandant de la fanfare, le lieutenant-colonel W. V. Andrews. Les quelque trente musiciens de cette fanfare faisaient leur première sortie officielle dans leurs nouveaux uniformes, présentés quelques jours plus tôt par M. Ryan.

Records abaissés

Les directeurs de la 61e Foire d'hiver sont enchantés des résultats obtenus cette année. La présence totale de samedi dernier a été de 6,031. C'est un record pour une journée. La présence totale pendant la semaine a été de 24,478. Ce chiffre est encore un record de tous les temps.

Les directeurs de l'Association de l'Exposition du Canada central, présents à la soirée de clôture, sont décidés à pousser leur demande pour la construction d'un nouveau Colisée dans le plus bref délai possible.

Le service municipal des incendies ne permettra plus qu'une foule si considérable s'entasse dans le Colisée actuel. Plusieurs pompiers étaient en devoir samedi soir et on demandait aux gens de ne pas bloquer les allées de sortie. L'échevin St-Germain, rencontré sur les lieux, a souligné que les succès remportés par la Foire d'hiver, cette année, allaient être un des arguments qui feraient pencher la balance en faveur d'un nouveau Colisée, un projet qui pourrait se réaliser dès 1964.

Attentat raté au Brésil

BUENOS AIRES (Reuter) — Un attentat a été perpétré contre le général René Barrientos Ortuno, commandant en chef de l'aviation bolivienne, hier à La Paz, apprend-on à Buenos Aires.

Des coups de feu auraient été tirés d'une voiture roulant à vive allure contre la voiture du général Ortuno, qui est également candidat à la vice-présidence aux élections qui doivent se dérouler l'an prochain en Bolivie.

Un mort dans un accident près d'Oshawa

NEWCASTLE, Ont. — Un homme d'Ottawa a perdu la vie, samedi soir, lorsque son automobile a capoté en bordure de la route 401, à Newcastle, à quelques milles d'Oshawa. La victime est M. Edwin Ruthoen Mapp, 28 ans.

Selon le rapport de la police, l'homme a perdu la maîtrise du volant dans une courbe, et son automobile a fait une embardée dans un fossé. M. Mapp a été tué instantanément. L'auto a été démolie.

Le niveau des infirmières du Québec, le plus bas du pays

MONTREAL (PC) — Un rapport préparé par l'Université de Montréal fait savoir qu'il y a au Québec une pénurie d'infirmières et que le niveau de cette profession dans la province est inférieur à celui du reste du Canada.

Cette étude, publiée samedi, réclame une augmentation immédiate de $1,000 pour les infirmières, ce qui porterait à environ $5,000 leurs revenus annuels et augmenterait la force numérique de cette profession.

M. Gilles Beausoleil, directeur du centre des relations industrielles de l'université, a dirigé les recherches nécessitées par ce rapport de 130 pages.

Le Québec manquera de 9,000 infirmières d'ici sept ans à moins que les autorités prennent des mesures drastiques. Le rapport révèle qu'entre 1948 et 1961, 11,369 infirmières ont quitté la profession.

A plusieurs égards, le Québec est en arrière des standards en cours dans le reste du Canada. En 1961, par exemple, la province avait 22 infirmières pour 10,000 personnes tandis qu'ailleurs au pays, il y avait 37 infirmières pour 10,000 personnes.

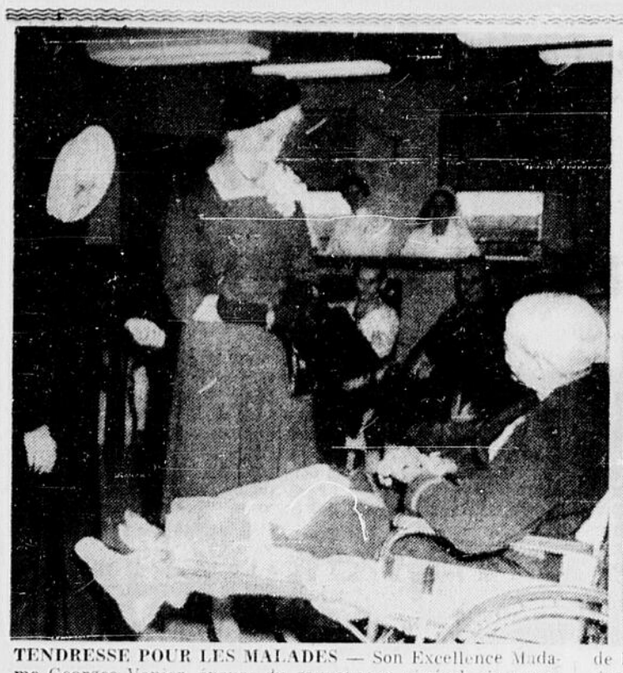
Jeune homme d'Ottawa tué près de Toronto

KESWICK (Spéciale) — Un jeune homme de 20 ans, Tyril McFall, d'Ottawa a été tué instantanément lorsqu'il a été heurté par une automobile, alors qu'il marchait le long d'une route secondaire de Keswick, municipalité située à une trentaine de milles au sud de Toronto.

Selon le rapport de la police, la victime marchait alors en compagnie de Lavergne Hayward, âgé de 20 ans, de Keswick. Ce dernier a réussi à éviter l'auto. L'accident est survenu près de la demeure des Hayward.

Le jeune McFall étudiait la soudure dans une école technique de la ville-reine et se trouvait en visite chez les Hayward, lors de la tragédie.

Pour vous mesdames





TENDRESSE POUR LES MALADES — Son Excellence Madame Georges Vanier, épouse du gouverneur général, s'est penchée sur plusieurs grands malades, alors qu'elle visitait, dimanche après-midi, l'hôpital du Sacré-Coeur, de Hull, à l'invitation des Dames auxiliaires de cette institution. Ici, en compagnie de la R. S. Charles-Albert, f.c.s.p., supérieure de l'hôpital, elle s'entretient avec un groupe d'hommes hospitalisés et réunis au solarium pour la visite vice-royale. Dans l'autre photo, Madame Vanier prend le thé avec Mme Roger Lachance, présidente des Dames auxiliaires.

(Photo Champlain Marcil)

S.E. Madame Vanier au thé des auxiliaires de l'hôpital du Sacré-Coeur

L'hôpital Sacré-Coeur de Hull était honoré hier d'une visite vice-royale. A l'occasion du thé-offrande annuel organisé par les Dames auxiliaires de cette institution, Son Excellence Madame Vanier, accompagnée de Mme Louis Berger, dame de compagnie et de l'aide de camp de service, a visité les malades, présenté des certificats de reconnaissance au mérite à quatre auxiliaires, et pris le thé avec les dames.

Réception

Madame Vanier a été accueillie dans le hall d'entrée de l'hôpital par Mme Roger Lachance, présidente de l'Association des dames auxiliaires de l'hôpital Sacré-Coeur, la R.S. Charles-Albert, s.s.c., supérieure de l'hôpital, M. Philéas Thibault, président du conseil administratif, et Mme Réal Laferrière. Dans le petit salon particulier, on a présenté à Madame Vanier, le Dr Rosaire Voyer, président du bureau médical, et Mme Voyer, et le Dr Roger Lachance, directeur médical de l'hôpital. Le Dr Lachance a présenté les médecins en charge des divers départements de l'institution, et leurs épouses.

Visite des malades

L'épouse du gouverneur général s'est ensuite rendue à l'étage des dames, où dans le solarium, elle s'est entretenue avec une quinzaine de malades. Elle a fait de même à l'étage des hommes. Puis elle s'est rendue auprès de quelques grands malades.

Au thé

A la salle du thé, Mme Réal Laferrière s'est chargée de présenter les dames à Son Excellence, qui a pris le thé avec Mmes Oswald Parent, Avila Labelle, François Chevalier et Louis de Gonzague Raby. Mme Louis Lesage, trésorière de l'association, a tenu compagnie à Mme Berger. Mme Lachance a présenté, au nom de l'auxiliaire, un bouquet de corsage, composé d'orchidées, à Madame Vanier. Celle-ci a remis une décoration, gage de mérite envers l'oeuvre de l'auxiliaire à Mmes Robinson, A.-W. Labelle, Gérard Pépin et Sylvio Bouvrette.

Plus de 300 personnes ont été reçues dans la salle du thé, parée pour la circonstance, de fleurs en saison et de fougères. Des plantes vertes ornaient çà et là, les diverses salles et corridors de l'hôpital. Les tables du thé, comme la table d'honneur réservée à Madame Vanier, présentaient de jolis centres floraux dans les couleurs automnales flanqués de bougies blanches et jaunes. Les arrangements étaient des dons de Wrightville fleuriste, Chez Rose et McConnell Bros. Mme A.-W. Labelle s'est occupée de la décoration.

A la salle du thé, accueillaient les invités, Mme A. Rocheleau, présidente du comité d'organisation de la réception, la R.S. Joseph-Ovide, s.s.c., assistante-supérieure, et Mme Claude Bérubé, vice-présidente des Dames auxiliaires. Mmes Jean-Marc Hamel et A. Lacoursière recevaient les offrandes à la corbeille. Mlle Elizabeth Carrière et Mme Jacques Dussault s'occupaient du livre d'or. Mme Louis Lesage, assistée de Mmes Rnbert Dion et Horace Caza, percevait les cotisations des membres de l'auxiliaire. Mme René-L. Ménard dirigeait les dames invitées à verser le thé. Le service, sous la direction de Mmes R. Rossignol et Jean-P. Bisson, était effectué par les jeunes filles des écoles secondaires, supérieures, normales et collège classique de Hull, de l'école du Lac des fées, du collège Marguerite d'Youville et du pensionnat Notre-Dame-de-la Merci d'Aylmer. Les guides se chargeaient du vestiaire.

Prix de présence

La R.S. Charles-Albert a offert un magnifique crucifix en verre du Val-St-Lambert qui a été tiré comme prix de présence au thé. Le gagnant est le détenteur du billet numéro 2016.

Le pain cuit à Paris livré le même jour à New York

Les Américains aiment le pain français. Une entreprise parisienne spécialisée dans la fabrication industrielle du pain, exporte depuis un an vers les Etats-Unis une quantité sans cesse croissante de baguettes croustillantes comme les Français les préfèrent.

L'idée appartient à une société américaine de New York qui, après des mois d'études, a réussi à mettre au point une affaire à laquelle personne n'avait songé.

Le pain est cuit à Paris et chaque baguette conditionnée dans une enveloppe de polyéthylène soudée électriquement est transportée dans des cartonnages spéciaux, de Paris à New York, à bord des "Boeing" d'Air-France décollant d'Orly le matin. La distribution — le jour même — couvre l'ensemble des Etats-Unis selon un marché qui se développera progressivement.

Les Américains apprécient cette innovation. Les touristes venus en France et que la cuisine française a conquis, recherchent maintenant ce complément indispensable à un bon repas qui est le pain et "la baguette de Paris" vient à point, malgré son prix assez élevé, satisfaire de nombreuses demandes. La ménagère l'achète pour 75 cents et suit les conseils que lui donne le fabricant en la mettant au four quelques minutes.

Sur l'enveloppe en matière plastique, une impression tricolore, une tour Eiffel bleue et l'étiquette d'Air France authentifient l'origine du produit essentiellement fabriqué et conditionné avec des matières premières françaises.

Actuellement, 3,000 "baguettes de Paris" sont exportées chaque semaine; la 100,000e depuis le début de l'opération sera prochainement livrée à la consommation américaine marquant ainsi une étape plus qu'encourageante dans l'exploitation d'une idée pour le moins originale . . .



A L'HOPITAL ST-VINCENT, le thé annuel offert par les Dames auxiliaires en faveur de cette institution a groupé, comme par les années passées, un grand nombre de bienfaiteurs et amis des grands malades. Ici, de gauche à droite, le sénateur Elsie Inman est accueilli par Mme Pierre Marchand, présidente du thé, Mme Roger Dorval, présidente adjointe, et Mme W. T. O'Regan, présidente des Dames auxiliaires.

(Photo Champlain Marcil)

Grande foule d'invités au thé-offrande des auxiliaires de St-Vincent

Fleurs, sourires et gaieté animaient la salle de conférences de l'hôpital St-Vincent où près de 500 personnes ont été accueillies dimanche après-midi, lors du thé-offrande annuel par les Dames auxiliaires de cette institution, sous le patronage de Son Excellence Madame Vanier. Au centre de la salle, quatre tables où se succédaient simultanément huit dames invitées à verser le thé, étaient agréablement parées de centres de fleurs d'automne, de brillantes bougies et d'assiettes de petites fantaisies gastronomiques artistiquement préparées par les membres de l'association.

Les invités étaient accueillis par Mme Pierre Marchand, présidente du thé, qui les présentait à la ligne de réception, composée de Mme W. T. O'Regan, présidente des Dames auxiliaires, la R. S. Ste-Germaine, s.g.c., supérieure de l'hôpital, Mme Gustave Smith, présidente sortant de charge, Mmes Alfred Côté, Léopold Mantha et Ivanhoe Seguin, vice-présidentes. Plusieurs invités ont visité les malades et les salles de l'hôpital.

Mlle Alice Barré recevait les offrandes à la corbeille. Mlle Augustine Gay se chargeait du livre d'or. Mmes Thomas Provost et L. Trépanier percevaient les cotisations des membres de l'auxiliaire. A la table des renseignements étaient Mmes D. G. Courteney et Eugène Robitaille et Mlles R. Jolicoeur et Simone Bourgeoys. Mme Ernest Brault dirigeait aux tables du thé, les dames invitées à verser le breuvage. Mme Eugène Piché avait pris charge du travail à la cuisine. Assurant le service aux invités étaient les présidentes des groupes paroissiaux de l'auxiliaire.

Mme Frank-H. Dubé s'est chargée de recueillir chez les membres de l'auxiliaire, toutes les provisions nécessaires pour servir au cours de cette réception.

TOILETTES DES FETES PAR ALFANDRI QUI PRENNENT LEUR ECLAT A LA LUEUR DES CHANDELLES

TORONTO (PC) — Alfandri, de Montréal, doyen de la mode canadienne, a célébré hier son 79e anniversaire de naissance, en présentant à Toronto sa nouvelle collection de robes du soir et toilettes de grand apparat, en prévision des fêtes du Nouvel An.

Cette collection, dessinée en exclusivité pour une maison qui se spécialise dans les vêtements du soir et robes de mariée, est la seconde présentation du vieux maître de la haute couture, depuis sa réapparition sur la scène de la mode, il y a environ deux mois.

Ses créations, toutes caractérisées par l'absence de couture à l'horizontale, donnant une silhouette longue et mince, essentiellement féminine, furent décrites par Cathy Smythe, qui commentait le défilé de mode, comme "des vêtements que les élégantes peuvent porter pendant 20 ou 25 ans".

Grand-mère à la mode du jour

Pour illustrer le fait que les créations d'Alfandri n'ont pas d'âge, on a fait voir la robe du soir, de nuance rose, que le couturier avait dessinée il y a longtemps pour sa fille, laquelle devenue aujourd'hui grand-mère, porte encore la robe, à côté d'une toilette bleue, à peu près identique comme modèle, qui s'inscrit dans la dernière collection Alfandri. Ces deux robes sont actuellement à la mode du jour.

On pouvait voir aussi de ravissantes robes de dîner, dans une variété de couleurs et tissus, notamment en jersey vert feuille, en peau de soie rose, en satin mat bourgogne, en brocart italien de ton ivoire.

Pour l'hôtesse qui attend des invités à la maison, Alfandri suggère entre autres un magnifique ensemble comportant la jupe en brocart vert-mousse, avec la surblouse en organza de soie, ou encore des jupes de velours pleine longueur, qui s'accompagnent de corsages d'organza perlé.

La mariée

Dans la section des robes de mariée, Alfandri apporte une note somptueuse au cadre nuptial, avec un modèle de genre classique, délicatement teinté de rose dans un riche satin, avec une encolure bateau et la jupe légèrement plissée formant traîne. Cette magnifique toilette s'accompagne d'une mantille de dentelle de 120 pouces de long, de même nuance.



RENAISSANCE de la beauté féminine dans une splendeur de teintes mises en valeur à l'heure du crépuscule, proclame le grand couturier Alfandri, en réaffirmant sa passion pour les tissus qui se drapent bien, comme les chiffons et velours, et les toilettes longues, inspirées par les décors élégants des salles de concert du Canada. Ici, la création Alfandri en brocart italien ivoire, a un corsage Directoire et une jupe longue qui se termine par un ourlet ruché à effet sirène. Non illustrée, une jaquette de la longueur d'un cardigan couvre le profond décolleté du dos.

Il nous faut des femmes catholiques

MGR GELINEAU AU 25e ANNIVERSAIRE DE LA FFCF, SECTION ST-JEAN-BAPTISTE

"Il nous faut des femmes catholiques et c'est là le grand besoin de notre temps. Non seulement des femmes baptisées et confirmées dans l'Eglise catholique, mais des femmes qui vivent **dans** l'Eglise catholique, **avec** L'Eglise catholique et **pour** l'Eglise catholique." C'est le message que transmettait Mgr J.-N. Gélineau, p.d., v.g., au banquet du 25e anniversaire de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section St-Jean-Baptiste d'Ottawa. La femme espérée pour le Canada de 1963 doit apporter dans la société un témoignage de vie chrétienne par ses prières, sa fréquentation des sacrements, sa charité et son respect de la vérité, comme son devoir d'état bien accompli.

La Fédération des femmes canadiennes-françaises, par son appartenance à l'Union mondiale des organisations féminines catholiques, est liée à des centaines d'autres organismes nationaux à travers le monde, a dit le conférencier, travaillant à établir l'influence de l'Eglise dans tous les secteurs de la vie: rétablissement de la dignité féminine en Afrique, recherches sur le problème de la surpopulation et de la faim, etc.

Un membre de la FFCF doit être capable de discuter les problèmes de sa foi, en connaissance de cause, avoir le coeur charitable, jouer un rôle de vigilance sur le respect de la langue et la culture française.

S'adressant particulièrement aux membres de la section St-Jean-Baptiste, Mgr Gélineau a comparé la section qui célébrait 25 ans d'existence à celle qui coiffe Ste-Catherine c'est-à-dire faisant son entrée dans la catégorie de: sagesse, prudence, espoir et stabilité.

Les invitées d'honneur à ce banquet, offert après la messe d'action de grâces, ont reçu un bouquet de corsage de roses blanches et jaunes, présenté par la présidente, Mme Elie Lanouette. Ce sont: Mme R.-A. Sauvé-Boult, présidente nationale, Mmes Jean-Marc Charlebois, Albert Gosselin et Thomas Lauzon, anciennes présidentes de la section. A la table d'honneur, on remarquait également les RR. PP. Humbert Morin, o.p. curé et aumônier de la section FFCF, Raymond Charland, o.p., supérieur du couvent des Dominicains d'Ottawa, Grégoire Mercier, o.p.,, et Fernand Faucher, o.p., vicaires; Mme W. T. O'Regan, M. et Mme Paul Tardif et M. et Mme Horace Racine.

Mme Elie Lanouette a remercié l'assistance et les organisatrices. Mme Georges Tremblay, secrétaire, a lu l'historique de la section. Mme Anatole Stang, trésorière, a présenté les invités d'honneur. Mme Maurice Archambault, conseillère a remercié Mgr Gélineau. Le curé a aussi adressé la parole. Un troubadour dominicain, le R.F. Jean Proulx, o.p., diacre a interprété quelques-unes de ses compositions, s'accompagnant à la guitare.

Messieurs . . . Offrez du vison à votre épouse

TORONTO (PC) — Voici la parfaite solution pour le mari désireux d'offrir du vison à sa femme pour Noël. Il n'a qu'à acheter des cils en vison.

Les élégantes conscientes de la mode baisseront leurs jolies paupières frangées de vison. C'est le dernier cri, selon M. Robert, spécialiste du maquillage. Prenant la parole à l'inauguration du Salon de cosmétique, qui se tient cette semaine à Toronto, M. Robert a précisé que les cils en vison sont disponibles dans les tons de noir, brun, argent, gris et bleu. "Les franges de vison se mêlent aux cils naturels, sans nécessiter de mascara, et donnent une allure de jeunesse du plus joli effet", de commenter l'expert.

Après cinq heures

Il a créé ce maquillage pour les candidates du concours "Miss Univers", en expliquant que les cils de vison se portent après cinq heures. Dans la journée, on utilise le mascara. Les cils de fourrure ne requièrent qu'un minimum de soin, et sont faciles et confortables à porter. M. Robert désapprouve l'emploi de certains mascaras qui donnent aux cils une certaine raideur, et ne s'appliquent pas en couche uniforme.

Cours de couture aux réunions des dames fermières

VILLE-MARIE (DNC) — Le cercle des Fermières de St-Bruno-de-Guigues donne à ses membres un cours de couture à chaque assemblée mensuelle. Les réunions qui comportent une partie technique et une partie sociale deviennent par le fait plus animées. Lors de la dernière réunion, l'assistance a été très nombreuse. Un forum cherchant à trouver les réponses aux problèmes des sorties chez les adolescents a été animé par Mme Jean Cotnoir et Henri Routhier. Mme Sylvio Bérubé, a présidé la réunion et Mme Florent Guimond a donné une explication du Pater.

POURQUOI ONT-ILS DÛ AJOUTER DU COLD CREAM AU SAVON

Savez-vous pourquoi tant de savons vous offrent maintenant un supplément de cold cream dans chaque pain? La raison en est simple. Le savon par lui-même peut assécher votre épiderme. Il a besoin de la richesse humidifiante du cold cream. Mais pourquoi vous contenter d'un cold cream ajouté au savon lorsque vous pouvez obtenir un véritable cold cream riche et merveilleux — le Pond. Le COLD CREAM DE POND nettoie la peau en profondeur. Le COLD CREAM DE POND pénètre profondément dans les tissus et reconstitue l'humidité de la peau. Le COLD CREAM DE POND rafraîchit votre peau la rend douce, pure et propre. Dès ce soir, utilisez le COLD CREAM DE POND.



Débarrassez-vous à la fois des poils superflus et des complications intimes qu'ils comportent . . .

Peu importe si vrai ou faux vos poils superflus sont suffisamment laids pour justifier votre appréhension. Puisque vous leur prêtez cette importance, cela est en soi-même un avertissement assez sérieux. Car les poils superflus continuent de créer des complexes et des problèmes intimes à des milliers et des milliers de femmes. Cette situation se poursuit depuis les temps les plus reculés de l'histoire.

De nos jours, toutefois, les poils superflus ne devraient plus être un souci. Avec le perfectionnement de la thermolyse par ondes courtes, la science moderne a résolu ce problème pour toutes les femmes.

Pour vous, c'est Gregory System qui a mis fin au problème. Grâce à une haute spécialisation, Gregory System a rendu l'épilation radicale ultra-rapide et à portée de toutes les femmes qui lisent cette page en quête d'y trouver une solution.

Maintenant vous pouvez voir s'arrêter la pousse des poils indésirables sur le visage, le cou, les bras ou les jambes, pratiquement sur n'importe quelle autre partie du corps. Tout est fait électroniquement et dans un maximum de confort par les habiles techniciennes Gregory. Aussi, grâce aux nouveaux appareils d'épilation et de la grande pratique acquise par le personnel en charge, Gregory System est parvenu à réduire le coût de l'épilation radicale au point que toutes les femmes peuvent se l'offrir.

Ne vous résignez plus à vivre avec ce handicap que vous pouvez éliminer si facilement. Venez aujourd'hui même à la clinique Gregory System pour une entrevue avec la gérante électrologue qui vous offrira aussi une démonstration d'essai de l'épilation Gregory. C'est gratuit et sans obligation.

Ecrivez pour notre pamphlet gratuit, "Réponses à vos questions sur l'épilation radicale".

Gregory System — CLINIQUE D'EPILATION RADICALE

Tél.: CE. 5-2085 — Suite 1110 — Edifice Fuller
75, rue Albert, Ottawa, Ont.
OUVERT: 10h. a.m. à 7h. 30 p.m. — Sam., 10h. a.m. à 3h. p.m.

IMPORTANT

MATELAS

N'OUBLIEZ PAS DE REMPLACER VOTRE PRÉSENT MATELAS PAR UN...

Serta

BLUE RIBBON

Le meilleur au monde!

Une nouvelle lotion chimique

FRISE, ONDULE LES CHEVEUX

SANS SOLUTION A ONDULATION PERMANENTE



Vous n'avez qu'à peigner

Appliquez la lotion PERFORM pour l'ondulation des cheveux . . . peignez vos cheveux, posez les bigoudis et les épingles à cheveux, et laissez sécher. Au matin, les boucles et les ondulations de vos cheveux vous rendront ravissante. Pas de bouts épars, pas de mèches de cheveux instables, pas besoin d'épingles. Et quelque humide et sombre, ou chaude et lourde que soit la température, votre ondulation PERFORM demeurera aussi en ordre et ravissante le 8e jour que le premier. Donc essayez cette découverte sensationnelle.

Perform $1.75 — Satisfaction garantie ou argent remis!

Format géant économique $2.50
On peut obtenir aussi la lotion PERFORM pour les cheveux difficiles à friser.

Vous pouvez garnir vos cheveux de boucles et d'ondulations du style dernier cri et de façon aussi désinvolte que si c'était inné chez vous, cela sans solution à ondulation permanente, sans fixatif, sans laque ou quelque autre gomme collante ou écaillante. Une seule et prodigieuse application et fixation, même à des cheveux récalcitrants, vous rend naturellement ravissante et fascinante comme si vos cheveux étaient ainsi réellement. Surtout, vous n'avez pas à vous coiffer chaque soir parce que l'ondulation demeure. Ebouriffez vos cheveux tant que vous le voulez, couchez-vous, laissez-les au vent . . . vous n'avez qu'à peigner et à replacer doucement ces ravissantes boucles et ondulations aussi naturellement que si vous étiez dotée de cheveux ondulants pour la vie. Il est important aussi de remarquer que vos cheveux brillent de façon radieuse et qu'ils sont doux, lisses et naturels au toucher. Contrairement à la permanente, vous n'avez pas l'impression d'avoir les cheveux comme des "pailles sèches" . . . vous ne ressentez pas le collant de gommes et de laques . . . vous ne vous sentez pas guindée par la raideur des permanentes ordinaires. Convient aux chevelures de tout style et de toutes sortes. Ne pâlira pas ou ne fera pas disparaître la couleur de cheveux teints ou blanchis. Enfin et surtout les boucles et les ondulations de vos cheveux seront aussi ravissantes après huit jours que le premier jour, malgré que le coût soit extraordinairement bas!

Peigne les cheveux récalcitrants aussi naturellement que si les cheveux ondulés étaient innés chez vous!



FAITES-EN L'ESSAI ET VOUS VERREZ

On vous offre, pour seulement $1.75, une quantité suffisante de solution PERFORM pour l'ondulation des cheveux, pour peigner les cheveux de huit femmes et filles. Satisfaction garantie ou argent remis. Vraiment les femmes conscientes de la nécessité du charme auront trouvé ici la lotion idéale pour leurs cheveux. N'oubliez pas le nom . . . la lotion PERFORM pour l'ondulation des cheveux. Dans toutes les pharmacies et les magasins à rayons.

Une NOUVELLE découverte scientifique . . . le vaporisateur à cheveux PERFORM à l'éclat brillant (non une lotion pour la mise en plis) avec le HOLDEX révolutionnaire...

6 oz. POUR SEULEMENT $1.75

Succès du thé à la FFCF Ste-Jeanne-d'Arc

Un grand succès a couronné le thé-offrande de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section Ste-Jeanne-d'Arc, d'Ottawa. Près de 200 personnes ont été accueillies à la salle paroissiale Ste-Jeanne-d'Arc, dans un décor automnal, préparé par Mme U. Martel.

Les invités étaient reçus par Mme Jean Lavallée, présidente de la section FFCF, Mme Guy Baillargeon, présidente du thé, Mme R.-A. Sauvé-Boult, préidente nationale, et l'abbé Horace Légaré, curé et aumônier.

Mmes D. Morin, F. Groleau, L. Seed, L. Laroche, U. Bazinet, B. St-Georges et Mlle R. Mercier invitaient les visiteurs à signer le livre d'or. Mmes J. Vanbergen, R. Charlebois, D. Lafrenière, W. Sarrazin, H. Pomminville, F. Mailhot, U. Martel, C. Desloges, F. Boutin, R. Comerford, G. Lemay et Mlle M. Renaud recevaient les offrandes à la corbeille. Mmes M. Comerford et R. Quesnel percevaient les cotisations des membres.

La table du thé était ornée d'un centre floral don de Mme H. F. Brisson. Mmes M.-R. Berthiaume, E. Cloutier, L. Francoeur, H. Renaud, G. Lamarche, F. Meilleur et E. Duquette, assuraient le service.



FFCF STE-JEANNE-D'ARC — Mme Jean Lavallée, à gauche, présidente de la section Ste-Jeanne-d'Arc de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, en compagnie de Mme R.-A. Sauvé-Boult, au centre, et de Mme Guy Baillargeon, présidente du thé, ont accueilli dimanche après-midi, à la salle paroissiale, à l'occasion du thé annuel, plusieurs centaines d'invités.

(Photo Champlain Marcil)

CARNET MONDAIN

Résidence du gouverneur général

Le lieutenant gouverneur de la Nouvelle-Ecosse et Mme H. P. MacKeen et le lieutenant-gouverneur du Manitoba et Mme E. F. Willis séjournent à la résidence du gouverneur général.

* * *

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame de compagnie, et du capitaine Stuart Ross, aide de camp de service, ont assisté, vendredi, au Château Laurier au déjeuner de prieuré de l'Ordre ambulancier de St-Jean.

* * *

Le gouverneur général a tenu vendredi après-midi une investiture pour l'Ordre ambulancier de St-Jean.

* * *

Corps diplomatique

L'ambassadeur du Vénézuéla et Mme Manuel-R. Egana offrent une réception de 6h. 30 à 8h. 30, le 7 novembre, à l'occasion de leur prochain départ d'Ottawa.

* * *

L'ambassadeur de Suède et Mme Regnwald Bagge ont reçu à dîner en l'honneur de l'ambassadeur d'Allemagne et de Mme Herbert Siegfried, à l'occasion de leur prochain départ d'Ottawa pour Bruxelles.

* * *

L'attaché de presse près l'ambassadeur d'Allemagne et Mme Kurt Pullen recevront à un dîner-buffet à 8 heures, le mercredi 8 novembre, à leur résidence.

* * *

Réceptions

Mme J. DesBarres Jennison a reçu à déjeuner au club Rideau en l'honneur de Mme Mario Rodriguez, épouse de l'ambassadeur de Chili, Mme John D. Kalergis, épouse de l'ambassadeur de Grèce, Mme David O. Hay, épouse du haut commissaire de l'Australie, Mme Raymond Bousquet, épouse de l'ambassadeur de France, et Mme L. J. D. Wakely, épouse du haut commissaire adjoint de Grande-Bretagne.

* * *

Mme Rex Slemon, présidente, et les membres du bureau des directeurs du club Chelsea, ont reçu à un thé, dans les salons du club, en l'honneur de Mme Lester B. Pearson.

Mme Roger Teillet, épouse du ministre des Affaires des anciens combattants, a reçu à un déjeuner-buffet en l'honneur des femmes libérales du Manitoba, qui assistaient au congrès de la Fédération nationale des femmes libérales du Canada.

* * *

Mme W. T. O'Regan a reçu à dîner en l'honneur de Mme John Caswell Davis, de St-Boniface.

* * *

Voyages

Mme Margrit Eros Kolan a quitté Ottawa hier, pour New York, où elle séjournera quelques mois.

* * *

M. et Mme Charles V. Marshall sont de retour à Ottawa, de Washington, où ils ont assisté au congrès de l'Association des chimistes en agriculture. M. Marshall a été élu président de cette association, le premier Canadien à recevoir cet honneur depuis les 80 années d'existence de ce groupe.

* * *

FFCF Ste-Anne

Mme Wilfrid Cole, présidente, et les membres du conseil exécutif de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section Ste-Anne d'Ottawa, invitent les membres et les amis de l'oeuvre à leur thé-offrande annuel. Il aura lieu de 4 à 7 heures, le dimanche 10 novembre, à la salle paroissiale Ste-Anne, rue St-Patrice.

* * *

Aux Hôpital général

La réunion mensuelle des Dames auxiliaires de l'Hôpital général d'Ottawa aura lieu le mercredi 6 novembre, à 2h. 30, à la salle des conférences de l'hôpital.

Visite à Ottawa d'une missionnaire au Cameroun

Après une absence de sept ans, la R.S. Marie-de-l'Assomption, des religieuses du Sacré-Coeur, était de retour, pour une visite de trois mois dans sa famille. Missionnaire au Cameroun, en Afrique, elle est retournée en fin de semaine dernière à sa mission en pays musulman.

La religieuse, née Denise Ranger, à St-Isidore-de-Prescott, est la fille de M. et Mme Henri Ranger, habitant Ottawa, depuis une dizaine d'années. Elle est la cadette des filles d'une famille de neuf enfants. Elle a deux soeurs et six frères, dont un religieux chez les Clercs St-Viateur, le R.F. Yvon Ranger, étudiant à l'Université de Montréal.

La R.S. Marie-de-l'Assomption a fait ses études à Ottawa, puis est entrée en religion, il y a onze ans, au noviciat Sacré-Coeur, avenue des Oblats, à Ottawa. Elle est allée en France, poursuivre ses études d'infirmière, et a ensuite été affectée à la mission que dirigent les RR.SS. du Sacré-Coeur dans le Nord du Cameroun. Depuis 1960, elle se dévoue dans un hôpital de Garoua. Elle s'occupe d'éducation de la jeunesse camerounaise, du soin des malades dans les hôpitaux et dans les dispensaires de brousse. Elle s'acharne à l'éducation de la femme, en dispensant des cours d'art ménager. Cette mission est dirigée par les RR.SS. du Sacré-Coeur, en collaboration avec les RR.PP. Oblats-de-Marie-Immaculée, qui ont fondé la mission en 1946.



La R.S. Marie-de-l'Assomption, s.s.c., (Denise Ranger)

Au cours de sa visite à Ottawa, M. et Mme Henri Ranger ont offert plusieurs réceptions en son honneur, groupant des parents et amis d'Ottawa, St-Isidore, Montréal, Sherbrooke, et autres. Par ailleurs, elle a visité une vingtaine d'institutions, pensionnats et écoles dirigés par les RR.SS. du Sacré-Coeur au Canada. Elle a présenté plusieurs films sur sa mission et la vie des Africains du Cameroun.

Une trentaine de parents et amis et plusieurs religieuses du couvent Sacré-Coeur d'Ottawa-est l'accompagnaient à son départ à Dorval.

Journée-papillon des JMC de Timmins

TIMMINS (DNC) — Afin de boucler le budget et de rencontrer les dépenses occasionnées par la présentation de concerts de premier choix, le comité des Jeunesses musicales de Timmins a organisé une journée-papillon qui s'est révélée un remarquable succès.

Le lancement de la vente des papillons se fit par un défilé à travers la ville. Une soixantaine d'étudiantes du collège Notre-Dame ont offert les papillons en vente au public.

MM. Robert Bordeleau, président du comité, et Robert Millette, vice-président, expliquèrent en français et en anglais les buts que se proposent d'atteindre les JMC, et les moyens, pour le public, de participer à ce mouvement.

L'aréna de Papineauville ouvrira bientôt

PAPINEAUVILLE (DNC) — Les jeunes de Papineauville ont appris une bonne nouvelle: celle de l'ouverture prochaine de l'aréna. Les sportifs de Papineauville et de toute la région applaudissent également à cette nouvelle. On avait d'abord appris, à la suite de rapports d'ingénieurs, que cet édifice, vieux d'une trentaine d'années, ne pourrait ouvrir ses portes avant d'avoir subi des réparations de l'ordre de $6,000. Après entente entre la municipalité de Papineauville et la Corporation des loisirs de l'endroit, il a été décidé d'effectuer les travaux nécessaires. Ces travaux sont actuellement en cours et seront complétés sous peu.

Les sportifs se mettent maintenant au travail et désirent organiser une ligue de hockey interparoissiale. En plus du hockey, les jeunes pourront patiner et prendre part à plusieurs divertissements qui se dérouleront dans l'enceinte de cet aréna. Cette année encore ils bénéficieront des loisirs comme les danses données dans les cadres du groupe récréatif "Les P'tits Bonheurs", affilié à la Fédération folklorique du Québec.

Plusieurs prix gagnés au bazar de Haileybury

HAILEYBURY (DNC) — M. Labine, de Toronto, a remporté le billet de $200 tiré au cours du bazar de deux jours tenu à Haileybury il y a quelques jours. Cette kermesse avait été organisée pour venir en aide à l'école secondaire Fatima et prenait place dans la salle paroissiale Ste-Croix.

Ce bazar de deux jours a attiré un grand nombre de personnes. Plusieurs se sont mérité des prix. On y a vu des assortiments de confection, d'artisanat, de lingerie, de jouets, pâtisseries, bonbons, etc. Mercredi, journée des adultes, on a servi un buffet à la dinde. Quant aux écoliers, ils ont pu s'en donner à coeur joie aux jeux de pêche à la ligne, bingo, etc.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHÂTEAU *des loups*

LUC DE SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

8 —

Son enthousiasme de peintre brisa la contrainte qui les séparait; et, la glace rompue, ils continuèrent de parler de mille choses sans importance. Par discrétion il n'avait pas demandé son nom à la jeune fille; mais elle le lui dit spontanément:

—Je m'appelle Ileana Alexandrescо et je suis chez ma nourrice Irinouca encore pour un mois. Je viens de passer chez elle le temps de la convalescence d'une grippe qui m'avait fatiguée et que le bon air de Soumanitza a eu tôt fait de dissiper.

Et après une légère hésitation:

—J'habite à Boldetza, à quelques kilomètres du village.

Mais elle ne dit pas qu'elle était la fille du châtelain. Pourquoi? Peut-être aurait-elle été empêchée d'analyser elle-même le sentiment qui l'avait poussée à cacher sa véritable identité. Etait-ce soudain l'ambiance de cette originale fête ou tous recherchaient une fiancée et voulait-elle éviter à cet inconnu qui lui était sympathique, peut-être plus qu'elle ne l'aurait voulu, de lui donner l'occasion de convoiter la fille du riche gospodar et de détruire ainsi l'image qu'elle s'était complue à former de lui?

Sa jeune expérience, bien imparfaite cependant, de riche héritière que se disputaient les coureurs de dot, l'avait blasée sur le désintéressement de la plupart des jeunes gens. Connaissant l'influence d'une grosse fortune sur leurs sentiments, elle aurait été déçue de constater que ce jeune homme qui lui inspirait inconsciemment une sorte de sympathie spontanée était semblable aux autres et susceptible, comme eux, d'être influencé par la richesse. Car en ce jour fatidique les intrigues se nouaient rapidement sans qu'on prenne la peine de s'entourer des garanties habituelles.

Après avoir échangé quelques phrases avec elle, il ne pouvait continuer à la croire une paysanne en mal de mariage; elle n'en avait pas le langage si elle en avait l'habit. Elle ne devait pas cependant paraître réticente envers le jeune homme qui l'avait défendue; il fallait trouver une explication raisonnable à son... déguisement. Le service rendu exigeait une parfaite franchise ou, du moins, l'apparence.

—Je suis venue à la foire avec mon amie Mariora qui possède, dans ses armoires de riche propriétaire, des vêtements ayant appartenu à sa mère; et nous avons mis toutes deux des costumes nationaux. J'ai, par surcroît, la **salba de galben** de baba qui me transforme en véritable candidate fiancée.

Par cette phrase imprécise, si elle ne disait pas exactement ce qu'elle était, elle informait nettement le jeune peintre de ce qu'elle n'était pas. Ce sophisme qu'elle n'osait approfondir satisfaisait-il Ileana? Le fond des coeurs et des âmes est difficile à sonder parfois et les intéressés sont les derniers à discerner leurs propres désirs, ou ce qui se cache sous eux.

Elle poursuivit en parlant du dévouement de sa vieille baba et de son originale façon de s'exprimer; elle dit l'affection que la vieille femme avait pour elle, et sa vie calme à Soumanitza, et ses randonnées à travers bois qui faisaient de son séjour chez sa nourrice de véritables vacances.

Le jeune peintre connaissait baba et son amour immodéré des dictons populaires dont elle usait au moment où l'on s'y attendait le moins et dans les circonstances les plus diverses. Tous deux rirent de cet innocent travers par ailleurs si original et qui était, pour le folklore, une source de documents inépuisable.

(A suivre)

MARDI chez CAPLAN

Achat spécial
PANTOUFLES MOCASSINS
garnies de toison
pour dames et enfants
Teintes variées... vous serez sage de vous approvisionner maintenant
69¢ la paire
MAGASIN DU SOUS-SOL
Caplan... rue Rideau

J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.
OPTOMETRISTE
EASTVIEW
166, ch. de Montréal
Tél.: 749-0481
OTTAWA
101, rue Rideau
Tél.: 234-3215
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 10 a.m. à midi.
Bureau d'Ottawa ouvert le samedi jusqu'à midi



UN PEU DE PROTECTION — Cas No 2673

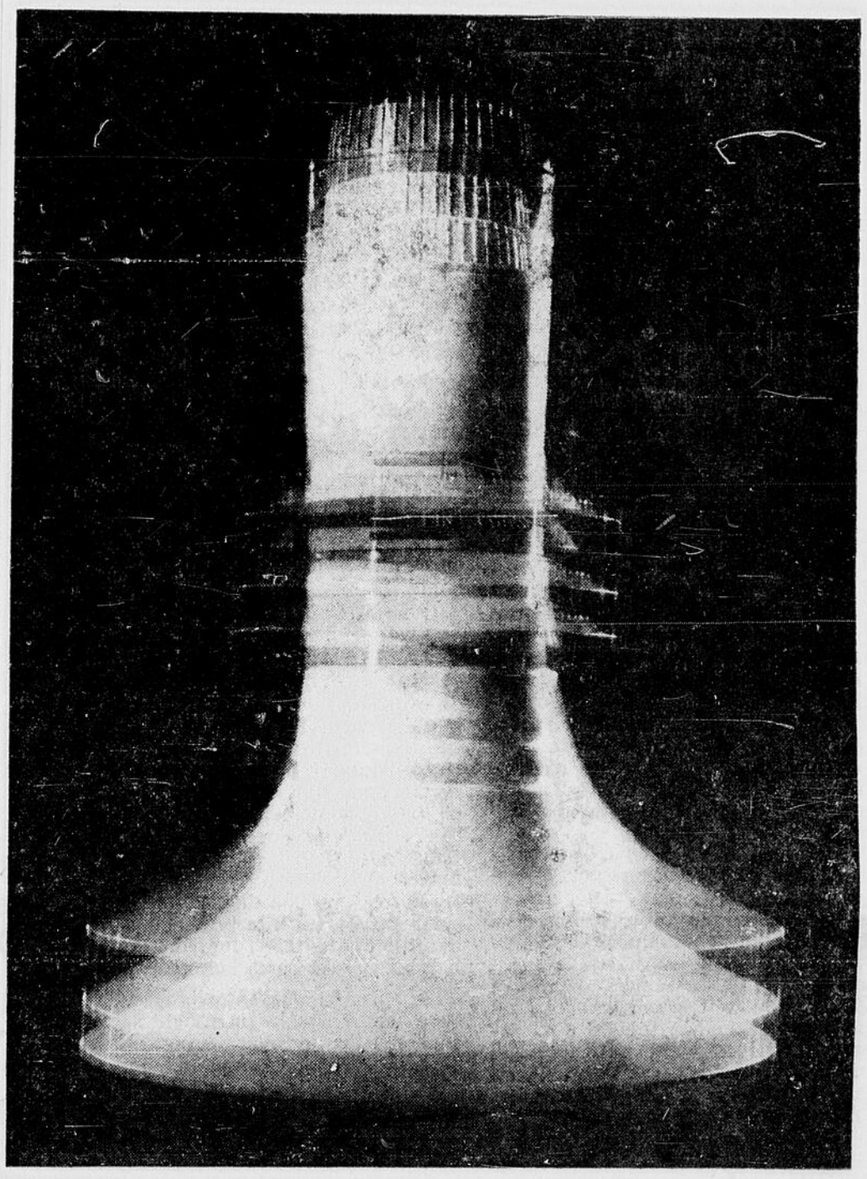


MUTUAL OF OMAHA INSURANCE COMPANY
SIÈGE SOCIAL POUR LE CANADA: TORONTO, ONTARIO

Avec un peu de protection, vous pouvez assurer, vous aussi, la sécurité de votre famille, la protéger si vous ne touchez plus votre salaire par suite de maladie ou d'accident. Le Plan de Protection des Chèques de Paye, peu coûteux, offert par la Mutual of Omaha, vous fournira de l'argent pour vous aider à pourvoir aux besoins quotidiens de votre famille . . . nourriture, logement, vêtement . . . pendant toute votre vie s'il le faut.

SUCURSALE D'OTTAWA: 72, rue Queen — 236-0519
DES BÉNÉFICES MAXIMUMS À UN COÛT MINIMUM

Une action de lavage pas comme les autres...



de haut en bas—330 fois à la minute

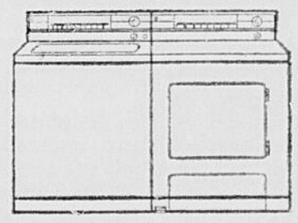
Pourquoi de haut en bas? Parce que cela signifie moins d'usure pour votre linge. Et seul, l'agitateur de la lessiveuse Frigidaire fonctionne ainsi. *Toutes* les lessiveuses Frigidaire lavent de haut en bas . . . et non en pivotant.

Pour *pas* en pivotant? Parce que les agitateurs pivotants tirent les vêtements d'un côté . . . puis de l'autre et encore d'un côté et de l'autre. Ce mouvement de va-et-vient étire les tissus.

L'action de haut en bas est plus délicate et plus sûre pour les vêtements. Au lieu de tirer le linge dans l'eau, l'agitateur Frigidaire *pompe l'eau savonneuse à travers les tissus.* Il tient ainsi le linge entièrement submergé, toujours en mouvement, sans le laisser en surface.

Et quel travail cette lessiveuse accomplit! Aux vêtements de travail les plus épais et les plus sales elle fait subir ce mouvement de haut en bas 6600 fois . . . ils en ressortent vraiment propres. C'est là un travail facile. Par contre, les fins tissus la mettent réellement à l'épreuve, car ils demandent beaucoup de soins et subissent très mal ce mouvement de va-et-vient. Mais l'action de haut en bas les lave délicatement sans les étirer. Enfin, tout ce que l'eau n'altère pas peut être lavé dans la lessiveuse Frigidaire.

Autres avantages: vous pouvez employer des produits de lessive liquides ou en poudre. Le lavage terminé, l'essorage se fait par tourniquet, laissant les vêtements à peine humides et réduisant de beaucoup le temps du séchage.



Vous voulez en savoir davantage? Rendez-vous chez votre marchand de lessiveuses Frigidaire . . . et, en même temps, voyez les sécheuses assorties!

LA SOLIDE LESSIVEUSE F
FRIGIDAIRE
UN PRODUIT DE GENERAL MOTORS
FABRIQUÉ PAR DES CANADIENS POUR LES CANADIENS
Les lessiveuses Frigidaire à l'action de lavage de "haut en bas" conviennent à toutes les bourses.

MARCHANDS "FRIGIDAIRE"

C. CAPLAN LIMITEE
"Annexe des meubles"
331, ave King Edward OTTAWA
Tél.: 235-3381

COMMERCIAL
Television & Appliances
"Service gratuit pendant un an sur tout téléviseur acheté chez nous"
199, rue Rideau 232-6540

AMEUBLEMENT
DUMOUCHEL FURNITURE
Chemin Ogilvie, CYRVILLE
746-0806 — 746-1850

Dans Gatineau, voyez
Martel Television Service
418, rue Notre-Dame GATINEAU
663-4386

J. P. CHARRON
Ouvert le soir sur rendez-vous
310, rue Notre-Dame HULL
777-7575

ALBERT DESJARDINS LTEE
314, rue Booth (près Somerset)
232-1775 OTTAWA

A. J. FREIMAN LTD.
En ville: 232-6464 —
Westgate: 728-1821

SWEDLOVE FURNITURE CO. LTD.
Meubles et accessoires électriques
374, rue Dalhousie 236-0666
225, rue Rideau 232-0994

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Penser en Canadiens

A lire (ou relire) l'histoire fascinante de l'Angleterre, et en particulier les biographies et monographies de MM. Jacques Chastenet et André Maurois et les études d'André Siegfried, on est frappé par une curieuse coïncidence: la puissance britannique n'a cessé de croître tant et aussi longtemps que les citoyens ont cherché à s'élever dans l'échelle sociale au lieu de réclamer le nivellement par le bas. C'est, à peu près, depuis l'avènement du socialisme que l'Angleterre devient plus ou moins vassale des Etats-Unis.

Coïncidence, avons-nous précisé. Les deux guerres mondiales ont quasiment ruiné la Grande-Bretagne. Et surtout de 1939 à 1945, les sacrifices consentis spontanément par tous devaient amener la disparition graduelle, mais accélérée, des privilèges de classe. Tous ayant du même coeur partagé risques et épreuves, il était naturel qu'après les hostilités il y eût une poussée d'égalitarisme, poussée si forte qu'elle équivaut dans l'histoire à une révolution.

Au reste, en Europe également les progrès du socialisme furent des conséquences de l'appauvrissement causé par les guerres. Mais l'histoire est si peu irréversible, quoi que prétendent les marxistes, que l'initiative individuelle redevient à la mode dans plusieurs pays. On s'aperçoit que l'esprit d'émulation et la concurrence sont nécessaires au progrès et à la prospérité.

Et voici qui surprend l'observateur: à l'heure où l'Europe renonce peu à peu au socialisme, et cela à la lumière de l'experience et parce que les conditions qui l'ont rendu possible, voire nécessaire, n'existent plus, aux Canadiens et particulièrement aux Canadiens français, oui n'ont jamais eu les raisons des Européens pour se détourner de la liberté d'entreprise, on prêche le socialisme! Ce n'est donc pas seulement en littérature que nous retarderons toujours d'une génération, malgré la multiplication des moyens rapides de communication!

Du jour où nous serons d'accord pour chercher des solutions canadiennes aux problèmes spécifiquement canadiens, nous aurons accompli un grand pas. Mais il en est peut-être des peuples comme des individus: ils doivent acquérir leur propre expérience et l'exemple des erreurs des autres ne les prémunit pas contre les mêmes fautes ? . . .

Willie CHEVALIER

La nostalgie des minorités

M. Louis Robichaud, Premier ministre du Nouveau-Brunswick, a déploré au cours d'une récente causerie à Montréal l'isolement et l'incompréhension dont souffre cette province.

Il a certes mis la main sur la plaie quand il a fait mention d'un "régionalisme obsédant". Sans doute, des facteurs extérieurs peuvent faire disparaître cette mentalité, mais à condition du moins que le bon grain ne se bute pas à une obstination aussi dure que le roc. En d'autres termes, un traitement extérieur serait peine inutile sans un médicament interne.

A notre humble avis, les considérations de M. Robichaud ont une portée beaucoup plus vaste que la seule province qui le préoccupe bien normalement. L'exemple du Nouveau-Brunswick souffrant d'isolement n'est qu'un cas particulier à travers tout le Canada français. Au moment où on est témoin d'un regain de vie française au Québec, la nostalgie des minorités dispersées d'un bout à l'autre du pays ne s'accentue que davantage.

L'heure est très propice à serrer les coudes et à créer un Canada français fort. Le premier remède à notre éparpillement serait la création d'un organisme national réunissant les principaux chefs de file de chacune des provinces où vit une minorité française. Au moins une fois par année, un colloque pourrait servir à tracer le programme des douze prochains mois. Nul doute que le service québécois outre-frontières accorderait volontiers son appui à un tel organisme. Ce dernier pourrait être d'un précieux secours pour l'unité d'opinions pendant l'enquête Laurendeau-Dunton et tout spécialement quand il s'agira de repenser définitivement la Constitution. Un autre excellent moyen de resserrer les liens entre les nôtres serait la diffusion d'émissions françaises interprovinciales à la radio et à la télévision, autres que le hockey et la poule aux oeufs d'or.

A notre époque, la distance n'est plus un obstacle infranchissable. Puisse le renouveau français au Québec s'infiltrer jusqu'aux moindres ramifications des nôtres en dehors de la province, grâce à une meilleure concentration.

Gérard BERNIER

Changer de capitaine ?

S'il importe de juger de la valeur d'un chef politique en temps de campagne électorale, il importe aussi, pour être juste, de le juger au Parlement.

En certains milieux conservateurs, on parle d'opposer d'autres candidats à M. John G. Diefenbaker à l'assemblée générale des progressistes-conservateurs en février prochain. Cependant, M. Diefenbaker n'entend pas que l'on conteste sa suprématie. Il est certain qu'à 68 ans il conserve encore une verve et un dynamisme que beaucoup de plus jeunes dans les deux grands camps politiques lui envient.

On peut en juger par ses interventions quotidiennes à la Chambre des communes. Il y est toujours d'attache et tient constamment les ministériels sur la défensive. Il n'a rien perdu de son humour incisif qu'il emploie à bon escient. Il a le don de la parole. En des accents vocaux plus sobres il est vrai que sur les tribunes électorales, il sait souvent s'élever jusqu'à l'éloquence vraie, jusqu'à l'émotion qui étreint la gorge. Et puis il a cette expérience de la chose politique qui ne s'invente pas. Il a de l'autorité. Ceux qui ne le suivent pas quotidiennement aux Communes peuvent se laisser influencer par certains dires ou rumeurs qui lui sont adverses. Ceux, beaucoup moins nombreux, qui le jugent à l'oeuvre dans le travail de tous les jours ont une opinion différente.

Jugeant le plus objectivement possible, il n'est pas certain du tout que le chef conservateur actuel soit démis de son poste. Ce ne serait peut-être pas la bonne tactique à suivre, même si, à cause de circonstances que l'on ne saurait imputer à Diefenbaker seul, le parti conservateur a subi une éclipse.

On est porté, trop porté parfois, à faire retomber entièrement sur les chefs la responsabilité des mauvais jours. On risque alors de changer de capitaine alors que le bateau glisse à travers les passes les plus dangereuses. Est-ce toujours sage ? Un peu de foi et de confiance en un capitaine qui a fait ses preuves mais qui lutte contre vents et marées peut précisément lui donner la confiance dont il a besoin pour déboucher en eaux libres.

Maurice HUOT

En plus des "complexes"...

Il est de bon ton chez nos technocrates de dénigrer l'agriculture et l'artisanat du Canada français. On ne décriera pas en retour les méthodes industrielles, financières et commerciales des Etats-Unis mécanisés à l'excès, car des Américains intelligents se rendent bien compte que ces méthodes les transformaient ou les transforment en robots et une réaction salutaire s'amorce. On cherche à humaniser la production, même en série, et à redonner au travailleur le sens de sa dignité indépendamment du salaire, des conditions d'existence à l'usine et des bénéfices marginaux consentis par le patron.

L'exposition française de Montréal démontre à l'envi que les Européens ne vivent pas hors du XXe siècle. Il n'en reste pas moins que c'est le côté artisanal de l'exploitation qui fait la valeur de grands produits anglais, français, italiens, allemands. Pourquoi n'en serait-il pas de même chez nous, ce qui ne nous ferait pas négliger nécessairement les grands ensembles, les "complexes", industriels dont rêve le directeur de la Société générale de financement ? On se lassera de la quantité et de l'uniformité, on reviendra à la qualité et l'originalité.

Personne ne s'oppose à l'industrialisation,—ce qui serait d'ailleurs peine perdue. Mais pourquoi négliger l'agriculture,—et les cultures autres que les céréales ? Pour varier notre alimentation, nous recourons à des produits importés. Ne pourrait-on encourager davantage nos cultivateurs à se spécialiser de façon rentable comme on le fait ailleurs ? Toujours ou très longtemps il restera des terres arables sur lesquelles des gens voudront vivre aussi loin que possible des grandes usines. Pourquoi ne pas leur faciliter les choses au profit de la collectivité ?

Willie CHEVALIER

L'opinion du lecteur

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

Au sujet du bill 60

M. le DIRECTEUR,
JOURNAL LE DROIT,
Ottawa, Ont.
Cher Monsieur le Directeur,

Veuillez trouver ci-inclus:

a) Copie d'une lettre adressée récemment par notre exécutif à M. Jean Lesage, Premier ministre de la province de Québec; ainsi qu'à tous les membres du Parlement et à de nombreuses personnes intéressées au sujet;

b) Une brochure intitulée "Les Papes et l'Ecole". (Pour exemplaire, s'adresser à M. l'abbé Gérard Hugues, curé, Presbytère Ste-Agathe, Co. Lotbinière, P. Qué.)

L'Exécutif du Discrétoire Provincial du T.O. répond ainsi à l'invitation pressante de nos Seigneurs les Evêques relativement au Bill 60, qui "demandaient aux corps intermédiaires d'intervenir, leur appui en tant que représentants ayant plus de poids que celui d'un particulier".

"Monsieur le Premier ministre,

"L'Exécutif Provincial du Tiers-Ordre de saint François, de l'obédience des Capucins, (groupant 37,000 membres) a l'honneur de vous communiquer ce qui suit concernant le Bill 60:

"D'abord, les Tertiaires reconnaissent qu'il est de suprême importance, pour la Famille, l'Eglise et l'Etat, de ne pas errer en éducation. Les Tertiaires se font un point d'honneur d'appuyer en tout la Lettre et les Amendements proposés au Bill 60 par l'Assemblée des Evêques Catholiques de la Province de Québec, et signés par Son Exc. Mgr Maurice Roy, Archevêque et Primat de l'Eglise Canadienne, le vingt-neuf août mil neuf cent soixante-trois.

"Les Tertiaires seraient heureux de voir nos lois sur l'éducation continuer de garantir le libre exercice des droits respectifs de l'Eglise, de la Famille et de l'Etat et favoriser leur entente cordiale, comme l'exigent la loi naturelle, la loi révélée, nos traditions et les 97% de la population chrétienne du Québec.

"Très respectueusement vôtres,

"L'EXECUTIF PROVINCIAL DU T.O. DE ST-FRANCOIS, obédience des Pères Capucins, "par: R. De Pinte, secrétaire."

Suggestion au Concile

Montréal, 24 octobre 1963

M. le rédacteur,

L'an dernier, j'ai fait une suggestion au Concile pour que les prêtres jouissent d'une plus grande liberté d'expression sur la place publique. Je proposais une censure de surveillance subséquente au lieu d'une censure précédente. Dans sa forme actuelle la censure ecclésiastique sur les écrits des clercs est un quasi-blocus. Quand un prêtre réussit à atteindre la place publique, il est trop tard. Ce qui était opportun de dire n'est plus d'actualité. Comme à la guerre, c'est l'action rapide qui compte sur le front de la propagande.

Le prêtre est l'homme public le plus précieux pour la société. Il faut qu'il puisse servir dans toute la mesure de son être. La chaire de vérité devrait être chez elle autant sur la place publique que dans les églises. C'est pourquoi je dis qu'on devrait faciliter aux prêtres l'accès à la place publique. En pays démocratique, c'est là que se joue le sort des idées qui mènent le monde.

Il ne fait aucun doute, M. le rédacteur, que si le Concile vote ma proposition, vous n'aurez plus à solliciter des articles pour votre tribune libre. Nos prêtres vous en fourniront au-delà de vos désirs. C'est ce que je souhaite pour le plus grand bienfait de vos lecteurs et lectrices.

Georges BERGERON
625, boul. Ste-Croix,
Montréal 9.

Ironie du sort

Ottawa, Ontario,
le 30 octobre 1963.

Monsieur le rédacteur,
LE DROIT,
375, rue Rideau,
Ottawa.

Monsieur,

La vogue du bilinguisme qui a pris d'assaut notre pays en fait de bien drôles — drôle à faire pleurer. Durant un demi-siècle dans à peu près chaque province — sauf le Québec, bien entendu — on nous a refusé systématiquement le droit d'instruire nos enfants dans leur langue maternelle. Mais voici que du jour au lendemain en Colombie-Britannique, en Alberta, au Manitoba et dans certains secteurs de l'Ontario on accorde aux jeunes d'expression anglaise cet avantage tant désiré par les nôtres. Partout on établit des classes de français dans les écoles de l'Etat à même les deniers des contribuables, tandis que nous, les Canadiens d'expression française demeurons toujours dans l'attente. Suprême ironie! Peut-être qu'un jour nous devrons aller recruter des professeurs de français parmi nos concitoyens de langue anglaise pour qu'on enseigne enfin à nos enfants l'art de s'exprimer dans la langue de Molière.

Albert POTVIN,
726, rue Borthwick,
Ottawa, Ontario.

Problème d'histoire

Par qui fut transportée la petite vérole qui causa la terrible épidémie de 1702?

Elle fut apportée par un chef indien qui fut le premier à succomber au mal qui devait emporter tant de braves Québecois. Dans son Histoire de l'Hôtel-Dieu, *l'abbé Casgrain raconte d'une façon dramatique cet événement. "Un soir d'automne de l'année 1703 (ou plutôt 1702), un chef sauvage mettait pied à terre à la basse ville, après avoir fait en canot d'écorce, quoique malade, le long trajet qu'il y a entre la Nouvelle-Angleterre et Québec. Si les citoyens de cette ville, qui l'avaient regardé débarquer avec indifférence, avaient soupçonné quel hôte terrible, quoique invisible, faisait son entrée avec lui dans leurs murs, ils auraient reculé d'épouvante. Ce Sauvage reçut l'hospitalité dans une famille où il ne tarda pas à tomber dangereusement malade. Tout son corps se couvrit de pustules livides et infectes que l'on reconnut bientôt pour la petite vérole. Comme presque tous les Sauvages attaqués de cette maladie, il en mourut en peu de jours. Le gouverneur, M. de Beauharnois, lui fit faire des funérailles avec tous les honneurs qu'on avait coutume de rendre aux capitaines de sa nation".*

Roses et chardons

On dit qu'en Chine communiste, *l'ouvrier gagne une quarantaine de dollars par mois. On ne RIZ pas!*

— 0 —

Si l'Homme des Neiges de l'Himalaya pose toujours un problème, au Canada, le bonhomme de neige n'a jamais été un mystère.

— 0 —

Pas trop de terre-à-terre et pas trop d'envolées folles dans les nuages!

La Bible vous parle

Qui révèle les secrets perd son crédit et ne trouve plus d'ami selon son coeur.
(Eccli 27, 16)

Qui fait le mal, le mal retombera sur lui, sans même qu'il sache d'où il vient.
(Eccli 27, 27)

Pardonne à ton prochain ses torts, alors, à la prière, tes péchés te seront remis.
(Eccli 28, 2)

Petit film

Vu de la banlieue

On est habitué à entendre parler de villes absorbant goulûment les municipalités environnantes qui ont proliféré à leurs portes. Dans bien des cas, les villes ne sont pas si désireuses d'assumer les responsabilités de petites municipalités et préfèrent les garder comme clientes.

Il se peut même qu'un jour une fédération de municipalités attenantes aux grandes villes veuille s'emparer à toutes fins pratiques de la cité-mère. Le renversement de la position peut très bien s'opérer. Ordinairement, les gros mangent les petits, mais une série de petits peuvent aussi manger un gros.

La loi du plus fort n'est pas toujours irréversible.

En somme, qui vit dans les dortoirs que sont les quartiers et même les municipalités avoisinant les grandes villes sinon ceux qui ont des industries et des commerces puissants dans ces villes, donc ceux qui ont l'influence et l'argent. Pourquoi ceux qui paient de lourds impôts dans les grandes villes ne pourraient-ils pas dicter à la grande ville, directement du patio de leurs villas?

VERGOR

La Suisse, base européenne de la propagande chinoise?

De notre correspondant particulier à Genève

Vers la fin de l'été, les habitants du Canton de Vaud écarquillèrent les yeux: une partie des membres de leur section du parti du Travail — l'extrême-gauche helvétique — décidèrent de quitter ce groupe pour fonder un "parti communiste suisse" de tendance pro-chinoise. Certes, ce n'était qu'une faible partie des adhérents du P.D.T. qui choisissaient cette dissidence, tout comme le P.D.T. n'est qu'une petite minorité dans le pays. Ce fut pourtant un beau sujet de scandale de constater qu'il y avait ici des gens pour préférer la belliciste Pékin à Moscou à l'heure où le dialogue entre les deux grands de l'Est tournait à l'aigre à propos de la paix et de la guerre. Rien qu'à Vevey, entraînée par des militants locaux dont l'influence n'était pas négligeable, le tiers de la section locale du Parti suivit les déviationnistes.

Il s'est révélé également qu'une partie des étudiants connus pour leurs idées extrémistes ont fait preuve de tendances favorables à la Chine ou, pour le moins, d'un attentisme prudent dans le conflit qui oppose M. Khrouchtchev à Mao Tsé-toung et que cette attitude est partagée par certains de leurs camarades étrangers assez nombreux dans les universités suisses.

Ces deux incidents minimes en soi sont pourtant révélateurs: partout dans le monde et jusque dans les pays qui semblent être le plus à l'abri de ce genre de tentations, il y a une partie de l'extrême-gauche qui s'interroge et qui ne se sent plus satisfaite de suivre M. "K" sur la voie d'une coexistence pacifique sérieuse, des compromis avec les Etats-Unis, des concessions réciproques et des accommodements. Son romantisme révolutionnaire, sa soif plus ou moins consciente de violence n'y trouve pas son compte. De là à considérer "K" comme un renégat embourgeoisé et Mao comme le seul détenteur de la ligne juste, il n'y a parfois qu'un pas . . .

Des partis extrémistes

Mais ce ne serait encore rien si l'on ne commençait pas à discerner de la part de la Chine continentale elle-même le souci d'organiser partout où la chose est possible un parti extrémiste qui lui serait tout dévoué. Des renseignements que l'on recueille ici ou là, il ressort bien qu'un effort sérieux est entrepris dans ce sens sur les cinq continents. Ainsi, nul doute que la pénétration soit déjà très avancée en Amérique latine, à Cuba et au Venezuela notamment, en Afrique, en Océanie même, sans parler bien entendu de l'Asie où la majorité des partis communistes lorgnent vers Pékin, tels ceux de Corée, du Nord-Vietnam, de Birmanie, d'Indonésie ou du Pakistan.

Mais que vient faire la Suisse dans tout ça?

Montreux, "citadelle"

Eh bien, c'est à Montreux — une ville toute proche de Vevey, la "citadelle" des communistes suisses pro-chinois, encore que ce voisinage soit purement fortuit — qu'est imprimée la plus importante publication mondiale favorable aux thèses chinoises. Elle s'appelle "Révolution" et elle a pour rédacteur en chef un homme à qui, déjà, le quotidien parisien "L'Humanité" décerne le titre de renégat: Me Jacques Vergès, l'avocat rendu célèbre pour ses plaidoyers en faveur des membres du F.L.N. qui avaient eu maille à partir avec la justice française. Et l'éditeur est un Scandinave connu à Lausanne pour ses activités progressistes et anti-colonialistes: M. Nils Andersen.

"Révolution" est publié dans trois langues: en français, en anglais et en espagnol. C'est un somptueux hebdomadaire de 85 pages sur papier de luxe. Autour de Jacques Vergès a été rassemblé ce que l'**Humanité** appelle "un singulier comité de rédaction" formé d'extrémistes venant du Pakistan, de Zanzibar, du Venezuela, des Etats-Unis, du Vietnam, de la R.A.U. et d'Angola. Le secrétaire de rédaction est un dessinateur que les Français connaissent bien: Maurice Sinet, dit Siné.

L'éditorial du numéro un de "Révolution" s'est montré fort explicite sur les buts poursuivis. On y lit:

"Peut-on être révolutionnaire aujourd'hui? Faut-il battre uniquement autour des tapis verts, des tables de conférences, ou bien faut-il se dégager de la pression impérialiste où elle s'exerce directement ou par complices interposés, barrer la voie à l'ennemi, lui disputer ses bases économiques?

Les révolutionnaires doivent-ils devenir en Europe et en Amérique du Nord une force d'appui, un simple groupe de pression?

Doivent-ils en Afrique, en Asie, en Amérique latine soutenir les mouvements de libération, en appuyer les éléments les plus radicaux, oser en prendre la direction, ou bien doivent-ils renoncer au combat qui leur est propre, se faire le rempart des nouveaux Etats, quels qu'ils soient, au nom de leur non-engagement? Et la victoire à portée de la main, doit-elle s'escamoter pour ne pas effaroucher les Etats-Unis, donner le pouvoir à la bourgeoisie nationale, indifférente aux certitudes d'une domination économique de l'impérialisme?

Ce texte s'éclaire davantage, encore si l'on songe que, outre le "renégat" Vergès, les membres de l'équipe rédactionnelle de "Révolution" ont la situation suivante, par rapport au mouvement communiste fidèle à Moscou: le vénézuélien est un exclu du P.C. de son pays, le Yankee s'est fait chez lui une solide réputation de trotskyste, le Vietnamien est rejeté tant par Ho Chi Minh au Nord que par le "Vietcong" au Sud et le Cubain a été expulsé par Fidel Castro de son pays!

Hormis son centre de Lausanne où la diffusion est assurée par une maison d'édition communiste "La Cité", "Révolution" indique des bureaux à Pékin, Cuba, Londres, New York, Paris et Dar es Salaam. Mais pourquoi aurait-elle centré ses activités sur la Suisse?

A cela, on peut répondre que des trois pays d'Occident qui ont des relations diplomatiques avec la Chine continentale, la Suisse est celui où les échanges monétaires discrets sont les plus aisés et le seul où il n'y a pas un intérêt gouvernemental direct à contrecarrer de telles activités; ce qui ne serait pas le cas de la Belgique ou de la Grande-Bretagne. Et puis, la vieille tradition helvétique de l'accueil pour les révolutionnaires réprouvés (songeons au séjour en Suisse de Lénine et Trotsky, pour ne citer qu'eux) n'a probablement pas été oublié par l'équipe de "Révolution".

Des illuminés?

En attendant que Berne se décide à tolérer ou à interdire cette activité explosive sur le sol helvétique, une question se pose: le marxisme à la manière chinoise est-il destiné à gagner les masses populaires qui, depuis toujours, votent à gauche et qui se détacheraient des partis communistes "traditionnels" ou bien à demeurer le fait de petites cohortes d'illuminés en mal de violence romantique révolutionnaire? Question que l'on se pose en tout cas déjà avec sérieux dans les Etats-majors des partis dans la ligne de Moscou. Il suffit de voir l'acharnement qu'ils mettent à combattre la "déviation chinoise" dans les colonnes de leurs journaux pour s'en rendre compte.

Jean R. de ZIEGLER

La neutralité du Liban est très utile à l'Orient

De notre correspondant particulier

Une fois de plus, l'actualité libanaise vient d'être marquée par de graves incidents sur la frontière syrienne. Le maintien d'une neutralité en quelque sorte organique, et qui se révèle féconde pour le pays comme pour ses voisins, continue de s'avérer, pour le Liban, une tâche très délicate.

L'instabilité damascène a toujours fait du Liban, pour les opposants syriens, successivement les plus divers, une terre de refuge, parfois indûment transformée en plate-forme d'action. Beyrouth, observatoire et carrefour de premier ordre, ne peut éviter d'abriter, d'ailleurs, des propagandistes et activistes étrangers, parfois derrière des paravents diplomatiques. On sait le rôle souvent joué par l'ambassade de la République Arabe-Unie.

Dans la grande lutte inter-arabe entre le **Baas** et le **Rais**, le Liban ne saurait prendre parti. Mais la situation géographique fait de cette correcte abstraction du Liban, aux yeux de certains dirigeants damascènes, un mauvais procédé, qui favoriserait les entreprises de leurs adversaires. Une partie de l'opinion libanaise, en fonction des souvenirs de 1958, regrette d'ailleurs, parallèlement, que le gouvernement de Beyrouth ménage autant Gamal Abdel NASSER.

La tâche des gouvernants libanais, faite, à l'intérieur comme à l'extérieur, de mesure et de conciliation, est loin d'être aisée. Mais il est simpliste, et imprudent, de se figurer qu'on peut leur forcer la main. Les autorités syriennes agiraient sagement en se montrant sévères à l'égard de ceux de leurs ressortissants qui ont accompli ces incursions, illégitimes et sanglantes, à l'intérieur du territoire libanais.

L'ouverture d'une agence bancaire soviétique à Beyrouth constitue une autre illustration de la neutralité libanaise, cette fois dans le domaine des relations Est-Ouest. Le marché de Beyrouth offre, pour la négociation de l'or russe destiné à couvrir les achats de l'U.R.S.S. en Occident, de particulières facilités. Les intermédiaires libanais apportent ainsi leur concours à la détente internationale, et ils en bénéficient.

Le Liban se verra-t-il, dès lors, une fois de plus suspecté d'offrir un commode relais à la propagande soviétique? Là encore, d'aucuns parmi les pays arabes pourraient en tirer ombrage. On espère qu'ils auront cependant l'équité de considérer les choses objectivement.

La règle d'or du Liban est d'offrir ses chances de liberté à ceux-là mêmes qui ne se montrent pas toujours libéraux. Il ne saurait en dévier sans se trahir. Mais chacun a intérêt à ce qu'il sache rester fidèle à lui-même.

Pierre RONDOT

Arnaga, Rostand et la poésie

Arnaga, la somptueuse villa qu'Edmond Rostand avait fait construire à Cambo dans les Basses Pyrénées, vient d'être restituée à la poésie et aux ombres qui l'habitèrent: l'auteur de **Cyrano** et sa femme, la poétesse Rosemonde Gérard, ses fils Maurice et Jean, ce dernier membre de l'Académie française comme son père.

On y décerna l'été dernier le prix littéraire des Trois-Couronnes, qui alla à Madame Anne Barrault-Rheims pour **Améthyste** recueil manuscrit de poèmes.

Arnaga était une demeure de rêve, où le luxe de l'ameublement et des pièces n'avait d'égal que celui des jardins dominant une verte vallée en pente douce, sur lesquels s'abattaient les gracieux envols de pigeons blancs, parmi le parfum des roses et les vives corolles de cent autres fleurs, sous le chaud soleil du Midi.

A vingt-neuf ans, Rostand avait connu au théâtre un si foudroyant succès qu'on n'en vit depuis de pareil.

Aux approches de Noël 1897, Coquelin aîné créa à la Porte Saint-Martin de Paris, le vaste et vieux théâtre qui avait connu tant de gloire, la pièce qui devait tenir l'affiche pendant trois années entières: **Cyrano de Bergerac.**

* * *

Triomphe sans précédent.

Du jour au lendemain, Rostand se trouva célèbre et riche, la librairie s'unissant au théâtre pour le combler.

La première édition de **Cyrano**, publié chez Eugène Fasquelle, s'enleva en deux heures.

La pièce fut traduite dans la plupart des langues connues, jouée en Amérique comme en Europe.

Le succès de Rostand s'explique par un retour au lyrisme et à la poésie, alors que le théâtre d'alors, sous l'influence d'Antoine en particulier, tend de plus en plus vers un réalisme aussi impersonnel et froid que minutieux.

Bien plus, le type de **Cyrano** était comme un modèle proposé à la jeunesse, en qui, malgré l'exagération gasconne, se réunissaient les plus belles qualités françaises.

Pourtant, deux jours avant la générale, on craignait un four à la Porte Saint-Martin, et Coquelin lui-même était loin d'être confiant.

Un journaliste demandant ses impressions d'avant-première, il le priait de ne rien publier.

— Alors, vous avez peur d'une tape?

— Sinistre! . . . et nous n'avons rien pour passer après.

* * *

La santé de Rostand, déjà pas très bonne, s'altéra davantage encore, et il s'éloigna de Paris, cherchant le calme et le repos de la campagne.

Lui qui était méridional, natif de Marseille, se dirigea vers le sud, et c'est ainsi qu'il s'établit à Cambo, dans un blanc chalet basque appelé **Etchegorria**, avant d'entreprendre la construction d'**Arnaga**.

Rostand passa à Cambo une bonne partie de sa vie, y écrivant ses poèmes et ses pièces, y recevant ses amis, y élevant ses enfants.

Il mourut cependant à Paris en 1918, s'y étant transporté en apprenant l'armistice du 11 novembre. Pris d'une forte fièvre en arrivant dans la capitale, il succombait le 4 décembre, à cinquante ans.

Avec effort, il disait à sa femme:

— Ne pleure pas . . . J'ai vu la Victoire . . . la Victoire! . . .

Au lendemain de **Cyrano**, Emile Faguet écrivait: "Un grand poète s'est décidément déclaré hier . . . sur qui l'Europe va avoir les yeux fixés avec envie, et la France avec un ravissement d'orgueil et d'espérance . . . Il y aura encore en France une grande littérature poétique. Elle est là! Elle se lève! J'aurai assez vécu pour la voir!"

L'Illettré

Selon René Lévesque

Les demandes du Québec sur la fiscalité sont "un vrai ultimatum"

MONTREAL (PC) — "Si l'ultimatum du gouvernement québecois concernant le rapatriement des champs fiscaux, le 25-25-100, est rejeté par Ottawa ...alors, je ne sais pas ce qu'il arrivera, mais je n'aurais plus de confiance en une solution confédérative pour le Canada... Je ne sais vraiment pas ce qui arrivera. Chacun agira, je pense, selon ses convictions". Mais M. René Lévesque, ministre des Richesses naturelles, a refusé de définir "ses" convictions.

Le ministre était le dernier conférencier invité par la Presse étudiante nationale. Il s'est esquivé lorsqu'un des délégués lui a demandé ce qu'il ferait si la prochaine conférence fédérale-provinciale sur la fiscalité se terminait par un échec pour le Québec.

"Ces demandes, a ajouté M. Lévesque, sont un ultimatum, un vrai, quant aux buts recherchés: avoir les fonds qui nous sont vitaux. Ce n'est pas un ultimatum dans leur forme, 25 pour cent des impôts personnels, 25 pour cent des impôts sur les sociétés et 100 pour cent des impôts sur les successions. La forme peut changer, du moment que les fonds rapatriés seront équivalents. Si ce minimum, car ce sont des demandes minimums pour l'instant, est rejeté, je n'aurais pas beaucoup de confiance en une solution confédérative et l'on s'acheminera soit vers une minute de vérité, soit vers une déchirure finale de la Confédération, soit vers une solution quelconque...Ottawa consentant à tout plutôt qu'à "ça".

Minimum

M. Lévesque a d'ailleurs insisté sur l'aspect "minimum" de ces demandes, en soulignant toutefois que leur caractère d'ultimatum répugnait au gouvernement Lesage.

"La conférence fédérale provinciale sur la fiscalité devra prévoir des modes de rajustement périodiques et automatiques: nous ne pouvons toujours marcher à coup d'ultimatum. Il faut préparer de meilleures solutions, refaire la confédération, autrement...je n'aurais plus confiance. Si tous nos efforts devaient rester vains, on peut se séparer. Cela peut-être une chose toute normale dans l'évolution d'un peuple" a ajouté le ministre.

Il a fait un bref relevé des "besoins effroyables" auxquels le Québec doit faire face immédiatement: les centaines de millions nécessaires à repenser et promouvoir l'éducation, sous l'égide d'un ministère de l'éducation; la mise en marche d'une industrie sidérurgique qui est, pour le Québec comme pour les autres pays, l'assiette essentielle à une économie forte.

La caisse de retraite

Pour M. Lévesque, il ne fait pas de doute que la future caisse de retraite publique devra être administrée par l'Etat du Québec.

"Tout le monde est d'accord, a-t-il dit, pour affirmer que cette mesure sociale est nécessaire. Mais elle est de plus primordiale pour nous car elle va créer un instrument inespéré de collection de nos capitaux. Cet instrument doit être entre les mains de la collectivité, de l'Etat, notre secteur privé est trop faible", a-t-il ajouté.

Accusé de conduite dangereuse

SUDBURY (DNC) — Hector-Joseph Gascon, 26 ans, rue Notre-Dame, Sudbury, devra répondre à une accusation de conduite dangereuse aux prochaines assises de la Cour suprême à Sudbury.

Le magistrat Anthony Falzetta l'a renvoyé à son procès devant un juge et jury, vendredi, à la suite de l'enquête préliminaire.

L'accusation fut portée le 26 septembre dernier à la suite d'un accident dans lequel Robert Brosem, 4 ans, de Hanmer, a perdu la vie.

Selon le rapport de la Sûreté provinciale, de Sudbury, le bambin jouait dans la rue devant sa demeure lorsqu'il a été écrasé par la voiture de Gascon.

Gascon est également accusé d'avoir conduit pendant que son permis était suspendu. La Couronne a retiré une troisième accusation, d'avoir conduit pendant que ses facultés étaient diminuées par l'usage de l'alcool.

Gascon a été remis en liberté sous cautionnement de $500.



LE BILLET GAGNANT — C'est un homme d'affaires de Chomedey, en banlieue de Montréal, qui a remporté la voiture Plymouth 1964 mise en tirage à la Foire d'hiver qui s'est terminée samedi soir au Colisée d'Ottawa. M. Raymond-M. Segal, 1,555, rue Montcalm, à Chomedey, fervent des Alouettes de Montréal, était de passage à Ottawa pour une récente partie de football contre les Rough Riders. C'est son nom qui est sorti du tambour samedi soir. La photo nous fait voir, de gauche à droite, M. C. F. Wilson, gérant général adjoint de l'Association de l'Exposition du Canada central; M. Cecil W. Dunn, gérant de la compagnie Plymouth, et M. Frank Ryan, président de la Foire d'hiver, qui vient de tirer le billet gagnant.

(Photo Champlain Marcil)

Symposium sur les méthodes d'éprouver les textiles

Un symposium sur les différentes méthodes d'éprouver les textiles réunira les principaux technologues textiles du Canada au Conseil national des recherches à Ottawa, les 6 et 7 novembre. La réunion de deux jours, la première du genre à se tenir au pays, est sous les auspices du comité des méthodes d'épreuve des textiles du Conseil des spécifications du gouvernement canadien à la demande de l'Association canadienne des coloristes et chimistes textiles, sections du Québec et de l'Ontario, et de l'Association textile de la vallée de l'Ottawa.

La réunion comptera une série de sept causeries sur les méthodes exactes d'épreuve, à quoi s'ajouteront des démonstrations sur place et des étalages.

M. C. H. Bayley, directeur de la section des recherches textiles du Conseil national des recherches, présidera le symposium et présentera une étude sur "La solidité de la couleur au blanchissage".

Les autres conférenciers comprennent MM. A. J. Straw, Canadian Industries Limited, Montréal, sur "L'effeuillage gris"; M. L. Staples, Ontario Research Foundation, Toronto, sur "La solidité de la couleur à la lumière"; C. R. Teichgraber, Domil Ltd., Montréal, sur "La solidité de la couleur à la transpiration, à l'eau salée et au chlore"; Mlle A. S. Tweedie, Conseil national des recherches, Ottawa, sur "La résistance à la rupture"; F. Dawson, Canadian Industries Limited, Montréal, et E. B. Parsons, Du Pont of Canada Ltd., Kingston, Ont., sur "l'égrugeage"; et M. H. R. Richards, Conseil des recherches de la défense, Ottawa, sur "La résistance à la flamme".

Candidat à l'échevinage à Sudbury

SUDBURY (DNC) — M. Tom Zaitz, 41 ans, 723, Hillsdale Crescent, sera candidat aux prochaines élections municipales de Sudbury, le 9 décembre.

Il se présentera à l'échevinage dans le quartier no 6.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4240 B-2530

6 novembre 1963

L'immédiat

Les bridgeurs débutants doivent s'appliquer à corriger une tendance qui consiste à ne considérer que l'avantage immédiat. C'est la fin qui justifie les moyens et la fin ou l'objectif est la réussite du contrat. Donc un joueur ne doit pas limiter ses observations à une simple suite, mais bien à ce qui peut favoriser la main prise dans son ensemble.

Donneur: Sud
Tous vulnérables

	♠—A-10-7 ♥—D-7-5 ♦—3 ♣—A-V-8-6-4-2	
♠—8-4-3-2 ♥—R-10-2 ♦—8-7-6-4 ♣—R-3	N O E S	♠—R-V-9-5 ♥—8-3 ♦—D-10-9-5-2 ♣—9-5
	♠—D-6 ♥—A-V-9-6-4 ♦—A-R-V ♣—D-10-7	

Sud	Ouest	Nord	Est
1-coeur	passe	2-trèfles	passe
2-coeurs	passe	2-piques (1)	passe
3-trèfles	passe	4-S-A	passe
5-coeurs	passe	6-coeurs	passe
passe	passe		

(1) **Nord exploite le fait que tout changement de couleur fait par un répondant qui n'a pas déjà passé parole est un impératif pour un tour d'enchères. Evidemment cette annonce 2-piques présente une certaine ambiguïté pour le partenaire car elle peut être l'annonce d'une véritable suite et peut-être aussi l'indication d'un premier contrôle. Ce que souhaite surtout Nord est découvrir si chez l'ouvreur se trouve un complément des trèfles ?**

Mais même alors que Nord a l'assurance que chez Sud il y a un certain complément des trèfles, la poussée au petit chelem est optimiste alors que Sud n'a promis rien de plus qu'une ouverture.

Entame:— huit de carreau.

Cette attaque de l'adversaire réjouit le déclarant qui s'assure immédiatement du parfait contrôle des piques en encaissant ses trois honneurs de carreau et en défaussant les deux faibles piques du Mort. Mais comme nous le verrons bientôt le déclarant n'a pas su exploiter sa chance en limitant ses observations à l'immédiat.

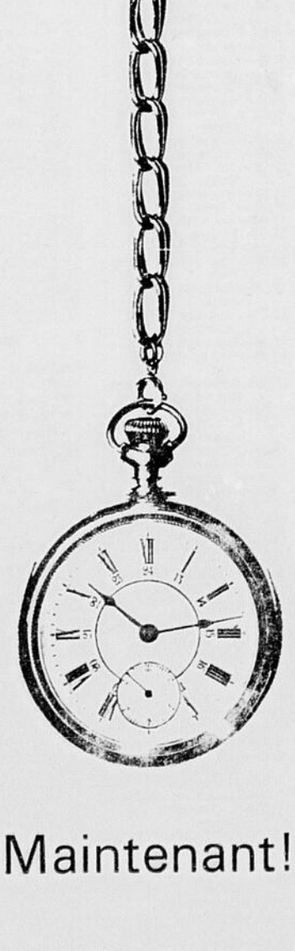
Le six de pique est joué vers l'as et le Mort s'attaque à l'atout par le jeu de la dame. Sans la moindre hésitation Ouest fournit le deux de coeur et nous avons le tableau suivant:—

	♠——— ♥—7-5 ♦——— ♣—A-V-8-6-4-2	
♠—8-4-3 ♥—R-10 ♦—4 ♣—R-3	N O E S	♠—R-V-9 ♥—8 ♦—10-9 ♣—9-5
	♠—D ♥—A-V-9-6 ♦——— ♣—D-10-7	

Après le succès de la première impasse, le déclarant tente avec confiance l'impasse du valet et avec déception voit Ouest prendre de son roi. Mais combien plus forte est la déception du déclarant qui voit Ouest revenir à pique et forcer ainsi une coupe par le dernier atout du Mort. Il n'y a maintenant plus qu'une seule chance de succès, trouver le roi de trèfle singleton et cet espoir sera vain car Ouest obtiendra une levée de son roi.

Alors que l'entame avait accordé l'initiative au déclarant, celui-ci devait observer que le contrat reposait sur la réussite d'une impasse sur deux et non sur le contrôle des piques. Sud devait donc dès la deuxième levée jouer le sept de trèfle vers le valet, puis procéder au retrait des atouts. Ainsi seule une levée aurait été perdue au roi de coeur.

ACHETONS EN 63
LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA



Maintenant!

VOYEZ COMME VOS ÉPARGNES PROFITENT! Valeur d'une obligation intérêt compris...		
COUPURE	DANS 6 ANS	DANS 12 ANS À L'ÉCHÉANCE
$50	$64.50	$80.50
$100	$129.00	$161.00
$500	$645.00	$805.00
$1,000	$1,290.00	$1,610.00

C'est maintenant le temps d'acheter vos Obligations d'Épargne du Canada! Achetez comptant ou par versements, à votre travail ou de votre banque, courtier en valeurs mobilières, agent de change, société de fiducie ou caisse populaire. Disponibles en coupures de $50, $100, $500, $1,000 et $5,000, elles paient un bon intérêt chaque année et rapportent en moyenne 5.03% si on les garde jusqu'à l'échéance dans 12 ans. Et si vous désirez obtenir votre argent, vous pouvez encaisser vos Obligations d'Épargne du Canada en tout temps, à toute banque, à leur pleine valeur plus l'intérêt. Les Obligations d'Épargne du Canada sont *faciles à acheter, simples à encaisser, bonnes à garder.* Achetez-les dès maintenant!

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

CS6-26F

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9)-CBFT (2)
CBF-ST (7 et 13)

LUNDI 4 NOVEMBRE

10.00—F—Musique
10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
10.30—Emission scolaire: "L'Univers des figures"
11.00—Long métrage: "Ainsi va mon coeur" et "Colonel March"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Le Déserteur"
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison: "Décoration"
3.30—Mircir d'Eves
4.00—Bobino
4.30—La Boite à surprises
5.00—M. Pipo
5.30—Atome et Galaxies
6.00—Le Temps des copains
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles du sport
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Les Belles histoires des pays d'en haut
8.30—La Poule aux oeufs d'or
9.00—Bras dessus, bras dessous
9.30—De 9 à 5
10.00—Votre courrier
10.30—Télejournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Rosina la bâtarde"

MARDI 5 NOVEMBRE

10.00—F—Musique
10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
10.30—Emission scolaire: "Les Forces de la nature"
11.00—Long métrage: "L'Affaire Mauzirius"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Tragédie au cirque"
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison
3.30—Votre enfant Madame "Médecine"
4.00—Bobino
4.30—La Boite à surprise
5.00—La vie qui bat
5.30—La Flèche brisée
6.00—OF—Cartes sur table
F—Hollywood à son âge d'or
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles du sport
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Rue de l'Anse
8.30—Tête d'affiche
9.30—Insolences d'une caméra
10.00—Réalités économiques
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Scandale à Vienne"

CBOT (4) - CBMT (6)

LUNDI 4 NOVEMBRE

9.00—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Projection
12.15—O—Patti Page
12.30—O—Cuisine
M—Movie Matinee: "Alias the Deacon"
1.00—O—Almanac
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—This Living World
4.30—Sea Hunt
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Time Out for Music
6.00—O—Donna Reed Show
M—Mtrl. Magazine
6.30—O—One For All
M—Citizen James
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.23—M—Sports
7.25—O—Nouvelles sportives
7.30—Don Messer
8.00—Garry Moore Show
9.00—Playdate:
10.00—Inquiry
10.30—Explorations
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.32—M—Night Revival: "Mata Hari"
11.36—O—Naked City: "No Naked Ladies In Front of Giovanni's House"

MARDI 5 NOVEMBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery School
11.00—Loretta Young
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Montreal Magazine
12.15—O—Long métrage: "Stage to Tucson"
12.30—M—Movie Matinee: "A Song to Remember"
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Fireball XL-5
4.30—O—Sea Hunt
M—Dennis the Menace
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Come Listen Awhile
6.00—O—Glynis
M—Youth Special
6.30—O—Adventure
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—O—Focus
M—Glynis
8.00—Patty Duke
8.30—Ben Casey
9.30—Front Page Challenge
10.00—Newsmagazine
10.30—Quest
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Cinema Starlight "Outrage"
11.37—O—British Movie Night "The Man Upstairs"

CJOH (canaux 13 & 8)

LUNDI 4 NOVEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "City for Conquest"
2.20—Reflections: Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People In Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—William Tell
5.30—Mickey Mouse Club
6.00—Hong Kong
6.50—News and Weather
7.00—Wagon Train
8.00—Adele's Navy
9.00—Phil Silvers Show
9.30—Take A Chance
10.00—Dr. Kildare
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.

MARDI 5 NOVEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "A Day to Remember"
2.20—Reflections Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Mickey Mouse Club
5.30—Huckleberry Hound
6.00—No Hiding Place
6.50—News and Weather
7.00—The Littlest Hobo
7.30—Burke's Law
8.30—The Untouchables
9.30—Harry's Girls
10.00—The Eleventh Hour
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH-OTTAWA-HULL (970 Kc.)

6.00—Journal Dow
6.10—Palmarès '62
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Le petit ensemble vocal
8.00—Radio-journal — La Revue des Arts et des Lettres
8.30—Sur toutes les scènes du monde
10.00—30 minutes d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Nouvelles
11.15—Club 970

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Le marchand de sable
6.30—Musique en dinant
7.00—Radio-journal Psychologie de la vie quotidienne
7.15—Capital et travail
7.30—Le Petit ensemble vocal
7.45—Affaires de l'Etat
8.00—Radio-journal Revue des arts et des lettres
8.30—Sur toutes les scènes du monde
10.00—30 minutes d'information
10.30—Le Bel Age
11.00—Les mensonges d'Ulysse
11.10—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal Le Rendez-vous de minuit
1.00—Radio-journal Musique variée

CKOY-OTTAWA 1310 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton
6.25 à 8.00—Rush Hour
6.30—Nouvelles
6.55—Jimmie Fiddler Reports
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—P.M. Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.10 à 11.00—Bill Timblin Concert
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10 à 12.00—Eleventh Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party (nouvelles à toutes les heures à l'heure)
1.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sports
6.10 à 7.00—Showbill
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05 à 7.30—What's the Score
7.30—Nouvelles
7.32 à 8.00—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 9.00—Best Sellers
8.30—Nouvelles, météo
8.45—Ottawa Winter Fair
9.00—Nouvelles et météo
9.15 à 10.30—Joe Brown show
10.30—Ottawa Winter Fair
10.30—Nouvelles
10.32—Holiday
10.45—Holiday
11.00—Nouvelles
11.15 à 6.00—Open House (Nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CBO-OTTAWA (910 K.C.)

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Monday Music
7.00—R.P.M.
7.30—Business Barometer
7.35—Strings and Things
8.00—Assignment
8.30—Radio International
9.00—Farm Forum
9.30—Distinguished Artists
10.00—Nouvelles nationales
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Speaking Personally
10.30—Continental Holiday
11.00—Gilmour's Albums
12.00—Nouvelles, météo, sports
12.07—The Word and the Music
12.15—Music Program

MARDI

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)

12.00—Nouvelles
12.05—Un Héon dans la nuit
6.00—Nouvelles
6.05—Les petits matins
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-C.
6.45—Les petits matins
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Les petits matins
7.30—Nouvelles
7.40—Les petits matins
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Les petits matins
8.30—Nouvelles et météo
8.38—Les petits matins
9.00—Nouvelles
9.05—Charade musicale
9.08—Studio d'audition
9.25—D'une page à l'autre
9.30—On joue on gagne
9.35—Studio d'audition
10.00—Nouvelles
10.05—Paysages de la chanson
10.30—Conc. Maple Leaf
10.35—Paysages . . .
10.57—Charade musicale
11.00—Nouvelles
11.05—Paysages . . .
11.30—Les joyeux troubadours
12.10—A la carte
12.00—Nouvelles
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la carte
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.10—Un instant, Madame
1.15—Carrefour des succès
1.27—Charade musicale
2.00—Le Français parlé
2.20—Intermède
2.30—On joue on gagne
2.35—Reflets du jour
2.57—Nouvelles
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—Fémina
3.30—A votre choix
3.57—Charade musicale
4.00—Nouvelles
4.05—A votre choix
4.30—Chez Bébert
4.57—Charade musicale
5.00—Nouvelles
5.05—Chez Bébert
5.30—Nouvelles
5.40—Palmarès 63

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-journal
6.35—A la bonne heure heure
7.00—Radio-journal Prière
7.15—Bonjour pyjama
7.30—Radio-journal Bonjour, pyjama
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—Chez Miville
9.00—Radio-journal
9.05—A plus d'un titre
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-journal Fémina
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Plein soleil
10.54—Un instant, Madame
11.00—Radio-journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les Visages de l'amour
12.30—Le Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Lettre à une Canadienne
1.30—Une demi-heure avec . . .
2.00—Radio scolaire
2.20—Musique française
2.30—Le Bel Age
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Un, deux, trois, quatre
4.30—Sur deux plages
4.45—Ad Lib
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Farm Notes
7.00—Nouvelles et sports
7.20—Bobby Hull Show
7.30—Nouvelles et sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.20—Bobby Hull show
8.30—Nouvelles et sports
9.00—Nouvelles et sports
9.05 à 10.00—Live Wire
9.15—Say Win
9.30—Nouvelles
9.55—Jimmie Fiddler Reports
10.00—Nouvelles et sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
10.30—Nouvelles
10.55—Jimmie Fiddler Report's
11.00—Nouvelles et sports
11.15—Say Win
11.30—Nouvelles
11.55—Jimmie Fiddler Reports
12.00—Nouvelles et sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.15—Say Win
12.30—Nouvelles
12.40—Sports
12.55—Jimmie Fiddler Reports
1.00—Nouvelles
1.05—à 2.00—These Are Tops
1.15—Say Win
1.30—Nouvelles
1.55—Jimmie Fiddler Reports
2.00—Nouvelles
2.05 à 3.00—Album Parade
2.15—Say Win
2.30—Nouvelles
2.55—Jimmie Fiddler Reports
3.00—Nouvelles
3.05—1310 Rural Route
3.30—Nouvelles
2.55—Jimmie Fiddler Reports
4.00—Nouvelles
4.05 à 5.00—Teen Beat
4.30—Nouvelles
4.55—Jimmie Fiddler Reports
5.00—Nouvelles et sports
5.10—Rush Hour
5.30—Nouvelles
5.55—Jimmie Fiddler Reports
6.00—Nouvelles

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.05 à 12.00—Les Lye show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.15—Del Monte Music Man
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
11.00—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.55—Nouvelles
12.00—The Rythmes Pals
12.15—Farmers Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-gain Market Round-up
1.00—Nouvelles
1.15 à 4.00—Cliff Fletcher show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away:
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away:
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.00—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away:
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at Six

CBO-OTTAWA (910 K.C.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 8.35—Face the Music
6.30—Nouvelles
6.45—Livestock Market Report
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports Review
8.00—Nouvelles
8.10—Commentary
8.35—Max Ferguson show
9.00—Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Music in the Morning
9.45—Latin America '63 —Argentine
10.15—Playroom
10.30—Nouvelles
10.33—With A Smile and A Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Ont. School Broadcast Classics (Grade 10-13)
11.15—Ont. School Broadcasts: "Geography" (Grade 10)
11.30—The Archers
11.45—Cafe Variety
12.00—BBC Nouvelles
12.15—Tennessee Ernie Ford
12.30—CBC Farm Broadcast
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.15—The Shirley Harmer show
1.45—John Drainie Tells A Story
2.00—Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Montréal Carrousel
3.30—Recorded Music
4.00—Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Countdown
5.00—Nouvelles locales
5.05—Mac's Music
5.55—Sports Review
6.00—Nouvelles



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

Par Edgard Demers

Dans une semaine au Capitol : l'American Ballet Theatre dansera "Les Sylphides", "Billy the Kid" et "Etudes"

En moins de trois semaines, les amateurs de ballet pourront voir deux des plus vieilles compagnies permanentes de ballet de l'Amérique du Nord. Le 28 novembre, le Ballet royal de Winnipeg sera à Ottawa pour la Fondation théâtrale, tandis que le lundi 11 novembre, soit dans une semaine exactement, l'American Ballet Theatre dansera au Capitol, sous l'égide du Treble Clef. Cette dernière troupe que dirigent Lucia Chase et Oliver Smith en est à sa 24e saison. En près d'une génération, l'American Ballet Theatre a, selon le célèbre chorégraphe Agnès De Mille, créé le répertoire le plus varié offert sur le continent par une compagnie américaine.

En tenant compte du répertoire qu'offrira l'American Ballet Theatre au Capitol, le 11 novembre, on est porté à croire Mme De Mille. En effet, Lucia Chase et Oliver Smith ont choisi un programme plein de contraste. Tour à tour, le public verra l'oeuvre classique par excellence "Les Sylphides", le ballet inspiré des aventures du héros de l'Ouest "Billy the Kid" et pour terminer un genre de divertissement intitulé simplement "Etudes".

Il va sans dire que l'auditoire du 11 novembre rentrera chez lui avec une très bonne idée des aptitudes de l'American Ballet Theatre. Il se souviendra sans aucun doute des principaux danseurs et danseuses Toni Lander, Royes Fernandez, John Kriza, Diane Richards, Ruth Ann Koesun, Sallie Wilson et Eleanor D'Antuono.

L'American Ballet Theatre vient à Ottawa au grand complet y compris son propre orchestre. La performance commencera à 8h.30.

Le Ballet national

Nouvelles en vrac du Ballet national du Canada . . . Le nouveau président de cette compagnie que dirige artistiquement Celia Franca est le lieutenant-général G. G. Simonds . . . Nouvelles oeuvres ajoutées au répertoire : "Allégresse", chorégraphie de Zachary Solov. "House of Atreus", de Grant Strate, pas de deux de "Don Quichotte" et de "Nuit de Walpurgis", ainsi que la production "Roméo et Juliette", chorégraphie de John Cranko . . . La troupe de Toronto est présentement en tournée aux Etats-Unis. Elle y sera jusqu'à la mi-novembre environ . . . La ballerine d'origine russe Galina Samtsova quittera le Ballet national à la fin de 1963. Elle a été invitée par le marquis Raymond de Larrain à tenir le rôle-titre dans "Cendrillon", nouveau ballet en trois actes, qui sera donné en décembre à Paris . . . David Adams doit rentrer au pays au début de décembre. Il a dansé avec le London Festival Ballet . . . Ottawa verra le National en janvier probablement . . . Ensuite, il y a d'autres tournées aux Etats-Unis et deux semaines au Mexique . . . Le 16 avril, la compagnie de Celia Franca dansera à la Place des arts . . . Deux semaines au Centre des arts O'Keefe, du 23 avril au 2 mai, termineront la 13e saison du Ballet national du Canada . . . Ces deux semaines de performances à Toronto seront commanditées par le Rotary de cette ville . . . Jadis, le Rotary appuyait la venue du Metropolitan Opera.

DE CECI ET DE CELA

En fin de semaine . . . Le **Theatre for Children** a donné **"Blanche-Neige et les sept nains"** devant une salle archi-comble en l'auditorium de l'école Rideau . . . Nous aurons l'occasion d'y revenir . . .

"The L-Shaped Room" . . . Voilà un film pour adultes qui nous a beaucoup plu . . . C'est un long métrage dans le même style que **"Room at the Top"** et **"Saturday Night and Sunday Morning"** . . .

Activités pour un lundi soir . . . A **Fisher Park**, à 8h.30, premier concert de la 72e saison de la **Société Pro Musica** . . . Chez **Alfred de Musset**, à 8 h 30, 9e représentation de **"Piège pour un homme seul"** . . . A 11 heures, la chanteuse **Jacqueline Joriss**, surnommée avec affection **"Mademoiselle de Paris"** . . .

A noter . . . la venue **"Au Mazot"** de **Danielle Oddera** . . . de mardi à jeudi.

Chez de Musset: "Piège . . ." et Mlle Joriss

La semaine prochaine, il y aura encore du théâtre et de la chansonnette chez Alfred de Musset. Pour sa part, le Théâtre du Pont Neuf reprendra, lundi et mardi, à 8 h. 30, son grand succès d'angoisse et de rire "Piège pour un homme seul", de Robert Thomas. Il s'agira des 9e et 10e performances.

Depuis sa première, il y a déjà quatre semaines, "Piège pour un homme seul" a obtenu un franc succès auprès du public. Certains soirs, le TPN a dû refuser jusqu'à une quarantaine de spectateurs. Ces gens pourront assister à la représentation de lundi et de mardi. Ce sont définitivement les deux dernières.

Les interprètes sont les mêmes qu'à la première, soit Gérard Anderson, Cécile Déziel, Yvon Leblanc, Carole Larocque, Jacques Paris et Gilles Provost. Ce dernier a signé la mise en scène.

Jacqueline Joriss

A 11 heures, lundi et mardi, le public pourra applaudir Jacqueline Joriss, surnommée "Mademoiselle de Paris". De mercredi à samedi, Mlle Joriss donnera deux tours de chant, soit à 9 et 11 heures.

Vous vous demandez sans doute: "Mais qui est Jacqueline Joriss?" Voici ce qu'écrivait Marcel Vlemincks dans sa chronique radio-TV du 14 janvier 1962 parue dans Le journal des vedettes: ". . . Il y eut heureusement Jacqueline Joriss. Mlle Joriss a pour elle des attributs majeurs: elle a une "présence" physique indéniable, elle possède un métier établi, c'est flagrant, et elle chante avec une sensibilité intelligente."



Danielle Oddera SELECT

DANIELLE ODDERA, vue récemment à la télévision dans le rôle de Fanny aux côtés de Robert Gadouas en Marius, est avant tout une chanteuse. S'il y a des doutes chez le public de la région, ils ne persisteront plus à partir du mardi 5 novembre. Danielle Oddera débutera ce soir-là à la boite "Au Mazot", à Hull. Son engagement se poursuivra jusqu'à jeudi soir. La blonde Danielle Oddera a de qui tenir dans le monde de la chansonnette. En effet, elle est la soeur de la légendaire Clairette. Aussi, a-t-elle chanté à la boite de cette dernière à Montréal pendant un an et demi avant d'accepter des engagements à l'extérieur.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Twilight of Honor" (2R) 1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.15 - 9.20. Dern. 9.05.
CARTIER — "Flipper" (1) 1.00 - 3.58 6.56 - 10.00. "The Cattle King" (1) 2.30 - 5.28 - 8.30. Dern. 8.30.
CENTRE — "The Maniac" (3) 12.00 - 2.50 - 5.35 - 8.30. "Horror Hotel" (2R) 1.30 - 4.20 - 7.05 - 10.00. Dern. 8.30.
CINEMA DE PARIS — "Liberté surveillée" (2) 6.30 - 9.48. "Des filles pour le Mambo Bar" (3) 8.21. Dern. 8.00.
LITTLE ELGIN — "The L Shaped Room" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.10 7.20 - 9.40. Dern. 9.30.
ELGIN (Main) — "Irma la douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.
ELMDALE — "The Leopard" (2R) 1.00 - 3.40 - 6.30 - 9.15. Dern. 9.10.
LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.)— "Follow the Boys" (2R) 6.30 - 10.05. "The Slave" (2) 8.25. Dern. 8.25.
LINDEN — "Days of Wine and Roses" (2) 2.40 - 6.00 - 9.30. "One Plus One" (2R) 1.15 - 4.40 - 8.00. Dern. 8.00.
MAYFAIR — "A Child Is Waiting" (1) 1.00 - 4.00 - 7.45. "Phaedra" (2R) 2.00 - 5.50 - 9.35. Dern. 7.45.
NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.30 p.m. Matinées — mer., sam., dim. et jours de congés: 2.00 p.m.
REGENT — "Wall of Noise" (3) 12.00 3.45 - 7.35. "The Castilian" (1) 1.40 - 5.30 - 9.20. Dern. 7.35.
RIALTO — "Flame of the Islands" (2R) 1.30 - 6.25. "The Glenn Miller Story" (1) 3.05 - 8.10. "Pawnee" (1) 5.05 - 10.10. Dern. 6.25.
RIDEAU — "La Fayette" (1) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.10. "The Great Chase" (1) 2.40 - 5.40 - 8.45. Dern. 8.40.
SOMERSET — "The Leopard" (2R) 1.00 - 3.47 - 6.31 - 9.18. Dern. 9.18.

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — "The Fiend Who Walked the West" (2R). "The Incredible Shrinking Man" (1). Guichet ouvert à 7.15. Films 7.30 p.m.
BRITANNIA — "Hud" (2R). "The Man Who Knew Too Much" (1). Guichet ouvert à 7.00 p.m.
ODEON QUEENSWAY — "The Leopard" (2R). Guichet ouvert à 7.00 p.m. Film à 7.30 p.m.
STAR-TOP — "Tender Is The Night" (2R). "Seven Women From Hell" (2). Guichet ouvert à 7.00 p.m.

Le calendrier artistique

LE MARDI 5 NOVEMBRE

★ A 8h. 30 et 11 heures, au Mazot de Hull, **Danielle Oddera** donne des tours de chant . . . mercredi et jeudi . . .
★ A 2h.30 de l'après-midi, **conférence de M. Hruby** à la Galerie nationale du Canada . . .
★ A 8h.30, lancement du premier roman de Louis Bilodeau "Belle et grave", à l'école Reboul de Hull . . .
★ A l'université Carleton, **conférence de Helmut Motekat**, sur Brecht, à 8h.30 du soir . . .

LE MERCREDI 6 NOVEMBRE

★ A 8h.30 du soir, au Musée national, **films français**, présentés par la Société centrale d'hypothèques et de logement . . .
★ A 8h.30, à l'église St. Matthews, deuxième récital d'orgue consacré à Bach, par Gerald Wheeler . . .
★ A 10 heures du soir, au Cinéma de Paris de Hull, le Ciné-club outaouais présente **La mort de Belle** . . .
★ Au Conseil national de recherches, programme de films présentés par le Film Council . . .

LE JEUDI 7 NOVEMBRE

★ A 8 heures du soir, **films sur l'art et les artistes**, à l'auditorium de l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa . . .
★ Au Musée national, l'Ottawa Film Society présente **Thou Shalt Not Kill** . . .
★ A 8h.30, à la Galerie nationale, **conférence d'Art Price** sur les "Influences sur les artisans canadiens" . . .
★ Au Musée national, Audubon Film presente **Delta of the Orinoco** . . .
★ Le Laurentian Drama Group monte la pièce **For Love Or Money** . . . le 8 également . . .

LE VENDREDI 8 NOVEMBRE

★ Au Conseil national de recherches, **programme de films** sous l'égide du Film Council . . .
★ A la Galerie nationale, exposition: **Les Américains 1963**, jusqu'au 1er décembre . . .

RICHARD CHAMBERLAIN, L'IDOLE DE MILLIONS DE TELESPECTATEURS DANS LE ROLE DU DR KILDARE, DANS SON PREMIER ROLE DE VEDETTE A L'ECRAN GEANT DU CINEMA.



M-G-M presents A PERLBERG-SEATON PRODUCTION starring
RICHARD CHAMBERLAIN
Twilight of Honor
IN PANAVISION

Maintenant! Capitol A FAMOUS PLAYERS THEATRE BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579 POUR ADULTES !

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
JEUDI
14 NOVEMBRE 1963

9e SEMAINE HILARANTE !
JACK LEMMON SHIRLEY MacLAINE
in BILLY WILDER'S IRMA la DOUCE
TECHNICOLOR® PANAVISION®
ADMITTANCE RESTRICTED
ELGIN Lun. à sam. — 1.20-4.00-6.45-9.25
Dim. seulement — 1.30-4.10-6.45-9.25

LINDEN Jusqu'à mercredi!
"DAYS OF WINE AND ROSES" (Adultes)
Jack Lemmon — Lee Remick
"ONE PLUS ONE"
L'histoire du rapport Kinsey (Restricted)

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30
A L'AFFICHE JUSQU'A MARDI !
DEUX FILMS EN COULEURS
"FLIPPER"
le dauphin fabuleux
— DEUXIEME GRANDE ATTRACTION —
"CATTLE KING"
Robert Taylor — Joan Caulfield
Entrée: Enfants en matinée: 25c
Adultes en matinée: 50c
et en soirée: 75c
Cartier HULL, QUEBEC

Cinéna
COTE MORALE
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

AUTO-SKY DRIVE-IN
HUGH O'BRIAN
LINDA CRYSTAL
"FIEND WHO WALKED THE WEST"
(adultes) — aussi
"THE INCREDIBLE SHRINKING MAN"
CE SOIR
GRATIS AUX DAMES !
VOTRE CHOIX
BASELINE RD.-PRESCOTT H'w'y. • PA.2-2653
Le contrôle ouvre à 7h.15 et le spectacle à 7h. 30

AUJOURD'HUI A MARDI !
F. SCOTT FITZGERALD'S Tender is the Night
CINEMASCOPE COLOR by DE LUXE
JENNIFER JONES • JASON ROBARDS, JR. • JOAN FONTAINE • TOM EWELL
"SEVEN WOMEN FROM HELL"
Patricia Owens — Yvonne Craig
STAR-TOP DRIVE-IN
CYRVILLE RD. SH6-8737

20th Century-Fox presents ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON • REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
IN TODD-AO • Color by De Luxe
CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803
Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m.
Un spectacle tous les soirs, à 8 h. Le dimanche, à 7 h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés.
Spectacle pour adultes.
Il est permis de fumer dans les loges Amplement de stationnement à prox.

L'HOTEL RIVERSIDE
présente



MARGOT LEFEBVRE
GUY ROGER
RUBI SIDOR
BENNY BARBARA
"Spectacle canadien-français" QUI NOUS VIENT DU CASA LOMA A MONTREAL
Spectacle à 9.00 - 11.30
Venez diner et danser au
RIB SUPPER CLUB
BILLY & LILLY
et les
THUNDERBIRDS
Venez tôt. Divertissement continuel à partir de 8 p.m.
Samedi, en matinée de 3 à 5
L'HOTEL RIVERSIDE
399, promenade Riverside

PRO MUSICA SOCIETY OF OTTAWA
Autrefois le Morning Music Club
72e saison 1963-64
Concert d'ouverture ce soir
DUO RAMPAL / VEYRON-LACROIX (Flûte et Piano)
à 8 h. 30 à l'Auditorium du lycée Fisher Park
POUR LES ABONNES SEULEMENT



Guylaine Charron
A L'AFFICHE
MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

Motel de Ville
SALON ALFRED DE MUSSET
LUNDI et MARDI
THEATRE DU PONT NEUF
présente à 8.30 p.m.
"Piège pour un homme seul"
TOUR DE CHANT
JACQUELINE JORISS
Lundi et mardi à 11 h. p.m.
Mercredi - Jeudi - Vendredi et samedi
9 h. et 11 h. p.m.
333, chemin de Montréal, Eastview



Cinéma de PARIS HULL
Un grand amour en danger de mort.
MARINA VLADY
ROBERT HOSSEIN
et RENÉ LEFÈVRE
CINEMASCOPE EN COULEURS
LIBERTÉ SURVEILLÉE
EGALEMENT A L'AFFICHE
le Mambo-Bar avec ses danseuses et ses rythmes enflammés
Kay FISCHER
Gerlinde LOCKER
Tommy RUPP
DES FILLES pour le Mambo-Bar
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

UNE SOIREE DE FILMS FRANÇAIS
présentée par
LA SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT
AU MUSEE NATIONAL
Salle des conférences
RUE McLEOD, OTTAWA
le mercredi 6 nov. 1963
A 8 h. 30 du soir
ADMISSION GRATUITE

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

PHAEDRA — Adultes, des réserves

Gréco-américain. 1961. 115 min. Drame réalisé par Jules Dassin avec Melina Mercouri, Anthony Perkins et Ralf Vallone.

Phaedra est l'épouse d'un riche armateur grec, Thanos. Celui-ci voudrait qu'Alexis, son fils né d'un premier mariage, vienne le seconder dans ses affaires. Il envoie sa femme à Londres, où Alexis est étudiant, pour qu'elle le persuade de venir en Grèce. Une passion violente lie bientôt Phaedra et son beau-fils, mais quand Alexis arrive enfin chez son père, il repousse les avances de sa belle-mère. Phaedra révèle alors leur liaison à Thanos qui chasse son fils. Et l'histoire se clôt sur la mort tragique des deux amants.

L'histoire de Phèdre, d'abord racontée par Euripide, a reçu maintes adaptations au cours des âges. Cette transposition cinématographique ne cache pas le lien qui la rattache à la Grèce antique; au contraire, l'allure est parfois même trop évidente. Dassin a utilisé avec bonheur le cadre naturel et les décors où évoluent les personnages. Son montage est brillant et ses interprètes sont habilement dirigés. La tragédie se trouve pourtant réduite ici au niveau du drame bourgeois.

Appréciation morale: **Bien qu'il montre les conséquences funestes d'une passion coupable, ce film est marqué de fatalisme et comporte des scènes audacieuses. Adultes, de nettes réserves.**

CHILD IS WAITING, A* — Adultes et adolescents

Américain. 1962. 102 min. Drame psychologique réalisé par John Cassavetes avec Judy Garland, Burt Lancaster et Bruce Ritchey, d'après la pièce écrite pour la télévision par Abby Mann.

Jean Hansen est engagée monitrice dans une institution pour enfants attardés. Elle s'attache bientôt plus particulièrement à l'un d'entre eux qui semble délaissé par ses parents. Malgré la défense du directeur, Jean fait venir la mère du garçonnet à l'école. Mais cette visite provoque des incidents nuisibles à l'enfant. Jean offre alors sa démission, mais le directeur lui fait comprendre qu'elle peut encore être utile si elle sait surmonter sa sentimentalité.

Le sujet de ce film est tout à fait neuf et on l'a développé de façon convaincante sans verser dans le sentimentalisme. Les éléments documentaires s'intègrent parfaitement à l'intrigue et une réalisation efficace sait faire ressortir les difficultés et les problèmes inhérents à l'éducation des enfants retardés. Les interprètes jouent avec sobriété et conviction.

Appréciation morale: **Ce film présente avec beaucoup d'honnêteté les efforts entrepris pour éduquer des enfants attardés et fait ressortir la dignité de la personne humaine. Adultes et adolescents.**

SLAVE, THE — Adultes

Italien. 1962. 102 min. Cinémascope. Eastmancolor. Film d'aventures réalisé par Sergio Corbucci avec Steve Reeves, Jacques Sernas et Gianna Maria Canale.

Randus, un centurion romain, est envoyé par César en Egypte avec mission de surveiller Grassus, le gouverneur de la Lydie. Grâce à un médaillon qu'il porte au cou, Randus est reconnu comme le fils de Spartacus. Vêtu de l'armure de son père, il se fait le libérateur des esclaves jusqu'au moment où il est capturé par Grassus. Délivré par ses amis, il tue le gouverneur et est condamné à mort pour avoir désobéi aux lois de César. Mais l'intervention d'une foule nombreuse lui vaudra la vie sauve.

C'est un Zorro à la romaine, avec masque, signe et invulnérabilité que ce film présente. Si le scénario est banal, on l'oublie par instants pour s'arrêter à une photographie assez adroite et à des scènes de combats pleines de mouvement. Quant à Steve Reeves, il sait bien se servir de ses muscles.

Appréciation morale: **De nombreuses scènes de violence et quelques images suggestives font réserver l'ensemble aux adultes. Adultes.**

THE FIEND WHO WALKED THE WEST — Adultes avec réserves

Américain. 1958. 100 min. Cinémascope. Drame d'horreur réalisé par Gordon Douglas avec Hugh O'Brian et Robert Evans.

Pour subvenir aux besoins de sa famille, un rancher peu fortuné se fait complice d'un vol dans une banque. Tandis que ses comparses s'enfuient, le malheureux, pincé par la police, est jeté en prison. Son compagnon de cellule, être sinistre et inquiétant, lui voue, à la suite d'un incident, une haine profonde. Sans cesse poursuivi par ce monstrueux homme qui commet crime sur crime, le pauvre rancher collabore avec la justice et finit par abattre son cruel ennemi.

A la fois film d'horreur et western, cette oeuvre s'inspire de **Kiss of Death** tourné en 1947 par Henry Hathaway. On y retrouve le même climat de suspense oppressant et la même brutalité. Robert Evans et Hugh O'Brian réussissent une bonne performance. La mise en scène n'a cependant pas l'envergure de la production précédente.

Appréciation morale: **Le milieu de bassesse dans lequel se déroule le film, l'atmosphère de cruauté, confinant au sadisme, motivent de nettes réserves.**

ONE PLUS ONE — AR

(Exploring the Kinsey Reports)

Canadien. 1961. 114 min. Film à sketches réalisé par Arch Oboler avec Leo G. Carroll, June Duprez et Rita Gardner.

Un conférencier entretient son auditoire des enquêtes du docteur Kinsey sur le comportement sexuel des Américains. A l'occasion de son exposé, des personnes présentes à la conférence se remémorent des expériences personnelles. C'est ainsi que sont présentés les cas 1) d'un couple de jeunes mariés blasés dès le début de leur union parce qu'ils ont eu des relations avant mariage; 2) d'une femme qui a trompé son mari; 3) d'une divorcée à la merci d'un beau parleur; 4) d'un homme d'âge mûr qui se pense anormal parce qu'il n'a pas eu d'expériences extra-conjugales; 5) d'une jeune femme qui veut se faire avorter, croyant que son mari ne désire pas d'enfants.

Exposés avec un certain tact, ces sketches sont d'inégale valeur sur le plan social. De plus, le style change d'un sketch à l'autre: esquisse psychologique pour le cas de la divorcée; comédie de moeurs pour celui des jeunes mariés et de l'homme d'âge mûr; drame pour le cas de la jeune femme. L'interprétation est satisfaisante.

Appréciation morale: **Bien que plusieurs données soient justes et que l'orientation du film soit positive, des mises au point d'ordre moral et social, incomplètes, peuvent engendrer de la confusion dans les esprits. Adultes, des réserves.**

TENDER IS THE NIGHT — Adultes, des réserves

Américain. Fox. 1961. 146 min. Cinémascope. De Luxe color. Drame psychologique réalisé par Henry King avec Jennifer Jones, Jason Robards Jr. et Joan Fontaine, d'après le roman de F. Scott Fitzgerald.

Un jeune psychiatre, Dick Diver, en service dans une clinique de Zurich, s'éprend d'une de ses patientes millionnaire, Nicole, et l'épouse malgré les conseils de son grand patron. Commence alors pour le couple une vie facile dans une superbe villa de la Côte d'Azur. Diver continue de traiter sa femme qui prend de plus en plus d'ascendant sur lui. Dégoûté de cette vie oisive, il se met à boire tout en rêvant de retourner à l'hôpital reprendre la carrière médicale. Nicole, qui s'y est d'abord opposée, finit par accepter. Mais il est trop tard. Déçue que son mari ne soit pas le dieu qu'elle avait cru voir en lui, Nicole s'éprend d'un autre homme. C'est alors la séparation et le divorce.

Le roman de Fitzgerald, passablement compliqué, vaut surtout par la qualité et l'originalité du style de son auteur. Mais le style n'est pas chose facile à photographier et le film s'en ressent. L'ensemble reste superficiel et froid tant dans le déroulement de l'intrigue que dans la peinture des caractères. La mise en scène est soignée quoique un peu lechée par moments. L'interprétation est bonne.

Appréciation morale: **Cette peinture d'un cas pathologique qui aboutit au divorce motive des réserves.**

Documents très importants pour l'unité chrétienne

CITE DU VATICAN (PA) — Le concile oecuménique s'est attaqué la semaine dernière à l'élaboration de documents théologiques qui pourraient revêtir une importance capitale pour la cause de l'unité chrétienne.

L'une des décisions les plus importantes de Vatican II a porté sur deux questions qui opposent le plus fréquemment catholiques et protestants: l'autorité pontificale et la Vierge Marie.

Jusqu'à présent le concile s'est comporté de façon à donner aux non-catholiques une impression plus favorable de l'Eglise.

Mais avant la fin du concile les prélats auront peut-être à prendre des décisions qui pourraient affecter l'esprit de fraternité manifesté depuis le commencement du concile, le 11 octobre 1962.

La semaine dernière, un scrutin a fait voir qu'une majorité écrasante des prélats, soit près de 85 pour cent, était disposée à faire sien un concept suivant lequel tous les évêques partageaient avec le Pape l'autorité de l'Eglise.

Le culte de la Vierge

Au cours d'un autre vote, dont la majorité fut minime, le concile a résolu que la théologie mariale devrait faire partie d'un document concernant toute l'Eglise plutôt que de faire l'objet d'un texte séparé.

Les partisans des deux décisions ont allégué qu'elles serviraient la cause de l'unité chrétienne.

Les protestants estiment que les catholiques appuient trop sur le culte marial. Un document séparé à ce sujet comporterait une importance plus grande qu'un texte consacré uniquement à ce sujet.

Les non-catholiques ont aussi souvent fait observer que le Pape exerçait une autorité trop grande. Ils ont mis en doute la doctrine catholique concernant l'infaillibilité pontificale. Le partage de l'autorité entre le Pape et les évêques, tout en laissant intacte la primauté pontificale, démontrerait aux protestans que le Pape ne règne pas seul.

Les scrutins pris la semaine dernière ne sont que des mesures préliminaires. Il reste encore à la commission théologique de rédiger un chapitre sur la Vierge Marie et à l'insérer dans le schéma sur l'Eglise. Il aura à décider du concept d'une autorité partagée dans le même schéma.

Points délicats

En ce faisant, il lui faudra indubitablement résoudre certains détails qui pourraient nuire à la cause de l'unité chrétienne.

Une somme considérable de travail du concile jusqu'à présent accompli dans le sens de l'unité chrétienne est restée intangible. La réunion a, en général, créé une atmosphère. Les observateurs non-catholiques ont rencontré les catholiques en vue d'échanges de vues qui furent rares autrefois. Les terrains d'entente ont été explorés. Les sujets de désaccord ont été examinés officieusement.

Mais qu'arrivera-t-il maintenant que le conseil doit en venir au coeur des questions théologiques litigieuses découlant des décisions de la semaine dernière? Le temps apportera la réponse à ces points d'interrogation.

Films sur l'art et les artistes à l'Université

Le département d'histoire de l'Université d'Ottawa inaugure une série de représentations de films sur l'art et les artistes.

L'organisation des programmes a été confiée à Mme Liliane Grey, licenciée de l'Institut d'art et d'archéologie de Paris et chargée du cours d'histoire de l'art à l'Université.

Les séances auront lieu à l'auditorium de l'Ecole normale, 115, rue Wilbrod, angle des rues Waller et Wilbrod, toutes les deux semaines, **le jeudi à 8 heures du soir.** La durée prévue de chaque séance est d'une heure et demie et l'entrée est libre tant pour les étudiants que pour le public.

Voici le programme des deux prochaines représentations:

Le jeudi 7 novembre — "Le monde des mosaïques" (Etats-Unis); "A propos d'architecture" (Canada); et "De Renoir à Picasso" (Belgique).

Le jeudi 21 novembre — "Rembrandt, peintre des hommes" (Hollande); "Orient-Occident" (UNESCO); "Angkor, ville perdue" (Canada); "Pompéi" (Italie); et "Le douanier Rousseau" (France).

Le programme des représentations subséquentes sera communiqué plus tard.

Emmanuelle Riva se fait meurtrière pour son métier

Jean Valère "La sentence, les grandes personnes" s'apprête à donner le premier tour de manivelle de son prochain film: "Le gros coup". C'est une adaptation d'une passionnante "série noire" de Charles Williams, "The Big Bite". Le film aura pour interprètes Hardy Krüger, l'inoubliable amnésique des "Dimanches de Ville d'Avray", Francisco Rabal, le comédien espagnol que l'on a souvent vu dans les films de Bunuel, et enfin Emmanuelle Riva.

Pour "Le gros coup" Emmanuelle Riva a décidé de devenir blonde et... d'apprendre à jouer au tennis. Elle disputera en effet un match dans le film. Mais elle s'adonnera également à des occupations beaucoup plus violentes, car, sous un visage angélique, son personnage dissimule une ambition de fer. En fait Emmanuelle Riva ne tuera pas moins de deux hommes dans "Le gros coup". Rappelons que dans "Thérèse Desqueyroux" elle se contentait d'empoisonner son mari.

Le Canada apportera une importante contribution à la conférence de l'OTAN

PARIS (Reuter) — M. Jean-Eudes Dubé, député libéral et chef de la délégation canadienne à la conférence parlementaire de l'OTAN, qui s'ouvre aujourd'hui à Paris, a déclaré hier au correspondant de l'agence Reuter: "Nous espérons apporter une importante contribution à la conférence de l'OTAN."

La délégation canadienne a préparé plusieurs exposés, dont l'un sur "les conséquences du désarmement sur l'économie des pays de l'OTAN" et un rapport sur la visite de parlementaires canadiens aux bases de l'OTAN en Europe.

M. Dubé a ajouté que la délégation canadienne avait l'intention de prendre part aux débats de comité et de l'assemblée à la lumière des discours du Dr Stikker, secrétaire général de l'organisation, et du général Lemnitzer, commandant suprême des forces alliées en Europe.

Le chef de la délégation canadienne a conclu: "Nos objectifs généraux sont doubles, tout d'abord étudier ce qui s'est déroulé au sein de l'OTAN au cours de l'année écoulée et ensuite, familiariser, l'opinion publique au Canada avec les problèmes de l'organisation."

Les parlementaires étudieront sans doute les conséquences du traité sur la solidarité des membres de l'Alliance atlantique et la signature possible d'un pacte de non-agression entre l'OTAN et les pays du pacte de Varsovie, déclare-t-on de source proche de la conférence.

Lord Crathorne (Grande-Bretagne), membre conservateur de la Chambre des lords présidera la conférence au cours de laquelle M. Dirk Stikker, secrétaire général de l'OTAN, le général Lemnitzer, commandant en chef des forces alliées en Europe et M. Georges Pompidou, Premier ministre français prendront notamment la parole.

"Kennedy round"

Le plan américain de flotte nucléaire de surface à équipages mixtes fera également l'objet des débats des parlementaires.

M. Wayne Hays, membre du congrès américain (démocrate, Ohio) a déclaré à la presse à ce sujet: "Plus on reparlera de ce plan, plus nos partenaires européens, j'en suis sûr, lui trouveront du mérite."

Pour le moment, sept nations: les Etats-Unis, la Grande-Bretagne, l'Allemagne fédérale, la Belgique, la Turquie, la Grèce et l'Italie étudient la création possible de cette force.

La dotation de l'OTAN en armes nucléaires sera également l'une des questions abordées par les parlementaires.

Selon M. Hays, les relations de la France avec les autres membres de l'Alliance atlantique seront sans doute évoquées. On croit savoir en effet que la France désire une nouvelle répartition des tâches et des responsabilités au sein de l'Alliance.

La conférence des parlementaires de l'OTAN étudiera probablement la coordination de la politique économique des pays membres de l'alliance à l'égard des pays de l'Est et le "Kennedy round" qui va se dérouler dans le cadre du GATT l'an prochain. La négociation "Kennedy" doit porter sur les relations commerciales des Etats-Unis et des pays du Marché commun.

Les recommandations de la conférence seront soumises à la conférence ministérielle de l'OTAN qui doit se réunir à Paris en décembre.

Tempête de neige près de Québec

QUEBEC (PC)—Plusieurs automobilistes ont été surpris en fin de semaine par la tempête de neige qui a frappé une partie de l'est du Québec.

Bien qu'on ne signale aucun accident mortel, la route transcanadienne est restée bloquée presque toute la journée de dimanche et une centaine d'automobiles se sont trouvées immobilisées à une vingtaine de milles au sud-ouest de Québec, plus précisément à St-Apollinaire et à Laurier Station.

La tempête a sévi principalement dans le comté de Lotbinière, une partie de la Beauce, le haut des comtés de Dorchester, Bellechasse, Montmagny et L'Islet, ainsi que dans le comté de Portneuf.

Victimes la semaine dernière d'une tempête de neige entraînée par l'ouragan Ginny, la Gaspésie et la Côte Nord ont connu du beau temps dimanche, après un samedi pluvieux. Les routes reliant ces vastes régions à la Vieille Capitale sont demeurées ouvertes.

Les autres routes rayonnant de Québec vers Chicoutimi, Trois-Rivières, St-Georges-de-Beauce, Victoriaville et Thetford Mines, ont été gardées ouvertes, bien qu'en plusieurs moments de la journée, elles eussent été fort peu praticables.

Le travail des charrues a été gêné par les nombreux véhicules abandonnés sur la chaussée.

On a enregistré une chute moyenne de trois pouces pour la région. Dans Lotbinière, cependant, on se débattait au milieu de 10 à 15 pouces. De même à Ste-Marie-de-Beauce, cependant qu'à St-Joseph, non loin de là, on retrouvait la moyenne de trois pouces. Au lac Frontière, dans le sud du comté de Montmagny, on signalait des bancs de deux pieds de neige.

Une enquête sur la mort d'un prisonnier

TORONTO (PC)—Les autorités ont ordonné l'institution d'une enquête sur la mort d'un détenu au pénitencier de Don Jail qui y purgeait une sentence pour vagabondage.

René Gaillant, 27 ans, de Montréal s'est affaissé jeudi dans l'automobile de la police qui le conduisait à un hôpital pour malades mentaux, d'où il fut dirigé vers l'Hôpital général de Toronto.

Il est décédé vendredi à l'hôpital. Une autopsie a révélé que sa mort était attribuable à une tumeur au cerveau.

SI VOUS PRENEZ PRESENTEMENT UN LAXATIF UNE, DEUX ou TROIS FOIS PAR SEMAINE

...VOUS DEVEZ ACHETER NR AUJOURD'HUI MEME!

Le comprimé laxatif à L'ACTION PLUS DOUCE

Prenez NR à l'action douce . . . le Remède de la Nature! Ne déprime pas et n'est suivi d'aucun malaise. NR est un laxatif tout végétal. Depuis plus de 70 ans NR apporte, en l'espace d'une nuit, un soulagement agréable et efficace à ceux qui l'emploient

NR au coucher... effet au lever!

Contribue à une meilleure santé . . . et une meilleure apparence!

REGULAR • CHOCOLATE COATED • JUNIORS

RIDEAU TIRE

Sales & Service

Succursale

D. Grandmaitre Ltée

PNEUS GOODYEAR TIRES

SPECIAL

Pneus à neige "Nylon" $14.95 et plus posé

Assortiment complet de pneus d'autos et de camions de ferme

1571, boul. St-Laurent

749-4521

Après la fermeture, composer 728-5112



"Je passe à la banque... j'en ai pour deux minutes"

Il n'est pas d'endroit où des Canadiens vivent et travaillent où l'on ne trouverait une banque à charte, ce centre familier et accueillant de services financiers. Au Canada, la banque est plus à portée du public que dans la plupart des autres pays. La preuve en est que le rapport du nombre des succursales au chiffre de la population est l'un des plus élevés au monde.

Chaque jour, des clients de plus en plus nombreux se rendent compte qu'une banque à charte peut non seulement protéger leurs économies, encaisser leurs chèques et leur faire des prêts, mais qu'elle est en mesure de leur être utile de bien d'autres manières. Ils constatent que de nouveaux services s'établissent, que d'autres se modifient, s'améliorent ou se développent. On en voit de nombreux exemples, tels les mandats personnels, les prêts comportant une assurance sur la vie, le maniement des feuilles de paye des compagnies, les guichets de nuit, la banque par la poste et combien d'autres!

La succursale locale de votre banque vous offre tous les services bancaires sous le même toit.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

selon ses besoins croissants et variables

ECONOMIE

Chambres simples de 6.50 à 10.50, chambres doubles de 10.50 à 14.50 • 700 chambres avec bain, douche, TV et radio • nouveau cafétéria • stationnement gratuit pour la nuit.

TORONTO



LORD SIMCOE HOTEL

University & King

Pour réservations gratuites, veuillez téléphoner Ottawa 235-3333

Soirée de ballet à Montréal, à la

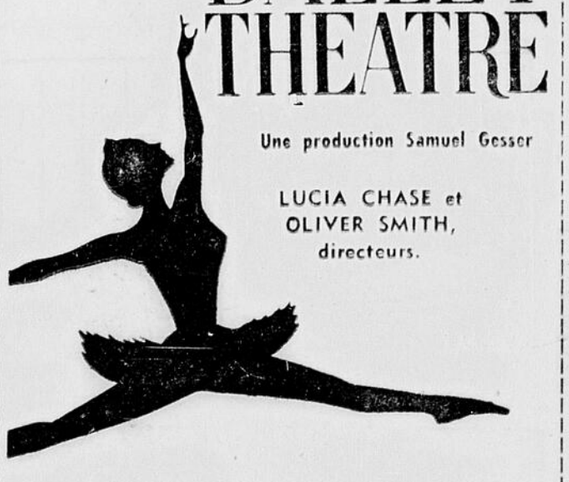
PLACE DES ARTS, MONTREAL

le mercredi, 13 novembre.

AMERICAN BALLET THEATRE

Une production Samuel Gesser

LUCIA CHASE et OLIVER SMITH, directeurs.



"Un répertoire sans égal dans le monde entier"

AGNES DeMILLE, New York Times

Vous pourrez assister à ce superbe spectacle, grâce aux trains suivants du CN:

DEPART D'OTTAWA	ARRIVEE A MONTREAL
4 h. 40 de l'après-midi	6 h. 39 du soir
5 h. 20 de l'après-midi	8 h. 15 du soir

Le spectacle commence à 8 h. 30 et dure jusqu'à 10 h. 50

Départ de Montréal	Arrivée à Ottawa
11 h. 30	1 h. 35 du matin

- Coût de l'aller-retour et du billet pour le spectacle: $9.90
- Dans le train de 4 h. 40, moyennant léger supplément, place de voiture-salon qui inclut le repas.
- Pour réserver les billets (train et spectacle), composer 232-5727 ou 232-6431

CN

LE MONDE DES JEUNES

Fierté... Initiative... Désintéressement...



Oncle Gerald

Une maison de lutins pour les chiens perdus

MAPLE, Ontario (PC) — Afin de modifier l'opinion des gens, surtout des enfants, sur les gens qui pratiquent son métier, M. James Ryan, chargé de prendre les chiens qu'on mène à la fourrière, a construit une maison de lutins à l'extrémité de son jardin.

M. Ryan, Irlandais établi dans notre pays depuis quatre ans, a pourvu cette maison de trois pieds de hauteur de lampes électriques, de portes, de fenêtres et d'un foyer. Elle renferme des tables, des chaises et même un petit lit et un portemanteau de deux pouces.

Il a déclaré: "Ceux qui prennent les chiens ne sont pas populaires. Beaucoup d'enfants pensent que nous sommes méchants et cruels à l'égard des animaux. Cette petite maison constitue une tentative pour montrer aux enfants que nous ne sommes pas méchants mais que nous aimons les chiens et que nous nous en occupons. Certains enfants doivent laisser leurs petits chiens à la fourrière lorsque leurs parents n'ont pas les moyens de s'occuper d'eux. La maison des lutins est un symbole ayant pour but d'aider ces enfants à se rendre compte que leurs animaux seront traités gentiment."

En tant que fonctionnaire chargé de s'occuper des chiens du secteur, M. Ryan fait tout pour les sauver. Il possède une liste de gens qui veulent des chiens. Il a déclaré à ce sujet: "Nous avons découvert une augmentation d'au moins 20 p. 100 des maisons qui veulent des animaux depuis que ce système a été mis au point."

DANS L'HISTOIRE

Le 6 novembre 1963

L'Association canadienne de sauvetage a offert, il y a cinq ans aujourd'hui, en 1958, sa médaille d'or, la plus haute récompense accordée pour récompenser les actes de courage posés en sauvant des vies, aux citoyens de Springhill, en Nouvelle-Ecosse. Cette récompense a fait suite au désastre du 23 octobre 1958, au cours duquel 75 mineurs moururent à la suite d'une explosion dans une mine. Cent hommes furent sauvés. C'était la première fois que cette médaille d'or était accordée à un groupe.

1867 — Le premier Parlement du dominion du Canada se réunit à Ottawa.

BONNES FETES

6 NOVEMBRE 1963

Barrette, Jean, 13 ans, Ville-Marie
Carrière, Noël, 13 ans, Hawkesbury
Laurin, Dona, 12 ans, Hawkesbury
Gendron, Bernard, 13 ans, Overbrook
Lapensée, Colette, 15 ans, Mattawa
Desaulniers, Monique, 4 ans, Pte-Ga
Denommé, Claire, 13 ans, Pain-C.
Faubert, Norman, 13 ans, Pain-C.
Bélanger, Lucille, 13 ans, Pain-C.
Violette, Denise, 15 ans, Temiskam.
Lalonde, Luc, 8 ans, Curran
Raby, Normande, 11 ans, Thurso
Fex, Roger, 7 ans, Blezard Valley
Gagnier, Colette, 6 ans, Pain-Court
Smulders, William, 7 ans, Pain-C.
Brouzes, Richard, 6 ans, Verner
Venne, Lise, 6 ans, Verner

7 NOVEMBRE 1963

Caron, Michel, 5 ans, Pte-Comfort
LeCavalier, Jacques, 7 ans, Ottawa
Legros, Yolande, 13 ans, East-Aldf.
Presseau, Aimé-A., 11 ans, Ottawa
Chasse, Francine, 11 ans, St-Eugène
Giroux, Diane, 14 ans, Thurso
Graveline, Philippe, 10 ans, Fort-Cou.
Larose, Aurèle, 11 ans, Blezard V.
Robert, Liliane, 9 ans, Blezard V.
Lafleur, Louise, 9 ans, Chelmsford
St-Amour, Yvon, 8 ans, Verner
Beauregard, Yvon, 12 ans, Verner



Trois Allemands vainquent le rocher de Percé

Trois Bavarois sont venus spécialement à Percé pour escalader le célèbre rocher, jamais vaincu auparavant. Ne manquez pas de lire, cette semaine, le reportage photographique en couleurs de Jacques de Roussan, rédacteur de **Perspectives**, sur cette rude expédition.

LISEZ
LE DROIT

L'album des SIX

Pourquoi pas ?

La cause de Mère Catherine de Saint-Augustin, introduite devant la Congrégation des Rites, est entre les mains de la Section Historique qui en prépare le dossier documentaire. Les originaux et les documents, nécessaires à l'étude de la vie et des états mystiques de la "petite soeur", n'ont pas été retrouvés. Le dossier est encore incomplet.

La cause de Catherine poursuivra quand même son cours. La petite soeur au sourire héroïque n'a-t-elle pas prouvé des centaines de fois que son intercession est efficace ? Plusieurs faveurs, d'ordre moral surtout, lui sont attribuables.

Dieu attend son heure. Sans doute, un beau jour viendra où des miracles évidents confirmeront la présence de Catherine auprès de son Céleste Epoux. A nous de les demander.

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada,
25 ouest, rue Jarry, Montréal 11



CONSEIL ETUDIANT A HULL — Les étudiants de l'école secondaire Saint-Jean-Baptiste, de Hull, ont élu, récemment, leur conseil étudiant. On reconnaît, de gauche à droite : les directeurs en fonction jusqu'au mois de décembre : Paul Hébert, président et Jean Monfils, vice-président; les directeurs qui entreront en fonction le premier janvier : Jean-Pierre Bergeron, premier vice-président; Sylvain Dompierre, président et Robert Loyer, deuxième vice-président.
(Photo Champlain Marcil)

Quelques-uns des tout derniers gagnants!

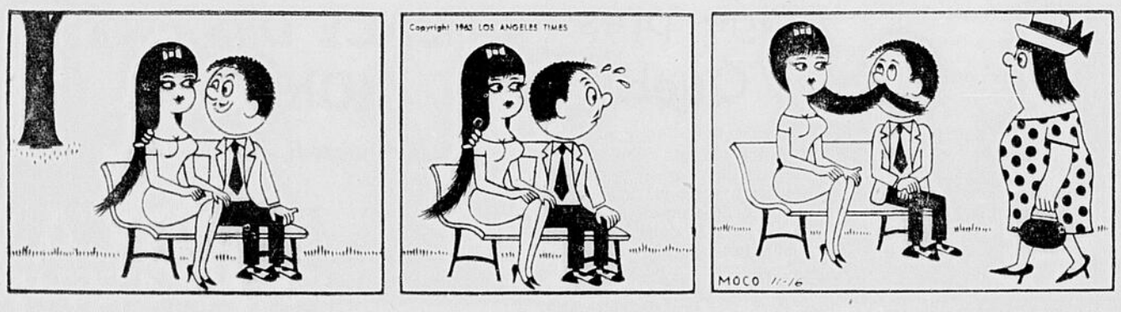
"Capsules fortune"

C. Dick, Scarboro
J. Proteau, Ottawa
P. Davidson, London
M. McArthur, Barrie
J. Bitaxi, Toronto
D. Ward, Georgetown
W. E. Raymond, Kingston
N. Scott, Willowdale
W. Avery, Brockville
M. Phillips, Brantford
R. Stephens, Renfrew
D. Edwards, Ajax
M. Anderson, Oshawa
M. Cardinal, Bracebridge
C. White, Cornwall
S. Shoemaker, Kitchener
R. Gulp, London
F. Baker, Bolton
R. Ayotte, Windsor
S. Hunt, Scarboro
M. B. Kirby, St. Catharines
K. V. Burrows, Peterborough
J. Luffman, Belleville
R. Hachborn, Kitchener
J. Stolz, Toronto
I. Smith, Picton
J. Lococo, Niagara Falls
C. L. Redden, Campbellford
W. E. R. Armstrong, Gravenhurst
C. Bundas, Toronto

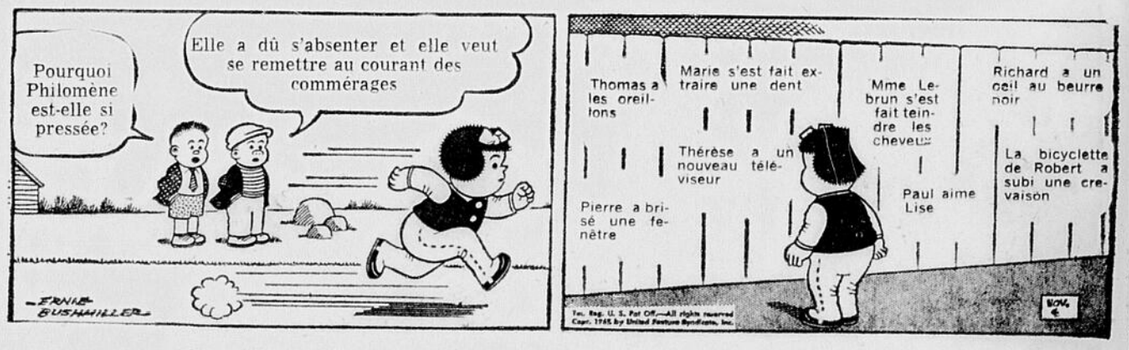
Continuez à regarder sous les capsules de Coke et de Sprite pour voir si vous trouvez des jetons valant de $1 à $5,000. Voir les détails aux étalages de cartons.

"Coca-Cola", "Coke" et "Sprite" sont tous des marques déposées qui identifient les produits de Coca-Cola Ltée.

MOCO

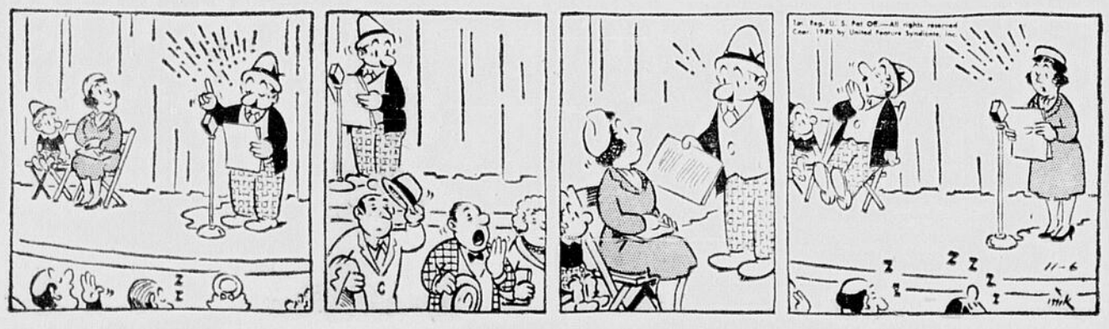


PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

FERDINAND



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



Par LEE FALK

LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



Par SPRENGEN

CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
bitibi	225	$49¾	49⅛	49¼	— ⅛
ta Dist	100	275	275	275	
ta Dis vt	400	250	245	245	—5
ta Dis w	100	80	80	80	
ta Gas	z25	$28¼	28¼	28¼	
ta Gas w	575	765	750	750	—25
g Cen	100	$24¼	24¼	24¼	
umini xd	375	$27½	27½	27½	
gus	z25	$12¼	12¼	12¼	
g C P p	300	$9⅝	9⅝	9⅝	
l Sugar	z35	$18	18	18	
l Sug A	z40	$23⅜	23⅜	23⅜	
uto El	100	435	435	435	—5
ank Mont	210	$64½	64¼	64¼	
ath P A	z2	$52	52	52	
ell Phone	254	$54	53⅞	53⅞	— ⅞
ow Valley	z2	475	475	475	
ow M pr	25	$52	52	52	
razil	1425	230	230	230	
A Oil	2503	$28	27⅞	27⅞	
C Forest	2840	$23	22⅞	23	
C Pow	135	$24¾	24¾	24¾	
C Sugar	60	$42⅜	42⅜	42⅜	— ⅜
rown	100	$15½	15½	15½	
urns	100	$9⅛	9⅛	9⅛	— ⅛
abol	z60	35	35	35	
al Pw 60000		19.523	19.523	19.523	
CC Stone	z10	$18½	18½	18½	
D Sug	125	$25¼	25	25	
Brew	2630	$10⅛	10	10	— ⅛
Br Alm A	z20	$8½	8½	8½	
BAL A w	200	115	115	115	—10
BAL B w	z20	105	105	105	
dn Can A	z110	$13¼	13⅛	13¼	
Chem w	400	590	590	590	
Coll 63 pr	z50	$18¼	18¼	18¼	
Curt W	500	60	60	60	—5
Found	400	395	395	395	
Im Bk C	195	$63⅜	63⅜	63⅜	— ¼
Ind Gas	100	$8¾	8¾	8¾	— ¼
L	1150	$18¾	18⅜	18⅜	
Marc	25	385	385	385	—5
PR	2285	$35⅝	35⅛	35⅛	
dn Pet pr	450	$12⅞	12⅞	12⅞	
hemcell	z245	$13¼	13⅛	13¼	
rysler	100	$100	99½	100	— ½
onduits	z25	$6½	6½	6½	
on M S	625	$29½	29½	29½	— ⅛
on Paper	650	$38⅜	38½	38⅝	— ⅛
on Gas n	1125	$11⅞	11¾	11¾	
opp Clark	z5	$8⅝	8⅝	8⅝	
orby vt	300	$18¾	18¾	18¾	+ ¼
rush Int	320	$14½	14½	14½	
ist Seag	300	$53¼	53¼	53¼	
Bridge	100	$16⅞	16⅞	16⅞	— ⅛
Coal pr	100	$17	17	17	— ½
om Stores	z60	$16⅛	16⅛	16⅛	
om Tar	720	$17⅛	17	17	— ⅛
om Text	200	$21½	21½	21½	+ ¼
u Pont	25	$39½	39½	39½	— ½
ddy Mtch	25	$37	37	37	
alcon	873	$54¼	54	54	
am Play	235	$19	19	19	+ ¼
leet Mfg	100	50	50	50	—1
ord Cda	100	$176½	176½	176½	—1½
en Bake	105	$15	15	15	
MC	1003	$93¾	93¾	93¾	+ ⅛
Mack B	100	$9⅝	9⅝	9⅝	— ⅛
L Paper	z75	$22	22	22	
N Cap w	50	38	38	38	—2
r Wpg G	600	$17⅛	17⅛	17⅛	+ ⅛
reyhnd	110	$13⅜	13⅜	13⅜	— ⅛
ardee	200	210	205	205	—10
ard Carp	25	$31	31	31	+ ¼
awker S	180	$57⅛	57⅛	57⅛	
orne Pf	500	250	250	250	+ 5
RC	100	$14⅞	14⅞	14⅞	
ur Erie	131	$68¼	68¼	68¼	— ¼
ome A	403	$13¾	13¾	13¾	
ome B	160	$15¼	15¼	15¼	
np Oil	184	$42½	42½	42½	— ¼
np Tob	475	$14⅛	14	14⅛	+ ⅛
id Accep	500	$23⅜	23¼	23⅜	+ ⅛
iglis	z25	440	440	440	
land Gas	425	$6⅝	6⅝	6⅝	
t City Gas	z25	$8¼	8¼	8¼	
t Nickel	453	$67⅞	67⅞	67⅞	+ ⅜
t Util	500	$23½	23¼	23½	
tpr Dis61w	z20	185	185	185	
ter PL	110	$84⅞	84⅞	84⅞	+ ⅛
t Stl P	100	340	340	340	
v Syn A	60	$52½	52½	52½	
ockey C	z6	320	320	320	
ock wts	500	47	47	47	
eliy D A	500	$5¾	5¾	5¾	+ ⅛
abatt	300	$17⅛	17⅛	17⅛	
akeland	3030	485	480	485	+ 5
akelnd pr	100	$19⅞	19⅞	19⅞	— ⅛
eland	100	375	375	375	
obCo A	330	$7⅜	7⅜	7⅜	+ ⅛
obCo B	945	$7⅝	7½	7½	— ⅛
Lob Inc	100	$7½	7½	7½	+ ⅛
Loeb M	250	$19¼	19¼	19¾	— ⅛
MB PR	525	$25⅜	25¼	25¼	
M Leaf Mill	590	$15½	15⅛	15½	+ ⅜
Mass F	1125	$16¼	16¼	16¼	+ ⅛
Molson A	800	$29¼	28⅞	29¼	+ ¾
Molson B	100	$29½	29½	29½	
Mon Food	400	$8	8	8	+ ⅛
Nat Drug	z100	$16¼	16¼	16¼	
Nat Dr pr	z10	$16¼	16¼	16¼	
Nat Trust	200	$27⅞	27⅞	27⅞	+ ⅞
Noranda	520	$38	38	38	+ ⅛
NO NGas	z10	$18⅛	18⅛	18⅛	
Ogilvie	275	$13¾	13¾	13¾	
Ont Steel	z7	$20½	20½	20½	
Pac Pete	420	$12¼	12⅛	12⅛	— ⅛
Page Hers	z75	$18¾	18¾	18¾	
Phantom	z10	225	225	225	
Pow Corp	150	$10½	10½	10½	+ ⅛
Price Bros	229	$36½	36½	36½	
QN Gas	200	$7⅞	7⅝	7⅝	
QN Gas pr	100	$103½	103½	103½	— ½
QN Gas 59w	z20	27	27	27	
Rothman	1125	$9	8⅞	9	
Rockwell	z17	$46	46	46	
Royal Bnk	230	$73¾	73½	73¾	
Royalite	z50	$14¼	14¼	14¼	
Salada	5650	$11½	11⅜	11⅜	
Sayvette	100	305	305	305	+ 5
Seven Arts	350	$8	8	8	
Shawin Ind	200	495	495	495	
Shell Can	305	$17⅛	17⅛	17⅛	
Shell I wts	z3	550	550	550	
Slat Stl pr	z75	$20¼	20	20¼	
St Radio	z50	$9¼	9¼	9¼	
Steel Can	2116	$23⅛	23	23⅛	
Tancord	100	375	375	375	+ 25
Tor Dom	108	$62	62	62	— ¼
T Fin A	405	$11⅜	11¼	11⅜	
Tr Can PL	4703	$35⅛	35	35	— ⅛
Trans Mt	z50	$14½	14½	14½	
Un Gas	160	$21	21	21	
U Corp B	z15	$27¼	27	27¼	
Un Steel	100	430	430	430	+ 10
Walk GW	z10	$58¼	58¼	58¼	
Wat Equip	z25	$7	7	7	
Westcoast	130	$16⅛	16⅛	16⅛	
W Pacific	z25	$99	99	99	
Weston A	z55	$16¼	16⅛	16¼	
Weston B	100	$17¼	17¼	17¼	
West Awts	z35	840	840	840	
Wood J	200	$8⅞	8⅞	8⅞	— ⅛
HUILES					
Anchor	2000	10	10	10	
Banff	100	135	135	135	
C Oil Lds	400	175	175	175	+ 4
CS Pete	1600	425	415	415	—5
C Delhi	800	525	515	520	+ 5
C Delhi w	200	150	145	150	+ 5
C Ex Gas	2450	103	102	102	—1
Cent Del	z125	755	755	755	
C Dragon	1000	18	18	18	— ½
Dev Pal	1600	70	70	70	+ 5
Dome Pete	1925	$14⅜	14¼	14¼	
Gridoil	1100	39	39	39	—1
H B Oil G	425	$15½	15½	15½	
Medal	500	455	450	455	+ 5
N Davies	1000	22	22	22	—1
Okalta	1000	9½	9½	9½	+ ½
Permo	276820	41	41	41	+ 5
Place	2000	44	44	44	
Ponder	1500	24	24	24	+ 1½
Provo Gas	600	151	151	151	
Quonto	2000	22	21	22	+ 1
Sarcee	1000	125	125	125	+ 1
South U	2000	10	10	10	
Stanwell	25500	62	56	56	—3
Teck Corp	980	485	480	485	—5
Triad Oil	925	153	153	153	—1
Un Oils	200	142	142	142	
Wsburne	1000	82	82	82	—1
W Decalta	1350	120	116	116	—3
MINES					
Advocate	150	700	700	700	+ 10
Agnico	1000	49	49	49	—1
Anacon	875	26	26	26	—1
Anglo Hur	1560	$10⅜	10¼	10⅜	+ ⅛
Ang Rouyn	500	14	14	14	+ 1
Aumag	1000	5½	5½	5½	
Aunor	100	370	370	370	+ 5
Bankeno	500	37½	37½	37½	— ½
Bary Expl	500	15½	15½	15½	+ ½
B-Duq	100	19	19	19	—3
Bethlm	3200	745	735	735	
Bevcon	4000	15½	15	15	— ½
Bibis	2500	24½	24	24½	+ 1
Bouzan	1100	64	64	64	—1
Braiorne	410	415	415	415	
Brunswk	2250	600	590	590	—10
Buff Ank	2625	250	244	244	—3
Camp Chb	1250	310	305	310	
C Silica	400	102	102	102	
Can Erin	2000	8	8	8	+1
Cassiar	z25	$11	11	11	
Cheskirk	2500	6½	6½	6½	+ 1
Chimo	1500	79	79	79	
Coch Will	600	400	400	400	+ 5
Con Shaw	3500	31	30	30	—3
Con C Cad	600	4½	4½	4½	— ½
C Discov	500	84	84	84	—2
C Fen	1000	16	16	16	+ 2
C Marcus	500	117	117	117	+ 2
C Mogul	87300	169	160	167	+ 5
C Mosher	1200	160	158	160	+ 5
C Rambler	3800	110	109	110	+ 5
Cop Man	19000	12	11	12	+ 1½
Craigmt	z50	$18½	18½	18½	
Croinor	36000	20	19	20	+ 1½
Crowpat	4500	8	8	8	
De Cour	1700	6	6	6	
Deer Horn	1500	55	55	55	—1
Delhi Pc	2000	29½	29	29	+ 1
Denison	215	$10¼	10¼	10¼	+ ⅛
Dicknsn	900	560	550	560	+ 15
Dome	z45	$27⅞	27⅞	27⅞	
E Amphi	1000	5½	5½	5½	— ½
East Sull	1850	265	259	265	+ 12
Eureka	1000	27	27	27	+ 2
Geco Mines	122	$30¼	30¼	30¼	
Giant YK	604	$10¾	10¾	10¾	
Gunnar	151	800	800	800	
Headway	2000	18	18	18	+ ½
Hollinger	z5	$27	27	27	
Hud Bay	z15	$58	58	58	
Iso	18550	184	178	180	+ 5
Jacobus	3000	16	16	16	— ½
Joliet	57500	27	24	27	+ 3
Kenville	500	5½	5½	5½	
Kerr Add	3500	660	660	660	—5
Kirk Town	1000	14	14	14	
L Dufault	200	775	775	775	
Latin Am	1500	22	20½	20½	— ½
Lorado	300	162	162	162	+ 3
Maneast U	700	4	4	4	
Martime	500	47½	47½	47½	— ½
Martin	2000	60	60	60	
Matach	5500	9½	9½	9½	
Mattgmi	120	$10⅛	10⅛	10⅛	
Maybrun	7500	9	8½	8½	
McIntyre	z25	$44¾	44¾	44¾	
McMar	9160	11	9	10	+ ½
Merrill	1500	80	79	79	
Min Corp	1025	$19¾	19¾	19¾	
Multi M	4000	27	26½	26½	
Murray M	6500	120	120	120	+3
Nama Cr	1000	17½	17½	17½	— ½
Newconex	200	345	345	345	
Nconex wts	1000	71	71	71	—1
N Hosco	7300	195	191	192	—5
N Mylamak	500	14	14	14	+ ½
Newnor	25400	19	16	19	+3½
N Rouyn	1000	14½	14½	14½	
Nick Rim	2500	18½	18	18½	+ ½
Norlex	500	29½	29½	29½	— ½
Normetal	500	320	315	320	+ 5
N Goldcrt	1000	18	18	18	
Northcal	5000	34	34	34	+ 1
Northgte	500	420	420	420	+ 5
Nudul	500	11	11	11	
O'Brien	1000	49½	49½	49½	+ 2½
Opemiska	z100	795	795	795	
Orchan	755	310	310	310	+ 5
Ormsby	4500	26½	26	26½	+ 2½
Osisko	1500	43	41	43	+ 2
Paramag	5000	10	10	10	+ 1
Patino	677	705	695	705	+ 15
Peerless	500	20½	20½	20½	
Pick Crow	z159	48	48	48	
Placer	z100	$28	28	28	
Purdex	18500	11	10½	10½	+ ½
Quemont	225	$10⅞	10⅞	10⅞	
Rio Algom	1082	$14½	14⅜	14½	— ⅛
Rix Athab	500	22	22	22	
Sheep Cr	200	135	135	135	+ 3
Sherritt	300	290	290	290	
Silvmag	1000	18½	18½	18½	— ½
Siscoe	2800	165	162	162	
Starratt	1000	7	7	7	
Steep R	914	420	420	420	—5
Sud Cont	500	7	7	7	— ½
Sullivan	1500	170	168	170	+ 4
Sunburst	1000	10	10	10	— ½
Tombill	1000	85	85	85	+ 1
Tribag	26800	204	199	203	+ 8
Un Buffad	1000	72	72	72	—2
Un Keno	412	500	495	495	—5
Violam	600	230	226	230	+ 1
Willroy	500	147	147	147	
Wiltsey	1000	18	18	18	
Windfall	7500	61	58	61	+ 3
Wr Harg	1550	78	78	78	—3
Zenmac	5000	22	22	22	+ 1
MARCHES ETRANGERS					
CPR	200	$37	37	37	+ ¼
Deer Horn	500	58	58	58	
Steep R	200	425	425	425	—10

Bourse de Montréal

bitibi	605	$49⅜	49¼	49¼	
luminl	625	$27½	27½	27½	— ¼
lcan 2 pr	90	$47⅞	47⅞	47⅞	— ⅛
rg C pr	500	$9⅝	9⅝	9⅝	
sbestos	200	$34	34	34	
ank Mont	50	$64¼	64¼	64¼	— ⅛
ank NS	175	$72¼	72	72	
anq CN	100	$79½	79½	79½	+ ½
ath P A	50	$53	53	53	
ell Phone	1212	$54	53⅞	53⅞	
razil	625	230	230	230	
A Oil	200	$27⅞	27⅞	27⅞	
C Forest	1125	$23	22⅞	23	+ ⅛
C Pow	175	$24⅞	24⅞	24⅞	+ ⅛
an Cem	100	$37¼	37	37	
Saf 440 pr	150	$97¾	97¾	97¾	— ¼
AE	200	$11⅛	11⅛	11⅛	
Brew	990	$10⅛	10⅛	10⅛	+ ⅛
Im Bk C	350	$63¾	63¾	63¾	
Powpr	75	$47½	47½	47½	
PR	1650	$35¾	35½	35¾	+ ¼
dn Pet pr	450	$12⅞	12⅞	12⅞	
hemcell	650	$13¼	13⅛	13⅛	
ol Cell	200	$8¼	8¼	8¼	— ⅛
oronation	300	$6½	6½	6½	
r Zell A	200	$26¼	26¼	26¼	— ¼
ist Seag	310	$53¼	53¼	53¼	+ ¼
ome Pete	100	$14⅜	14⅜	14⅜	+ ⅛
Bridge	310	$17	17	17	
Coal pr	100	$17	17	17	— ½
Dofasco	50	$68¼	68¼	68¼	+ ¼
D Glass	500	$18	18	18	
Dosco	400	$15¼	15¼	15¼	— ¼
D Stores	135	$16	16	16	
Dom Tar	605	$17	17	17	
Dom Text	135	$21½	21½	21½	+ ⅛
Falcon	375	$54¼	54	54	— ¼
Fraser	125	$28½	28	28	— ⅝
Gr Br Can	200	$48	48	48	
Hawk Sid	100	$6	6	6	
Holinger	25	$26¾	26¾	26¾	— ⅛
Home A	200	$13¾	13¾	13¾	
Horne Pf	700	250	250	250	+ 10
Hud Bay	50	$58	58	58	
HudBay Co	900	$15	14⅞	15	
Husky Oil	100	$6⅛	6⅛	6⅛	+ ⅛
Imp Oil	365	$42¾	42¾	42¾	+ ¼
Imp Tob	1450	$14⅛	14	14⅛	
Ind Accep	626	$23⅜	23¼	23⅜	+ ¼
Int Nickel	515	$68	68	68	+ ½
Int Pap	1200	$36½	36½	36½	— ⅛
Int Util	150	$23⅜	23⅜	23⅜	
Inter PL	50	$84½	84½	84½	— ¼
Labatt	845	$17¼	17	17¼	+ ¼
Laur Fin	100	$13⅛	13⅛	13⅛	
Loblaw B	200	$9⅞	9⅞	9⅞	+ ⅛
Loeb M	300	$19⅞	19⅞	19⅞	+ ⅛
MB PR	225	$25⅜	25⅜	25⅜	
Mass Fer	125	$16⅛	16⅛	16⅛	
Mir 6 pcpr	600	$11	11	11	
Molson A	975	$29¼	28¾	29	+ ¼
Molson B	75	$29¾	29¾	29¾	+ ¼
Mont Trst	30	$104	104	104	—1
Morse R A	100	$10¼	10¼	10¼	+ ⅛
Nfld Light	325	$11	11	11	
Noranda	1480	$38	38	38	
Ogilvie	350	$13¾	13¾	13¾	
Ont Steel	200	$20⅜	20⅜	20⅜	— ¼
Pac Pete	200	$12⅛	12⅛	12⅛	— ⅛
Penmans	25	$29¼	29¼	29¼	
Pow Corp	300	$10⅜	10⅜	10⅜	— ⅛
Price Br	188	$36⅜	36¼	36¼	+ ⅛
Que Phone	100	$44½	44½	44½	+ ½
Rockwell	400	$45⅞	45⅞	45⅞	
Rothmans	1100	$9	9	9	
Royal Bnk	712	$73¾	73⅝	73¾	+ ¼
Salada F	100	$11⅜	11⅜	11⅜	+ ⅛
Shell Can	500	$17¼	17¼	17¼	+ ⅛
Shop Save	825	$11	11	11	
Sicard	300	$9	9	9	
Sogamines	150	$13½	13½	13½	— ½
Steel Can	1743	$23	23	23	
Steinbg A	200	$22⅛	22	22	— ⅛
T Fin A	400	$11¼	11¼	11¼	— ⅛
Tr C Corp	125	$35	35	35	
Tr Mt PL	100	$14½	14½	14½	— ⅛
Walk GW	700	$58	57⅞	57⅞	+ ⅜
Weston B	100	$17¼	17¼	17¼	

Bourse canadienne

lex	1000	12	12	12	
lscope	500	80	80	80	
meran	5000	9	9	9	
ng Am Mly	300	198	198	198	—2
tlas Tel	2900	275	270	270	—5
ugustus	1134	27	27	27	
and Ore	1000	9½	9½	9½	
ateman	2000	6½	6½	6½	— ½
lue Bon	1000	315	310	310	—5
ornite	1000	11	11	11	
runeau	5000	25	24½	25	
urnt Hill	500	24	24	24	+1
Oil and G	7300	86	79	85	+5
Mogador	4750	34½	34½	34½	+ ½
Paper	790	$38¾	38½	38⅝	+ ⅛
op Man	10000	12	12	12	+3½
ouvrette A	400	$11¾	11¾	11¾	
Explorer	1000	27½	27½	27½	+ ½
D Oilcloth	75	$26	26	26	
Dumagam	100	138	138	138	
East Sull	1300	264	260	264	+9
East Ventur	900	140	139	140	
Equity Expl	3500	9	8½	8½	+ ½
G Autotron	400	375	370	370	
Grissol	100	135	135	135	
Inspiratn	300	200	200	200	
Int Helium	100	158	158	158	—2
Jubilee	6200	255	249	250	+1
Kel Desmd	2500	65	64	65	+4
Lith Corp	500	6	6	6	
Massval	1500	8	8	8	+2
Mer Chip	2000	10	10	10	—1½
Min Corp	900	$19¾	19¾	19¾	+ ⅛
Mt Pleasant	7700	83	81	81	—1
Mewrich	700	27	27	27	—2
North Expl	200	191	191	191	—8
Peace River	100	450	450	450	+10
Permo Gas	16500	41	41	41	+9
Pow Cp 1 pr	75	$45½	45½	45½	
Rm Bear A	215	$16⅛	16⅛	16⅛	+ ⅛
Ruby Foo	100	240	240	240	
STL Colum	400	255	255	255	—5
Sobey	510	$14¾	14¾	14¾	
Stairs Expl	3600	240	239	240	
Surluga	1200	140	125	140	+25
Tache	1500	12½	11½	12½	
Talisman	1500	77	75	77	+2
Tazin	2000	7	7	7	—1
Un Obalski	1000	65	65	65	—2
Van D Hout	100	100	100	100	
Vanguard	2000	5½	5½	5½	— ½

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché central de Montréal:

Pommes: Wolfe River $1.50, McIntosh $1.75 à $2, McIntosh tombées $1 à $1.25, Cortland $1.75, fameuses, $1.50, réfrigérées $2.25 à $2.50 le minot.

Betteraves: $1.25 à $1.75 les 50 livres, .40 à .50 la douzaine de paquets.

Brocoli: $2 la douzaine.

Carottes: .35 à .40 la douzaine de paquets, $1 les 50 livres et $1.80 à $1.90 le cello.

Céleri: $1.75 à $2 le cageot.

Choux: .80 à $1 les 50 livres.

Choux rouges: $1.50 le cageot.

Choux de Savoie: $1.50 le cageot.

Choux de Bruxelles: $3 les 16 pintes.

Choux chinois: $1 à $1.25 le cageot.

Choux-fleurs: $1 à $1.25 la douzaine.

Courges: marrow $1, pepper $1.50 le minot, hubbard $2.50 la douzaine.

Laitue: Iceberg, $1 à $1.25 chicorée, escarole $1 à $1.25 le cageot.

Navets: no 1 $1.25 à $1.50, no 2 $1 les 50 livres.

Oignons: jaunes no 1 $1.50 à $1.75, no 2 $1.25 les 50 livres, rouge $1.75 les 50 livres.

Panais: $2.50 à $3.50 le minot, $2.50 à $3 les 12 cellos de 50 livres.

Pommes de terre: .80 à .85 les 50 livres, $1.10 à $1.20 les 75 livres.

Persil: .40 à .50 la douzaine de paquets.

Poireaux: .40 à .50 la douzaine.

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix des bovins étaient légèrement en baisse aujourd'hui aux marchés à bestiaux de la métropole. Le marché était lent car la demande n'était pas tellement considérable.

Les éleveurs ont conduit ce matin aux marchés 684 bovins, 233 veaux, 20 porcs et 230 agneaux et moutons.

Les bouvillons de bonne qualité valaient entre $22.25 et $22.75, ceux de qualité moyenne de $20 à $22 et les communs de $14.25 à $19.50.

Les génisses communes rapportaient de $14 à $16.75.

Les vaches de qualité moyenne se vendaient de $15 à $15.50, les communes de $13.50 à $14.50 et les produits destinés à la mise en conserve de $8.25 à $13.50.

Les tuareaux communs et moyens valaient entre $13 et $18.

Les bons veaux cotaient de $28 à $32, les moyens de $22 à $28, les communs de $12 à $21 et les veaux d'herbes de $13 à $15.

Il n'y a pas eu de vente de porcs.

Les bons agneaux rapportaient de 18.50 à $19 et les communs de $15 à $16. Quelques moutons se sort vendus $7.

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, cageots de bois: extra - gros 54 à 55; A-gros 50 à 51; A-moyen 38 à 39; A-petits 30 à 31; B 40; C 31.

Beurre: arrivages courants, admissible 50 3-4, non admissible 50 3-4.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, en gros québecois blanc 36, coloré 36 1-8.

Pommes de terre nouvelles en gros: Québec $1.10 à $1.20 les 75 livres, .80 à .85 les 50 livres; Nouveau - Brunswick $1.45 à $1.55 les 75 livres, .90 à .95 les 50 livres, .24 à .26 les 10 livres; Ile-du-Prince - Edouard $1.55 à $1.65 les 75 livres, .95 à $1 les 50 livres, .27 à .28 les 10 livres.

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PA) — L'allure était généralement en hausse ce matin à la Bourse de New York.

General Motors qui doit publier ses dividendes après la fermeture, a augmenté de 1-8 à 87. Ford a aussi augmenté d'une fraction tandis que Chrysler a baissé légèrement.

La tendance était légèrement en hausse dans les sidérurgiques, les services publics, les chemins de fer, les produits chimiques et les appareils électriques.

A Toronto

TORONTO (PC) — Les prix étaient en hausse aujourd'hui à l'ouverture d'une séance modérée à la Bourse de Toronto.

Industrial Acceptance a augmenté de 3-8, Banque royale, de 1-4 et Canadian Pacifique, de 1-8. Par contre, Consolidated Paper a baissé de 1-8 dans les industrielles.

Falconbridge a augmenté de 1-4 dans les métaux communs. Bethlehem Copper a progressé de 10 cents à $7.45.

Dans les spéculations, Consolidated Mogul était en hausse de six cents à $1.68.

Permo venait en tête des pétroles de l'ouest avec un gain de cinq cents à 41 cents dans une transaction de plus de 268,000 actions. Le marché étranger était calme.

A Montréal

MONTREAL (PC) — La semaine boursière a débuté sur un ton ferme aujourd'hui à la Bourse Canadienne et à la Bourse de Montréal.

Il y avait pas mal d'activité.

International Nickel a gagné 1-2, Imperial Oil, les distilleries Seagrams, Banque royale et Labatt ont monté chacun de 1-4 tandis que Salada Foods, B.C. Forest, Canadian Breweries, Téléphone Bell, Dominion Textile et Industrial Acceptance ont fait des gains de 1-8.

Parmi les perdants, Power Corporation et Hudson's Bay Co. ont baissé de 1-8.

Dans les mines, Surluger a augmenté de 10 cents et M



A L'AMICALE BREBEUF — Le septième banquet annuel de l'amicale Brébeuf a eu lieu dimanche, à la salle Ste-Anne, réunissant près de 200 anciens. Quatre nouveaux directeurs ont été élus au conseil d'administration: de gauche à droite: Yvan Séguin, Gérard Charette, Gérald Charron, réélu président; le R. F. Georges, é.c., directeur de l'école Brébeuf et modérateur de l'Amicale, et M. Léo David.

(Photo Champlain Marcil)

Aux anciens de l'école Brébeuf

"Le séparatisme n'est pas la solution" — A. Caron

"Les Canadiens français des autres provinces auraient à souffrir si la province de Québec se séparait du Canada", a affirmé M. Alexis Caron, secrétaire parlementaire du Premier ministre Pearson et député de Hull, dimanche midi à la salle Ste-Anne d'Ottawa, alors qu'il était le conférencier au septième banquet annuel de l'amicale Brébeuf.

M. Caron, parlant devant quelque 200 anciens de cette école des Frères des écoles chrétiennes, a révélé les résultats d'une récente enquête menée par le magazine Maclean sur la question du séparatisme dans le Québec et sur les conséquences qu'une séparation amènerait sur le million de Canadiens français résidant en dehors du Québec.

Le conférencier a dit que la moitié des séparatistes du Québec changeraient d'idée s'ils songeaient, pour un instant, au coût qu'une telle démarche entrainerait. M. Caron espère que le mouvement actuel va s'orienter vers des décisions plus sages. "Le séparatisme n'est pas la solution. Au contraire, que les Canadiens français s'unissent plus que jamais, qu'ils combattent et fassent valoir leurs droits. Devant ce front uni, ils ne tarderont pas à s'imposer et à obtenir ce qui leur revient tout en contribuant à faire de notre pays ce que les Pères de la Confédération voulaient qu'il fût, une nation forte en Amérique, édifiée sur deux cultures et faisant l'admiration des autres pays du monde".

Le conférencier a été présenté par M. Ivanhoe Séguin, secrétaire de l'Amicale et remercié par Me Jean-Charles Sirois.

Les activités

La "Journée des anciens" avait débuté par une messe à l'église Ste-Anne où l'abbé Jean-Paul Hupé a prononcé le sermon de circonstance. L'assemblée générale et les élections de quatre directeurs avaient précédé le banquet.

Les quatre élus sont MM. Gérald Charette, Léo David, Yvan Séguin et Gérald Charron. Ce dernier conserve son poste de président de l'Amicale.

En souhaitant la bienvenue aux membres, M. Charron a fait rapport des activités de l'Amicale. Il a souligné les soupers intimes tenus périodiquement; le voyage annuel à Laval-des-Rapides auquel ont participé 36 anciens de Brébeuf, le mois dernier; les soirées paroissiales où l'amicale Brébeuf apporte sa contribution; de la participation des anciens aux oeuvres paroissiales.

Bourses scolaires

Le R.F. Georges a parlé des activités des élèves actuels, soulignant la nouvelle classe des arts pratiques, le sanctuaire, la chorale et autres mouvements à l'école. Sur 37 élèves finissant en juin, 36 avaient été promus. Le modérateur de l'Amicale a ensuite remis six bourses scolaires aux finissants suivants: André Parker et Maurice Lepage, élèves de l'Université d'Ottawa; Gilles Boulais, élève du Petit séminaire; Jacques Boudreau, Gilles Décarie et Jean Gascon, élèves de l'Académie De-La-Salle. Le jeune André Parker a remercié au nom de ses confrères.

Le frère Georges a dit que si les moyens de l'Amicale le permettaient, ce n'est pas six bourses qu'on donnerait mais infiniment plus. Ces bourses sont de $100 chacune. Me Jean Richard, député d'Ottawa-Est au Parlement, s'est engagé, séance tenante à donner lui aussi une bourse de cent dollars à un élève méritant. Ce geste a été fort applaudi de toute l'assistance.

L'amicale Brébeuf a déjà donné $3,800 en bourses scolaires à des élèves méritants.

Des voeux ont été reçus de M. André Lauriault, du frère Patrice, de Laval-des-Rapides, du R.F. Théophilus, modérateur de la Fédération et de M. Paul-Emile Langlois.

On a remercié MM. Napoléon Lacombe, Aurélien Mercier et J. Levesque pour avoir agi comme scrutateurs aux élections. On a remercié le commissaire municipal Jules Morin qui, au nom de l'Union du Canada, avait offert un cocktail aux membres de l'Amicale et aux invités.

En outre des officiers et invités déjà donnés, les personnes de la table d'honneur étaient M. Horace Racine, député d'Ottawa-Est à la Législature ontarienne; M. Ro-

Pas d'argent

Deux écoles ferment leurs portes

STE-TITE-DES-CAPS, Québec (PC) — Deux écoles de Ste-Tite-des-Caps fermeront leurs portes aujourd'hui parce que la Commission scolaire de l'endroit est incapable de verser aux 15 instituteurs leurs traitements pour les mois de septembre et octobre.

La situation est à peu près la même dans le village voisin de Saint-Féréol; il y a donc 30 professeurs et 300 élèves dans les deux villages qui prendront des vacances.

Le ministère de la Jeunesse devra trouver les crédits temporaires pour remédier à cette situation.

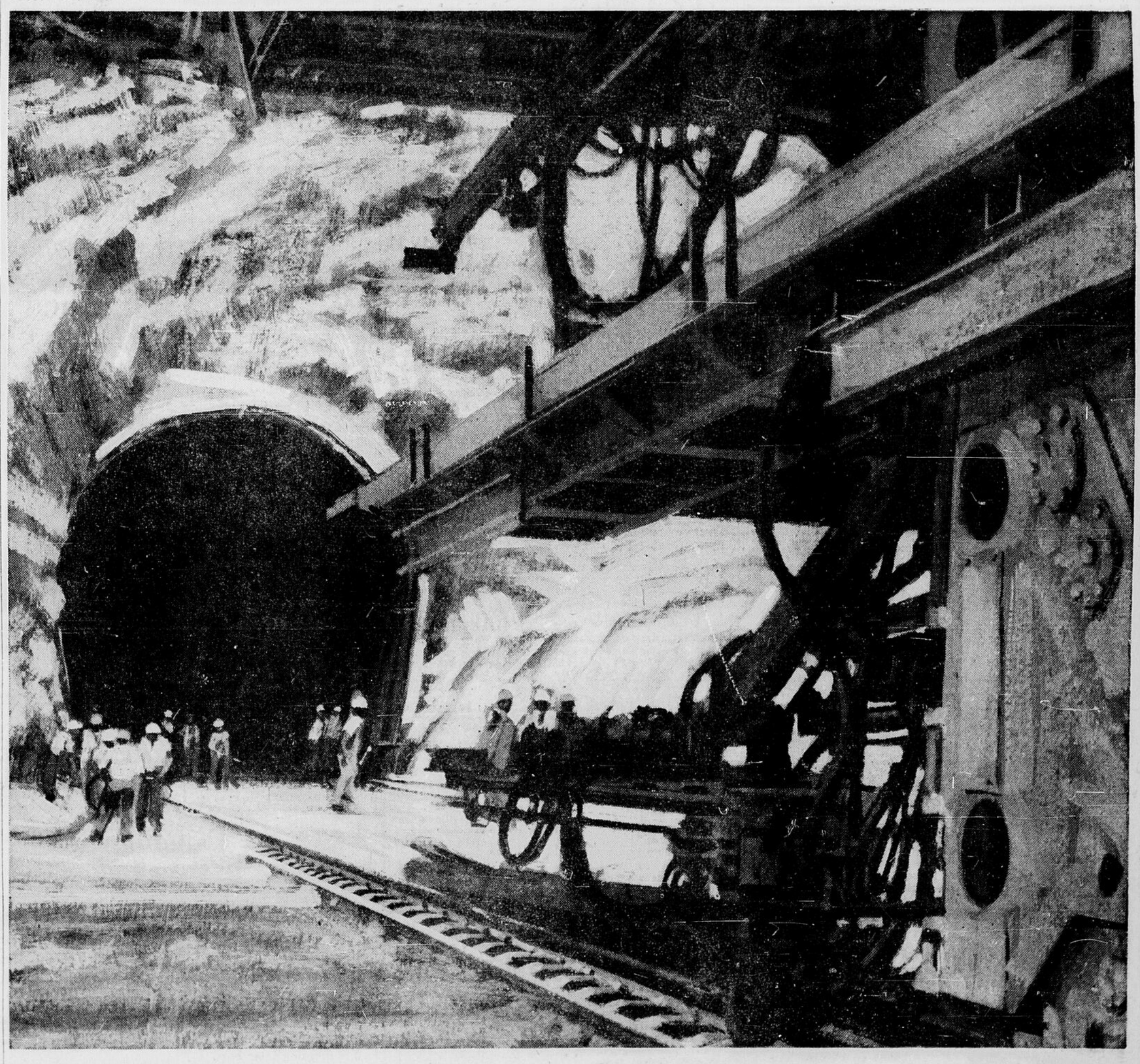
Les deux commissions scolaires doivent environ $10,000 chacun en salaires. Les banques ont refusé d'accorder plus de crédit aux commissions parce qu'elles ont déjà beaucoup de dettes. La commission de Ste-Tite doit $7,000 à une banque. En 1962-63, ses comptes accusent un déficit de $20,000 et le déficit prévu pour l'année courante est de $22,000.

Le ministre de la Jeunesse a posé comme condition à toute prise de contrôle des budgets des deux commissions que celles-ci augmentent les taxes foncières. Mais les contribuables ont fait savoir qu'ils ne sont pas en mesure de payer des impôts plus élevés.



A LA FOIRE D'HIVER D'OTTAWA — Dans la photo du haut, à gauche, on peut voir le boeuf qui a remporté le premier prix, à la Foire d'hiver d'Ottawa, au Colisée du parc Lansdowne. Le propriétaire de l'animal, M. Harold McNeely, de Cyrville, a vendu le boeuf à la compagnie Dominion Stores à raison de $5 la livre. Il a donc perçu $3,800. On voit dans la photo un représentant de la compagnie, M. H. Miller, (à gauche) en compagnie de M. McNeely. Dans la photo du haut, à droite, on voit le boeuf de 803 livres qui s'est classé au deuxième rang. L'animal, qui s'est vendu à raison de $1.05 la livre, a donc rapporté à son propriétaire, M. Bob Dick, de Douglas, Ont., la somme de $843.15. On voit ici M. Dick, à droite, en compagnie de M. L. W. Franceschini, de l'Ottawa-Pre-Mix, qui a acheté l'animal. Dans la photo du bas, à gauche, on voit le bélier qui a remporté le premier prix. M. Fred Berardinucci, de la compagnie Steinberg, a acheté l'animal au prix de $2.10 la livre. L'animal pèse 81 livres. Son propriétaire, M. Earl Pretty, de Lanark, Ont., a donc touché $170.10. On voit dans la photo M. Berardinucci, à gauche, en compagnie de M. Earl Pretty. Dans la photo du bas, à droite, on aperçoit le bélier qui s'est classé au deuxième rang. M. Ian Mackie, de la compagnie Canada Packers, a acheté l'animal à raison de $2 la livre. Comme l'animal pèse 98 livres, son propriétaire, M. Dwayne Acre, d'Osgoode, Ont., a touché $196. On voit dans la photo M. Mackie, à gauche, en compagnie de M. Acres.

LE NICKEL SUR LES MARCHÉS MONDIAUX



Comment le nickel canadien aide à réduire la distance Paris-Rome

Le creusement du plus long tunnel au monde pour la circulation des voitures est l'une des grandes réalisations techniques d'Europe occidentale. Une fois terminé, il réduira de 125 milles la distance entre Paris et Rome. Le nickel canadien joue un rôle dans l'exécution de ce grand projet. Les alliages d'acier au nickel confèrent de la robustesse aux mèches et aux bielles des foreuses semi-automatiques. Des aciers au nickel très résistants entrent dans les essieux, les roues et les coussinets des wagons destinés au transport de la roche qu'on extrait du tunnel. Et comme il résiste aux plus rudes usages, l'acier au nickel-chrome a été largement utilisé dans la construction de la foreuse géante "Jumbo". L'expansion des marchés du nickel au pays et à l'étranger contribue à l'essor de l'économie canadienne et procure des emplois aux Canadiens.

THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED

55, RUE YONGE, TORONTO

Klapka

Manufacturier

Meubles hors série — portes — mobilier de cuisine

—DECORATION INTERIEURE—

EDWARD KLAPKA, prop.

1126, Vankleek Hill Rd.

Rés. tél.: ME. 2-3433

Hawkesbury, Ont.

Une septuagénaire succombe à ses blessures

Mme Ivan (Fern) Thompson, 69 ans, 72, chemin Glengarry, Ottawa, a succombé aux blessures qu'elle a subies vers 5 h. 35, samedi, lorsqu'elle a été renversée par une auto en traversant l'avenue Carling, non loin de la rue O'Connor.

Le chauffeur impliqué dans la tragédie, M. Nathaniel Hawthorne, 23 ans, 611, rue O'Connor, Ottawa, a déclaré à la police qu'il avait aperçu une dame traversant l'avenue Carling, vers le sud. Il appliqua les freins, mais son auto glissa pour heurter la dame et la projeter sur le pavé.

La victime fut transportée à l'Hôpital municipal d'Ottawa par les ambulanciers de la maison Exclusive. L'agent Zebe Muntean, de la Sûreté municipale d'Ottawa, a mené l'enquête.

A 40 ans: trop tard pour avoir un bébé?

La naissance d'un premier enfant est-elle trop difficile, voire dangereuse, pour une femme parvenue à l'âge mûr? Dans SÉLECTION du Reader's Digest de novembre, une mère de 40 ans vous décrit, avec beaucoup de candeur et d'humour, les joies qu'on éprouve à accueillir simultanément son premier enfant et ses premiers cheveux blancs. Achetez votre Sélection aujourd'hui même!



YEUX IRRITÉS

OPTREX nettoie, soulage et rafraîchit les yeux fatigués ou irrités par la lecture, un travail appliqué, la conduite de l'auto la nuit, les rhumes, le vent, la neige, la poussière, le soleil, la fumée de tabac, etc.

Aussi COMPRESSES OPTREX POUR LES YEUX

Chez votre pharmacien

OPTREX

"le bien-être des yeux"

OP-13

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 POSTE CKCH : 777-2771 LUNDI, 4 NOVEMBRE 1963 — 13

Hull et la région...



MEMBRE A VIE — La Légion de Buckingham a rendu hommage à un de ses membres fondateurs, M. Ben-T. Weed, en lui présentant sa carte de membre à vie de la Légion canadienne, au cours d'une cérémonie tenue samedi soir dernier. Nous voyons ici de gauche à droite, M. William Christie, présentant la carte de membre à vie à M. Weed, M. Jos Nadon, membre fondateur de la succursale locale épinglant le bouton de M. Weed, et M. Wilf Bédard, commandant du district, qui a rehaussé cette cérémonie de sa présence.
(Photo Jean Bastien)

Le chanoine Groulx et M. A.-O. Dufresne décorés par l'ACFAS

QUEBEC (PC)—Le chanoine Lionel Groulx, historien réputé et M. A.-O. Dufresne, ingénieur et ancien sous-ministre des Mines au gouvernement provincial, se sont vu décerner le premier la médaille Léo Parizeau et le second la médaille Archambault, par l'Association canadienne-française pour l'avancement des Sciences. (ACFAS)

Pour la première fois cette année, le prix Pfizer de l'ACFAS a été accordé au titulaire de la médaille Parizeau. Il s'agit d'une somme de $1,000.

Le chanoine Lionel Groulx a reçu ces témoignages de gratitude pour l'ensemble de son oeuvre d'historien national et M. Dufresne pour sa contribution au développement minier de notre province.

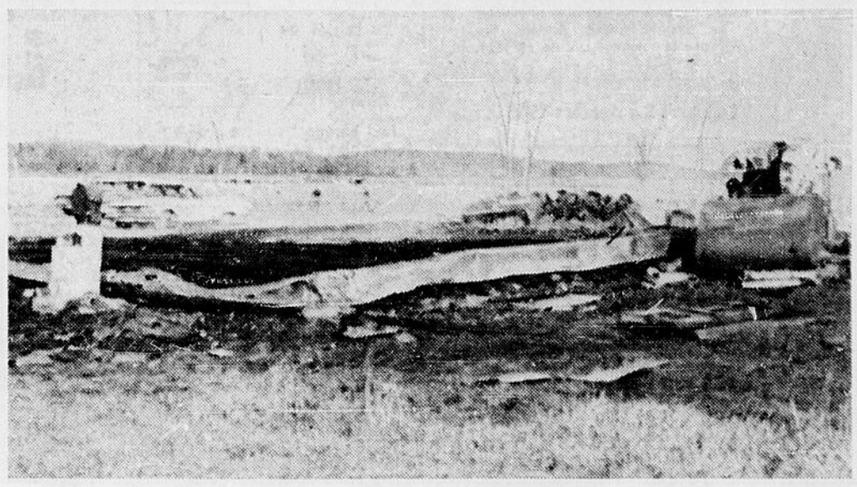
L ' Association canadienne-française pour l'avancement des sciences a terminé hier le plus important congrès de ses 31 années d'existence, au cours duquel elle a accueilli 300 jeunes qui, dans le cadre de ce congrès jetaient les bases d'une association de jeunes scientifiques.

En tout, quelque 320 communications ont été faites dans une trentaine de sections sur diverses disciplines de sciences pures et de sciences de l'homme.

Pour l'exercice 1963-1964, le nouveau comité exécutif de l'organisme se compose du docteur Jean-Jacques Lussier, doyen de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, et de deux vice-présidents, M. Pierre Dagenais, doyen de la faculté des lettres de l'Université de Montréal et M. Napoléon Leblanc, doyen de la faculté des sciences sociales de l'Université Laval.

Pour leur part, les jeunes scientifiques ont cherché des structures pour leur organisation naissante, qui se composera essentiellement de membres individuels. Selon le président intérimaire de l'Association des jeunes scientifiques, M. Louis Legendre, étudiant au Collège Saint-Laurent de Montréal, l'affiliation individuelle s'adresse aux étudiants des écoles secondaires, des collèges classiques, des écoles normales et aux étudiants universitaires prégradués.

La nouvelle association serait susceptible d'intéresser et de grouper plus de 5,000 membres.



RUINES — Un violent incendie a rasé la salle de réception de M. Adélard Renaud, à deux milles de Buckingham, tôt dimanche matin. Les pertes matérielles sont évaluées à $20,000. Il n'y avait plus personne dans l'établissement au moment de l'incendie.
(Photo Jean Bastien)

Salle de réception détruite par le feu

BUCKINGHAM — Un incendie a complètement rasé la salle de réception Renaud, tôt dimanche matin, causant pour environ $20,000 de dommages.

Cette salle est située à environ deux milles à l'ouest de la ville de Buckingham, et les pompiers volontaires du canton de Buckingham ont répondu à l'appel.

L'alerte a été donnée par M. Dwight Wiseman, qui passait par là à 1h. 20, dimanche matin.

Les pompiers, Ludger Villeneuve, Roland Bigelow, Omer et Rémi Cadieux, se sont immédiatement rendus sur les lieux avec la jeep spécialement adaptée pour combattre les incendies en campagne. Ils ont tiré l'eau d'un ruisseau avoisinant et avec l'aide de personnes attirées par l'incendie, ils ont mis environ une heure à circonscrire les flammes. Ils n'ont toutefois quitté les lieux qu'à 6 heures du matin, à cause du vent violent qui pouvait à tout moment provoquer d'autres foyers d'incendie dans les champs et les bois environnants.

La maison la plus rapprochée est à environ 500 pieds de la salle et appartient à M. Gérard Leblanc.

Il y avait eu une réception samedi soir et les dernières personnes ont quitté l'établissement 15 minutes avant que l'incendie soit découvert. Les pompiers croient que l'incendie a débuté dans la cuisine-restaurant de l'établissement.

Le propriétaire, M. Adélard Renaud, a déclaré que les pertes sont partiellement couvertes par les assurances.

Légion canadienne

21 nouveaux membres à Buckingham

BUCKINGHAM — La succursale de Buckingham de la Légion Canadienne a initié 21 nouveaux membres au cours d'une imposante cérémonie, tenue samedi soir, à laquelle assistaient plus de 200 personnes.

En plus de l'initiation des nouveaux membres, on a remis à l'ex-président, M. Ben T. Weed, sa carte de membre à vie de la Légion Canadienne. Un des membres fondateurs de la succursale de Buckingham, M. Weed est un ancien combattant de la première guerre mondiale, et il a rendu d'immenses services à tous les membres de la Légion à Buckingham et dans la région.

Le commandant du district, M. Wilf Bédard, et le commandant adjoint, M. Gaston Garceau, ont dirigé la cérémonie de l'initiation des nouveaux membres.

Le président de la succursale de Buckingham, M. William Christie, présidait l'assemblée, a remis la carte de membres à vie à M. Weed, pendant que M. Joe Nadon, membre fondateur lui aussi, a épinglé son bouton.

M. Christie a remercié tous les membres et leurs épouses, qui ont assisté à cette imposante cérémonie, et a souligné les réalisations de la Légion de Buckingham au cours de l'année.

Cette initiation a été organisée dans les cadres de la campagne de recrutement entreprise au cours de l'année. Le président du comité de recrutement est M. Philippe Guilbeault.

La cérémonie a été suivie d'une soirée récréative.

Bourses à l'université Laurentienne

Le Sénat académique de l'université Laurentienne de Sudbury annonce l'attribution de 11 bourses d'une valeur totale de $3,200. Richard Gauthier, de Sudbury, a mérité la bourse d'excellence Emile Bouvier d'une valeur de $500. On a attribué les trois bourses d'excellence de l'Université, d'une valeur de $450 chacune, à Louiselle St-Laurent, de Luceville, Québec; Jim Bubba, de Naughton, Ontario; et à Conrad Rochon, de Sudbury. Lucien Dubois, de Hanmer, a gagné la bourse d'excellence du conseil des gouverneurs, d'une valeur de $450.

Les six autres bourses ont été divisées comme suit: cinq bourses d'assistance de l'Automobile Transport à: Florian Bergeron, de Sudbury ($200); Lorene Laycock, de Coniston ($150); Sergio Medina, de Sudbury ($150); Margaret Hopkins, de Sudbury ($150); et Aulene Maki, de Sudbury $150); la bourse d'excellence Edwin J. Wiley ($100), Herman Falter, de Sudbury.

Une noyade à Wakefield

Un septuagénaire d'Ottawa s'est noyé dans les eaux de la rivière Gatineau, à Wakefield, au cours de la nuit de vendredi à samedi. Il s'agit de M. Thomas O'Neil, âgé de 78 ans, 145, rue Augusta.

M. O'Neil se trouvait en visite au chalet de M. Emile Beaudoin, à Wakefield, lorsque l'accident est survenu. M. O'Neil serait disparu au cours de la soirée. Ce n'est que vers 11 heures, samedi matin, que l'on a aperçu son corps qui flottait à la dérive.

L'agent Yves Chalifoux, du détachement de la Sûreté provinciale du Québec, à Hull, poursuit l'enquête.

Garçonnet renversé par une auto

Stevens Coucke âgé de 5 ans et demi, fils de M. et Mme Paul Coucke, 57, boul. St-Joseph à Hull, repose dans un état satisfaisant à l'Hôpital général d'Ottawa, après avoir été heurté par une auto à l'angle de la rue Lavigne et du boulevard St-Joseph, tôt samedi après-midi.

Le jeune Coucke a voulu traverser le boulevard St-Joseph pour se rendre au parc St-Jean-Bosco lorsque la voiture, conduite par M. André Presseault, 88, rue Emond, à Hull, l'a frappé. Un passant a transporté immédiatement le jeune Coucke à l'Hôpital du Sacré-Coeur de Hull où l'on craignait pour une fracture du crâne. L'enfant a donc été conduit à l'Hôpital général d'Ottawa. Un médecin a déclaré, dimanche après-midi, que le jeune blessé ne souffrait d'aucune fracture grave.

L'agent Benoit Tétreault a fait enquête.

PROPRIÉTAIRES
Vous cherchez une hypothèque ?
— Nous prêtons sur hypothèque que vous possédez
— Prêts temporaires pour construction nouvelle ou amélioration de votre maison
— Prêts sur 1ère & 2ième hypothèque
— Sans mise de dépôt aux meilleurs taux possibles
Consultez notre représentant — Rhéau Séguin — 9h. à 5h. p.m. — et 7h. à 9h. p.m.
ANDRE TESSIER LIMITEE
COURTIERS EN IMMEUBLES
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

EXCURSION
DIMANCHE, 24 NOVEMBRE
MONTREAL
• CINERAMA
• ICE CAPADES
Billets et transport aller-retour $10.00
Pour renseignements : 771-6641

BOIS et MATERIAUX
684-3275 Aylmer Lumber
766-4633 Green Valley Lumber
766-8125 Thibault Lumber East.
771-5841 Pilon Ltée
771-6247 F. Thibault Ltée
777-1681 Gavard Ltée
777-5204 Amyot & Fils Ltée
Plan de financement "PAL" jusqu'à $5,000 et 5 ans pour payer

A VENDRE
32 Chauveau
Maison d'un certain âge, 4 grandes chambres à coucher.
LES ENTREPRISES "SIC" Ltée
Agents d'immeuble Courtier
58, rue Lois — HULL
777-3868

PHARMACIE BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
PR. 1-4341 ou PR. 1-1433

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641

EMMAUS
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28, rue Eddy HULL

Pour toutes vos prescriptions
APPELEZ
PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

PATRICK GAGNON
NOTAIRE
129, rue PRINCIPALE, HULL — PR. 7-8025

ARGENT DISPONIBLE
Illimité
POUR HULL ET REGION
Adressez-vous directement pour éviter des frais additionnels.
Intérêt aussi bas que
7¼% annuel
Pas de boni
Pour construire ou refinancer résidence et appartement. Nous considérons aussi certaine industrie, commerce, projet de construction et centre d'achats
LES ENTREPRISES "SIC" Ltée
Agents d'Immeuble Courtier
58, rue Lois, Hull
777-3868

Chez
Turpin Pontiac Buick
424, Ch. Richmond



BOB TESSIER
Vous désirez changer d'auto . . . Ne faites aucune transaction avant de voir Bob Tessier chez Turpin, vendeur des voitures neuves PONTIAC, BUICK, ACADIAN, camions G.M.C. et d'autos usagées garanties.
• Transaction honnête
• Allocation raisonnable
Appelez dès maintenant
PA. 8-1901

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
VERIFIEZ NOS TAUX
Immeuble Commercial Enrg.
Courtier
2 Langevin - Hull
777-2101

toujours jeunes



C'est parce qu'ils sont en bonne santé, une santé qu'ils entretiennent en buvant tous les jours, au besoin, Vichy CÉLESTINS.
IMPORTÉE DE FRANCE, L'eau Minérale Alcaline Naturelle Vichy CÉLESTINS, grâce aux sels actifs et aux oligo-éléments qu'elle contient, est une eau de régime des plus appréciées. Elle convient aux estomacs les plus délicats, aux personnes âgées comme aux enfants.
VICHY CÉLESTINS FRANCE
Méfiez-vous des imitations. Demandez toujours
CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!

$700 et plus d'économie offerts par
Beaudry Construction
au
RIVIERA
Taxes à compter de $122 par année
Prix à partir de $11,485
Acompte $435
Visitez nos maisons modèles

la source idéale
D'ARGENT
dès qu'il vous en faut
Beneficial tient table ouverte pour l'argent des fêtes! Obtenez à l'instant l'argent qu'il vous faut pour vos achats, pour régler vos factures, pour passer de joyeuses fêtes! Téléphonez-nous ou venez-nous voir. Les gens de Beneficial aiment dire "Oui"!
BENEFICIAL
FINANCE CO. OF CANADA
Prêts jusqu'à $1000 ou plus
Votre prêt peut être garanti par une assurance-vie
HULL.....63 rue Principale, Deuxième étage.....Tél. PR 7-3861
EASTVIEW.....91 Chemin de Montreal.....Tél. SH 9-5914
OTTAWA.....Deuxième étage, 126 Avenue Holland (Angle Wellington).....Tél. 8-7741
OTTAWA.....Premier étage, 101 rue Rideau (au dessus de Ritt).....Tél. CE 5-4313
OTTAWA.....Premier étage, 304 Ave Laurier O. (angle Bank).....Tél. CE 2-4237
OTTAWA.....Premier étage, 140 rue Wellington.....Tél. CE 2-9458
OTTAWA.....Premier étage, 111½ rue Sparks.....Tél. CE 2-4859
HAWKESBURY..Deuxième étage, 17 rue Principale.....Tél. ME 2-2731
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

COMPTABLES AGRÉÉS
MEMBRES DE L'INSTITUT DES COMPTABLES AGREES DE QUEBEC
Etabli en 1880
J.-M. Bertrand et Associé
Jean-Marie Bertrand, C.A.—Laurent Bertrand, C.A.
COMPTABLES AGREES
106 est, rue MacLaren Buckingham
986-2394
Irvine Borts, C.A.
COMPTABLE AGREE
192, rue PRINCIPALE HULL
Tél.: 777-2656
Fortier, Marchand & Boulanger
COMPTABLES AGREES SYNDICS
Pierre Fortier, C.A. — Jean-Paul Marchand, C.A. Clément Boulanger, C.A.
125, rue Principale, HULL 771-5883
J.-Hector Laflamme, C.A.
B.A., M. COMM., C.A.
62, rue Laval, HULL Gaitneau, Qué.
771-5578
Séguin, Ménard & Cie
COMPTABLES AGREES
Syndics de faillites
OTTAWA-HULL — 277, rue NOTRE-DAME Gatineau, Qué.,
663-3606 — 233-7759
Pierre Séguin, C.A. — Robert R. Ménard, C.A. Jacques Latremouille, C.A. — Jacques Carrière, C.A.
Massé, Vien & Compagnie
COMPTABLES AGREES
Syndics de faillites
Lucien Massé, C.A., LL.B. — Donat Vien, C.A. — Paul Massé, C.A. — Gilles Doucet, C.A. — Gilles Henri, C.A.
112, rue Principale, HULL 777-3837
FERNAND MOUSSEAU, C.A. B. Com., C.A. COMPTABLE AGREE 129, rue Principale, Hull

SARRA-BOURNET et AUDET
ARCHITECTES
Lucien SARRA-BOURNET, B.A.A. — D'Arcy AUDET, B. Arch.
159, rue Principale, HULL — 777-4994

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le mardi 5 novembre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Multipliez les contacts avec les gens importants et améliorez vos rapports avec l'entourage. Prenez plus de temps pour vos décisions et vos changements.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Prenez le temps de bien examiner la situation; cela vous permettra de voir plus clair et de vous comporter avec plus d'assurance. Des moyens d'améliorer certaines choses sont à votre portée.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Ne vous laissez pas distraire de vos devoirs. Vous pouvez être assuré qu'un travail valable sera remarqué et récompensé d'une manière ou d'une autre.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Ne restez pas d'humeur à attacher tant d'importance à la moindre des choses. Un rien semble vous blesser et vous décourager. Après la pluie, le beau temps.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Les perspectives ne sont guère favorables en ce qui concerne vos affaires d'argent. Soyez sûr que les voyages ou les dépenses que vous faites sont nécessaires.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Votre diplomatie saura vous préserver d'une maladresse. Quelques ennuis d'argent sont à présumer, mais là aussi, vous saurez vous tirer des difficultes que vous aurez créées vous-mêmes.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Vous saurez résoudre un problème pratique et ferez tourner à votre avantage un malentendu qui vous éloignait d'une personne pourtant très proche.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Réussite matérielle ou argent vous venant sans raison prévue d'avance. Il y a cependant de la confusion dans vos affaires sentimentales. Un voyage est projeté.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)



Un changement d'influence pourrait se manifester en ce qui concerne vos affaires d'argent ou celles de vos proches. On vous propose un marché.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)



Vous voyez avec bonheur la nouvelle intensité avec laquelle vos amours se développent. Vous aurez peut-être de petits tracas au travail, mais ils sont causés par votre négligence.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



La matinée amène la nécessité de vous occuper soigneusement de vos intérêts financiers et de vos affaires personnelles. Entrevue qui en dit long.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Vos affections doivent occuper votre attention. Votre planète indique une certaine instabilité dans vos relations avec les autres. Vos activités vont reprendre de plus belle.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes caractérisé par la générosité et la prodigalité. Vous admirez la fidélité et la constance, mais ce sont deux qualités que vous ne possédez pas à un degré aussi élevé que les deux autres. Vous êtes plus émotif que cérébral. Vos gains et intérêts sont en rapport avec d'anciens problèmes. Vous aurez de la chance en amour, et la vie conjugale vous semble dévolue.

Trois vols par des cagoulards dans Montréal

MONTREAL (PC) — Les cagoulards deviennent de plus en plus audacieux et ne s'embarrassent guère du choix de leur victimes, semble-t-il.

Depuis hier soir, en effet, trois de ces bandits à cagoules — on ne peut dire encore si ce sont les mêmes — ont perpétré leurs forfaits en trois endroits différents de la région de Montréal, dont un presbytère à Beloeil et un couvent de religieuses à Montréal, où ils ont ligoté leurs victimes pour s'emparer de quelque milliers de dollars.

Hier soir à Montréal, trois cagoulards ont pénétré dans le couvent des Soeurs du Bon Pasteur, boulevard Gouin ouest, dans le nord-ouest de la métropole et ils ont ligoté trois religieuses à l'aide de menottes japonaises, puis ont pris la fuite après avoir fait main basse sur une somme de $900.

Aux petites heures ce matin, trois cagoulards se présentaient cette fois au presbytère Ste-Maria-Goretti à Beloeil, à une trentaine de milles à l'est de Montréal, où ils ont ligoté le curé, l'abbé Plante, son vicaire et leur servante, qu'ils ont enfermés dans trois salles de toilette différentes. Ils ont ensuite dérobé une somme d'environ $1,000.

Hier soir encore, trois cagoulards se présentaient chez le Dr Fernand Delorme, à Ste-Anne-des-Plaines, à une trentaine de milles au nord de Montréal. Une gardienne d'enfants, Mme Marie Trépanier, a été malmenée et ligotée et enfermée dans un placard. Sur les entrefaites, M. Trépanier téléphonait chez le mdecin et comme il ne recevait pas de réponse, il s'est rendu au domicile du praticien. Les voleurs lui ont fait subir le même sort qu'à son épouse. Puis les bandits ont mis une heure et demie à enfoncer le coffre-fort au sous-sol.



REMISE DE DECORATIONS A LA CIP — Lors d'un banquet qui a eu lieu samedi soir, seize employés de la Canadian International Paper, de Gatineau, ont reçu des décorations pour souligner leurs nombreuses années de service. Dans la photo, l'on remarque quelques personnes présentes à cette fête, de gauche à droite: M. George Low, directeur général de l'usine de Gatineau, M. Ambrose Hamel, le plus vieil employé à être honoré samedi soir, avec 33 ans de service, M. Arthur Boudreault, président du local 142, et M. William H. Burnell, représentant du secrétariat international.

(Photo Champlain Marcil)



PRESENTATION — M. Léo-Edouard Besserer, éminnent citoyen d'Ottawa, a été l'objet d'une manifestation d'estime, vendredi dernier, à l'occasion de sa retraite comme fonctionnaire au ministère des Mines et Relevés techniques, après 47 années de service. M. Besserer, depuis 14 années, était attaché au service des comptes à la Commission géologique du Canada. Le Dr J. M. Harrison, directeur de cette Commission, a présenté les voeux à M. Besserer et lui a remis une bourse, un parchemin et un appareil portatif stéréo au nom de ses compagnons de travail. M. Besserer demeure au no 51 de la rue Geneva, à Ottawa.

(Photo Champlain Marcil)

Cliniques en Abitibi

AMOS (DNC) — L'Unité sanitaire du comté d'Abitibi-Est communique les dates des prochaines cliniques de puériculture et d'immunisation contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos pour la semaine du 11 au 16 novembre.

A Amos, il y aura une clinique le 12 à l'Unité sanitaire, de 10 h. à midi et de 2 h. à 4 h. de l'après-midi.

A Normétal, à l'endroit habituel, de deux heures à trois heures et demie de l'après-midi.

A La Sarre, à l'endroit habituel, le 14, de 10 heures à midi et de deux heures à 4 heures de l'après-midi.

Amende pour avoir obtenu de l'aide sans y avoir droit

CORNWALL (DNC1) — M. et Mme Rémi Mayer, domiciliés au 60 de la rue Marlborough, à Cornwall, ont tous deux écopé d'une amende de $100 chacun et les frais pour avoir obtenu les bénéfices de l'assistance publique, alors que Mme Mayer était au service de l'hôpital général de Cornwall et recevait un salaire. Le couple avait reçu de la ville de Cornwall la somme de $4,514 entre les mois de mars 1961 et mai 1963, tandis que Mme Mayer avait reçu en salaire la somme de $2,157.15.

Avant le prononcé de la sentence, le magistrat P.-C. Bergeron a rappelé aux deux accusés qu'ils étaient passibles d'une peine d'emprisonnement de trois mois chacun en plus de l'amende de $100 chacun. "Mais à quoi servirait une telle punition car vos trois enfants seraient remis à la Société de l'aide à l'enfance pendant votre absence du foyer, et à votre retour il est fort probable que vous seriez congédiés de votre emploi actuel. La ville serait ensuite obligée de vous faire vivre", de conclure le magistrat. Dans tout autre cas, on demande restitution, mais je suis assuré que vous ne pourrez remettre à la ville la somme de $4,514 en trois mois tel qu'exigé par la loi. Je n'ai autre choix que de vous imposer le maximum d'amende de $100 chacun.

Les époux Mayer devront verser la somme de $206 avant le 29 novembre prochain.



A L'HONNEUR A L'ECOLE SECONDAIRE D'EASTVIEW — Trois étudiantes de l'Ecole secondaire d'Eastview ont été citées à l'honneur lors de la séance de promotion d'une centaine d'élèves de cette institution, samedi soir. Ce sont Mlles Louise Séguin, Judith Hudson et Louise Plante dont les succès académiques et la contribution exceptionnelle à la vie de l'école ont été signalés à l'occasion. Pour sa part, Mlle Hudson a été reconnue comme "l'élève de l'école", cette année.

(Photo Champlain Marcil)

A Eastview

Etudiants à l'honneur au cours secondaire

La séance de promotion d'une centaine d'étudiants des 13e et 12 années de l'Ecole secondaire d'Eastview, samedi soir, a été l'occasion de la proclamation des succès académiques de ces derniers et des mérites particuliers de certains d'entre eux.

La soirée même, ténue en l'auditorium de l'institution, a été présidée par M. Edgar Mageau, principal de l'Ecole, et dirigée par M. Rhéo Scantland, principal adjoint.

Elèves méritantes

Au chapitre des honneurs de l'année, Mlles Judith Hudson, Louise Séguin et Louise Plante se sont tout spécialement signalées. On reconnaissait ainsi leurs succès personnels et leur contribution à la vie de l'école.

Mlle Hudson a reçu entre autres une bourse d'études du gouvernement ontarien, d'une valeur de $400; une bourse des enseignants de l'Ecole, de $100, ainsi que les prix d'anglais et de français. Elle était aussi présentée comme "l'élève de l'année" ou l'élève la plus utile à son école.

Pour sa part, Mlle Séguin a décroché une bourse d'études offerte par la Commission de l'Ecole secondaire d'Eastview. Cette bourse est de $200.

Bourses et prix

M. Manfred Fehr a été chaudement applaudi alors même qu'il accumulait bourses et prix, c'est-à-dire une bourse de $400 du gouvernement ontarien, une bourse de $100 des enseignants de l'Ecole et les prix de mathématiques, de français, de chimie et de physique. Il obtint aussi les meilleurs résultats en 13e année.

Parmi les autres élèves méritants, nous relevons les noms de M. Maurice Proulx: excellence en français, excellence en anglais et meilleurs résultats en histoire; Mlle Louise Lepage: excellence en sténographie bilingue et en travail commercial; Mlles Louise Benoit et Gayle Morris, pour excellence en instruction religieuse, et Mlle Cécile Doré, excellence en latin.

Il y a aussi M. Rémi Tassé, excellence en français parlé; Mlle Hélène Goneau, prix de dactylographie, et M. Pierre Danis, excellence en biologie. Le trophée du cours supérieur a été remis à Mlle Denise Roy qui s'est ménagée 90.2 p. cent des points.

Outre Mlle Séguin mentionnée précédemment, Mlles Rita Auprix, Lise Bourdeau, Rita Quesnel et Francine Racette et aussi M. James Droeske ont été les récipiendaires des bourses de $200 chacune données par la Commission de l'Ecole secondaire d'Eastview.

L'au revoir

Au début de la séance de promotion, les mots "d'au revoir" ont été dits par Mlle Judith Hudson et M. Maurice Proulx.

Remise de diplômes au Collegiate de Cornwall

CORNWALL (DNC 1) — Plus de 500 personnes ont assisté vendredi soir à la remise des diplômes à 167 élèves de l'école secondaire Collegiate de Cornwall.

Mlle Sue MacMillan, étudiante à l'université Queen de Kingston, a lu l'adresse d'adieu. Elle a souligné l'importance de revivre les jeunes années passées à l'école secondaire.

Le magistrat P.-C. Bergeron, président de la Commission du Collegiate et de l'école secondaire St-Laurent, a déclaré que de nos jours l'ignorance est plus à craindre que les armes nucléaires.

Le président a invité les diplômés à poursuivre leurs études car ils ne sont qu'à mi-chemin de leur destinée.

Il a aussi rappelé toutes les facilités qui sont mises à la disposition des élèves au cours secondaire afin d'aider le jeune étudiant à continuer dans la voie de l'éducation le plus longtemps possible. Mlle Sally McLeod, 18 ans, fille de M. et Mme Wiliam McLeod, de Long-Sault, a remporté les plus hauts honneurs des gradués.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

CITE DE HULL

AVIS est par le présent donné que le conseil municipal de la cité de Hull, lors de son assemblée régulière tenue le 8 octobre 1963, a adopté le REGLEMENT NUMERO 853 autorisant la construction d'un réservoir d'eau d'une capacité de 3,500,000 gallons devant être situé près de la limite nord-ouest de la cité et la construction d'une station de pompage devant être située à l'intersection de la rue Maurice et du boulevard Gamelin ainsi qu'un emprunt par émission d'obligations, au montant de $422,000.00 pour payer le coût de ces constructions.

Ce règlement a reçu les approbations suivantes:

8 octobre 1963 — le conseil municipal.

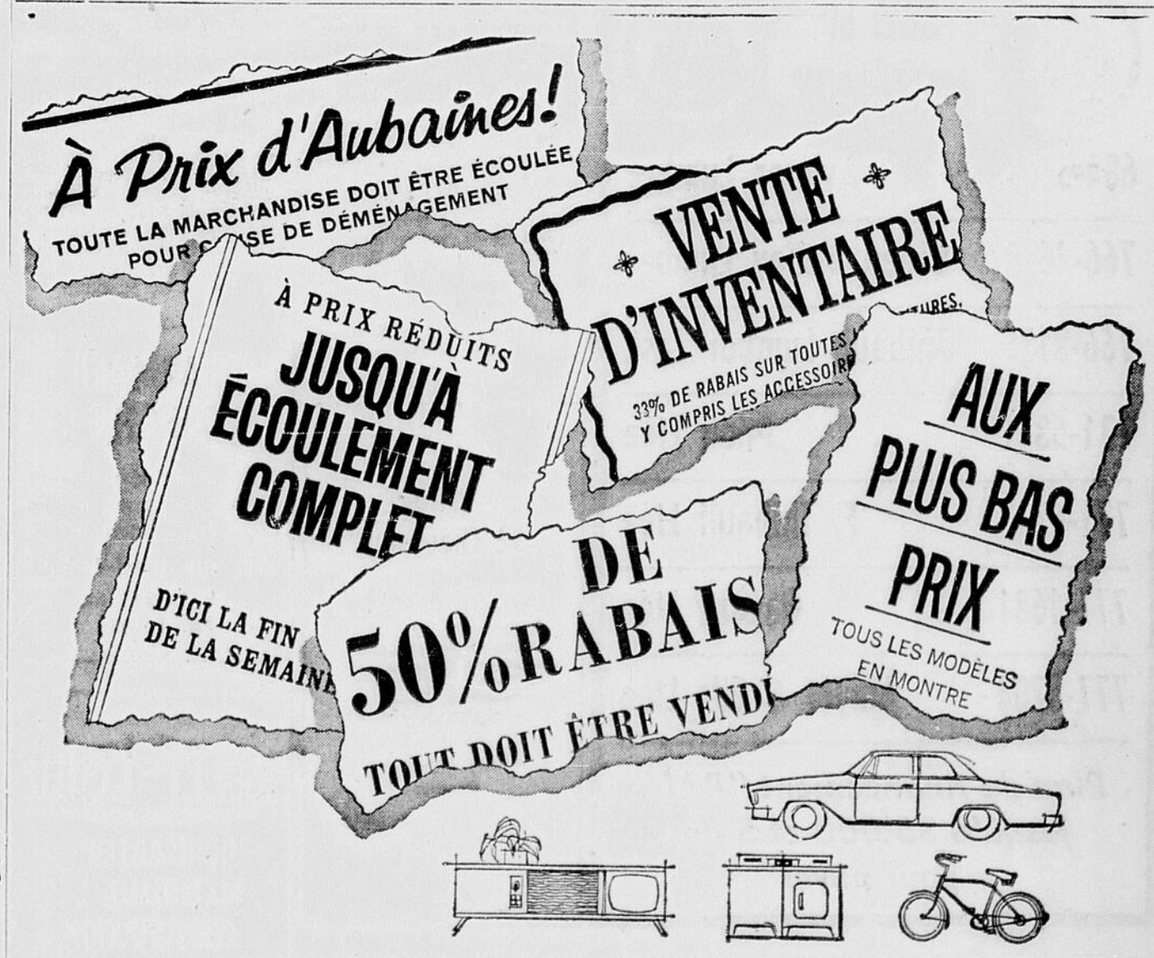
21 octobre 1963 — le ministère des Affaires municipales.

22 octobre 1963 — la commission municipale de Québec.

DONNE A HULL, ce 28 octobre 1963.

Roland Stevens,
greffier de la cité.

DOCTEUR
J.-C. SIMARD
Médecin chirurgien
Heures de bureau :
2 à 4 p.m. — Soir : 7 à 9
777-1388



Avez-vous vu
des annonces intéressantes dernièrement?

Vous avez découvert des aubaines récemment? Alors, pourquoi ne pas en profiter en ayant recours au Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal?

Grâce à ce plan économique comportant une assurance-vie, un versement mensuel régulier suffit à combler *tous* vos besoins en fait de crédit personnel—et vous pouvez échelonner vos versements durant une période allant jusqu'à *trois ans*.

Si vous découvrez une aubaine—renseignez-vous sur le Plan de Financement Familial à la succursale de la Banque de Montréal de votre voisinage.

"MA BANQUE" B de M

BANQUE DE MONTRÉAL
Plan de Financement Familial

Il y a 13 BUREAUX de la B de M à OTTAWA et HULL pour vous servir
D'autres succursales à Bells Corners, City View, Almonte, Buckingham, Gatineau, Eastview

GROUPEZ SOUS LE MÊME TOIT TOUT LE CRÉDIT DONT VOUS AVEZ BESOIN. PRÊTS ÉCONOMIQUES COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE.

Au congrès de l'ACFAS

On recommande un Conseil provincial des recherches

QUEBEC (PC) — L'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, à l'issue de son congrès, hier, a adopté unanimement une résolution recommandant au gouvernement québecois la création d'un Conseil provincial des recherches.

Selon le directeur général et secrétaire permanent de l'organisme, M. Jean-Marie Beauregard, l'acceptation d'une telle proposition par le gouvernement serait le point de départ d'un essor scientifique considérable qui relancerait notre progrès économique pour le prochain quart de siècle.

Selon les sociétés savantes membres de l'ACFAS, tout retard apporté à la fondation d'un tel conseil ne peut que nuire à l'économie de la province et contribuer à accroitre le chômage.

Le conseil des recherches conseillerait le gouvernement québecois en matière de politique scientifique et encouragerait de diverses façons l'avancement des sciences et de la technique en jouant un rôle analogue à celui du Conseil des arts.

Ses deux autres attributions seraient d'exploiter un centre de recherches appliquées, où l'on travaillerait à la solution de problèmes qui intéressent l'économie du Québec et de subventionner dans les universités des recherches de sciences pures ou appliquées.

Vulgarisation

La rédaction définitive de cette attribution a été ainsi formulée après des interventions de MM. Léon Lortie, de l'Université de Montréal, et Jacques Rousseau, de l'Université Laval, durant une assemblée générale qui groupait samedi une soixantaine de délégués.

Dans un symposium sur la vulgarisation scientifique, auquel assistaient une cinquantaine de personnes, les participants ont demandé la formation d'un Conseil de coordination de la vulgarisation scientifique au Canada français. Ce conseil serait composé de membres de l'ACFAS, de représentants des moyens de communications de masse (Mass media) et, selon la formule acceptée hier, de représentants d'organismes publics importants.

Selon le père Léo Brassard, C.S.V., participant à ce colloque, la vulgarisation des sciences physiques ou exactes fait lamentablement défaut chez nous, où les efforts ont surtout porté sur les sciences naturelles.

Les élèves du cours secondaire et ceux des collèges classiques n'ont pas été servis adéquatement et, enfin, nous souffrons d'une pauvreté extrême dans le domaine de l'édition de périodiques et d'ouvrages de vulgarisation scientifique.

Le père Brassard a suggéré le recrutement de bons vulgarisateurs choisis parmi nos spécialistes et une meilleure coordination de nos moyens par des échanges plus nombreux entre nos divers organismes scientifiques.

MM. Léon Lortie, secrétaire général de l'Université de Montréal, Fernand Séguin, de Radio-Canada, et Roland Prévost, chroniqueur scientifique au quotidien montréalais La Presse, ont exprimé des regrets analogues concernant la presse écrite, visuelle et parlée. On sous-estime, à leur avis, l'appétit scientifique du citoyen moyen.

M. Roland Parenteau, professeur à l'Ecole des hautes études commerciales de Montréal, a déclaré que la planification économique au Canada, pour peu qu'elle s'amorce sérieusement dans l'ensemble du territoire, mettra en évidence certaines faiblesses congénitales de notre régime politique.

Une véritable planification, a-t-il expliqué, ne peut s'effectuer uniquement ni au niveau fédéral ni au niveau provincial.

M. Parenteau a dit que les difficultés à prévoir dans la coordination dans un état fédératif à la fois du stade d'élaboration du plan et à celui des réalisations, "constitueront un aliment de choc pour les protagonistes du morcellement du pays en régions politiquement autonomes."

En d'autres termes, selon le professeur Parenteau, la planification économique au Canada fournira de nouvelles armes aux séparatistes.

Le grec et le latin

Un professeur de l'Université d'Ottawa suggère de substituer, en certains cas, au latin et au grec traditionnels l'étude des "classiques anciens en traduction", et cela dès l'école secondaire.

Le père Etienne Gareau, directeur du département de grec et de latin à l'université a fait cette proposition lors d'une communication présentée à la section des études anciennes.

Le père Gareau estime que pour permettre aux étudiants moins bien doués de se développer au maximum et dans le sens du génie français, il conviendrait d'ajouter au programme des humanités modernes une nouvelle discipline appelée les "classiques anciens en traduction."

L'anglais

M. John Hare, professeur d'anglais au séminaire de Québec, a déclaré que tous les Canadiens français veulent apprendre l'anglais et sont atteints d'un certain complexe d'infériorité vis-à-vis des anglophones parce qu'ils donnent un plus haut degré d'intelligence et de capacité sociale au sujet lorsqu'il parle l'anglais sans accent que lorsqu'il parle le français avec un accent canadien.

M. Hare est arrivé à cette étonnante conclusion dans un ouvrage qu'il a communiqué samedi aux congressistes de l'ACFAS.

Selon le professeur d'anglais, l'attitude de la majorité des Canadiens français à l'égard de l'anglais peut se résumer ainsi: il faut apprendre l'anglais si nous voulons entrer dans la bourgeoisie, si nous voulons bien gagner notre vie.

L'infiltration fédérale

Mlle Marie Hamel, professeur au département de sociologie à l'université Laval, a déclaré que l'infiltration fédérale dans les prérogatives provinciales en matière d'assistance sociale, se trouve à porter atteinte à l'autonomie des provinces par le truchement d'accords qui permettent rarement le partage des frais d'administration et qui ne tiennent pas compte des disponibilités financières propres à chacune des provinces.

Le maskinongé

M. Albert Courtemanche, directeur du Service d'aménagement de la faune pour le district de Montréal, a déclaré que les efforts pour introduire le maskinongé dans les lacs du Québec ont été faits mais que le succès a été plutôt limité.

COMPTABLES AGREES
PATENAUDE & PREFONTAINE
311 est, Principale, HAWKESBURY, ME. 2-2292
250, rue Besserer, OTTAWA, CE. 3-3115

Réduction de la période des questions aux Communes

Les Communes, qui ont encore une bonne partie de la législation à étudier, se réunissent aujourd'hui alors qu'une entente est intervenue pour réduire la période quotidienne des questions.

Le Premier ministre Pearson prépare actuellement une déclaration à l'intention des Communes, sur la législation que le gouvernement aimerait voir approuver dans les sept semaines qui restent avant l'ajournement de Noël.

Si une bonne partie du travail est abattue, le gouvernement pourra alors décider de mettre fin à la session et en commencer une nouvelle l'an prochain.

Le président du Conseil privé, M. Maurice Lamontagne, ministre responsable de la mise en pratique des recommandations de la Commission Glassco, sur les rouages administratifs, prépare également une déclaration à l'intention de la Chambre, aujourd'hui, sur les progrès que lui-même et une poignée de fonctionnaires supérieurs ont faits jusqu'ici.

L'entente

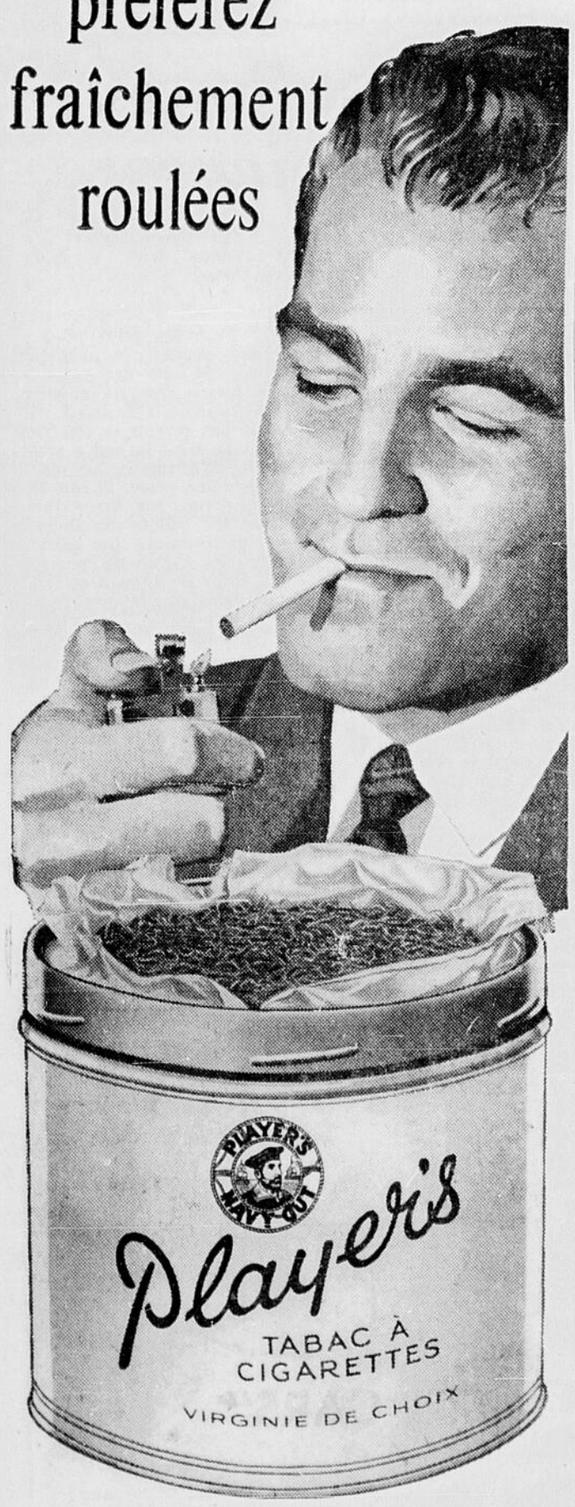
L'entente intervenue prévoit que les députés s'en tiendront aux questions strictement selon la lettre et l'esprit du règlement des Communes, et limiteront à 30 minutes le temps consacré chaque jour à cette période. La période des questions, destinée à obtenir des renseignements sur des problèmes d'importance et d'urgence nationales s'est fréquemment prolongée plus d'une heure ces dernières années et on y touchait à tous les sujets imaginables, dont plusieurs étaient frivoles ou avaient tout simplement pour but de causer de l'embarras politique.

En annonçant la semaine dernière son intention d'être plus sévère, le président Alan Macnaughton a demandé l'appui de tous les partis et il semble qu'il l'ait obtenu. Le succès du projet dépendra de l'esprit qui règnera à la Chambre dans les prochains jours.

Si la période des questions peut être maintenue à 30 minutes, les Communes gagneront une demi-journée de travail chaque semaine. Les Communes siègent actuellement durant 27 heures par semaine.

L'IRRITATION DE LA VESSIE
Peut troubler le sommeil
Après 21 ans, deux fois plus de femmes que d'hommes souffrent d'irritations urinaires causées par un microbe, l'escherichia coli. Pour combattre rapidement les douleurs musculaires et le manque de sommeil dus aux irritations des reins et de la vessie, essayez un lavage antiseptique interne pendant quelques jours avec CYSTEX. Prenez 2 comprimés CYSTEX avec un verre d'eau. CYSTEX est aussi un analgésique qui soulage les douleurs rhumatismales, maux de tête et de dos, et douleurs musculaires. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien. Vous vous sentirez vite mieux.

Si vous les préférez fraîchement roulées



Fraîcheur et saveur distinguent le fameux

TABAC À CIGARETTES
Player's

EN PAQUET OU EN BOÎTE MÉTALLIQUE D'UNE DEMI-LIVRE

En Ontario

Des brochures touristiques en français

QUEBEC (PC) — M. James Auld, ministre ontarien du Tourisme et de la Publicité, a déclaré dimanche que l'Ontario publiera bientôt des brochures touristiques en français.

Il a fait cette déclaration lors de la Conférence Québec-Ontario sur le tourisme, à laquelle participaient des représentants de la presse de la radio et de la télévision.

Les représentants des deux provinces ont passé en revue leurs programmes touristiques et on a suggéré que le Québec et l'Ontario collaborent dans ce domaine.

M. Robert Prévost, sous-ministre du Tourisme, des Pêcheries et de la Chasse, a déclaré que le gouvernement québécois mettra bientôt en circulation un film de 30 minutes intitulé: "Le pays des bons voisins" sur le jumelage des villes québécoises avec des villes de l'Ontario et des autres provinces.

Nombreux visiteurs à l'Expo d'autos

CORNWALL (DNCI) — Des milliers de personnes ont visité l'exposition de voitures organisée par le club Kinsmen de Cornwall, au centre récréatif Bob Turner, en fin de semaine.

M. Arthur Johnson, de Dickson's Landing, a gagné une voiture 1964, quand le maire Nick Kaneb a tiré son billet, lors du tirage.

M. Edwin Larose a gagné la poupée vêtue de dollars, tandis que M. Floyd Bergeron a remporté un prix de $500.

M. J. Johnson, de la rue West, à Cardinal — on ignore s'il a un lien de parenté avec le gagnant de la voiture, — s'est mérité la somme de $1,000 dans le tirage organisé par les Odd Fellows de Cornwall.

AUCUNE EXPERIENCE REQUISE

2000 HOMMES DEMANDES

• VORACES • AGRESSIFS • DETERMINES

POUR REMPLIR LES TACHES SUIVANTES:



... Saisir — Ouvrir — et engloutir:
— 36,200 huîtres fraîches (6 tonnes)

... Voir à l'enfouissement sanitaire de:
— 30 chaudrons de délicieuses fèves au canard

... Se faire couler derrière la cravate:
— 3,800 bols de succulente soupe aux huîtres

... Enfouir entre deux amygdales:
— 13,700 carrés de fromage (57 variétés)

... Anéantir derrière une rangée de boutons de chemise:
— 10,300 hors-d'oeuvre (pour tous les goûts)

POUR OBTENIR CET EMPLOI:

Réclamez vos permis de travail ($3.00), voyez les employeurs Rotariens dont les noms apparaissent ci-dessous

Club ROTARY de Hull

GRAND GALA aux HUITRES

MANEGE DE HULL VENDREDI 8 NOV. 7 P.M.

N.B. Le problème de stationnement est réglé — Nous avons de l'espace pour plus de 1500 voitures à l'arrière du Manège.

ROTARIEN Paul-E. Belanger
Wright Bros. Supply Ltd.
191, rue Montcalm, HULL 777-4920

ROTARIEN Laurent Boyer
La Survivance Cie Mutuelle d'Assurance-Vie
102, rue Montcalm, HULL 771-5861

ROTARIENS Gilles et Paul Brunet
Ed. Brunet & Fils Ltée
9, rue Dumas, HULL 777-3877

Président ROTARIEN Marcel D'Amour
Le Royaume des Jeunes Ltée
47, rue Principale, HULL 777-3879

ROTARIENS Lionel & Hubert Emond
Maison Funéraire Emond
271, boul. St-Joseph, HULL 777-1619

ROTARIEN Antoine Grégoire
Ultra Electrique Enrg.
5, rue St-Dominique, HULL 777-5287

ROTARIEN Roger Labelle
Hull Glass Ltée
901, boul. St-Joseph, HULL 777-2788

ROTARIEN Paul Laflamme
La Sablière de Hull Enrg.
62, rue Laval, HULL 777-4812

ROTARIEN Paul Lafontaine
Théâtre Cartier
Rue Principale, HULL 777-2322

ROTARIEN "Charlie" Landry
Charles Landry Enrg.
173, rue Principale, HULL 777-2220

ROTARIEN Nap Legris
Nap Legris Ltée
113, rue Hôtel-de-Ville, HULL 777-3887

ROTARIEN Paul Raymond
A. L. Raymond Groceteria
210, rue Champlain, HULL 777-2766

ROTARIEN Jules Noël
Pharmacie Noël
394, boul. Taché, HULL 771-3902

ROTARIEN Joe Royer
Joseph Royer
ASSURANCE GENERALE
51, rue Langevin, HULL 777-3531

ROTARIEN Jean-Marc Letellier
J. E. Letellier Ltée
CHAUSSURES
111, rue Hôtel-de-Ville, HULL 771-9357

Les Rough Riders ont terminé leur saison régulière en vainquant les Argonauts, 30-21

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Ils affronteront maintenant les Alouettes en mi-finale

par Marcel FORTIN

Dans une joute sans importance et devant la plus petite foule de la saison au parc Lansdowne d'Ottawa, les Rough Riders d'Ottawa ont remporté une victoire facile de 30-21 sur les Argonauts de Toronto. Une foule de seulement 13,089 personnes a bravé une froide température pour assister à cette dernière joute régulière, qui n'a apporté aucun changement au classement final de la Conférence de football de l'Est, les Rough Riders étant déjà assurés de la deuxième position du circuit pendant que les Argonauts sont confortablement installés au caveau de la ligue.

Après cette fin de saison régulière, la prochaine joute d'une très grande importance pour les Rough Riders aura lieu samedi prochain lorsqu'ils recevront la visite des Alouettes de Montréal dans une joute décisive de la série semi-finale. Par la suite, les gagnants de cette partie affronteront les Tiger-Cats de Hamilton en finale pour le championnat de l'Est. Cette série finale est de deux joutes au total des points.

Pour l'instructeur Frank Clair, son adjoint Bill Smyth et les Rough Riders, ce fut plutôt une journée d'expérimentation. Au moins trois joueurs réguliers n'étaient pas en uniforme pour cette joute soit les demis Ron Stewart et Ernie White ainsi que le joueur de ligne et spécialiste des bottés de placement Moe Racine. De plus plusieurs autres joueurs réguliers, même s'ils étaient en uniforme, ne jouèrent pas régulièrement. Russ Jackson s'est partagé le travail à l'arrière-quart avec Bob O'Billovich; le centre-arrière Dave Thelen a régulièrement été remplacé par Rick Black; Gene Gaines et Joe Williams ont aussi joué presque toute la partie comme demi offensif et le demi défensif Joe Poirier a remplacé durant presque toute la partie l'excellent voltigeur Whitman Tucker, qui fut légèrement blessé au début de la partie. Poirier a connu de remarquables succès comme receveur de passes et a ainsi prouvé qu'il pouvait très bien réussir à l'offensive si la situation l'exigeait. Tous les nouveaux joueurs employés à l'offensive durant cette joute ont très bien fait et l'instructeur Frank Clair était fort satisfait de constater qu'ils possédait d'excellents remplaçants en cas de blessures graves durant les prochaines séries éliminatoires.

Pour les Argonauts cette joute mettait fin à une désastreuse saison. En quatorze parties régulières cette saison, les Argonauts de l'instructeur Nobby Wirkowski n'ont remporté que trois victoires, même s'ils semblaient posséder une formidable équipe sur papier. Ce ne fut pas un trop fructueux après-midi pour les Argonauts même s'ils parvinrent à compter vingt et un points. Jackie Parker, Dave Mann et Dick Shatto ont été les meilleurs des visiteurs. Parker, qui a joué au quart durant presque toute la joute, a prouvé qu'il était encore un excellent joueur d'arrière-quart et c'est à se demander s'il n'aurait pas connu meilleur sort avec une meilleure équipe. Dave Mann a agréablement surpris comme joueur d'extérieur en se surpassant à plusieurs occasions pour saisir des passes et Dick Shatto, même s'il n'a pas réussi à établir un nouveau record de touchés, a encore affiché une solide tenue et il a botté trois convertis pour porter son record de points pour la saison à 81, soit 13 touchés et trois convertis.

En plus des nombreux changements effectués dans l'alignement des Rough Riders, cette joute a aussi marqué le retour au jeu du joueur de ligne Gilles Archambault. Ce dernier n'a pas semblé être trop incommodé par la grave blessure qu'il a subie au genou la saison dernière, et il sera certainement une assurance pour l'équipe durant les prochaines importantes parties.

Deux pour Thelen

Même s'il n'a pas joué régulièrement, le centre-arrière Dave Thelen a tout de même été le meilleur compteur durant cette joute. Il a accepté une passe de neuf verges de Russ Jackson pour un touché et il en a ensuite compté un autre sur une course de 14 verges. Whitman Tucker et Rick Black ont compté les autres touchés des Rough Riders. Black, qui remplace Moe Racine comme botteur de précision, a réussi quatre convertis et botté deux simples à la suite de tentative de placement pour compléter le pointage des Riders.

Dave Mann, Sandy Stephens et Ed Harrington ont réussi les touchés des Argonauts, qui ont tous été convertis par Dick Shatto.

Les Argonauts, qui ont surtout joué dans les airs, ont accumulé 23 premiers essais contre 20 pour les Riders. Ils ont tenté 41 passes, en ont réussi 25 pour des gains de 347 verges. Russ Jackson et Bob O'Billovich, qui se sont partagé le travail à l'arrière-quart des Riders ont tenté 23 passes en ont complété 16 pour 225 verges. Au sol, les Riders ont enregistré 89 verges contre 70 pour les Argonauts.

Joe Williams et Joe Poirier ont été les meilleurs receveurs de passes des Riders. Williams en a capté 5 pour 64 verges et Poirier 3 pour 55 verges. Dave Mann a été le meilleur des Argonauts avec 132 verges sur 8 passes.

Au sol Ed Hughley a été le meilleur de la joute avec une moyenne de 8.5 verges en deux essais. Gene Gaines a été le meilleur des Riders avec une moyenne de 7.2 verges en 6 essais.

Rapide début

Les Riders ne tardèrent pas à saisir les devants et après seulement 2 minutes et 43 secondes de jeu, ils menaient par 14-0. Une interception d'une passe de Stephens par O'Billovich donna le ballon aux Riders à la 44e verge des Argonauts. Russ Jackson compléta alors une passe à Whitman Tucker pour le touché. Moins d'une minute plus tard, les Riders étaient à nouveau en possession du ballon lorsque Dick Shatto l'échappa après avoir accepté une passe de Stephens. Cette fois Conroy retourna le ballon à la 14e verge des Argos et ce fut chose facile pour Dave Thelen de se frayer un chemin jusqu'à la zone des buts.

Rick Black compléta le pointage du premier quart en bottant un simple de la 32e verge à la suite d'une tentative de placement.

Vers la fin de ce quart, les Riders reprirent possession du ballon lorsque Parker échappa après avoir été rudement frappé par Conroy. Une longue marche, qui se prolongea jusqu'au début de deuxième quart devait se terminer par le touché de Rick Black à la suite d'une passe de Jackson.

Premier touché

Les Argonauts marquèrent leur premier touché à 7.25 du troisième quart quand Parker compléta une passe de 13 verges à Dave Mann. Ce touché fut converti par Dick Shatto. Les Riders répliquèrent rapidement en comptant un autre touché lorsque Jackson compléta une passe de neuf verges à Dave Thelen.

Durant le dernier quart, les Argonauts devaient compter deux touchés pour réduire l'avance des Rough Riders. Le premier de ces touchés fut réussi par Sandy Stephens, qui accepta une passe de six verges de Dick Shatto et l'autre fut compté par le joueur de ligne Ed Harrington, qui reprit un échappé de Gene Gaines à la 36e verge des Argonauts et courut le reste du terrain sans trop de difficultés.

Premier quart
1—Ottawa, touché, (Tucker)
2—Ottawa, converti (Black)
3—Ottawa, touché (Thelen)
4—Ottawa, converti (Black)
5—Ottawa, simple (Black)
Deuxième quart
6—Ottawa, touché (Black)
7—Ottawa, converti (Black)
Troisième quart
8—Ottawa, simple (Black)
9—Toronto, touché (Mann)
10—Toronto, converti (Shatto)
11—Ottawa, touché (Thelen)
12—Ottawa, converti (Black)
Quatrième quart
13—Toronto, touché (Stephens)
14—Toronto, converti (Shatto)
15—Toronto, touché (Harrington)
16—Toronto, converti (Shatto)

Shatto et Fleming couronnés champions chez les compteurs

Dick Shatto, des Argonauts de Toronto, et George Fleming, des Blue Bombers de Winnipeg, ont été couronnés champions compteurs dans leurs ligues respectives en fin de semaine.

Samedi après-midi, à Ottawa, Shatto a réussi les trois convertis des siens pour porter son total à 81 points, soit 15 de plus que George Dixon, des Alouettes de Montréal, et Dave Thelen, des Rough Riders d'Ottawa. Les deux ont 66 points. Thelen a réussi deux touchés samedi tandis que Dixon a été tenu au rancart.

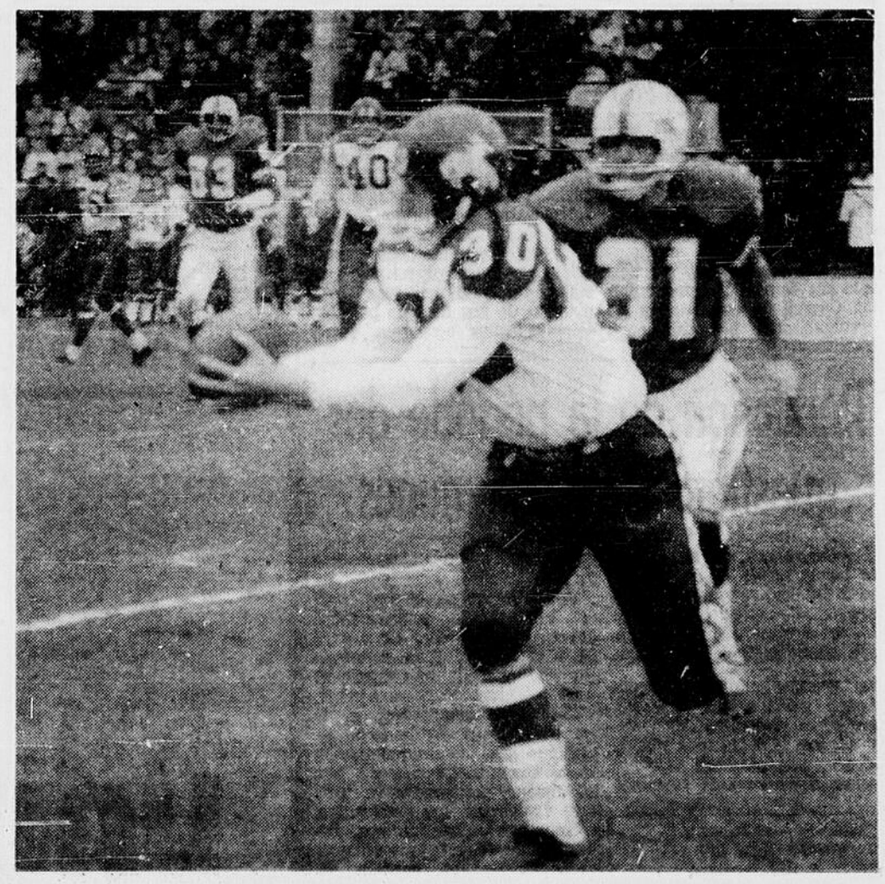
Dans l'Ouest, Fleming a été tenu à seulement deux points, mais il a quand même terminé avec un total de 135 points, soit 26 de plus que Peter Kempf, des Lions de la Colombie-Britannique.

Compteurs:

	T	C	P	S	Pts
Shatto, T.	13	3	0	0	81
Dixon, M.	11	0	0	0	66
Thelen, O.	11	0	0	0	66
Racine, O.	0	24	9	6	57
Stewart, O.	8	0	0	0	48
Berretta, M.	1	17	5	9	47
White, O.	7	0	0	0	42
Grant, H.	7	0	0	0	42
Sutherin, H.	0	15	7	4	40
Clark, M.	6	0	0	0	36
Hoppmann, M.	6	0	0	0	36
Tucker, O.	6	0	0	0	36

Compteurs:

	T	C	P	S	Pts
Fleming, W.	9	25	15	11	135
Kempf, C.-B.	0	39	22	4	109
Robinson, C.	0	45	15	9	99
Coleman, C.	15	0	0	0	90
Dillard, C.	10	0	0	0	78
Fleming, C.-B.	12	0	0	0	72
Beamer, C.-B.	12	0	0	0	72
Mitchell, E.	0	17	12	3	56
Funston, W.,	9	0	0	0	54
Coffey E.	5	3	1	2	38



TOUCHE DE BLACK — Rick Black, 30, des Riders, capte le ballon sur la 5e verge des Argos, et compte son premier touché au football professionnel. Black, qui s'occupe des bottés des Riders et qui joue sur la défensive seulement, a passé quelques minutes dans le champ-arrière offensif des Riders et il a compté un touché sur une passe de Russ Jackson. Jackie Simpson, 31, des Argos, arrive trop tard pour empêcher Black de compter.
(Photo Champlain Marcil)

Les statistiques

	O	T
1ers essais, au sol	6	5
1ers essais, airs	13	18
1ers essais, pun.	1	0
Verges gagnées au sol	89	70
Verges gagnées, airs	225	347
Passes tentées	23	41
Passes complétées	16	25
Passes interceptées par	4	0
Echappés	1	3
Echappés repris	3	1
Bottés	0	3
Moyennes des bottés	37.1	43.3
Punitions - verges	4-40	6-19
Placements - réussis	1-0	0-0

Le football

Conférence de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Hamilton	10	4	0	312	214	20
Ottawa	9	5	0	326	284	18
Montréal	6	8	0	277	307	12
Toronto	3	11	0	202	307	6

Conférence de l'Ouest

	G	P	N	P	C	Pts
C.-B.	12	4	0	387	232	24
Calgary	10	4	2	417	323	22
Sask.	7	7	2	223	266	16
Winnipeg	7	9	0	302	327	14
Edmonton	2	14	0	220	525	4

SAMEDI
LIGUE CANADIENNE
Toronto 21, Ottawa 30
Edmonton 24, Calgary 38
LIGUE AMERICAINE
San Diego 53, New York 7
SENIOR INTERCOLLEGIALE
Toronto 4, McGill 5
Western Ont. 9, Queen's 51
ONTARIO INTERCOLLEGIALE
Royal Military 1, Carleton 47
Ottawa 12, Waterloo Lutheran 37
Loyola 0, McMaster 38
Waterloo 8, OAC 0
OTTAWA — ST-LAURENT
Bishop's 38, Montréal 7
ORFU SENIOR
Sarnia 14, London 20
(London gagne la finale 22-17)
JUNIOR DE L'EST DU CANADA
Sarnia 1, Toronto Lakeshore 28
(Toronto gagne la semi-finale)
DIMANCHE
LIGUE CANADIENNE
Hamilton 49, Montréal 21
Winnipeg 10, C.-Britannique 28
LIGUE NATIONALE
Chicago 17, Baltimore 7
Cleveland 23, Philadelphie 17
Détroit 45, San Francisco 7
Los Angeles 13, Minnesota 21
Pittsburgh 14, Green Bay 33
Washington 20, Dallas 35
New York 38, St-Louis 21
JUNIOR DE L'EST DU CANADA
Ottawa 12, Montréal 16
(Montréal gagne la semi-finale)

Les blessures chez les Rough Riders ne sont pas sérieuses

par Robert LaBELLE

Les blessures subies samedi après-midi par les joueurs des Rough Riders d'Ottawa ne sont pas assez sérieuses pour empêcher ceux qui les ont subies de jouer samedi prochain contre les Alouettes de Montréal, au parc Lansdowne, dans la semi-finale de la Conférence de l'Est au football canadien.

Whit Tucker a été blessé à un pied, John Nichols à une jambe et Joe Williams a subi des crampes à la jambe gauche. Tucker aurait pu jouer quand même après sa blessure, mais l'instructeur Frank Clair n'a pas voulu prendre de chance et l'a gardé sur le banc. Nichols et Williams se reposeront pour une couple de jours et seront en mesure de jouer samedi prochain.

Ronnie Stewart, même s'il était en uniforme n'a pas joué. Maurice Racine et Ernie White n'étaient pas en uniforme, de même que John Kenerson.

* * *

La performance de Bob O'Billovich, au poste de quart-arrière, n'a certainement pas été de nature à rassurer les partisans des Riders. Les prières se feront maintenant nombreuses, souhaitant que Russ Jackson ne subisse pas de blessure. O'Billovich a officié au quart durant les 2e et 4e quarts, et l'offensive des Riders était non existante. C'est vrai que durant son séjour sur le terrain, le champ-arrière des Riders était sur le banc et des gars tels que Rick Black, Joe Poirier, Gene Gaines avaient pris leur place. Mais même en prenant tout ça en considération, espérons que Russ Jackson ne soit jamais blessé.

* * *

Ed Ulmer, à sa deuxième partie dans l'uniforme des Riders, a impressionné comme botteur. Tout semble indiquer que Rick Black a perdu son poste comme botteur des Riders, mais également, la précision de Black sur les convertis pourrait lui donner ce poste de préférence à Racine.

* * *

Sandy Stephens a commencé au quart pour les Argos, mais Jackie Parker l'a remplacé dès le premier quart et a terminé la partie à ce poste pendant que Stephens jouait comme flanqueur. On a vu le "Parker" à l'oeuvre samedi, comme à ses beaux jours avec les Eskimos d'Edmonton.

* * *

Les Riders ont commencé en lions, et sur leurs deux premiers jeux, ils avaient déjà 14 points en caisse. C'est vrai que les Argos ont fait leur part.

Sur les cinq premiers jeux des Argos, le ballon est allé aux Riders trois fois. Sur le premier jeu, Dick Shatto a réussi un gain de quatre verges. Sur le 2e jeu, O'Billovich interceptait une passe de Stephens, destinée à Dave Mann.

Après le touché de Tucker, les Argos ont repris le ballon. Une passe pour Parker a été incomplète et sur le jeu suivant, Shatto échappait le ballon après avoir accepté une passe de Stephens, et Jim Conroy le reprenait.

Les Riders ont compté un autre touché, Thelen de la 14e verge, et les Argos ont repris le ballon après le botté de dégagement. Sur le premier jeu, Ulmer interceptait pour les Riders, et Stephens ne devait plus jouer de la partie au quart.

* * *

Gilles Archambault a effectué son retour au jeu et il a joué toute la partie comme plaqueur sur la défensive. Son genou blessé n'a pas semblé l'importuner.

* * *

Il faisait froid au Lansdowne samedi et il a plu un peu quelques minutes après le début de la partie. La foule de 13,089 spectateurs a porté le total de l'année à 129,543, soit une augmentation de 5,241 personnes sur le total de l'an dernier. Ce total aurait été beaucoup plus élevé si deux des trois dernières parties locales des Riders n'avaient pas été disputées contre les deux clubs de dernière position, (Toronto et Edmonton) après leur élimination de la course au championnat. Ces deux parties n'avaient aucune importance dans le classement final, et les foules au Lansdowne en ont souffert. Il n'y avait que 15,000 pour la joute contre Edmonton, et 13,000 contre Toronto. Par contre, il y avait plus de 23,000 pour la joute importante contre Montréal il y a deux semaines.

* * *

Les Riders ont connu un record parfait à domicile cette saison. Ils ont gagné leurs sept parties au Lansdowne, et leurs deux autres victoires ont été gagnées dans l'Ouest, contre Winnipeg et Regina. Par contre, les Riders ont subi la défaite à leurs quatre parties à l'étranger dans l'Est. Leur fiche pour la saison est de neuf victoires et cinq défaites.

Les Argos terminent dans la cave pour la 9e fois en 10 ans.

* * *

John Nichols et Jim Conroy, les deux secondeurs de ligne à l'extérieur, ont passé une bonne partie de l'après-midi dans le champ-arrière des visiteurs. Conroy était dur dans son placage et il a occasionné deux échappés des Argos.

* * *

John Autry, celui qu'on a choisi comme le meilleur joueur de ligne des Argos, a été blessé avec six minutes à faire dans le 2e quart. Il n'est pas revenu au jeu par la suite. C'est lui qui a arrêté Joe Williams sur un plongeon d'une verge, et son arrêt a permis aux Argos d'enlever le ballon aux Riders sur un 3e essai. Les entraîneurs des Argos n'ont pu sortir Autry du terrain et il a fallu trois gros joueurs de ligne pour rendre la chose possible.

* * *

La populaire chanteuse Joan Fairfax a chanté l'hymne national. A la mi-temps, on a présenté à Russ Jackson et Rick Black deux magnifiques trophées. Jackson, qui avait été choisi le joueur le plus populaire par les amateurs de football d'Ottawa, a également reçu un boeuf Aberdeen Angus, don de la compagnie Canada Packers. Black a été choisi la meilleure recrue de la Conférence de l'Est.

Les Tiger-Cats se reposeront après leur victoire de 49-21 sur Montréal

MONTREAL (PC) — Les Tiger-Cats de Hamilton ont écrasé les Alouettes de Montréal 49-21, hier, dans la dernière partie au calendrier régulier de la Conférence de football de l'Est.

La joute n'avait aucune importance dans le classement du circuit, car Montréal se rendra à Ottawa samedi prochain en vue de la partie semi-finale suicide, laquelle décidera du finaliste contre Hamilton.

Compteurs

Les demis Art Baker et Willie Bethea ont dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux touchés chacun. Les autres compteurs furent Tommy Grant, Hal Patterson et Frank Cosentino, avec des majeurs, tandis que Don Sutherin récoltait cinq convertis, cependant que les deux derniers points des visiteurs résultaient de touchés de sûreté.

Les touchés des locaux appartiennent à Bobby Lee Thompson, Ferdie Burket et Warren Rabb, alors que Gino Berretta bottait trois convertis.

Stax

Hamilton a amassé 386 verges au sol contre les 72 des Alouettes, plus 191 verges dans les airs.

Frank Cosentino, qui a remplacé Bernie Faloney, au quart des visiteurs tôt dans le match, a complété cinq de ses 12 passes, tandis que Rabb, qui a cédé sa place à Ron Maddocks vers la fin du match, en complétait 11 en 22 tentatives.

Echappés et passes interceptées ont joué un rôle dans quatre majeurs, dont trois par Hamilton.

George Dixon, qui avait besoin de trois touchés pour enlever le championnat des compteurs à Dick Shatto, des Argos, lequel titre l'Alouette avait mérité l'an dernier, n'a porté le ballon qu'à cinq occasions, bonnes pour huit verges.

Lors d'une cérémonie, avant le match, Garney Henley a reçu le trophée Jeff Russel, octroyé au joueur le plus utile dans l'Est et remporté par Dixon en 1962. Henley n'a pas joué cependant, se remettant d'une blessure subie antérieurement.

Premier quart
1—Hamilton, touché Patterson 10:21
Deuxième quart
2—Hamilton, touché de Sûreté 1:57
3—Hamilton, touché Cosentino 12:46
4—Hamilton, converti Sutherin
5—Montréal, touché Thompson 14:35
6—Montréal, converti, Berretta
Troisième quart
7—Hamilton, touché Bethea 6:19
8—Hamilton, converti Sutherin
9—Montréal, touché Burket 8:04
10—Montréal, converti Berretta
11—Hamilton, touché Grant 9:55
12—Hamilton, converti Sutherin
13—Hamilton, touché Baker 12:08
14—Hamilton, converti Sutherin
15—Montréal, touché Rabb 14:59
16—Montréal, converti Berretta
Quatrième quart
17—Hamilton, touché Baker 3:39
18—Hamilton, converti Sutherin
19—Hamilton, touché Bethea 10:25

Le hockey

SAMEDI
LIGUE INTERNATIONALE
Toledo 2, Des Moines 1
Windsor 4, Fort Wayne 3
Port Huron 6, Muskegon 4
LIGUE DE L'EST
Long Island 3, Clinton 1
Philadelphie 2, Johnstown 1
Knoxville 5, Greensboro 3
Nashville 6, Charlotte 4
JUNIOR DU NORD D'ONTARIO
Garson-Falc. 1, Sault, Ont. 8
North Bay 8, Sault, Mich. 3
JUNIOR "B" D'ONTARIO
Thorold 4, Hamilton 10

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)
BOLS
Erven Lucas Bols (Ltée) Montréal, Canada
LUCAS BOLS A° 1575

Monsieur Citoyen !
Si, en démocratie, vous ne pouvez éviter une poursuite en dommages, il reste que personne au monde ne peut vous empêcher de vous protéger adéquatement.
Dès aujourd'hui, adoptez la formule moderne de l'"Analyse d'Assurance"
Appelez 232-7384
Your Independent Insurance Agent
Roméo Pigeon & Lavoie Ltée
366, rue Dalhousie — Ottawa
Membre — Association des agents d'assurance d'Ottawa

On demande des hommes
pour suivre des cours
TV • Electronique • Automation • Radio
LES COURS DE FRANÇAIS COMMENCERONT LA SEMAINE PROCHAINE
INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT à l'école ou postez ce bon afin d'obtenir plus de renseignements.
OUVERTE LE SOIR
RADIO ELECTRONICS TELEVISION SCHOOL
of Ottawa Ltd
1002 ouest, rue Somerset
236-3765
POSTEZ CE BON
Messieurs,
J'aimerais obtenir des renseignements GRATUITS sur votre programme de formation et sur les chances d'emploi dans le domaine de l'électronique.
Il est entendu que je ne m'engage à rien.
NOM
ADRESSE
VILLE
AGE
Postez immédiatement en vue d'obtenir des renseignements gratuits.

LISEZ BIEN CECI...
AUTOS USAGEES
complètement remises à point
et portant la garantie
"GOOD WILL USED CARS"
— GRAND SPECIAL —
ACADIAN 63
automatique, 2 portières, toit rigide, radio, entièrement équipée. Démonstrateur.
$2750
PLYMOUTH V8, 58
Automatique, radio, 4 portières
$695
OLDSMOBILE 60
Dynamique 88, sedan, transmission automatique, servo-freins, servo-direction. Blanche. Impeccable.
$1995
Tél.: 985-2255
Gens des régions de Pte-Gatineau et Gatineau
Signalez 233-2259
Turpin Thurso
Le seul dépositaire BUICK - PONTIAC - ACADIAN et CAMIONS GMC sur la route 8

...et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

Paul "Le Rouge" Côté, qui s'intéresse aux sports chez les jeunes pour avoir été un athlète lui-même dans ses jeunes années, nous a raconté une page de l'épopée du LaSalle, l'un des plus célèbres clubs de hockey de la dernière génération. Il nous a rappelé les prouesses d'**Enée Bordeleau, d'Edgar Robertson** et autres grands joueurs du temps. Edgar était, nous dit-il, "le plus beau poke check" de son temps. Pour sa part, Paul, qui était le gardien de buts du LaSalle se souvient d'une partie des éliminatoires de la Ligue intermédiaire où il avait joué contre **Paul Martin,** puissant joueur de défense des Renfrew Millionnaires. Il s'agissait évidemment de l'honorable Paul Martin, qui est aujourd'hui ministre des Affaires extérieures du Canada. ★ **Lauréat "Larry" Lalonde,** de chez Blondin Motors, nous a aussi raconté ses expériences dans les sports et avec ses anciens copains de la Gazette de Montréal. ★ **Gérard Gratton** nous a confié, pour sa part, que l'API de la paroisse St-Pie X a donné récemment une agréable soirée en l'honneur des jeunes champions de la Ligue de balle molle des écoles séparées. Le président de l'API, **Me Jean-Pierre Beaulne,** a accueilli les jeunes joueurs ainsi que la révérende Mère Marie-Gérard, principale de l'école St-Pie X. La jeune équipe a remporté le trophée de la St-Jean-Baptiste. ★ **Bobby Giddens,** l'un des plus brillants joueurs de hockey du Canada dans ses jeunes années, est décédé récemment en Angleterre. Aux dernières nouvelles, **Bobby** était rédacteur d'un journal sportif du Royaume-Uni. ★ Peu de gens savent que le bilingue gérant de la compagnie de téléphone Bell à Ottawa, **Joseph-W. Shea,** est un ancien champion canadien du "squash", le dur jeu de balle au mur joué avec des raquettes. Jos. fut aussi l'un des plus brillants joueurs de la Bell-Railway Hockey League à Montréal.

★ ★ ★

Nos sincères condoléances à **Henri Carrière,** sportif bien connu dans nos parages, qui a eu la douleur de perdre son épouse. Henri a été pendant de nombreuses années un charmant copain de **Charlie Daoust, Albert Ménard, Nap. D'Amour, Oscar Robitaille, "Pit" Robert, Honoré Bélanger,** et autres. ★

Le sympathique personnage de la télévision que nous sommes venus à connaître du nom d'**Onésime** et qui s'identifie jusqu'à un tel point à son personnage que nous oublions facilement que son nom dans la vie est **Roland Bédard** raconte de bonnes blagues au Club des bons moments qui tient souvent ses séances à l'occasion des parties de hockey à Montréal. Onésime racontait donc l'autre soir qu'il avait joué au hockey dans sa jeunesse avec les **"Cyclones de Côte-à-Pic"** et qu'on l'avait alors baptisé du nom de **"Tank".** Son interlocuteur lui demande s'il tenait son nom du fait qu'il bousculait tout sur son passage. "Oh non", de répondre Onésime. "Je n'étais pas bien robuste, mais j'avais une façon à moi d'enlever la rondelle à l'adversaire. Et chaque fois que je la lui enlevais, je lui disait toujours: **Thank You".** ★ **Jean Quesnel,** de Montréal, qui a été pendant de nombreuses années actif dans les rangs des sportsmen d'Ottawa, nous apprend qu'il sera en ville le 15 novembre pour le banquet annuel aux huîtres qui aura lieu dans les salons de l'Institut canadien-français. ★

Les chasseurs du club "Coureurs des bois" ont ramené un beau chevreuil de 125 livres, de leur excursion dans la région de Montpellier. Les quatre mousquetaires étaient **Rolland Therien,** président du club, **André Therien, Réjean Massie** et **Ronald Walters.** C'est ce dernier qui a tiré le coup de grâce. On se souvient que malgré toute la peine que Réjean Massie s'était donné plus tôt cette saison pour apprendre à appeler l'orignal, son groupe est revenu les mains vides de deux excursions dans la grande forêt du nord de Maniwaki.

★ ★ ★

LE MOT DE LA FIN — La vie a encore ses bons... **arbitres!**

Les Maple Leafs de N.-D.-G. battent les Sooners d'Ottawa au compte de 16-12

Ils passent à la semi-finale canadienne contre Toronto

par Robert LaBELLE

Les Maple Leafs de Notre-Dame-de-Grâce, de la Ligue de football junior de Montréal, ont défait les Sooners d'Ottawa, de la Ligue junior gion, 16-12, dimanche après-midi, dans la semi-finale de l'Est canadien. Les deux clubs, champions de leurs ligues respectives, étaient dans la course aux honneurs nationaux, et les Maple Leafs rencontreront maintenant ies champions de Toronto dans la finale de l'Est.

La semaine suivante, le gagnant de cette partie se rendra à Calgary où il fera face au club champion de l'Ouest.

Les Leafs et les Sooners s'étaient rencontrés dans une même situation l'an dernier et les Leafs l'avaient emporté facilement au compte de 33-0. La ligue interprovinciale en était à sa première saison d'activités et la direction était très satisfaite du rendement fourni par les Sooners.

Hier après-midi, le président Bill McEwen, ainsi que plusieurs membres de l'exécutif des Rough Riders d'Ottawa, n'avaient que des éloges à rendre aux Sooners. De dire le président McEwen à l'issue de la joute, "nous aurions pu gagner tout aussi bien qu'eux. L'an prochain, nous aurons pris une autre année d'expérience et notre représentant se rendra jusqu'à la finale. Nous avons fait beaucoup de progrès depuis la joute éliminatoire de l'an dernier, et si nous progressons à la même allure au cours de la prochaine année, je ne vois pas pourquoi le championnat junior canadien l'an prochain n'appartiendrait pas à un club de notre ligue."

La joute, disputée devant plus de 5,000 spectateurs au parc Brantwood, a été la meilleure joute de calibre junior vue à Ottawa depuis au moins une quinzaine d'années. Les deux clubs en lice, bien que complètement différents en stature, ont fourni du jeu excitant du commencement à la fin et l'imprévu a été en évidence continuellement.

Jusqu'à la fin

Le pointage a été serré, ce qui a eu pour effet de laisser l'issue en doute jusqu'au dernier sifflet. Quand le drapeau a tombé pour le dernier jeu à la fin de la partie, les Sooners étaient sur la 15e verge des Leafs, et menaçaient. Malgré une température qui était dans les alentours de 35 degrés, et un vent très froid, personne n'avait quitté son siège, ou sa place debout autour du terrain.

Les deux clubs ont présenté une attaque variée et les Sooners ont réussi plus de verges de gain que les Maple Leafs. Les Sooners ont gagné 240 verges dans les airs et 270 au sol pour un total de 510 verges, contre des gains de 250 dans les airs et 161 au sol pour les Leafs, soit un total de 411 verges.

Mais les Leafs ont réussi leurs gains importants aux bons moments et ils ont finalement triomphé par quatre points. Ils ont pris l'avance à 6-0 tôt dans le match quand le quart-arrière Jimmy McKeen a passé à Ken Galloway, 25 verges, pour un touché. Le converti a été raté. Dans la dernière minute du premier quart, les Leafs ont eu trois essais de la ligne de une verge des Sooners, mais ont été arrêtés.

80 verges

Les Sooners ont égalé le pointage quelques minutes plus tard quand Bob McCarthy, le quart des locaux, a passé à Skippy Corrigan pour un touché. Le jeu comprenait un gain de 80 verges. Le converti a été bloqué.

Au milieu du 2e quart, une courte passe de vinq verges, McKeen à Pierre Régimbald, donnait une avance de 13-6 aux Leafs, après le converti, et cette avance a été bonne jusqu'à la 10e minute de jeu du dernier quart.

Les Sooners, à deux reprises, ont réussi des premiers essais sur des jeux de sept verges à faire au 3e essai.

La deuxième fois qu'ils ont réussi l'exploit, sur une formation de botté, McCarthy a passé à Corrigan qui s'est rendu jusqu'à la 15e des Leafs. Sur le jeu suivant, McCarthy passait de nouveau à Corrigan pour le touché qui portait le compte à 13-12, mais toujours en faveur des visiteurs.

Le poteau

Sur le converti, McCarthy a joué un vilain tour aux Leafs et a décidé de passer au lieu de botter. Tom Pullen était complètement seul dans la zone des Leafs, mais la passe de McCarthy a frappé le poteau des buts et les Sooners trainaient toujours de l'arrière par un seul point avec six minutes à faire.

McKeen a monté une attaque soutenue pour les Leafs, mélangeant bien ses jeux au sol et dans les airs. Les Leafs se sont rendus jusqu'à la 15e verge des Sooners d'où McKeen a botté un placement qui portait le compte à 16-12.

Une série de passes de McCarthy, et deux belles courses à l'extérieur par Corrigan, ont permis aux Sooners de se rendre jusqu'à la 15e des Leafs, mais la tombée du drapeau mettait fin à leurs espoirs de continuer dans la course au championnat junior canadien.

Les statistiques

McKeen a officié au quart durant toute la joute pour les Leafs, complétant 15 passes sur 29 pour des gains de 250 verges. McCarthy a complété neuf passes sur 18, Norm Corcoran en a complété deux sur cinq et Don Drummond a raté ses deux passes.

Au sol, Skippy Corrigan a porté le ballon 15 fois pour des gains de 111 verges, et une moyenne de 7.5 par portée. Le meilleur au sol pour les Leafs était Alastair Lawrence, qui a porté 13 fois pour 51 verges.

Les Sooners, même dans la défaite, peuvent être fiers. Ils affrontaient hier un club beaucoup plus pesant. Les joueurs de ligne des Leafs pesaient, en moyenne, de 20 à 25 livres de plus que les joueurs de ligne des Sooners.

Don Branby, un des assistants de Frank Clair, des Rough Riders, assistait à la partie et même s'il n'a pas voulu dévoiler aucun nom, il a semblé impressionné par un ou deux joueurs sur chaque équipe.

Gary Morley, des Maple Leafs, a été blessé sur le premier jeu de la partie, sur le botté de dégagement. Il a subi une fracture de la jambe gauche et il a été transporté à l'hôpital.

SOMMAIRE

Premier quart

1—N.-D.-G.: touché: Galloway (25 verges, passe de McKeen)
2—Ott.: touché: Corrigan (80 verges, passe de McCarthy)

Deuxième quart

3—N.-D.-G.: touché: Régimbald (5 verges, passe de McKeen)
4—N.-D.-G.: converti: McKeen

Troisième quart

Aucun point

Quatrième quart

5—Ott.: touché: Corrigan (15 verges, passe de McCarthy)
6—N.-D.-G.: placement: McKeen (de la 20e verge)

Victoires des Castors, Braves et Éperviers chez les juniors

Trois joutes étaient à l'affiche dimanche après-midi dans la Ligue de hockey junior interprovinciale, à l'aréna de Hull, à Buckingham et à Hawkesbury.

A Hull

Les Eperviers de Hull ont cédé deux buts au club Arnprior durant les cinq premières minutes de jeu de la première période, mais ont par la suite complètement dominé le jeu pour remporter une victoire facile de 6-2 lors d'une joute régulière de la Ligue junior Hull-Ottawa présentée à l'aréna de Hull devant une foule de près de 600 personnes. Les deux clubs ont terminé la première période sur un pied d'égalité, 2-2, mais les Eperviers ont compté à trois reprises durant la deuxième session pour facilement s'assurer de la victoire.

Il s'agissait de la deuxième victoire des Eperviers durant les deux dernières joutes. John Renick et Dave McLellan ont donné une avance de 2-0 au club Arnprior durant les cinq premières minutes de jeu, mais Gilles Roy a compté le premier but des Eperviers à la septième minute de jeu et Pierre Lemire a égalisé les chances à la 16e minute de jeu lorsqu'il a compté avec l'aide de Lemieux et Renaud.

Les Eperviers ont complètement dominé le jeu durant la deuxième période alors qu'ils ont compté à trois reprises. Serge Talbot a réussi le troisième but de son club avec l'aide de Berniquez et Richard et quelques minutes plus tard, Gilles Roy Comptait son deuxième but de la joute avec l'aide de Richard et Dutrisac. Moins d'une minute avant la fin de la période, Rémi Fleury portait le compte à 5-2 en faveur du club hullois en comptant à l'aide d'un lancer de la ligne bleue.

Durant la troisième période, Norman Charron a réussi le sixième but des Eperviers avec un précis lancer de dix pieds après avoir accepté une passe de Pierre Lemire. Bernard Belley a débuté dans les buts des Eperviers, mais a été remplacé au début de la deuxième période par G. Gauvreau, qui a affiché une excellente tenue jusqu'à la fin de la rencontre.

SOMMAIRE

Première période

1—Arnprior, J. Renick (K. Crozier, D. McLellan) 2:51,
2—Arnprior, D. McLellan (K. Crozier, R. Wick) 5:19,
3—Hull, G. Roy (S. Talbot, N. Charron) q 7:13,
4—Hull, P. Lemire (Lemieux, Renaud) 16:01.
Punitions: Robinson 3.10, Mulligan 6.38 Lemire 7.36, Richard 9.41, D. McLellan 11.30, A. Mulligan 13.14.

Deuxième période

5—Hull, Talbot (Berniquez, Richard) 14.05,
6—Hull, Roy (Richard, Dutrisac) 16.35,
7—Hull, Fleury (Talbot) 19.31.
Punitions: Mulligan 1.37, 8.41, Lemire 5.03, Simpson 10.33, Fixon Lemire 15.37, Burnette 16.18, Lemieux 17.43, Trottier 18.55.

Troisième période

8—Hull, Charron (Lemire) 18.58.
Punitions: Wick 1.49, Simpson 3.07, Renaud 6.18, DeMoors 11.48, Trottier 13.13, Richard 16.33.

* * *

A Hawkesbury

Hawkesbury — Les Braves de Hawkesbury ont défait les Braves de Brockville, 5-3, dimanche après-midi, dans une joute régulière de la Ligue junior disputée devant plus de 300 spectateurs.

La joute a été serrée et l'issue n'a été décidée que dans la dernière minute de jeu quand Jim Wagner, avec son deuxième filet de la joute, a compté dans un filet désert, Kirk Demeler, le gardien du Brockville étant sur le banc des joueurs en faveur d'un sixième joueur d'attaque. Wagner avait auparavant compté le but de la victoire.

La joute donnait lieu à du jeu entre une équipe de gros joueurs, Brockville, et de petits joueurs, Hawkesbury.

Roger Bougie et Claude Lemay, dans la première période, et Guy Gendron, dans la deuxième, ont été les autres compteurs du Hawkesbury. George Herbison, Govan Marich et Ros Herwig ont allumé la lumière rouge pour les perdants.

SOMMAIRE

Première période

1—Brock.: George Herbison (Carmichael) 2.46,
2—Hawks.: R. Bougie (Gendron, Lafontaine) 6.53
3—Hawk.: C. Lemay (Wagner, A. Bougie) 9.25.

Deuxième période

4—Brock.: G. Marich
5—Hawks.: G. Gendron (Rutley, Laforty) 6.21,
(R. Bougie) 17.15.
Punition: Carmichael 10.09.

Troisième période

6—Hawks.: J. Wagner (R. Bougie) 7.53,
7—Brock.: R. Herwig (Rutley, Marich) 9.55,
8—Hawks.: J. Wagner (R. Bougie, Barton) 19.30.
Punitions: Herbison 2.30, Barton 10.11, Marich 15.41.

Arrêts

Kirk Demeler 9 12 8—29
Marcel Séguin 7 7 14—28

* * *

A Buckingham

BUCKINGHAM (DNC) — Dans une joute très mouvementée, et extrêmement rude, les Castors de Buckingham ont défait les Royaux de Cornwall au compte de 5-1, dimanche après-midi, devant plus de 500 spectateurs, dont le président de la Ligue junior interprovinciale, M. Mickey Larkin, d'Ottawa.

Les arbitres ont été les gens les plus affairés sur la glace, décernant un total de 25 punitions, dont deux majeures et deux punitions de match.

Les majeures ont été décernées à Gilles Chaurest, de Buckingham, et Pat Brown, du Cornwall, pour s'être battus. Les punitions de match ont été décernées à Gérald Chaurest, du Buckingham, le frère de Gilles, et Austin Primeau, des visiteurs.

Ces deux derniers ont voulu participer à la bataille des deux autres, ce qui est contraire aux règlements de la ligue qui imposent des punitions de match pour une infraction du genre. Ces infractions entraînent également des suspensions d'une partie.

M. Larkin a fait la mise au jeu officielle en compagnie du maire Ulysse Tremblay, de Buckingham, et du gérant de l'aréna, M. Raymond MacMillan.

Les Castors ont eu de beaucoup le meilleur du jeu, et leur gardien Don MacIntosh n'a pas été trop affairé.

Cinq joueurs différents se son mérité les buts des gagnants. Ce sont Gilles Chaurest, Robert Bertrand et Roger Laurin, dans la période médiane, et Gilles Gauthier et Denis Cosgrove, dans la 3e période.

Pete Nazer a évité le blanchissage aux Royaux en comptant tôt dans la troisième période.

SOMMAIRE

Première période

Aucun but
Punitions: Simard 0.17, Payette 2.02, Lawlis 5.11 Ward 7.19, Bertrand 7.22, Lawlis 9.47, Primeau 11.16, Lanthier 11.16, Duffy 13.47, Lanthier 16.11, Scantland 16.14, Deschamps 16.14, R. Aubé 18.11.

Deuxième période

1—Buck.: Gilles Chaurest (Cameron, Gérald Chaurest) 4.38,
2—Buck.: R. Bertrand (Laurin) 18.59,
3—Buck.: R. Laurin (Bertrand, Aubé) 19.49.
Punitions: Whitford 6.34 Gilles Chaurest, Brown (majeures) 10.50, Primeau, Gérald Chaurest (pun. de match) 10.50, Gauthier 15.00, Proulx 17.27, Ward 19.41, Scantland 19.59.

Troisième période

4—Corn.: P. Nazer (Ward) 1.44,
5—Buck.: G. Gauthier (Coulet) 13:39
6—Buck.: D. Cosgrove 19:32.
Punitions: Deschamps, Simard 8.22, Lawlis 14.51.

Les Etats-Unis en finale de la coupe Davis pour la 1ère fois depuis 1959

BOMBAY (PA) — Chuck McKinley et Dennis Ralston ont triomphé en double sur les Indiens, hier, en permettant aux Etats-Unis d'atteindre la ronde finale de la coupe Davis contre l'Australie, pour la première fois depuis 1959.

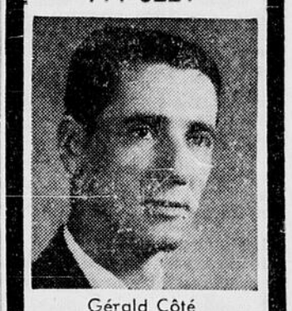
Les Américains l'ont emporté par 6-8, 6-3, 12-10, 6-4, sur Jaidip Murkerjea et Premjit Lall sous une température de 93 degrés d'humidité sur les courts de terre battue du Cricket Club de l'Inde.

Ce gain, ajouté aux victoires en sets consécutifs en simples de McKinley et Ralston samedi, a donné un avantage insurmontable aux Américains dans cette série 3 de 5 et a réduit les deux derniers simples à deux parties hors concours.

Aujourd'hui, Ralston affrontera Lall et McKinley, Ramanthan Khrisnan, joueur No 1 des Indes, qui n'a pas pris part au double.

Les Américains, dirigés par le capitaine Robert Kelleher, se rendront en Australie dans la dernière semaine de décembre.

Protégez votre avec sagesse
Consultez le représentant MÉRITE
Composez 771-6221



Gérald Côté
SERVICE ÉCONOMIE SÉCURITÉ
MÉRITE COMPAGNIE D'ASSURANCE
107, Hôtel-de-Ville, HULL
COMPAGNIE ENTIÈREMENT CANADIENNE

Emmett's Service Station
EMMETT LAUZON, propriétaire
GRAND SPECIAL
4 LAVAGES $5.00
CITIES SERVICE
632-3252 HAWKESBURY
32 ouest, rue Principale

1,322 TEINTES dans toutes les sortes de peinture
BUILDERS SALES
SINCE 1844 LIMITED
General Hardware
531 SUSSEX DRIVE CE 3-5617

"Magasins pour hommes"
HENRY Men's
● Rideau près Sussex
● Wellington près Holland



financez l'achat de votre auto d'avance, avec un prêt plan-à-Terme

Avant d'entamer des négociations avec un vendeur, passez à la Banque Royale pour obtenir la somme dont vous avez besoin. Avec un prêt plan-à-Terme de la Banque Royale, vous bénéficiez d'un intérêt raisonnable, d'un service rapide (souvent moins de 24 heures) et d'un délai de 36 mois pour le remboursement. Pas de frais supplémentaires ou dissimulés. Le prêt comporte une assurance-vie. Renseignez-vous donc à la Banque Royale sur les prêts plan-à-Terme *—avant même de voir les commerçants* en voitures, appareils ménagers ou autres articles dont vous avez besoin.

BANQUE ROYALE

14 succursales à Ottawa — Succursale de Hull, 100, rue Principale



"J'aime que tu fumes la pipe et j'aime l'arôme unique du Clan"

Dix-huit tabacs différents, mélangés selon une recette hollandaise séculaire, font de CLAN une préparation à arôme unique. Sa saveur est fraîche et délicate; le CLAN est doux et brûle régulièrement. Goûtez ce nouveau plaisir que vous trouverez dans la blague à motif tartan écossais . . . vous serez satisfait!

qualité garantie par Theodorus Niemeyer.

Conseils pratiques pour fumer la pipe—
ÉCRIVEZ POUR RECEVOIR UNE BROCHURE GRATUITE

Theodorus Niemeyer Canada Ltd.
C.P. 33, Montréal 3, Québec
Veuillez m'envoyer un exemplaire de votre brochure intitulée: "Fumer la pipe: un art bien masculin".
NOM
ADRESSE
OLD63-11

$2000 de prix en argent à gagner
à notre grand concours du nouveau catalogue
Le plus vaste choix de
Radiateurs électriques pour votre salle de jeux
A partir de 5.49
CANADIAN TIRE MAGASINS ASSOCIES
178, rue Kent 237-2370
119, ch. de Richmond 722-5577
248, ch. McArthur, Eastview 745-1544
92, rue Wellington, Hull 777-4381
1170, ch. Heron, près Rank 733-6776
5 CENTRES DE SERVICE
CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT

Béliveau, avec un total de sept points, conduit les Canadiens à deux victoires

Gilles Tremblay a tenu Howe en échec samedi

NEW YORK (PA) — Les Canadiens de Montréal ont bafoué leur ancien cerbère, Jacques Plante, pour la deuxième fois cette saison en l'emportant par 5-3 sur les Rangers de New York, hier soir, dans une joute de la ligue Nationale de hockey, disputée devant 15,925 spectateurs.

Le gain a permis aux Canadiens de monter en deuxième place du circuit à la suite de leurs deux triomphes consécutifs depuis l'arrivée de Charlie Hodge, qui remplace le blessé Lorne Worsley.

Dave Balon et Gilles Tremblay ont compté deux buts chacun au profit des vainqueurs, dont le total fut complété par Bill Hicke, tandis que Camille Henry, avec deux buts, et Andy Bathgate réussissaient les points des locaux.

Pour sa part, Jean Béliveau a récolté trois aides en portant son total en tête des compteurs à 20 points.

Les Canadiens, qui avaient réussi 59 lancers contre Plante lors d'un gain de 6-2 à Montréal il y a trois semaines, en ont amassé 42 hier soir. Pour sa part, Hodge, dont l'arrêt aux dépens de Don Marshall sur un lancer de punition au deuxième engagement s'avéra le point tournant du match, a compilé 31 arrêts.

Les quatre buts du premier engagement, deux par Henry et deux par Balon, survinrent tous sur des jeux de puissance.

Les Rangers ont manqué une belle opportunité de prendre les devants à la deuxième reprise, lorsque Marshall a raté son lancer de punition. Béliveau l'a fait trébucher sur une échappée et Marshall est allé s'écraser sur la rampe. Etourdi, Marshall a pris quelques instants de répit avant de lancer sur les jambières de Hodge.

SOMMAIRE

Première période

1—Montréal, Balon 4 (Béliveau,) 3:25
2—New York, Henry, (Goyette, Gilbert) 13:42;
3—Montréal, Balon 5 (Laperrière, Béliveau) 15:11;
4—New York, Henry, (Bathgate, Howell) ..... 16:57.
Punitions: Harvey 1:39, Richard 13:17, Cahan 14:46, Provost 15:39.

Deuxième période

5—Montréal, G. Tremblay 5 (Béliveau, Richard) ..... 19:40.
Punitions: Hicke 7:47, Goyette 13:37, Béliveau 14:30, Goyette 17:35.

Troisième période

6—Montréal, Hicke 3 (Harper) 1:50;
7—New York, Bathgate 4 (Gilbert, Goyette) 12:12;
8—Montréal, G. Tremblay 6 (Richard, Rousseau) ..... 16:33.
Punitions: Hadfield 5:51, Hicke 11:20

Arrêts:

Plante	16	12	9	—37
Hodge	10	8	12	—30

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal ont tenu Gordie Howe en échec tout en triomphant des Red Wings de Détroit 5-1, samedi soir, dans une joute de la ligue Nationale de hockey, marquée par la superbe tenue de Jean Béliveau devant 14,706 amateurs.

Ce ne fut décidément pas une des bonnes soirées de Howe. Son ombrage Gille Tremblay l'a tenu à quatre lancers sur les filets des Canadiens. Il a même accordé une échappée aux Canadiens et était sur le banc des punitions lors du quatrième but des locaux.

Les Wings ont eu l'avantage dans les lancers par 38-30, mais Charlie Hodge, rappelé de Québec pour remplacer le blessé Gump Worsley, a eu moins d'arrêts difficiles à effectuer que son rival Terry Sawchuk.

Béliveau a compté deux buts, en plus d'amasser deux aides, tandis que Dave Balon y allait de deux buts également et que Billy Hicke complétait le total des vainqueurs.

André Pronovost a évité le blanchissage aux vaincus.

Montréal a perdu les services de Bernard Geoffrion, atteint par un lancer de Jean-Guy Talbot au début de la joute. Plus tard, le physiothérapeute du Forum, Bill Head, a révélé que, en l'absence de fracture au poignet, Geoffrion devrait être de retour au jeu prochainement.

C'était la troisième partie où Howe était tenu en échec depuis qu'il a égalé le record de 544 buts de Maurice Richard à Détroit dimanche dernier. D'ailleurs, Gilles Tremblay ne l'a pas lâché d'une semelle, lui permettant seulement quatre lancers sur Hodge, qui a dû se montrer alerte sur un retour de Howe.

Première période

1—Montréal, Béliveau 4 (Ferguson, Geoffrion) 3:08;
2—Montréal, Balon 3 (Béliveau, Hicke) 5:43;
3—Détroit, A. Pronovost 2 (L. MacDonald, Ullman) ..... 10:00.
Punitions: A. Pronovost 5:22, Provost 9:48, Rousseau 19:01.

Deuxième période

Aucun but.
Punitions: Talbot 3:48, Joyal 4:15.

Troisième période

4—Montréal, Hicke 2 (Béliveau) 5:17;
5—Béliveau 5 (Provost, Balon) 10:57;
6—Montréal, Balon 4 (J.-C. Tremblay) 11:35
Punitions: Backstrom 8:05, Howe 10:22, Harper 16:06.

Arrêts:

Sawchuk	7	8	10	—25
Hodge	12	12	13	—37

Deuxième victoire des Bruins

Glenn Hall a enregistré son 2e blanchissage aux dépens des Leafs

TORONTO (PC)—Glenn Hall a permis aux Black Hawks de Chicago de prendre une avance de six points en tête de la ligue Nationale de hockey, samedi soir, en blanchissant les Maple Leafs de Toronto 2-0.

Le gardien des Hawks, particulièrement brillant devant Frank Mahovlich et George Armstrong, a réussi 31 arrêts contre les 30 de John Bower, des Leafs.

Red Hay a compté après seulement 22 secondes de jeu et Bobby Hull a complété le score à 3:21 de la dernière période au profit des vainqueurs qui en étaient à leur huitième joute sans revers.

Les tempéraments se sont échauffés pour la deuxième fois en deux parties successives au Gardens de Toronto. On se rappelle la bataille Terry Harper-Bob Pulford, mercredi dernier.

Samedi soir, Dick Duff, des Leafs, et Al MacNeil, des Hawks, s'en sont pris l'un à l'autre. Toutefois, l'arbitre Frank Udvari n'a pas pris de chance et a envoyé MacNeil au vestiaire pour les dernières 16 minutes de jeu de la seconde période.

Duff a d'abord fait trébucher MacNeil au centre de la glace et lorsqu'il est revenu ramasser son gant, MacNeil a tenté de l'atteindre avec son pied.

Les deux hommes en sont venus aux coups et les officiels ont éprouvé beaucoup de difficultés à les séparer. Puis, Armstrong a bousculé MacNeil et celui-ci a voulu l'attaquer également.

MacNeil a écopé d'une mineure, une majeure et une mauvaise conduite, tandis que Duff récoltait une majeure et une mauvaise conduite et que Armstrong recevait une mineure.

Les Leafs tentèrent de s'en prendre à MacNeil à son retour au jeu et c'est pendant une punition à Bobby Baun que Hull assura le gain aux visiteurs.

Première période

1—Chicago, Hay 4 (Hull, McKenzie) ..... 0:22.
Punitions: Shack 5:57, Mikita 14:06, Duff 15:30, Nesterenko 19:48.

Deuxième période

Aucun but.
Punitions: MacNeil mineure, majeure et mauvaise conduite et Duff majeure et mauvaise conduite, Armstrong 3:18, Pilote 5:13, Hillman 13:50.

Troisième période

2—Chicago, Hull 6 (Mikita, Hay) ..... 3:21.
Punitions: Baun 2:43, MacNeil et Pulford 4:49, McKenzie et Shack majeure et Pulford mauvaise conduite 11:30, Mahovlich 13:37, Nesterenko 17:18.

Arrêts:

Hall	7	15	9	—31
Bower	11	7	13	—31

BOSTON (PC-PA) — Tommy Williams a compté à deux reprises alors que les Bruins de Boston ont triomphé des Red Wings de Détroit par 4-1 dans la ligue Nationale de hockey, hier soir. Pour sa part, Gordie Howe a raté encore sa chance de réussir le 545e but de sa carrière, qui le placerait en avant de Maurice Richard.

L'ex-défense Léo Boivin, la raison principale de l'insuccès de Howe, a également compté au profit des Bruins. Howe n'a réussi que deux lancers sur les filets des locaux.

Le trio réorganisé des Bruins a brillé. Dean Prentice, qui a remplacé Johnny Bucyk aux côté de Williams et Murray Oliver, a récolté deux aides, tandis que Oliver comptait lui-même, en plus de fournir une aide.

Ed Joyal a évité le blanchissage aux visiteurs à 5:42 de la troisième période.

Les Bruins ont pressé le gardien Terry Sawchuk, surtout au deuxième engagement avec 17 lancers, dont des buts presque assurés de la part de Prentice, Bucyk, Williams et Andy Hebenton, qui se firent littéralement voler par le cerbère rival.

Williams a réussi le but victorieux sur le retour d'un lancer de Terry Green à 16:00 de la deuxième reprise.

Première période

Aucun but
Punitions: Jeffrey 7:53, Oliver 17:19, Kennedy 18:45.

Deuxième période

1—Boston, Oliver 4 (Prentice, Williams) 3:52;
2—Boston, Williams 2 (Green, Prentice) 16:00
Punition: Spencer 4:26.

Troisième période

3—Boston, Williams 3 (Oliver, Johnston) 3:36;
4—Détroit, Joyal 1 (L. MacDonald, Ullman) 5:43
5—Boston, Boivin 3 (Toppazzini, Westfall) ..... 7:18.
Punitions: Ingram, 1:53, Williams 11:09, Howe et Gendron 13:12.

Arrêts:

Sawchuk	5	17	3	—25
Johnston	8	6	11	—25

Howe a manqué une belle chance de compter, dit Charlie Hodge

MONTREAL (PC) — Une des quatre chances de compter par Gordie Howe aurait dû réussir, selon le gardien Charlie Hodge, des Canadiens.

"Il a été réellement malchanceux à cette occasion", a déclaré Hodge dans le vestiaire après le gain de 5-1 des locaux.

L'occasion en question est survenue dans le deuxième engagement où Howe a complètement contourné Hodge, mais a perdu le contrôle de la rondelle. Hodge était alors étendu sur la glace pendant la mêlée. "Je l'ai vu exécuter son jeu", a précisé Hodge. "Toutefois, il n'a pu conserver la rondelle sur son bâton. Il m'avait à sa merci sur ce jeu-là, mais je suis certes heureux ne pas avoir été le bouc émissaire de ce but-là."

Hodge est un des 35 cerbères qui furent les victimes de Howe au cours des années. En effet, Howe l'a déjoué à quatre reprises dans le passé.

Par la suite, Howe a pris deux de ses propres retours, mais Hodge n'a éprouvé aucune difficulté à chaque occasion, selon sa propre version.

Hodge, rappelé des As de Québec, a effectué 38 arrêts. "C'est toujours difficile de monter avec le club majeur" a avoué Hodge. "Je suis toujours inquiet dans ce temps-là."

Le pilote Toe Blake était enchanté de la tenue de ses hommes:

"Même les joueurs de défense ont bien joué", a dit Blake, qui était toutefois un peu inquiet de la façon dont ses hommes ont raté des échappées. Il prétendait que Hodge était de calibre majeur et que ses protégés frappaient les poteaux des buts même dans les exercices.

Bernard Geoffrion ne se sentait pas le coeur à se réjouir avec ses coéquipiers.

On sait qu'un lancer de Talbot l'a atteint au poignet, mais, comme il n'y a pas de fracture, son retour au jeu ne devrait pas tarder.

Toutefois, Geoffrion était découragé en raison de sa malchance.

Cette blessure implique la fin temporaire du meilleur trio des Canadiens.

Enfin, Blake était inquiet également parce que, selon lui, un Geoffrion découragé peut affecter toute l'équipe.

Ligue Ottawa-St-Laurent

Le Hull-Volant a débuté sa saison par un gain de 4-2 sur le Cornwall

CORNWALL (DNC3) — Le Hull-Volant, de l'instructeur Alex Smart et du président Robert Guertin, ont débuté sur un bon pied leur saison dans la Ligue de hockey senior Ottawa-St-Laurent, en triomphant du Emard de Cornwall, dimanche après-midi, au compte de 4-2.

D'après la performance d'hier après-midi, tout semble indiquer que les joueurs recrutés par le vétéran Alex Smart feront parler d'eux au cours de la prochaine saison de la Ligue Ottawa-St-Laurent.

Smart est allé chercher, au cours des deux semaines de pratique de l'équipe, plusieurs vétérans des guerres de hockey dans la région. Et ces vétérans, combinés avec de jeunes anciens juniors, vont faire la vie dure aux autres équipes du circuit Taylor.

Les Volants ont dû cependant se rallier pour l'emporter. Les Emard avaient pris une avance de 2-1 dans la période initiale, mais les visiteurs, qui avaient compté le premier but de la joute, ont repris les devants par 3-2 dans la période médiane et ont scellé l'issue de la joute avec un autre but dans la 3e période.

Hubert Garneau, l'ancien junior du collège St. Patrick, s'est avéré l'étoile des Hullois alors qu'il y est allé de deux buts. C'est lui qui a compté le but de la victoire, à 17:30 de la deuxième période, et le but d'assurance, à 6:19 de la 3e période. Serge Séguin a compté le premier but des gagnants et Raymond Nadeau, le deuxième.

Ronald Branchaud et Russ Harrington ont été les compteurs des Emard, Branchaud comptant alors que les siens étaient à court d'un homme.

Claude Cousineau, dans les filets des perdants, a bloqué 36 lancers contre seulement 29 pour Michel Larose, à l'autre bout de la patinoire.

Première période

1—Hull, Serge Séguin 14:04
2—Cornwall, Ron. Branchaud 16:34
3—Cornwall, Russ Harrington, (Branchaud, Dewar) 17:27
Punitions: St-Jean 3:00, Crête 4:47, Giroux, Sicinski 6:48, Legault 15:01.

Deuxième période

4—Hull, Ray. Nadeau 11:21
5—Hull, Herbie Garneau, (Lawlis, Blondin) 17:30
Punitions: Sicinski 1:58, Giroux 8:04, Alguire 8:47, Landon 16:17, R. Séguin (mauv. cond.) 16:47, Poirier 18:17.

Troisième période

6—Hull, Herbie Garneau, (Chouinard) 6:19
Punitions: R. Séguin, Legault 13:19, Landon 13:43, Blondin 19:16.

Ligue Long-Sault

Victoire des Etoiles, 8-3

HAWKESBURY — Les Etoiles de la Ligue Long Sault ont facilement défait le club de L'Orignal au compte de 8-3, dimanche soir, dans la 6e joute annuelle des étoiles de cette ligue. Le club de L'Orignal était champion durant la dernière saison.

La Ligue Long Sault débute sa saison régulière demain soir, alors que le L'Orignal affrontera le Grenville, à 8 h. 30, au centre de Hawkesbury. Toutes les joutes de cette ligue sont à l'affiche au centre de Hawkesbury.

Hier soir, trois joueurs ont conduit les Etoiles à la victoire en comptant chacun deux buts. Ce sont Marcel Franche, Rhéal Mallette et Réjean St-Jean. Les autres filets des vainqueurs sont allés à Constant Parisien et André Landriault.

Jacques Bougie, Guy Larocque et Russ Woodbury ont enfilé les buts des perdants.

D-B
dustbane
MAISON CANADIENNE
POUR LES PRODUITS ET LE MATÉRIEL D'ENTRETIEN DES IMMEUBLES

Hockey

LIGUE NATIONALE

	G	P	N	P	C	Pts
Chicago	7	1	2	34	18	16
Montréal	5	3	2	37	30	12
Toronto	5	4	0	27	22	10
Détroit	4	6	1	25	33	9
New York	4	6	0	26	32	8
Boston	2	7	1	17	31	5

SAMEDI

Détroit 1, Montréal 5
Chicago 2, Toronto 0

DIMANCHE

Montréal 5, New York 3
Détroit 1, Boston 4

MARDI

New York à Chicago

LIGUE AMÉRICAINE

Division de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Hershey	5	5	1	39	41	11
Providence	4	5	3	42	42	11
Québec	5	6	0	37	34	10
Baltimore	4	8	1	28	42	9
Springfield	4	5	0	28	40	8

Division de l'Ouest

	G	P	N	P	C	Pts
Pittsburgh	7	2	0	32	19	14
Rochester	6	4	0	45	29	12
Cleveland	5	4	0	35	26	10
Buffalo	4	5	1	25	38	9

SAMEDI

Rochester 2, Pittsburgh 3
Buffalo 3, Springfield 1
Providence 2, Cleveland 4
Baltimore 2, Hershey 3

DIMANCHE

Springfield 2, Québec 6
Baltimore 4, Rochester 3
Buffalo 0, Providence 0

MARDI

Springfield à Québec

ONTARIO JUNIOR "A"

	G	P	N	P	C	Pts
Toronto	7	1	1	61	28	15
Peterborough	6	2	1	32	28	13
Montréal	5	2	1	46	28	11
St. Catharines	4	4	0	42	37	8
Niagara Falls	4	4	0	27	32	8
Oshawa	1	3	3	31	35	5
Kitchener	1	5	2	17	46	4
Hamilton	0	7	2	27	49	2

SAMEDI

Hamilton 2, Peterborough 3

DIMANCHE

St. Catharines 8, Hamilton 5
Kitchener 1, Toronto 8
Niagara Falls 4, Montréal 10

MARDI

Toronto à St. Catharines
(Hamilton vs Oshawa à Bowmanville)

CENTRALE PROFESSIONNELLE

	G	P	N	P	C	Pts
Omaha	9	0	0	44	21	18
St-Paul	8	3	0	44	29	16
Minneapolis	4	6	1	39	44	9
St-Louis	2	8	2	30	45	6
Indianapolis	1	7	1	19	37	3

SAMEDI

Indianapolis 3, St- Paul 7
St-Louis 1, Omaha 5

DIMANCHE

Minneapolis 0, St-Paul 3

MERCREDI

St-Louis à Minneapolis

LIGUE DE L'OUEST

	G	P	N	P	C	Pts
Seattle	6	3	0	34	23	12
San Francisco	5	4	2	34	34	12
Portland	4	4	1	25	22	9
Denver	4	5	1	38	37	9
Los Angeles	4	5	0	27	39	8
Vancouver	4	6	0	41	44	8

SAMEDI

Vancouver 3, Los Angeles 4
Denver 2, Portland 4

DIMANCHE

San Francisco 1, Portland 1
Denver 2, Seattle 3

SASKATCHEWAN JUNIOR

Weyburn 7, Flin Flon 3
Regina 3, Moose Jaw 3

SASKATCHEWAN SENIOR

Yorkton 9, Moose Jaw 1
Saskatoon 9, Regina 4

HORS CONCOURS

Flin Flon 1, Canada Olympics 13

DIMANCHE

LIGUE INTERNATIONALE

Fort Wayne 1, Windsor 5
Des Moines 7, Port Huron 8
Muskegon 4, Toledo 6

LIGUE DE L'EST

Philadelphie 0, New Haven 4
Greensboro 2, Long Island 3

OTTAWA-HULL JUNIOR

Arnprior 2, Hull 6
Cornwall 1, Buckingham 5
Hawkesbury 5, Brockville 3

JUNIOR DU NORD D'ONTARIO

North Bay 9, Sault Ont. 4
Garson-Falc. 5, Sault, Mich. 3

OTTAWA — ST-LAURENT SENIOR

Hull 4, Cornwall 2

ONTARIO JUNIOR "B"

Windsor 3, Chatham 6
Owen Sound 2, Kitchener 7
St. Marys 6, Sarnia 2

MANITOBA JUNIOR

St. Boniface 5, Fort Frances 7
Winnipeg R. 4, Winnipeg B. 4
Brandon 4, Winnipeg, M 0

SASKATCHEWAN JUNIOR

Flin Flon 1, Saskatoon 6
Canada Olympics 3, Flin Flon 4

ONTARIO SENIOR

	G	P	N	P	C	Pts
Welland	3	1	0	23	12	6
Woodstock	2	1	0	15	9	6
Oakville	2	2	0	11	15	4
Guelph	1	1	1	9	8	3
Galt	1	1	1	5	6	3
Port Colborne	0	3	0	6	19	0

SAMEDI

Oakville 1, Galt 3

DIMANCHE

Galt 0, Oakville 3
Woodstock 0, Welland 3

MARDI

Guelph à Port Colborne

Béliveau maintenant en première position

par la PC

Le grand Jean Béliveau, des Canadiens de Montréal, a été aussi fructueux que tous les meilleurs compteurs combinés durant les joutes présentées en fin de semaine dans la Ligue nationale de hockey. En comptant deux buts et complétant cinq assistances, il est passé seul à la première position des compteurs. Il a maintenant un total de 20 points, dont cinq buts et 15 assistances.

Les six compteurs qui le suivent ont produit un total de huit points durant la fin de semaine, soit le même nombre de buts que Béliveau mais une assistance de plus.

Stan Mikita, des Black Hawks de Chicago, qui a fourni une assistance, est tombé cinq points en arrière du meilleur compteur. Mikita a cependant compté six buts et il partage les honneurs du meilleur franc-tireur avec son coéquipier Bobby Hull, ainsi que Bernard Geoffrion et Dave Balon, des Canadiens de Montréal.

Phil Goyette, des Rangers de New York, a complété deux assistances pour passer à la troisième position avec 14 points. Hull et Geoffrion se se partagent la quatrième place avec 13 points pendant que Ken Wharram, des Black Hawks de Chicago, et Andy Bathgate, des Rangers de New York sont sur un pied d'égalité avec 12 points chacun.

Durant la fin de semaine, Hull et Bathgate ont compté un but chacun et fourni une assistance pendant que Geoffrion et Wharram ne réussirent aucun point.

Voici la liste des meilleurs compteurs:

	B	A	Pts
Béliveau, Montréal	5	15	20
Mikita, Chicago	6	9	15
Goyette, New York	5	9	14
Hull, Chicago	6	7	13
Geoffrion, Mtrl.	6	7	13
Wharram, Chicago	5	7	12
Bathgate, New York	4	8	12



Ce mélange spécial de tabacs doux donne aux cigares El Producto leur saveur raffinée et leur arôme délicat. *Croyez-moi, aucun cigare n'est aussi doux!*

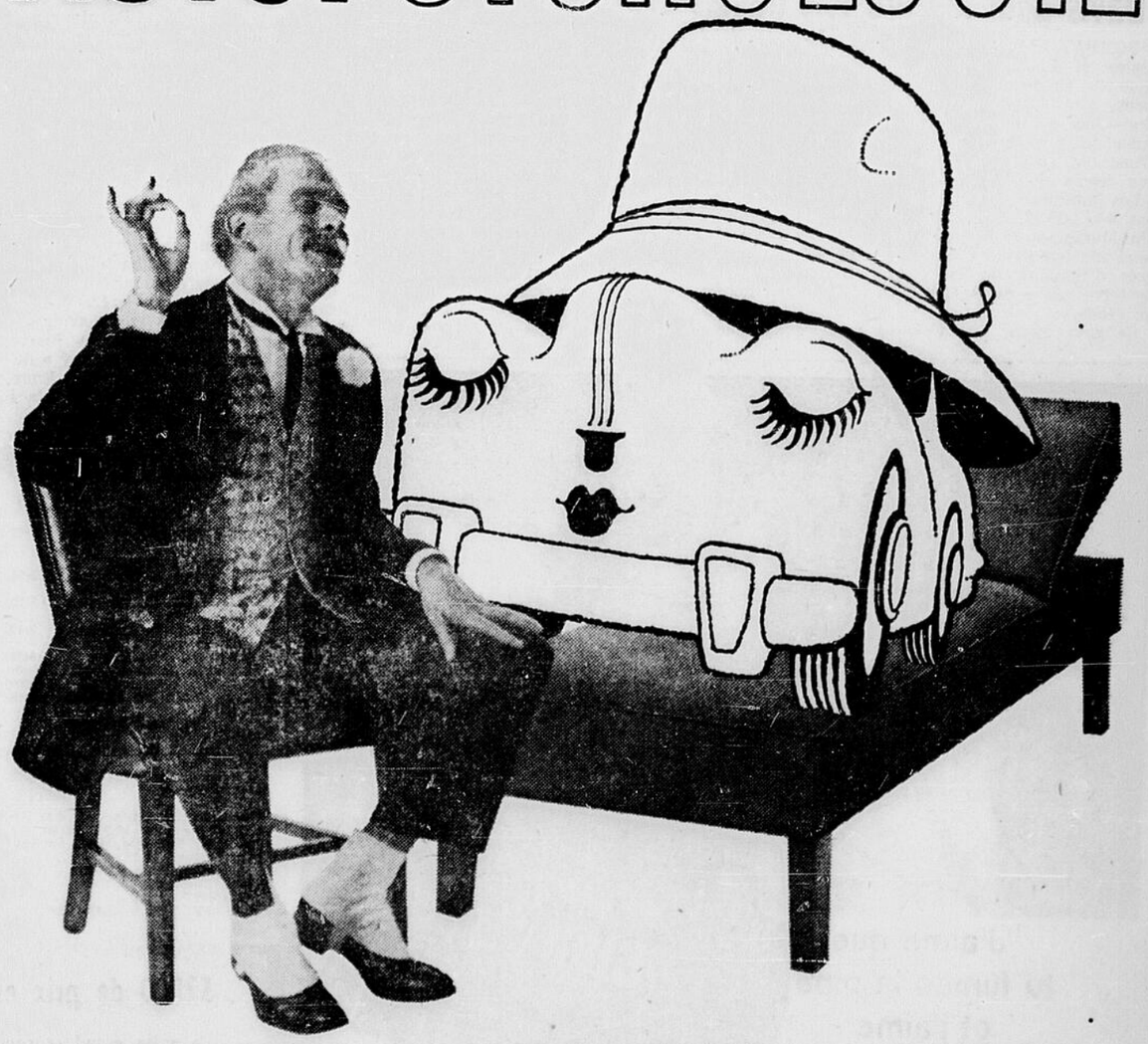
EL PRODUCTO



CLUB HOUSE CORONA EXTRA À BOUT PLASTIQUE 10¢ chacun

Paquet Fold-A-Pak de 5 qui s'adapte au gousset.

AUTOPSYCHOLOGIE



PAMELA CRUMPET: *"Je souis oune mademoiselle de Toronto très troublée. Ma touyau de l'échappement elle fait les brouits vraiment*... awful! *Et elle sente trop mauvaise! Je*... dare *presque plou promener moi dans mon beau ville natale."*

SPÉCIALISTE BP: "Simple question d'alimentation, ma pauvre petite! Si vous suiviez régulièrement un régime d'excellente essence BP à énergie maximum, votre tuyau d'échappement se conduirait toujours en parfait *gentleman*!"

BP essences à énergie maximum

Football américain

Septième gain consécutif des Packers; Tobin Rote et Gilchrist en évidence

par la PA

Les Packers de Green Bay, anciens champions de la Ligue des Etats-Unis, ont remporté leur septième victoire consécutive dimanche en déclassant les Steelers de Pittsburgh au compte de 33-14 grâce surtout aux enlevantes courses de Jim Taylor et aux précis bottés de Jerry Kramer.

Taylor, qui a porté le ballon à 30 occasions, a accumulé 141 verges au sol et a compté un touché pendant que Kramer a donné 15 points aux Packers grâce à trois convertis et quatre placements.

A la suite de cette victoire, les Packers et les Bears de Chicago demeurent sur un pied d'égalité en première position de la division de l'Ouest. Les Bears ont également triomphé dimanche lorsqu'ils ont défait les Colts de Baltimore, 17-7. Le Pittsburgh a presque été éliminé de la course au championnat et son présent record est de 4-3-1.

Les Browns de Cleveland a porté son record à 7-1 en tête de la division Est en remportant une victoire de 23-17 sur les Eagles de Philadelphie alors que Jimmy Brown a accumulé 232 verges au sol en portant le ballon à 28 occasions. Brown a compté un touché à la suite d'une enlevante course de 62 verges et il a aussi aidé le vétéran botteur Lou Graza a réussir trois placements.

Les Browns sont demeurés une joute en avant des Giants de New York, qui ont remporté une victoire de 38-21 sur les Cardinals de St-Louis grâce à quatre passes pour des touchés par Y.A. Tittle. Les Giants ont un record de 6-2 et les Cardinals sont tombés à la troisième position avec un record de 5-3.

Dans les autres joutes à l'affiche, Don Meredith a complété quatre passes pour des touchés lorsque les Cowboys de Dallas ont défait les Redskins de Washington, 35-30; Earl Morrall a également complété quatre passes pour des touchés quand les Lions de Détroit ont écrasé les 49ers de San Francisco, 45-7 et les Vikings de Minnesota ont disposé des Rams de Los Angeles au compte de 21-13 grâce à deux poussées tardives qui se terminèrent lorsque Fran Tarkenton compléta des passes pour des touchés.

Contre les Packers de Green Bay, Gary Ballman a retourné le botté initial pour une distance de 93 verges. Don Hoak a ensuite plongé pour sept verges et les Steelers menaient par 7-0 après seulement 11 secondes de jeu. Le Green Bay a cependant dominé le jeu après ce premier touché.

Tittle a complété 17 passes en 28 essais contre les Cardinals pour gagner 295 verges dans les airs.

Ligue américaine

Dans la Ligue américaine, le jeune joueur d'arrière-quart Daryl Lamonica a permis aux Bills de Buffalo de reprendre la route de la victoire et ainsi de demeurer dans la lutte pour le titre de la division Est. Lamonica jouait au quart pour la première fois cette saison lorsqu'il vint remplacer Jackie Kemp durant le deuxième quart. Lamonica compléta une passe de 74 verges pour un touché à Glenn Bass et passa ensuite à Cookie Gilchrist, ancienne étoile des Tiger-Cats de Hamilton, pour une distance de 35 verges et un autre touché, qui devait permettre aux Bills de remporter une victoire de 30-28 sur les Broncos de Denver.

Lamonica termina la joute avec neuf passes complétées en 17 essais pour 211 verges dans les airs. Cette victoire a permis aux Bills de porter leur record à 4-4-1 et ils bataillent à nouveau pour les honneurs de l'Est. Boston et Houston partagent la première position avec des records identiques de 5-4. Les Patriots ont déclassé les Oilers, vendredi soir. Les Jets de New York sont au dernier rang avec un record de 3-4-1, mais ne sont pas encore éliminés.

Les Jets ont été déclassés, 53-7 par les Chargers de San Diego, meneurs de la division Ouest alors que le vétéran arrière-quart Tobin Rote a affiché une magnifique tenue. Il a complété 21 passes en 29 essais pour un gain de 329 verges dans les airs. Il a donc passé pour trois touchés et a plongé pour un autre.

Les Chargers avec un record de 6-2 sont en tête de la division Ouest avec une avance d'une joute et demie sur les Raiders d'Oakland, qui ont porté leur record à 5-4 en disposant des Chiefs de Kansas City, 10-7. Les Raiders ont triomphé grâce à une course de 85 verges de Claude Gibson sur un retour d'un botté.



A L'HONNEUR — Rick Black, à gauche, et Russ Jackson étaient à l'honneur samedi à la mi-temps de la joute Argos-Riders. Black a reçu son trophée comme meilleure recrue de l'année tandis que Jackson, en plus d'un boeuf Aberdeen Angus, a reçu le trophée Canada Packers, comme le joueur le plus populaire chez les Riders.

(Photo Champlain Marcil)

Les Stampeders triomphent à leur dernière joute régulière

CALGARY (PC) — Les Stampeders de Calgary ont triomphé des Eskimos d'Edmonton par 38-24 devant 14,000 amateurs samedi soir, lors de leur dernière partie régulière dans la Conférence de football de l'Ouest.

On sait que les locaux débuteront leur série semi-finale contre la Saskatchewan samedi prochain.

Records

Lovell Coleman, des locaux, dans une course serrée avec Willie Fleming, des Lions de la C.-B., en vue des honneurs pour les gains au sol, a gagné 102 verges en 13 tentatives, ce qui lui donne une avance de 149 sur son rival, qui évoluait hier.

Par ailleurs, Bobby Taylor, des locaux, a accepté cinq passes en portant son total à 74 pour la saison, soit six de plus que l'ancien record établi par Bud Grant, du Winnipeg.

Par contre, Taylor et son coéquipier Pete Manning, qui n'a accepté qu'une passe, avec un total de 135, n'ont pu devancer l'ancien duo montréalais, Hal Patterson et Red O'Quinn, qui en avaient accepté 145 en 1956.

Enfin, Larry Robinson a intercepté une passe et il est le deuxième joueur, après Dale West, à égaler le record de 10 interceptions établi par Rollie Miles, du Edmonton, en 1958.

Par contre, Robinson en est encore à quatre convertis près du record de 49 établi par Joe Mobra, du Edmonton, en 1957.

Earl Lunsford, avec deux, Jim Dillard, Taylor et Bruce Claridge ont compté les touchés des vainqueurs, dont Robinson a complété le total avec quatre convertis et un placement.

Aubrey Linne et Joe Hernandez ont complété des passes de touchés du quart Lynn Amedee, des Eskimos, et Tommy-Joe Coffey, une de Don Getty. Bill Mitchell a botté deux convertis et un placement, tandis que Linne complétait leur total avec un simple.

Premier quart
1—Edmonton, touché Linne 5:52
2—Edmonton, converti Mitchell
3—Calgary, simple Robinson 8.57
4—Edmonton, touché Hernandez 11.45
5—Edmonton, converti Mitchell
6—Calgary, touché Dillard 13.58
7—Calgary, converti Robinson
Deuxième quart
8—Edmonton, simple Linne 2:19
9—Calgary, touché Lunsford 7:47
10—Calgary, placement Robinson
11—Calgary, touché Taylor 14:46
12—Calgary, converti Robinson
Troisième quart
13—Edmonton, placement Mitchell 7:02
14—Edmonton, touché Coffey 12:01
15—Calgary, touché Lunsford 13:50
16—Calgary, converti Robinson
Quatrième quart
17—Calgary, touché Claridge 4:17
18—Calgary, converti Robinson

Record d'assistance pour la saison, à Vancouver

VANCOUVER (PC) — Les Lions de la Colombie-Britannique ont vaincu les Blue Bombers de Winnipeg par 28-10, hier, lors de la dernière joute de la Conférence de football de l'Ouest, marquée par un record d'assistance au Canada.

La foule de 32,646 spectateurs a porté le total de l'année à 251,712 à Vancouver, soit un record dans la ligue Canadienne de football.

Records

George Fleming, du Winnipeg n'a récolté que deux points dans le match, mais s'est toutefois assuré le championnat des compteurs du circuit avec 135 points. Par contre, il est demeuré à 10 points près du record de 145 points établi par George Hill, du Saskatchewan, en 1958.

Par ailleurs, Willie Fleming, des Lions, a récolté seulement 44 des 150 verges nécessaires pour devancer Lovell Coleman, du Calgary, en vue du titre des gagneurs de terrain dans la ligue.

Coleman affiche un total de 1,339 verges au sol, contre les 1,234 de Fleming, mais ce dernier a toutefois établi un record du circuit avec une moyenne d'environ 10 verges par essai.

Compteurs

Joe Kapp, Nub Beamer, Jerry Janes et Homer ont réussi les majeurs des Lions, tous convertis par Peter Kempf.

Ernie Pitts a réussi le seul touché des Bombers, qui ajoutèrent deux points lorsque Neal Beaumont leur concéda un touché de sûreté sur une tentative de botté dissimulé.

SOMMAIRE
Premier quart
1—C.-B., touché Kapp 4:34
2—C.-B., converti Kempf
3—C.-B., touché Beamer 7:52
4—C.-B., converti Kempf
Deuxième quart
5—Winnipeg, simple G. Fleming 8:35
6—C.-B., touché Janes 12:52
7—C.-B., converti Kempf
8—Winnipeg, touché Pitts 14:38
9—Winnipeg, converti G. Fleming
Troisième quart
Aucun point.
Quatrième quart
10—Winnipeg, touché de Sûreté 9:43
11—C.-B., touché Homer 12:54
12—C.-B., converti Kempf

Au parc Connaught

Lady Brooke T. et So Long's Prince ont gagné les courses principales

Malgré la froide température de la fin de semaine, les amateurs de trot et amble ont afflué nombreux à la piste du parc Connaught et une somme de plus de cent mille dollars a été enregistrée au pari-mutuel, soit $56,898 samedi soir et $76,138 dimanche après-midi. Pendant que les parieurs se montraient des plus enthousiastes, le trotteur Lady Brooke T. et l'ambleur So Long's Prince remportaient les honneurs des épreuves principales de la journée. De plus, les conducteurs Bill Pyke et Don Cox ont été les meilleurs de ce 67e programme régulier avec deux gains chacun.

Le trotteur Lady Brooke T., sous la conduite de Bill Pyke, a réussi le mille en 2:13 3-5 pour remporter les honneurs du trot Invitation. Ce cheval a alors devancé Cheland Key conduit par Frank Church et Success Pearl mené par Peter Reen. Bill Pyke a remporté son deuxième gain de la journée durant la cinquième course à l'affiche avec Dudley Grattan, qui a remporté la victoire sur Hi Marino et sur J. B. Hal.

So Long's Prince, sous la conduite de Rhéo Filion, a affiché une superbe tenue pour remporter les honneurs de l'amble Invitation. Cet ambleur a réussi le mille en 2:11 et il a devancé Gina Guinea sous la conduite de Franz Beitlich et Chester Brown mené par Louis Chartrand.

Le conducteur Don Cox a remporté ses deux gains durant les deuxième et huitième courses de la journée. A la deuxième course, il a terminé en tête avec Grand Joe en 2:14 et durant la huitième épreuve, il s'assurait des honneurs en conduisant Brooke's Honor à la première position en 2:10 4-5.

Les autres courses de ce programme régulier ont été gagnées par Sturdy Prince mené par Bill LaPage; Silver lash sous la conduite de Robert Gale; Gunner Frisco mené par Ed Bradette; Tim Star sous la conduite de Cliff Hie et Frosty Magic habilement conduit par Morley Fleet.

Samedi soir

L'épreuve principale du programme de samedi soir a été gagnée par l'ambleur Frisky Grattan sous la conduite de Jack Bissonnette. Ce cheval a réussi le mille en 2:12 et il a devancé Eric's Boy conduit par Ed Bradette et Alex Direct sous la conduite d'Allan Pacey. Le principal trot de ce programme régulier a été gagné par Ben Away sous la conduite de Jack Locke en 2:13 4-5. Ben Away a alors remporté la victoire sur Nevele Jamie mené par Guy LaRush et sur Kokomo Joe mené par Ed Paquette.

Le plus rapide temps de ce programme a été enregistré durant la sixième épreuve lorsque Coco's Girl sous la conduite de Claude Desjardins a amblé le mille en 2:11. Coco's Girl a alors remporté la victoire sur Direct Johnny et sur Colonel Baker W.

Les autres courses à l'affiche durant ce programme ont été gagnées par Bernice Marque mené par Maurice Bergeron; Sunny Hill Fay conduit par Jim Zeron; Tiny Beacon sous la conduite de John Moore; Neoga Jester conduit par Reynald Filion; McElkinson conduit par Doris Plouffe; Castle Leon mené par Rhéo Filion et Handy Sam C. mené par Robert Carisse. Le prochain programme régulier sera présenté mercredi soir à 8 h. au parc Connaught.

Les résultats à Connaught

DIMANCHE

Première course, trot un mille, à réclamer $500, bourse $200 —
Sturdy Prince (B. Lapage) 2.90, 2.50, 2.20. Fedor Dick (M. Williams) 2.80, 2.20. Tonto Ranger (F. Beitlich) 2.60. Temps: 2.15. Aussi: Pete K., Peter Petrex, Colby Prince, Gaytana, Avon.

Deuxième course, amble un mille, bourse $200 —
Grand Joe (D. Cox) 2.80, 2.30, 2.10. Nibble Hal C. (R. O'Dwyer) 2.60, 2.30. Signal Vic (P. Reen) 2.40. Temps 2.14. Aussi: Tony Axworthy, Danny Boy II, Bonnie Scotland, Howard Direct, D. J. Herbert. Quinelle: 4.20.

Troisième course, trot Invitation, bourse $350 —
Lady Brooke T. (A. Pyke) 10.10, 4.50, 3.40. Cheland Key (F. Church) 5.40, 3.40. Success Pearl (P. Reen) 4.10. Temps 2.13.3. Aussi: Glory Hanover, Crystal Cricket, Luckey Cy, May's Queen Princelike Jr.

Quatrième course, amble un mille, bourse $300 —
Silver Flash (R. Gale) 5.40, 3.10, 2.80. Star's First (A. Pyke) 8.80, 4.00. Battle Bird (J. Fearneley) 5.50. Temps: 2.13.2. Aussi: Gertrude Hal, Homestretch, Tamie Clarenceville Boy, Stan The Man.

Cinquième course, amble un mille, à réclamer $1,000, bourse $200 —
Dudley Grattan (B. Pyke Jr.) 15.30 5.00, 4.30. Hi Marino (Cl. Miville) 4.90, 5.00. J. B. Hal (M. Bergeron) 4.50. Temps: 2.14. Aussi: Maryland Mac, Black Streak, The Shadow, Prima Royal, Altex Chief.

Sixième course, amble Handicap Invitation, bourse $600 —
So Long's Prince (Rh. Filion) 6.20, 3.80, 3.30. Gina Guinea (F. Beitlich) 7.60, 5.20. Chester Brown (L. Chartrand, 4.40. Temps: 2.11. Aussi: Spaghetti Boy, Peter Bomb, Shadydale Edward Miss Fayre Brooks, Bunter's Vic.

Septième course, amble un mille, bourse $300 —
Gunner Frisco (E. Bradatte) 4.40, 3.20, 2.60. Johnstown Chief (R. Hanna) 5.00, 3.80. Miss Royal Lucy (E. Aubrey) 5.00. Temps: 2.13. Aussi: Fleet's Lassie, S. W. Attorney General C., Carlith, Victor Grattan Bars. Quinelle 10.10.

Huitième course, amble un mille, à réclamer $1,000, bourse $300 —
Brooke's Honor (D. Cox) 3.30 2.30, 2.40. Lord Volo (G. McMillan) 2.80, 2.70. Johnny Grattan H (V. Waddell) 3.40. Temps: 2.10. Aussi: Ambassador John, Boxer Hanover, Earl's Ensign, Cracker Jack.

Neuvième course, amble un mille, bourse $350 —
Tim Star (Cl. Hie) 3.70, 2.20, 2.40. Handy Joe (Rhea Filion) 2.40, 2.90. Sharon's Abbe (A. Pyke) 5.60. Temps: 2.10. Aussi: Duchess Day C., Flashy Z, Butch, Breezy Dean Duke Day Brook.

Dixième course, amble un mille, bourse $300 —
Frosty Magic (M. Fleet) 2.50, 2.40, 2.70. Lea's Pride (R. Gale) 2.20, 2.50. Locust Song (J. Fearneley) 6.00. Temps: 2.13. Aussi: Wee Bennie H, Dominion K. Scott, Homestretch Flash, Debbie Herbert, Hi Acres Canaday. Exacta 5.10.

SAMEDI

Première course, trot un mille, à réclamer $1,000, bourse $300 —
Bernice Marque (M. Bergeron) 7.10, 3.60, 2.90. Dark Potomac (B. Pyke) 2.80, 2.50. Harvey Regent (J. Fearneley) 3.90. Temps: 2.16.1. Aussi: Volmond, Bessie Flicka Grattan, Canton's Hopeful, Jackie McKinney, Royal Scott.

Deuxième course, amble un mille, bourse $200 —
Sunny Hill Fay (J. Zeron) 11.60, 4.70, 3.60. Attorney Pride (W. Hussey) 10.80, 4.60. Princess Day C. (G. Larush) 2.40. Temps: 2.17.1. Aussi: Berry Hope, Joan's Boy, Rose Mary Bars Mrs. Murdock, Mountain Express. Quinelle: 123.70.

Troisième course, trot un mille, bourse $300 —
Ben Away (J. Locke) 17.50, 7.90, 4.70. Nevele Jamie (G. Larush) 13.50, 7.90. Kokomo Joe (E. Bradette) 3.40. Temps: 2.13.4. Aussi: Thundershower, Sumter Ed., Roger Locust, Emlen Hanover, Happy Yates.

Quatrième course, amble un mille, bourse $200 —
Tiny Beacon (J. Moore) 5.60, 4.10 3.10. K. I. Direct (D. Plouffe) 10.20, 5.90. Norman's Gun (M. Aubin) 6.40. Temps: 2.13.3. Aussi: Princess Frisco, Inez Biggs, Josedale Beauty Brook, Baron Adios.

Cinquième course, amble un mille, à réclamer $1,000, bourse $300 —
Neoga Jester (Re. Filion) 6.60, 4.70, 3.80. Mr. Obanion (B. Pyke Jr.) 16.20, 5.80. Hieland Direct (Cl. Hie) 2.40. Temps: 2.13.4. Aussi: Sudsgate, Major Prim Minor B., Boyce's Rocky Grattan, Bradcliffe. Quinelle: 29.90.

Sixième course, amble un mille, bourse $500 —
Coco's Girl (C. Desjardins) 9.00, 4.70, 3.60. Direct Johnny (Rh. Filion) 5.10, 3.10. Colonel Baker W. (K. McElroy) 3.60. Temps: 2.11. Aussi: Mike Ben, Edgewood Key, Rob Ric, Pleasant Way, Pirate Pete.

Septième course amble un mille, à réclamer $750, bourse $300 —
McElkington (D. Plouffe) 13.30, 6.50, 2.30. Maplewood's Chief (C. Desjardins) 3.10, 2.20. Rusty Direct (G. McMillan) 2.20. Temps: 2.15. Aussi: Gertrude Hal, Frisky Creed, Joe Dares, Stormy Atom, Direct Queen. Quinelle: 32.10.

Huitième course, amble un mille, bourse $300 —
Castle Leon (Rh. Filion) 4.20, 2.90, 2.80. Lu Attorney (R. Herrington) 3.90 3.20. Ray Counsel (G. McMillan) 10.30. Temps: 2.14.1. Aussi: Direct Fire, Shy Counsel, Mary V. G., Lilly Axworthy, Stormy Boy C.

Neuvième course, amble un mille, bourse $300 —
Frisky Grattan (J. Bissonette) 5.20, 3.40, 2.70. Eric's Boy (E. Bradette) 3.40, 2.80. Alex Direct (A. Pacey) 2.70. Temps: 2.12. Aussi: April H., Hal Bars, Lady Harvester C., Brother Ben, Nibble Blue.

Dixième course amble un mille, bourse $200 —
Handy Sam C (Rob Carisse) 14.90, 5.40, 3.20. Goldie Elgin W. (D. Fines) 5.30, 3.50. John Andy (L. Pettigrew) 4.60. Temps: 2.17. Aussi: Princess Larose, Confuscious, Citation Abbe, Eva Dale, Sammy Herbert. Exacta: 52.40.

Billy Reay était très fier de ses Black Hawks, samedi

TORONTO (PC)—La porte du vestiaire du Chicago fut fermée aux reporters pendant une période plus longue que d'habitude à la suite de leur victoire de 2-0 sur Toronto samedi soir.

"Une raison particulière", a demandé un journaliste inquiet. "Non", a répliqué le messager. "On m'a juste demandé de vous tenir à l'écart pendant quelque temps."

La réponse ne se fit pas attendre bien longtemps, car on entendit soudain les cris de célébration des joueurs dans le vestiaire.

Enfin, quand la porte s'est ouverte, un souriant Billy Reay a déclaré:

"Ces gars-là ont évolué de cette façon pendant toute la saison. Cette joute n'avait rien de particulier, si ce n'est le blanchissage enregistré par Glenn Hall, qui en méritait déjà deux auparavant."

Lorsqu'on lui a demandé s'il éprouvait une satisfaction plus grande à triompher à Toronto qu'ailleurs, Reay a souri en disant: "C'est toujours plaisant de gagner à la maison".

Reay et Hall donnaient surtout crédit à la défense, notamment Pierre Pilote, pour le zéro. Hall a précisé: "Tous les gars déblayaient bien leur territoire et couvraient bien leurs hommes devant les filets. C'est certes un plaisir de blanchir les Leafs, surtout à Toronto."

Chez les Leafs

Al MacNeil, qui en était venu aux coups avec Dick Duff, a révélé que ce dernier l'avait fait trébucher auparavant. Quant à Duff, après avoir gardé silence sur l'incident, a ajouté: "Ils sont toujours à l'affût pour Keon, si bien que quelqu'un doit le protéger."

A part le pilote Punch Imlach, le Leaf plus dégoûté était Frank Mahovlich qui fut repoussé par Hall à au moins 10 occasions:

"J'ai eu les chances, mais je ne pouvais tout simplement déjouer. . .ce Hall".

Tout en admettant que ses Leafs avaient été inférieurs, à l'exception du deuxième engagement, Imlach a précisé:

"Les Hawks méritaient leur gain, car ils avaient de plus nombreux joueurs patinant dans les deux sens. Trop de mes joueurs recherchaient la bataille plutôt que le jeu de hockey. Toutefois, nous allons rattraper ces Hawks."

Ce qui n'était pas l'avis de Reay, dont les Hawks possèdent maintenant une avance de six points en tête du circuit.

Les quilles

LIGUE PLACE MAISONNEUVE

Classement

R. Tessier	31
H. Séguin	24
R. Mercier	24
G. Denis	21
L. Marier	20
J. J. Roy	19
F. Poulin	18
C. St-Jean	11

LES MENEURS

Hauts triples:	
Homme — G. Denis	681
Femme — M. Mercier	581
Hauts simples:	
Homme — F. Petschenig	319
Femme — C. Tessier	258

MOYENNES

Hommes:	
H. Séguin	218
P. Lamothe	207
R. Tessier	202
Ray. Allen	199
Dames:	
C. Tremblay	180
C. St-Jean	179
Y. Deschamps	178
M. Mercier	177



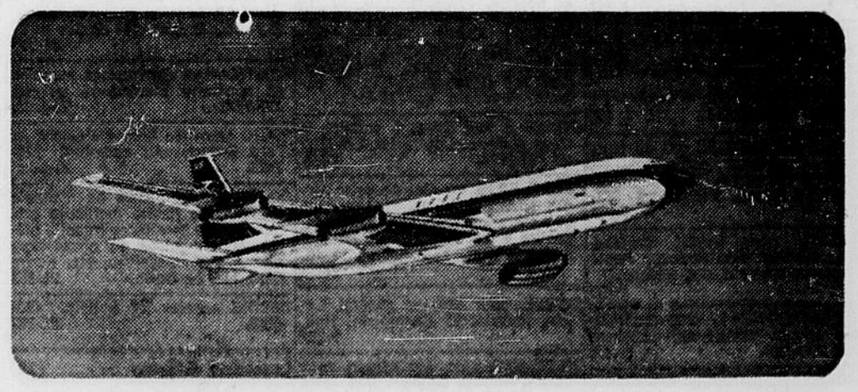
TEXAN
PALMETTO BACK
PLAYING CARDS

De vieux amis et de nouvelles cartes Texan — c'est le début d'un jeu réussi.

HYPERACIDITÉ
Vous souffrez
vous ne souffrez plus
TUMS
hyperacidité
soulagée rapidement avec les
NOUVEAUX TUMS AMÉLIORÉS
Soignez votre goût et votre estomac avec Tums. Délicieuse saveur de menthe. Une action encore plus rapide vous donne un soulagement meilleur que jamais. En rouleau de poche, en boîte économique de 3 rouleaux et en flacon de 100 comprimés.
TUMS pour l'ESTOMAC

A PARTIR DU 7 DÉCEMBRE,
VOLS PAR JET
707 BOAC
DIRECTEMENT DE MONTRÉAL
AUX
ANTILLES

CHAQUE SAMEDI
MONTRÉAL NASSAU MONTEGO BAY KINGSTON



CHAQUE DIMANCHE
MONTRÉAL BERMUDES ANTIGUA LA BARBADE

Pour la première fois! À partir du 7 décembre, des jets 707 BOAC relieront Montréal aux Bermudes, à Nassau et aux Antilles. Les vols seront plus rapides, plus confortables et même plus agréables — et vous ne paierez pas un sou de plus! Volez par jet BOAC vers le soleil et la détente — vous vous en féliciterez! BOAC vous offre la rapidité et le confort du jet Rolls-Royce 707, une courtoisie reconnue et un service de bord insurpassable. Profitez des horaires commodes de fin de semaine, en partance de Montréal ou, si vous le préférez, partez de New York d'où BOAC met à votre disposition plusieurs vols quotidiens vers ces îles de rêve. Consultez bientôt votre agent de voyages.

TOUT AUTOUR DU MONDE
B·O·A·C
PREND BIEN SOIN DE VOUS

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Fiançailles ... (1)

KRISTOF - LAVIOLETTE — M. et Mme Aurélien Laviolette ont l'honneur de faire part du mariage de leur fille Claudette, à M. Egon Kristof, d'Ottawa, fils de M. et Mme Joseph Kristof, de Yougoslavie. La cérémonie du mariage a eu lieu le samedi 2 novembre. 1-257

Perdu-Trouvé ... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

MANTEAU court, rouille, pour enfant, perdu rue Corbeil. 771-4386. 3-259

PERDU, 2 femelles, Boston Terrier noir et blanc. 777-7980. 3-258

PORTE-MONNAIE perdu Wrightville ou Pointe-Gatineau. M. Constantineau. Récompense. 777-3302. 3-257

TROUVEE: bicyclette, terrain jeux Ste-Bernadette. S'adresser 30 Pilon, entre 6 et 8 h. 777-3717. 3-257

TROUVE, une paire de gants chez Ogilvy. 663-3691. 3-258

PERDU — "Jacket" imitation fourrure noir et blanc, restaurant Davidson. Récompense. 777-8390. 3-257

PERDU: Pousse-pousse beige, rue St-Jacques. Récompense. 771-9494 3-259

Agents demandés ... (4)

ATTENTION! 250 produits garantis d'usage courant. 45% de commission. Territoires disponibles dans votre entourage. Ecrivez pour détails gratuits. Produits Paula, Dépt 2, 21 est, St-Paul, Montréal. 4-280

Hommes demandés ... (5)

ON DEMANDE messagers avec bicyclette. S'adresser 93 Sparks. 5-258

VENDEUR d'équipement de construction, expérimenté. Ecrire à Case 170, Le Droit. 5-259

GERANT des ventes dans équipement de construction. Ecrire à Case 170, Le Droit. 5-259

VENDEURS d'automobiles neuves et usagées. Bilingue, expérience requise. S'adresser en personne à M. J. Manseau, St-Laurent Boulevard Garage. 895, boulevard St-Laurent, Ottawa. 5-258

NOUS pouvons garantir à un homme marié, avec automobile, $5,000 par an, dans la vente de produits fabriqués au Canada. 232-6085. 5-265

SOLLICITEUR, 25 ans et plus, auto requise, expérience, 11e année, Agence Régionale de Perception, 80 Crémazie, 771-8375. 5-257

VENDEUR expérimenté de camions pour dépositaire G.M. Ecrire à Case 170, Le Droit. 5-259

PRESSEUR demandé. 89 St-Laurent, Hull. 771-4513. 5-256

Vendeur de chaussures

Bilingue de préférence
Doit avoir au moins 21 ans
Salaire
Commission
Semaine de 5 jours
Régime de retraite et assurance-groupe
Rabais sur achats et autres bénéfices aux employés.

S'adresser
BUREAU DU PERSONNEL
C. Caplan
135, rue Rideau
5

Hommes-femmes demandés (6)

VENDEURS ou vendeuses, avec compétence dans la vente, désirant faire un bon salaire. S'adresser: 492, Ouest Somerset. 232-7592. 6-257

ON DEMANDE joueurs de quilles, Danis, Gatineau. 6-257
le dimanche soir, 7 à 9 h., salle

Femmes demandées ... (7)

FEMME OU FILLE, 18 ans ou plus, avec expérience seulement. — Travaux ménagers. Bonnes conditions de travail. Références. 663-5912. 7-257

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

SERVANTE FIABLE, avec expérience, bonnes références, couchera ici. 232-3907. 7-258

DACTYLO bilingue avec expérience, pouvant faire usage de dictaphone ou équivalent. Bonnes conditions de travail pour bureau d'affaires dans Hull. Case 228, Le Droit. 7-263

SECRETAIRE sténo-dactylo de langue française, résidant dans le Québec. 777-5930. 7-258

JEUNE FILLE, ouvrage domestique, chambre privée avec T.V. 749-2077. 7-260

Hommes-femmes demandés (6)

900 COMMIS
(SAISONNIERS)
A L'IMPOT SUR LE REVENU
$175 à $234
par mois

Centre des données fiscales,
division de l'impôt
ministère du Revenu national
Tunney's Pasture
Ottawa

On a besoin de 900 commis, soit 500 toute la journée et 400 le soir. Le plus grand nombre des employés du jour et de 100 à 150 employés du soir travailleront pendant 3 ou 4 mois, à partir du 17 février 1964. Les autres employés du soir travailleront pendant 4 ou 5 semaines, à partir de la fin d'avril 1964. Les personnes de ce dernier groupe seront vraisemblablement employées pendant plus longtemps en 1965. Il pourra y avoir peu de postes à offrir pour le matin ou l'après-midi seulement.

Les employés dont les services seront satisfaisants pourront être rengagés à peu près à la même date chaque année. En plus, il se présentera d'une saison à l'autre des chances d'avancement.

Les précisions et les formules de demande s'obtiennent aux bureaux de poste, aux succursales du Service national de placement et à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, rue Bank, Ottawa.

VEUILLEZ VOUS INSCRIRE AUPRES DE LA COMMISSION DU SERVICE CIVIL, OTTAWA 4, **AU PLUS TARD LE 8 NOVEMBRE 1963.**

L'examen écrit aura lieu le samedi 23 novembre 1963.

PRIERE DE RAPPELER LE NUMERO DE CONCOURS 63-820

6

Femmes demandées ... (7)

STENOGRAPHES
MINISTERES DE L'ETAT

Traitement initial
$200-$260 par mois,
selon la compétence

AUCUNE EXPERIENCE N'EST EXIGEE, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.

Seront mises à l'épreuve les aptitudes des candidats à sténographier à 80 mots à la minute et à dactylographier à 35 mots à la minute au moins.

VEUILLEZ VOUS INSCRIRE DES MAINTENANT. Les formules de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa.

Les demandes doivent parvenir à la Commission du service civil, Ottawa, au plus tard le 13 décembre 1963.

Prière de rappeler le numéro de concours 63-823

7

FILLE d'âge moyen, de campagne si possible, pour travaux domestiques. Hull, 771-2373. 7-261

SERVEUSE, équipe de jour, immédiatement. Se présenter au 271, de la rue Dalhousie. 7-257

FEMME âgée pour garder enfants pendant que mère travaille. Logée et nourrie. 777-0642. 7-257

FILLE ou femme sérieuse, âge moyen de préférence, ouvrage général; expérience, références. Chambre privée avec TV; 2 enfants. Couchera ici. 771-4651.

BONNE à tout faire, 5 enfants, 4 d'âge scolaire. Logera ici. 232-7592 ou 733-8871. 7-257

JEUNE FILLE ou femme pour garder enfant à la maison pendant que mère travaille. Nourrie, logée. Salaire à discuter. 23, rue Nantes, projet Riviera. 771-6397 après 4h. 7-256

BONNE, pour ouvrage général. Logée, nourrie. 75 Champlain, Hull. 7-257

FILLE ou femme, âge moyen, pour soin d'enfants pendant que mère travaille. S'adresser 90 Eddy, Hull, entre 2 et 6. 7-259

FILLE ou femme, cuisinière, repas légers, Chez Lucien Hôtel, 57 Clarence. Pas d'appel téléphonique, s.v.p. 7-262

SECRETAIRE bilingue avec expérience, pour société de comptables. Salaire selon compétence. Séguin, Ménard et Cie. 233-7759. 7-260

POSTES D'ESSENCE
OUVERTS DIMANCHE ET
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m.
DU 3 AU 9 NOVEMBRE

ESSO

POSTE D'ESSENCE ESSO Capital Dodge Chrysler, 1554, avenue Carling, 729-3111.

POSTE D'ESSENCE DON'S — Ouvert tous les dimanches. Chaque jour: 7 a.m. à 11 p.m. Sur la route 31, près Parc Blossom, tél.: 822-0133.

POSTE D'ESSENCE A. CARDILLO'S. Angle des rues Carling et Preston. 233-0404.

ESSO

POSTE D'ESSENCE BILL SHAW. Angle du ch. Baseline et Woodroffe. 728-1060.

B. A.

POSTE D'ESSENCE B.A. — Wright's, 2466, rue Bank. 822-0017.

B. P.

POSTE D'ESSENCE B.P. Lindsay, 1011, rue Bank. 232-8918.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

Femmes demandées ... (7)

FILLE pour ouvrage général. Logera ici. 746-6880. 7-259

SERVANTE, bungalow, Alta Vista, chambre privée. Références. 733-9271. 7-257

MENAGERE, 3 enfants d'âge scolaire, Gatineau. $80. 663-2855 (après 6 h.) 7-257

FILLE pour restaurant-épicerie. S'adresser: 29, chemin Montréal, Eastview. 7-257

Pour bébés ... (8)

DAME garderait enfants chez elle, du vendredi au dimanche soir; sur semaine, soirée seulement. — 749-9417. 8-257

PRENDRAIS enfant en pension chez moi le jour, lundi au vendredi. 777-6489. 8-264

PRENDRAIS enfants en pension, âge scolaire ou non. 777-8056. 8-262

GARDERAIS enfant de 2 à 15 ans chez moi, 5 jours par semaine. Coucher si désiré. 771-6990. 8-265

PRENDRAIS enfants en pension. 745-4089. 8-262

GARDERAIS enfant 2 ans ou plus, chez moi, le jour. 777-6948. 8-259

GARDERAIS enfant chez moi, le jour ou la semaine. 745-3511. 8-259

WRIGHTVILLE, garderais 1 ou 2 enfants, rue Laramée. 771-2598. 8-259

JEUNE FILLE fiable garderait bébé le soir pendant que mère travaille. 777-9965. 8-260

EASTVIEW: Je garderais enfants 5 jours par semaine. Samedi si nécessaire. $9 par semaine. 745-2577. 8A-262

Position vacante ... (9)

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec automobile pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

Instituteurs demandés ... (10)

INSTITUTRICE demandée. Communiquer avec secrétaire-trésorier, Jacques Danis, 684-6053. 10-257

Emplois demandés ... (11)

DAME ferait ouvrage à la journée, $1 l'heure. 771-3178. 11-259

Logements demandés ... (12)

DESIRE ACHETER dans Eastview, maison 3 chambres à coucher, $500 à compte, paiements $70 par mois, taxes incluses. 236-3351. 12-258

LOGIS meublé demandé, $60. Après 6 h. 777-6752. 12-257

ON DEMANDE bungalow dans Alta Vista, 3 ou 4 chambres, salle de jeux finie si possible. Entre 6 h. et 7 h. 30 746-8524. 12-256

Maisons demandées ... 12A

CLIENT désire acheter bungalow de 3 chambres à coucher, dans Hull ou Wrightville. Doit être près des écoles, église. Prix raisonnable. Possession immédiate. O. W. Young, 777-0914, courtier. 12A-258

Terrains demandés ... (17A)

ON DEMANDE un terrain donnant sur le lac Ste-Marie; écrire à C. P. 115, Le Droit. 17A-261

Garages demandés ... (19)

GARAGE, près de Wright, Eddy, après 6 h. 777-7616. 19-261

Divers demandés ... (21)

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

ON DEMANDE pièces de monnaie canadienne; paiera meilleurs prix pour séries premières (proof), pièces jamais mises en circulation, pièces d'or, médailles, etc. Ecrire Case 146, Le Droit. 21-262

DESIRE acheter lot à bois. 663-6443. 21-262

Logement à louer ... (22)

APPARTEMENT, (haut) 4 pièces, chauffé, éclairé, $80. 157 St-André après 6 h. 22-261

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, salle de bains privée. Couple qui travaille. Libre 1er décembre ou 1er janvier. 777-9164. 22-279

APPARTEMENTS, $50 à $75, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-j.n.o.

APPARTEMENT LIBRE
NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite. stationnement, $95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT chauffé, 5 grandes pièces, (haut), balcons, cave, stationnement. 746-8355. 22-280

APPARTEMENT, 3 pièces, $55, non chauffé, stationnement. 24 Courcelette. 777-6269. 22-258

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 52 Brébeuf, Hull. 777-2972. 22-261

APPARTEMENT 4 pièces. Adultes. 13 Hôtel-de-Ville, Hull. 771-8905. 22-261

Logement à louer ... (22)

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT !

LES APPARTEMENTS
SELKIRK
Choix exceptionnel de:

STUDIOS à partir de ... **$75**
LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de ... **$82**
LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de ... **$112**

Meublés sur demande

AUTRES AVANTAGES:
- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.

LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER
Tous les jours de 10 h. à 9 h. en fin de semaine, de 10 h. à 5 h.

22

CHAUFFAGE, stationnement et lumière inclus dans le loyer. Centre de la ville; près des écoles et églises. Dans bâtiment moderne. Appelez 233-6350 pour retenir votre appartement. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-270

GRAND appartement, aussi petit appartement, chauffés, éclairés, téléphone fourni. 376 Rideau. 234-9247. 22-258

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? $90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, rez-de-chaussée, 3 pièces, salle de bains; réfrigérateur et cuisinière si désiré. Près hôpital. 777-2005. 22-261

APPARTEMENT, bas, 2 chambres à coucher, chauffé, $90. Poêle. 1er décembre. Après 5 h. 777-6722. 22-261

APPARTEMENT DE 1 CHAMBRE A COUCHER
$80, le 1er mois gratuit; dans la basse-ville, moderne, poêle et réfrigérateur, stores vénitiens, stationnement. 234-6119. 22-259

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tuile, 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-278

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-278

APPARTEMENT, rez-de-chaussée, 2 chambres à coucher, grand salon, usage de lessiveuse automatique si désiré; quartier résidentiel, près autobus. $95. Chauffé. 1er décembre. 15 Cléroux, Wrightville. 22-257

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, poêle, réfrigérateur, chauffé. Pointe-Gatineau. 777-8591. 22-259

APPARTEMENT, 224 Notre-Dame, Orléans; 6 pièces; chauffé, éclairé, $90. 722-2896; 749-3170. 22-259

APPARTEMENT, à 187½ Guigues, $60. 233-7862. 22-259

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, rue St-André, 1er décembre. $70. 233-5153. 22-258

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains; non chauffé. $55. 745-2747. 22-271

APPARTEMENT, 5 pièces, privé Pointe-Gatineau. 771-2454. 22-261

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, très moderne. 374 Maria-Goretti. S'adresser appartement 4. 745-6166. 22-260

APPARTEMENT 4 pièces, 1 chambre à coucher. Véranda. $85. 746-4582. 22-260

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher. 749-4101. 22-260

EASTVIEW
345 rue Bédard
APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. 771-2171. 22-259

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, chauffé, libre 1er décembre. 746-0143 entre 7 et 10 p.m. 22-278

APPARTEMENT spacieux, 1 chambre à coucher, près de Hog's Back. 746-4724. 22-260

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, eau chaude, balcon. Pour couple. 233-8848. 22-260

SPACIEUX appartement 5 pièces, chauffé, près hôpital, Wrightville. $105. 749-0465. 22-257

PETIT appartement meublé ou non, 1er étage; idéal pour 1 ou 2 personnes. 231 Rideau. 22-257

APPARTEMENT chauffé, trois pièces, chambre de bains complète. Tuiles, $65. 777-8639. 22-258

APPARTEMENT 2 chambres, rez-de-chaussée, $95. Stationnement, cour. 749-7686. 22-277

APPARTEMENT
1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé. Pour couple. $60. 746-8767. 22-259

APPARTEMENT, joli sous-sol, idéal pour jeune couple, 3 grandes pièces, salle de bains, tuile, chauffé, éclairé, rue Hadley, Hull. Libre 1er décembre. 771-1048. 22-257

APPARTEMENT, bas, fraîchement rénové, courant 220, $65. 745-3081 22-257

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, appareils électriques. $70. 771-9430; 777-6014. 27 St-Louis, app. 6, Hull. 22-257

APPARTEMENTS Auteuil, 2 chambres à coucher; chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-1890.

APPARTEMENT, grand, chauffé à l'huile, calorifères; 4 chambres à coucher, basse-ville. 233-8009; 233-6523. 22-264

APPARTEMENT LACASSE, 3 chambres à coucher, chauffé, fraîchement peinturé, stationnement. — Rue Frontenac, 771-4118. 22-264

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, équipé, éclairé, grand salon, tapis plinthe à plinthe. $95. 745-3937. 22-262

APPARTEMENT chauffé, 2 grandes pièces, salle de bains complète, prélart. 42 St-Jean-Bosco, Hull. 22-262

AVENUE LEPAGE — Maison non détachée, 2 étages et 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains. 1er novembre. 729-3154 — 722-5418. 22-258

BASSE-VILLE, 5 pièces, chauffé, enfants acceptés, $69. 235-6618, 6 à 9 p.m. 22-258

BASSE-VILLE, 5 pièces, $85. Chauffé, tuiles, stationnement. 234-0646 22-268

BOUL. MOUSSETTE, 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, grande véranda, libre. 771-2962. 22-260

BUNGALOW de 2 chambres à coucher. S'adresser au 24 de la rue Pine, Deschênes, Québec. 684-6753. 22-261

BUNGALOW en brique, 3 chambres à coucher, foyer, rue Cinq-Mars. Libre 1er novembre. $115. 663-2436; 986-3626. 22-269

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, eau chaude, salle de bains complète. Occupation immédiate. $60. — 22, rue René, Pointe-Gatineau. 771-4573. 22-262

BUNGALOW, parc Maloney, Gatineau. 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, $100. 457 Le Plateau, 663-3517. 22-262

RUE ST-JEAN-BAPTISTE
POINTE-GATINEAU
BUNGALOW
2 CHAMBRES à coucher, fournaise au plancher fournie; planchers de tuiles, $70. 771-2262. 22-300

COTE-DE-SABLE, entièrement rénové, haut et bas, duplex; maison de 3 chambres à coucher. 233-6963; 235-2055. 22-259

COTE-DE-SABLE, 4 pièces, 1 chambre à coucher. Maison 3 chambres à coucher. 235-2055. 22-300

COTE-DE-SABLE, logis de 5 pièces, chauffé et meublé, $100 par mois, occupation immédiate. 233-1547. 22-300

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

1er DECEMBRE, Côte-de-Sable, 2 chambres à coucher, propre. 232-1594; 233-9529. 22-258

16 LANGEVIN, duplex, haut, chauffé, 2 chambres à coucher. 749-8284. 22-259

DUPLEX, haut, 4 pièces, entrée privée, $50. 262 Ste-Cécile, Eastview. 749-8872. 22-257

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher. 50 Lavergne. 745-5355. 22-j.n.o.

DUPLEX, 1er étage, basse-ville, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains et balcon. $90. Chauffé. 722-2959. 22-259

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. 663-3147. 22-271

Logement à louer ... (22)

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher, $70. 749-5464; 749-1469. 22-257

EASTVIEW, appartements neufs, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, stationnement. 746-8427. 22-262

307 ST-JACQUES, Eastview, appartements 1 et 2 chambres à coucher, $75; $90. Libres. 745-5862. 22-270

EASTVIEW, 3 pièces, salle de bains, chauffé. Couple, 745-1173. 22-273

EASTVIEW, appartement moderne, 3 pièces, buanderie, lessiveuse, sécheuse, stationnement, poêle, réfrigérateur si désiré. 746-0771. 22-257

EASTVIEW, 3 pièces, chauffé, éclairé; idéal pour couple. 745-6022. 22-262

EASTVIEW, 3 pièces, $60. Privé, chauffé, éclairé. Décembre. 745-2651 après 6 h. 22-257

EASTVIEW, logis, bas, 2 chambres à coucher, $55. 745-2747. 22-277

EASTVIEW, 215, chemin Marier, appartement moderne, 1 chambre à coucher, $85. Libre. Jour 234-3774, soir 749-0381. 22-257

EASTVIEW, appartement spacieux, 3 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, stationnement; espace pour laveuse, sécheuse. Libre 1er décembre. $115. 42 Laval, 745-4450. 22-257

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, cours, stationnement. $75. 746-4704. 22-259

EASTVIEW, 2 appartements libres: 1 et 2 chambres à coucher. 257 chemin Montréal. 22-262

EASTVIEW, logis neuf, chauffé, une chambre à coucher, sécheuse. — 749-2365. 22-259

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, balcon, poêle, réfrigérateur, thermostat, sécheuse. 749-4483. 22-260

GATINEAU — Appartement chauffé 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. Libre 1er novembre. 151, boul. Labrosse. 663-3651 — 663-2433. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 5 pièces. 663-3386 22-262

GATINEAU, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffé; haut; entrée privée. 143, 3e Avenue. 663-5570. 22-262

GATINEAU, (haut), chauffé, salon, cuisine, salle à manger, 2 chambres à coucher. $65. 663-4308. 22-258

GATINEAU, logis moderne, chauffé, 6 pièces, $80. Libre 1er décembre. 663-3138. 22-262

GATINEAU, logis neuf, prêt 1er décembre; chauffé. 359 Laviolette. 663-6124. 22-257

GATINEAU, appartement 3 pièces, non chauffé, 527 Notre-Dame. 22-276

GATINEAU, 2 chambres à coucher, $65., chauffé. 663-6767. 22-258

GATINEAU, logis moderne, 5 pièces, chauffé, garage, libre 1er décembre. 663-3075. 22-258

GATINEAU — 320 St-André, logis 3 pièces, salle de bains complète, gros filage. 663-5123. 22-259

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-263

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé ou non. 777-5176. 22-260

HAUT de duplex, 2 chambres à coucher, immédiatement. 35, rue Roussillon. 771-4539. 22-257

HULL — Appartement de 2 chambres à coucher, poêle électrique, chauffé. $65 à $80. 777-4106. 22-261

HULL, appartement, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains; fraîchement rénové. $55. 663-6734. 22-258

HULL, 2 pièces, une très grande, salle de toilette, haut, 80B, boul. St-Joseph. Nouvellement et complètement rénové; chauffage gaz ou huile au choix. $25. 80A, Mme Paquin, 777-8321; 771-4500. 22-257

HULL, appartement moderne de 6 pièces, près du service de transport, de l'église et de l'école. $80. chauffé. 777-8541. 22-261

HULL, logis, trois pièces, tuile, eau chaude, $35. 130 St-Jacques. 234-3925. 22-258

HULL, central, meublé, chauffé, 3 pièces, $85. Couple. 777-1513. 22-257

HULL, 80, boul. St-Joseph, 3 pièces, chauffage au gaz, rez-de-chaussée; entrées privées, avant et arrière; complètement remis à neuf; stationnement. $60. 777-8321 771-4500. 22-257

HULL, rue Laurier — 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, 3e étage. $90. 175 Laurier, app. 1. 777-6056. 22-258

IRONSIDE — Bungalow, 2 chambres à coucher, $65. 771-4447. 22-261

LIBRE 1er décembre, 946, boul. St-Laurent, Ottawa, près deux centres d'achats, école, autobus à la porte; moderne, 3 chambres à coucher, chauffé; salle de lavage, stationnement. 746-0962; 777-0353. 22-259

LIBRE, arrondissement du Musée; 6 chambres à coucher, 2 salles de bains. 235-8461. 22-258

LOGIS 4 pièces, Pointe-Gatineau. 777-7912. 22-262

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 24 Glaude, Gatineau. 663-4670. 22-262

LOGIS 2 pièces, privé, libre. — 777-5196. 22-261

LOGIS, 15 Langevin; haut; 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains. $45. 749-9567. 22-259

LIBRE 1er décembre, Wrightville, appartement moderne, chauffé, 5 pièces; près écoles, églises; deux enfants acceptés. $80. — 129 St-Jean-Bosco, app. 2. 771-9718. 22-262

LOGIS (haut), 241 Emond, Eastview, 3 pièces, salle de bains. 749-2463. 22-258

Logement à louer ... (22)

DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211
Agent: Georges Laflèche
777-5837

197, RUE LAURIER — Logis une chambre à coucher, poêle et réfrigérateur fournis, très propre. $75.

73, RUE LAVAL — Logis chauffé, 2 chambres à coucher, très central. $85.

73, RUE LAVAL, garçonnière chauffée, $50. 22-300

LIBRE, maison de 4 chambres à coucher, récemment remis à neuf. Côte-de-Sable, enfants acceptés. 722-4462. 22-261

LIBRE, chauffé, 2 chambres à coucher, appareils électriques, balcon. Près des écoles, magasins et autobus. Accepterais enfants. $85. 82 Friel, 731-3146. 22-257

LOGIS, 3 pièces. S'adresser 31 Bienville, Wrightville. 22-260

LOGIS A HULL
2 PIECES, salle de bains complète, eau courante, entrée privée. $50. 75 St-Etienne. 22-261

LOGIS 6 pièces, $125. 749-2754. 22-258

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, tuile et bois dur, stationnement, chauffage au gaz. 771-1963. 22-279

LOGIS, boul. St-Joseph, peut servir pour commerce, 1,000 pieds de plancher. $85. 777-3244. 22-j.n.o.

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé 1 mois gratuit. $85. 777-9774. 22-261

LOGIS 3 pièces, 51½ Champlain; fournaise à gaz, garage, entrée privée. $45. 771-2325. 22-258

LOGIS 3 pièces, salle de bains, cave; chauffé, $65. Adultes. — 245 Champlain, Hull. 22-259

LOGIS 4 pièces, 109 Berri, Hull. 777-7763. 22-257

LOGIS chauffés, très propres, 4 pièces, 5 pièces, 6 pièces. Chambres de bains complètes. Prix raisonnable. 663-5852. 22-257

LOGIS 5 pièces, Gatineau. Chauffé, tuiles. 183 Galmier. 663-3186. 22-259

LOGIS 2 pièces, chauffé. 19 Richard. 771-1200. 22-257

LOGIS 3 pièces, bas, 234 Champlain. 777-3132. 22-257

LOGIS 3 pièces, Pointe-Gatineau. 777-3018. 22-262

PETIT LOGIS 3 pièces, bas, 2 personnes; près église St-Joseph. 10 Beaudoin. 777-3984. 22-257

LOGIS (bas), 3 pièces, $45. Libre. 777-1358. 22-257

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, stores vénitiens. 777-7992 22-257

40 GARDENS, 3 pièces, salle de bains complète; chauffé; garage. Libre 1er décembre. — 684-4288 après 6 h. 22-262

LOGIS, 2e étage, 4 pièces, courant 220, eau chaude, $50. 1er décembre. 79-84 Papineau, Hull. 777-7039; 777-5239. 22-257

ANDRE TESSIER LTEE
courtier
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867
AYLMER, logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude. $50 par mois.
AYLMER, logis de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, fournaise de plancher fournie. $65 par mois.
RUE FRONTENAC, logis de deux chambres à coucher, salon, cuisine; chauffé. $85 par mois. 22-300

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, tapis dans 3 pièces; central. $80. 777-4838 après 6 h. 22-257

LOGIS 5 pièces, chauffé, éclairé, haut, $60. Libre. 6 Léopold, Pointe-Gatineau. 22-257

LOGIS, (haut), 1er décembre, 1 chambre à coucher, salle, cuisine, salle de bains complète, chauffé à l'électricité, $50, non chauffé. 197 Champlain, Hull. 22-257

LOGIS 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, (bas); chauffé. Adultes seulement. 777-0600. 22-260

LOGIS 5 pièces, non chauffé, basse ville; $65, haut. 749-3893. 22-260

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains complète; 1 ou 2 personnes. 777-5971. 22-258

LOGIS 5 pièces, chauffé, entrée privée, $65. Après 6 h. 777-7872. 22-259

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; chauffé, eau chaude. 777-6715. 22-259

LOGIS moderne, chauffé, 2 chambres à coucher. $90. 197 Dumas. 771-4390. 22-259

LOGIS 2 grandes pièces privé, $38. 117 St-Henri, Hull. 663-4088. 22-258

LOGIS 6 pièces, eau chaude, chauffé gaz naturel. 663-3113. 22-258

MAISON à louer, 175 Arthur, Ottawa, $55. 234-0764. 22-262

MAISON, 2 chambres à coucher, avec sous-sol, $97., boulevard Taché. 771-8229, après 6 heures. 22-257

MAISON 5 pièces, 2 chambres à coucher, $55. S'adresser 352 Clarence. 22-259

MAISON seule, avec garage, $45. Pointe-Gatineau. 2 enfants acceptés. 771-2495. 22-259

PRETE à occuper, maison 4 chambres à coucher, Orléans, $85. 745-2262. 22-257

2 MAISONS, 2, 3 chambres à coucher, chemin Montréal. 746-8891. 22-261

MAISON 7 pièces, rue Bolton. Libre 1er décembre. 234-0250 entre 5 et 7 h. et après 9 h. 22-259

MAISON, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; garage. 663-5597. 22-257

PETIT appartement, entrée privée, eau chaude; chauffé et éclairé. Système électrique de 220 v. 771-5065. 22-262

Logement à louer ... (22)

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

NOVEMBRE GRATUIT — Appartement moderne, 1 chambre à coucher, équipé, stationnement, casier, près Gendarmerie Royale, Overbrook. 746-0876. 22-261

ORLEANS, logis 4 pièces, garage libre. 1er décembre. 746-6523. 22-260

OTTAWA, 80 Vaughan, chauffé, éclairé, équipé; 3 pièces, balcon. $60. 771-3585. 22-262

OVERBROOK, 4 pièces, tres propre, chauffé, résidentiel. Adultes. 749-8636. 22-257

3 PIECES, salle de bains complète. 777-1168. 22-280

2 PIECES meublées, près hôpital, église, école, Hull. 777-2005. 22-262

3 PIECES, salle de bains; chauffé, $55. — 37 Montclair. 771-2767. 22-262

PTE-GATINEAU, grand logis (bas), 3 pièces, salle de bains, $60. 1er novembre. 771-0342. 22-272

PTE-GATINEAU, logis chauffé, 4 pièces, salle de bains complète, $60. 24 Archambault. 771-5252. 22-258

PTE-GATINEAU, 4 pièces, salle de bains complète, poêle, réservoir à eau chaude gaz naturel, tuiles; chauffé. $60. — 86 Archambault. 771-5653. 22-261

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, gros filage, libre, $45. 663-5434. 22-257

PTE-GATINEAU, logis 4 pièces, non chauffé, $55. 771-4142. 22-258

PTE-GATINEAU, chauffé, 4 pièces, salle de bains, pour couple sans enfant. 777-5729. 22-278

POINTE-GATINEAU, rez-de-chaussée app. 3 pièces, eau chaude et fournaise fournie, $45. 771-3005. 22-259

POINTE-GATINEAU, sous-sol, chauffé, 3 pièces, tuile, $55. 771-9294. 22-259

POINTE-GATINEAU, rue Champlain, 3 pièces, haut. 771-5645. 22-259

"RANCH HOUSE", presque entièrement meublée, 3 chambres à coucher, grand salon, salle à dîner, cuisine. 232-6613. 23 Guertin, Pte-Gatineau. 22-258

RUE LAURIER, Hull. 3 pièces, bas, système de chauffage, salle de bains, près église. Stationnement. $50. 777-4195. 22-260

RUE ST-ANDRE, libre, appartement 1 chambre à coucher, $67. 235-8495, après 5 heures. 22-260

RUE NOTRE-DAME, Gatineau, logis, chauffé, trois chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. 663-2921. 22-261

RUE NOTRE-DAME, Hull, 3 pièces, chauffé, eau chaude. 777-2239. 22-262

RUE CHAMPLAIN, Hull, 3 pièces, tuiles, courant 220. 777-8709. 22-260

RUE ST-ANDRE, logis non chauffé, stationnement, $70. 233-8715. 22-259

RUE NOTRE-DAME, Gatineau, grand logis, bas, 663-2921. 22-258

STE-ROSE, rue Monette, 3 chambres à coucher, chauffé, $75 par mois. 663-5918. 22-262

STE-ROSE-DE-LIMA, 103, boul. Lorrain, logis, garage. 663-4047. 22-270

THURSO, duplex, haut, 4 pièces, salle de bains. Signaler Ottawa 236-3104. 22-31, 4, 5, 6, 7

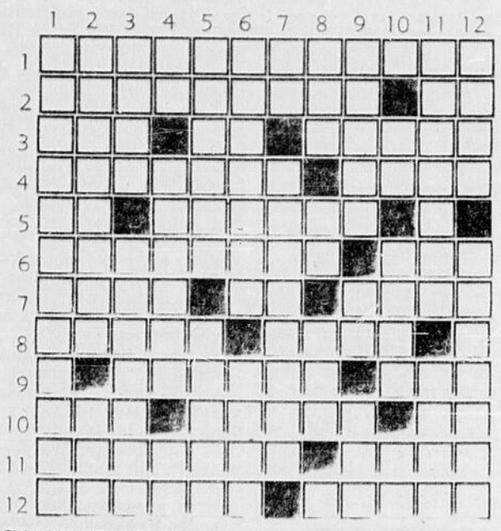
VAL-TETREAULT — Appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, idéal pour couple. $85. Occupation 1er décembre. 771-1434. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE — 3 pièces, $

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1722 —



HORIZONTALEMENT

1—Action de corriger, de réparer.
2—Partie de l'armure couvrant l'épaule. — Possédé.
3—Forma. — Pronom. — Ornement sacerdotal.
4—Dépouiller de son germe l'orge destinée à la fabrication de la bière. — Organe de forme circulaire.
5—Note. — Confidente de Phèdre.
6—Rendre résistant. — Premier de plusieurs noms composés arabes.
7—Réfutés. — Conj. — Fête le 1er décembre.
8—Compact, épais. — Exister.
9—Liber du tilleul. — Personnel.
10—Entourée d'eau. — Hausse d'un demi-ton la note qu'el le précède. — Usages.
11—Se jettèrent impétueusement sur. — Matière noire à l'intérieur des conduits de cheminée.
12—Epanouissements. — Individus.

VERTICALEMENT

1—Magistrat à la cour des comptes.
2—Surimposition. — Parcourus des yeux.
3—Epoque. — Coup de dent qu'un chien donne au gibier (pl.).
4—Petit ruisseau. — Police. — En rond.
5—Amincir par l'usage, en parlant d'une étoffe. — Canard sauvage.
6—Cessation de tout bruit. — Textile (pl.).
7—Personnel. — Ciseau passereau.
8—Espace de temps. — Consonnes. — Equerres.
9—Unité de longueur. — Terminaison. — Orient.
10—Lac des Pyrénées. — Comm. de l'Aude. — Patrie d'Abraham.
11—Genre de nymphéacées. — Sens par lequel sont perçus les sons.
12—Assassinée. — Partages en parties égales.

SOLUTION DU PROBLEME No 1721

■ **Horizontalement:** 1. Chatouilleux; 2. Hibernal; 3. Aser — Ebl ouir; 4. Utica — LL — Dié; 5. Folengo — Ai; 6. Fil — Canasta; 7. Erésipèle — Do; 8. Peste — Capter; 9. Ent — Isolé; 10. Albène — Sires; 11. Toile — Fées 12. Sise — Tasse.

■ **Verticalement:** 1. Chauffeplats; 2. Histoire — Loi; 3. Abeilles — Bis; 4. Terce — Stèele; 5. Or — Ancienne; 6. Une — Gap — Té; 7. Iablonec — Fa; 8. LLLL — Alaises; 9. Asepsies; 10. Erudit — Torse; 11. II — Adèle 12. Xérès — Oreste.

Logement à louer ..... (22)

WRIGHTVILLE, appartement moderne, 4 pièces et salle de bains, chauffé, eau chaude fournie, occupation immédiate, $87.50 par mois. 233-1547. 22-300

WRIGHTVILLE, logis quatre pièces, 1er décembre, 57, rue Lois. 22-257

WRIGHTVILLE, 3 pièces; chauffé, éclairé, $65. 77 Scott. 777-1300. 22-260

WRIGHTVILLE, logis 2 pièces, salle de bains et entrée privées; courant 220. 771-3954. 22-257

WRIGHTVILLE — Garçonnière meublée, moderne, chauffée, éclairée. 777-0712. 22-261

WRIGHTVILLE, appartement moderne, bas, garage, $95. 3, rue Gratton. 728-0557. 22-262

WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, garage. $60. Libre 15 novembre. 771-1934. 22-262

WRIGHTVILLE, logis neuf, 3 pièces, courant 220, $50. Libre. 771-4904. 189 Montclair. 22-262

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, pour une personne. 132 Notre-Dame. 777-3337. 23-258

CHAMBRE pour dame ou monsieur, confortable, stationnement. 183, boul. Riel. 771-6486. 23-260

CHAMBRE meublée, avec cuisinette. 121 Daly. 234-5143. 23-258

EASTVIEW, chambre, maison tranquille, pour homme. 749-4280. 23-258

CHAMBRE, permis de cuisson, stationnement, entrée privée. 14 Jogues, 771-8095. 23-259

PRES ELGIN, (bas), chambre meublée, personne tranquille, $35. — 236-1176. 23-257

CHAMBRE à louer, 61 Stewart, app. 2. 232-6613. 23-275

CHAMBRE vivoir, permis de cuisson, fille. 234-2629. 23-258

CHAMBRE meublée, entrée privée, avec privilèges. — 73 St-Jacques, 771-1166. 23-257

CHAMBRE pour monsieur, 135 Laurier. 777-5378. 23-257

LOGEMENT commode, repas faits à la maison, tout ce que vous désirez manger. 233-6962. 23-260

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, 61 Demontigny. 771-6170. 23-260

CHAMBRE avec tous privilèges. Stationnement, près autobus. 777-0537. 23-260

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 124, rue Carillon. 777-3192. 23-265

CHAMBRE meublée, $25 par mois. 232-8187 après 6 h. 23-264

MESSIEURS, deux célibataires, très attrayant, 255 est, rue Somerset. 233-7369. 23-260

CHAMBRE meublée; pension si désiré. 745-3600. 23-257

ANGLE Waverley et Elgin, chambres simples et doubles pour gens âgés, retraités ou couples mariés. Linge de lit, réchaud et téléphone fournis. 235-5865. 23-271

CHAMBRE ET PENSION à la semaine longue, près de l'Hôpital municipal, district de Tunney's Pasture, transport. 728-5216 (le soir). 23-257

CHAMBRE meublée, permis de cuisson, entrée privée. 9 St-Hyacinthe. 777-3935. 23-257

CHAMBRE et cuisine, non meublées, adultes. 68 Pamilla. 234-0273. 23-260

CHAMBRE meublée pour dame. 771-6755, entre 6 et 9. 23-261

WRIGHTVILLE, pour 2 hommes, bon foyer. 771-4420. 23-258

GATINEAU, lits jumeaux, salle de bains, entrée privée. Stationnement. 663-4932. 23-261

CHAMBRE à coucher meublée. 233-2528. 23-261

CHAMBRE meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161. 23-279

HULL, chambre meublée, chauffée, salle de bains complète. 777-5006. 23-262

GRANDE chambre meublée, avec réfrigérateur; 2 hommes. 122 Carillon. 771-1957. 23-262

RUE NOTRE-DAME, Hull, près Ecole normale; permis de cuisson. — 771-4998. 23-262

DAME âgée désire couple sérieux pour demeurer avec elle. 777-8239 23-262

COTE-DE-SABLE, central, vivoir, privilèges; dame qui travaille. — 235-8541. 23-262

Chambres et pension ..... (24)

POUR 2 hommes ou 2 jeunes filles, 315 Ste-Cécile, près autobus. 746-8456. 24-261

Chambres et pension ..... (24)

GRANDE CHAMBRE et pension pour demoiselles, lits jumeaux, près hôpital du Sacré-Coeur. 777-4139. 24-258

RUE BOURASSA, Gatineau, chambre et pension, jeune fille. 663-4420. 24-261

GRANDE chambre meublée, pension si désirée, près Université, stationnement. 236-4654. 24-257

CHAMBRE et pension pour homme. 235-8967, près Université. 24-257

CHAMBRE et pension pour homme. 144 St-Laurent, Hull. 771-5710 24-259

CHAMBRE à louer, pension si désirée. 8 Glaude, Wrightville. 24-257

CHAMBRE et pension pour homme, jardins Mackenzie King. 771-4028. 24-257

CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull. 771-2761. 24-258

COTE-DE-SABLE, chambre simple et pension, près Université. Stationnement. 456 Nelson. 24-258

CHAMBRE et pension pour messieurs. Gatineau. 663-2515. 24-258

CHAMBRE et pension pour homme. 58 Eddy, app. 4. 777-9165. 24-260

CHAMBRE ET PENSION pour hommes. 777-3569. 24-260

Bureaux à louer ..... (25)

RUE PRINCIPALE, HULL

1300 Pl. CA., local divisé en 3 bureaux, entrée privée, salle d'attente, chauffé. Nouveau locataire pourrait le diviser selon ses besoins. Au centre des affaires, $150. par mois. André Tessier Ltée, courtier R. Sigouin. 771-5867. 25-300

BUREAU à louer, environ 1,500 pi. ca. d'espace; chauffé; 2e étage, rue Principale, Hull, Qué., au-dessus de la Banque provinciale du Canada. Peut être divisé selon les besoins. Case postale 248, Hull, P.Q. 771-6201. 25-264

Commerces à louer ..... (26)

RUE RIDEAU

MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

VENTE DIRECTE

Immeuble commercial, 8,800 pi. car.

Usages multiples.

On demande $35,000 — $3,000 et il est à vous.

Téléphone commercial : 729-3161
Le soir : 822-2251

26

AYLMER — 95 Principale, Magasin à louer, loyer modique. 684-4642. 26-259

LOCAL à louer, équipé pour pharmacie ou autre commerce. — Prix modéré. 663-5852. 26-257

EASTVIEW, petit bureau avec entrepôt et stationnement. $25. 749-8225. 26-260

Garages à louer ..... (27)

GARAGE, près Hôpital général. 233-7687. 27-259

Fermes à louer ..... (28)

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
291, ave Carling, Ottawa

FERMES A LOUER

12½ acres de jardin maraîcher, maison, étable, chemin Dolman Ridge. Anciennement la ferme Aldège Chénier. $720 par année.

11 acres de jardin maraîcher, maison domiciliaire et remise. Chemin Renaud. Antérieurement la ferme Albert Taillefer. $840 par année.

Petite propriété de 4 acres, maison et étable, chemin Russell. Antérieurement ferme William Manson. $1,080 par année.

70 acres, bonne maison, étable aménagée pour laiterie, River Rd., Manotick. Antérieurement ferme Shanly Moore. $1,020 par année.

25 acres jardin maraîcher et serre, maison et remise, chemin Baseline à Ramsayville. Anciennement ferme Clément Gladu. $1,000 par année.

136 acres variées, maison et étables, chemin Baseline à Ramsayville. Anciennement ferme Gordon Stewart. $1,050 par année.

LES PERSONNES intéressées auront avantage à visiter ces propriétés qui sont toutes identifiées par une enseigne particulière, et ensuite écrire à la Commission en donnant tous les renseignements en ce qui concerne leur expérience dans l'exploitation d'une ferme ainsi que la propriété désirée. — Vous êtes prié de mentionner le nom de la propriété désirée. 28-258

Entrepôts à louer ..... (28A)

1,700 p. ca., pour entreposage, chauffé, prix exceptionnellement raisonnable. 684-4269. 28A-261

Divers à louer ..... (30)

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

Divers à louer ..... (30)

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

Propriétés à vendre ..... (32)

MAISON 6 pièces, 685 St-Patrice. 32-262

MINTO

Le constructeur le plus en vue au Canada

$990 à compte

SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

- 4 CHAMBRES A COUCHER
- 1½ SALLE DE BAINS
- TERRAIN PAYSAGE
- PLEIN SOUS-SOL
- 2 ETAGES

Profitez de cette occasion pour devenir propriétaire d'une nouvelle maison à mur mitoyen Minto moyennant paiement complet à compte de seulement $990. Les mensualités (comprenant les taxes) sont de seulement

$109

HAWTHORNE MEADOWS

Chemin Walkley directement à l'est du boulevard St-Laurent

731-4167

MINTO

Le constructeur le plus en vue au Canada

32

CONRAD SIGOUIN
Ltée courtier
771-6266

AYLMER, 15 Charles, sur lot de 70 x 110, propriété de 8 pièces, extérieur brique, seulement $8,750. Une aubaine. B. Barrette, 684-6362.

$600 ACHETE bungalow de 1 an, construction moderne, 3 chambres à coucher, 5 minutes de Hull. Devons vendre immédiatement. Faites une offre. R. Bellemare, 771-4781.

CHEMIN FRONTENAC, Hull-Sud, âgé de 2 ans seulement, bungalow, brique et "angel-stone", salle de jeux terrazzo, poêle et fourneau encastrés, réfrigérateur, $24,700. Acompte $5,000. R. Latreille, 771-5937.

PROFESSIONNELS, "split-level", rue Gendron, extérieur en pierre de granite, terrain bien paysagé, 2 chambres de bains, garage double, pièce au sous-sol, faites vos conditions. Prix intéressant, $34,500. H. Marsolais, 777-3494.

PRES DE TOUT, charmant bungalow, rue Villeneuve, faisant face à la rue Doucet, terrain paysagé et clôturé, bon achat à $13,600. Bonnes conditions. F. Dion, 771-6010.

92 ISABELLE, 4 chambres à coucher "split-level" en construction, 2 foyers, cuisine ultra-moderne, portes coulissantes donnant sur patio, lot tourbé à la grandeur. B. Barrette, 684-6362.

TEMPLETON-EST, route no 8, 4 chambres à coucher, bungalow presque neuf, sous-sol fini, grand terrain paysagé, prix total $11,900. Termes faciles. R. Bellemare, 771-4781.

DERNIERE CHANCE, maison neuve, rue St-François, construction presque terminée, extérieur "angel-stone", brique, plafond cathédrale, entrée à double palier, sous-sol idéal pour salle de jeux, pour visiter, appelez H. Marsolais, 777-3494.

VENEZ HABITER un des plus beaux quartiers de Hull, jardins Mackenzie King, occupation immédiate, bungalow rue St-Cyr, très spacieux, grand lot tourbé, $16,400. Termes. F. Dion, 771-6010.

LA SOCIETE GENERALE
de placements et de ventes inc.
663-3903

GATINEAU, rue Notre-Dame, triplex fini imitation de brique, système central, très grand terrain; revenu annuel de $2,124. Prix $15,000. Termes acceptés. 96

GATINEAU, 555, rue Watt, 4 de 1 et 2 chambres à coucher. Construction de 9 ans. Prix $18,000. Termes acceptés. 90

GATINEAU, 333, rue Jacques-Cartier, bungalow de 3 chambres à coucher, fini brique; système central; lot de 50x125, tourbé, clôturé. Aubaine à $10,700. Termes acceptés. 91

POUR toutes transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter. 32-lun. ven.

DEVELOPPEMENT LAURIAULT

EPARGNEZ $500

Bungalow de 3 et 4 chambres à coucher, modèle éligible à la ristourne provinciale. Rue Lessard, Wrightville.

777-3244

32

Propriétés à vendre ..... (32)

TRIPLEX A REVENU

DANS le West End, zone résidentielle, spacieux, fraîchement décoré, près des magasins, écoles, églises, autobus; 2 garages, stationnement. Facilités de paiement; vente directe. 728-4582. 32-260

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ

ANDRE TESSIER Ltée

COURTIER

771-5867

236, boul. St-Joseph, Hull

RUE CORBEIL, "split-level" de 3 chambres à coucher, plâtre, sous-sol fini, terrain de 60 x 100, entrée pavée, $15,500. En acompte $2,000. C. Tessier, 777-5070.

HULL-SUD, chemin Alexandrier, "split-level", abri d'auto double, chambre de bains en céramique, extérieur en brique et pierre, chauffage central, $17,000. Acompte $1,000. C. Tessier, 777-5070.

RUE RICHER, bungalow de deux chambres à coucher, très grande cuisine, maison des plus propre, termes à discuter. Prix $7,800. G. Poirier, 771-5867.

RUE FROMENT, Parc de la Montagne, bungalow de 4 ans, sous-sol fini, grand terrain, passage pavé, très bons termes. G. Poirier, 771-5867.

RUE WELLINGTON, duplex très bien situé, près du centre de la ville, 3 chambres à coucher dans chaque logis, revenu de $2,280 par année, prix $21,000, acompte $3,000. G. Sauvé, 777-5378.

GATINEAU, rue MacMillan, bungalow, style ranch, grand salon, tapis inclus, poêle, 3 chambres à coucher extérieur en brique et pierre, terrassement fini, hypothèque de la S.C.H.L. $95 par mois, c.i.t. Prix $12,500. Acompte $1,000. G. Sauvé, 777-5378.

GATINEAU, boul. Maloney, terrain commercial, prix avantageux, $3,500 en acompte. Paiements faciles. Faites une offre. J. P. Querry, 771-5867.

RUE CARON, aubaine, bungalow duplex comprenant 2 et 3 chambres à coucher, logis loué à $65. Prix $14,000. Acompte à discuter. J. P. Querry, 771-5867.

GATINEAU, bungalow en stuc, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, terrain 50 x 100, pour seulement $6,500. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.

RUE DOLLARD, maison un étage et demi, intérieur refait à neuf, 3 chambres à coucher, salon, grande cuisine, valeur $8,500. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280.

GATINEAU, très beau bungalow nouveau style, plafond cathédrale, 3 chambres à coucher, cuisine, très moderne. Cave de 8'. Terrain tourbé, il faut le voir. Acompte $1,500. Prix $13,500. G. Bigras, 771-9264.

COQUET BUNGALOW à Limbour, très moderne, foyer, grand terrain, 80 x 122, 2 chambres à coucher, cave de 8', au bas prix de $8,000. G. Bigras 771-9264.

NOUS AVONS 17 maisons neuves à vendre au projet BERTHIN à Pte-Gatineau, seulement $695 en acompte. Nous avons des agents sur les lieux en fin de semaine. Pour visiter sur semaine, appelez un de nos agents pour rendez-vous.

DUPLEX de 3 chambres à coucher, boul. St-Joseph, terrain de 50 x 100, pourrait se convertir en 5 logis. Très propre. $3,000 en acompte.

GATINEAU, rue Thomas, 6 logis, extérieur en stuc, revenu mensuel de $320. Excellent placement $28,500. Acompte $4,000.

MAURICE RENAUD
Courtier en immeubles
663-6907 — 663-5018 — 663-6618

GATINEAU, 149, rue Charles, très joli bungalow en brique, garage attaché, $15,900. Acompte $6,000.

GATINEAU, 380, rue LaSalle, très joli bungalow de 3 chambres à coucher, garage, près école, église. $15,500. Acompte $3,000. Solde termes.

GATINEAU, 527, rue Watt, 4 logis fini stuc, $18,000. Acompte $5,000.

GATINEAU, 519, rue Principale, bungalow de qualité exclusive, idéal pour professionnel. Il faut le voir pour l'apprécier.

GATINEAU, 564, rue Clément, trois logis fini brique, 2 de 3 chambres et un de 2 chambres à coucher. Construction de qualité supérieure. Prix demandé $29,000. Acompte et termes à discuter.

GATINEAU, 3 lots vacants de 60x100, aqueduc. $1,000 chacun. Termes si désiré.

A LOUER — A LOUER

GATINEAU, rue Marquette, logis de 3 chambres à coucher, chauffé, libre. $90

24 RODOLPHE, Pte-Gatineau, maison de 4 chambres à coucher, chauffage central, libre. $90

NOUS AVONS acheteur pour solde de 1ère et 2e hypothèques.

AVEC $100 à compte vous pouvez vous faire construire la maison de vos rêves. 32-259

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

COTE-DE-SABLE — Grande maison en pierre naturelle, 6 chambres à coucher, lot 66 x 100. Maheu, 749-7896.

HIGHWAY 31 — Subdivision récente, grand lot, 125 x 130. $2,500. Acompte $1,000. Maheu, 749-7896.

LINDEN LEE — Triplex, appartements de 2 chambres à coucher, système eau chaude, bâtisse de ciment, petit acompte. Landry, 746-8972.

LINDEN LEE — 4 chambres à coucher, 2 étages, grand lot, cave pleine grandeur. $15,800. Landry, 746-8972.

RUE ST-JACQUES — Triplex de 6 ans en brique et plâtre. Revenu mensuel $280. Acompte raisonnable. Godin, 745-3869.

OTTAWA, rue Besserer — Grande maison, 15 chambres à coucher, brique et stuc. Godin, 745-3869.

DUPLEX — 3 chambres à coucher, grand appartement près Ch. Montréal. Roy, 749-5635.

HOMEWOOD — Triplex, bien loué, entrée privée. Bon état. Termes faciles. Roy, 749-5635.

$800 EN ACOMPTE — 1 côté de double, 2 étages, 3 chambres à coucher. $7,500. Labranche, 733-3542.

ELMVALE ACRES — Bungalow (Teron), 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, foyer naturel, garage attaché, lot 100 x 100. $23,900. Labranche, 733-3542.

EASTVIEW — 4 logis, 3 ans, chauffage eau chaude, plâtre et brique, près église, école et autobus. $26,700. Gauvin 745-6145.

EASTVIEW — Deux 4 logis, central, bons revenus. $22,500 chacun. Acompte environ $2,500. Gauvin, 745-6145.

$800 ACOMPTE — Bungalow, 3 chambres à coucher, brique, 3 ans, hypothèque à 6%. Simard 749-1966.

$900 COMPTANT — Duplex, rue Putman, 3 et 2 chambres à coucher. $8,500. Simard 749-1966.

ELMVALE ACRES — Bungalow neuf, brique et pierre, 3 chambres à coucher, lot 60x150. Bissonnette 232-4425.

EASTVIEW — Rue Lavergne, bungalow en brique et plâtre, 3 chambres à coucher, foyer, lot 103x150. $17,500. Bissonnette, 232-4425.

32-300

Propriétés à vendre ..... (32)

MAISON à vendre. 777-9790. 32-258

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412 rue Rideau
236-9648

VARS — Foyer pour vieillards, peut accommoder 20 personnes, appartement privé, prix réduit à $21,000.

ALTA VISTA — Maison 2 étages, 4 chambres à coucher, $21,900.

OVERBROOK — Maison 2 étages, 3 chambres à coucher. $16,500.

CHEMIN MONTREAL — Salon de beauté, 4 séchoirs et équipement complet, bon revenu, acompte $1,500. — $5,500.

EASTVIEW — Bungalow 2 chambres à coucher, grand terrain, $13,500. 32-257

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow de 3 chambres à coucher, $13,500. Le soir, 771-0758 ou 722-5226. 32-259

POINTE-GATINEAU, rue Cousineau — $8,500 achètent maison de 4 logis avec revenu annuel de $1,800, près école, église et centre d'achats. Toute offre raisonnable sera considérée. 746-1511, après 5 heures. 32-261

BUNGALOW neuf, Parc de la Montagne, $14,300. Paiement initial à discuter. 777-6983. 32-259

LAC DES FEES, 196 Caron, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de jeux complète, tapis mur à mur, terrain paysagé, hypothèque 5½%, prix demandé $18,500. Comptant à discuter. 771-3951. 32-258

VENTE PRIVEE, projet Riviera, construction 1962, 3 chambres à coucher; bas paiment initial; hypothèque SCHL, $105.70 par mois. 777-4532 après 6 h. 32-257

OTTAWA-EST, bungalow de brique de 3 chambres à coucher, vivoir, et grande salle, tapis plinthe à plinthe, foyer, salle de jeux avec murs en noyer et bar, le reste du sous-sol également fini. Acompte de $3,000. Security Real Estate (Ottawa Ltd.), 339, rue MacLaren — 235-7258. 32-260

BUNGALOW SPACIEUX

RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, plafond cathédrale, 2 foyers pierre, garage au sous-sol. $17,500. 771-1434. 32-j.n.o.

BOURGET, ONTARIO, maison neuve, cinq pièces, sous-sol, chauffage central. — Site tranquille, près église et écoles. $5,500. TEL.: 46. 32-261

GRANDE maison à 2 étages et 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, living-room et salle à dîner en L, façade en "angel stone" de même que la cheminée du foyer, garage et sous-sol chauffés; près de l'école et du service d'autobus. 684-5935 (après 6 h. du soir). 32-270

BUNGALOW de brique de 3 chambres à coucher, construit il y a 4 ans, sur grand terrain dans le Parc de la Montagne, Wrightville. Hypothèque de $15,300 de la SCHL. Composez 777-6416 seulement. 32-272

GATINEAU, près école, église, rue François, joli bungalow de 5 pièces, très propre. Aubaine. Cause transfert. 663-3997. 32-300

GLENWOOD DOMAINE, bungalow, modèle Arizona, 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude, lot de coin paysagé. $17,500. Acompte à discuter. 684-4592. 32-259

RENE CHENIER
COURTIER — 771-2992

RUE LAFORTUNE, duplex en stuc, 3 chambres à coucher chaque logis; très propre; revenu $135. — Acompte $2,800.

RUE ISABELLE, joli bungalow en brique, 3 chambres à coucher, terrain paysagé, pour seulement $14,000.

CHEMIN DE CHELSEA — Grande maison de 2 étages, en stuc, trois chambres à coucher; chauffage central; terrain 75x300. Acompte $1,500. Solde en 1ère hypothèque. 32-300

PINEGLEN, 2 terrains, 100x150 chacun. 828-6435. 32-257

POINTE-GATINEAU — 15 Parker, $3,300. 684-4663. 32-258

EAST-TEMPLETON, route 8, bungalow, brique, avec garage, 3 chambres à coucher. 8h. a.m. à 6h. p.m. 663-3128. 32-259

777-7953
RENSON INC.
COURTIER EN IMMEUBLES
J. D. Legaré, gérant, 777-0546
J. Simard, 777-4777

22 RUE DOUCET, sur terrain de 60 x 100, clôturé, bungalow de 5 pièces, $13,600. Acompte $1,500.

RUE FONTAINE, celle-ci n'est pas jeune, mais très solide et propre, 6 grandes pièces, $11,000. Acompte $1,500.

DUPLEX, rue Demontigny, près de Laramée, extérieur en stuc, très propre, $12,500. Acompte raisonnable.

PAROISSE St-Jean-Bosco, à 2 pas des écoles secondaires, bungalow 1½ étage, avec garage, $12,500. Acompte $1,500.

AYLMER, rue Bagot, dans secteur neuf, jolie maison presque neuve. Aubaine pour cause de transfert $14,500. Acompte $2,000.

LAC DES FEES, boul. Montclair, petit bungalow 2 chambres à coucher, salon, cuisine, joli terrain paysagé, $13,200. Acompte $2,000.

PTE-GATINEAU, rue St-Louis, duplex, aubaine à $10,600.

PIGEON & LAVOIE
LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

RUE ST-DENIS, EASTVIEW — Maison double en brique, près de l'école, 3 chambres à coucher par côté. Photo Mutuelle 3693. Armand Richard, 233-5343.

RUE MARQUETTE, triplex récent en brique avec stationnement. $23,000. Acompte $4,000. Photo Mutuelle 3598. Armand Richard, 233-5343.

POUR REGLER SUCCESSION, à Ottawa Est, maison familiale de 2 étages, 6 pièces, 2 chambres de bains, plusieurs commodités. Acompte $2,500. Prix demandé $17,900. I. Latrémouille, 733-2958.

BASSE-VILLE — Très grand duplex, une seule hypothèque avec paiement initial de $4,000. Le revenu de logis couvre les paiements d'hypothèque. Prix réduit $16,500.

CONGREGATION RELIGIEUSE sera bien logée dans couvent de pierre en très bon état logeant confortablement 30 personnes. Chapelle, bibliothèque, réfectoire, parloirs. Centre d'Ottawa, rue Armstrong, sur vaste terrain paysagé. $65,000. Acompte $13,000. Eugène Lavoie, 777-4071.

32

Propriétés à vendre ..... (32)

GATINEAU — Triplex, $9,500, bon revenu acompte $5,000. Condition à discuter. 663-4440 après 7hrs p.m. 32-257

$1,000 COMPTANT, maison 2 logis, centre commercial, 600 pieds du chemin Montréal. 749-3970. 32-259

LOUIS TITLEY Ltée
IMMEUBLES — ASSURANCES
135, rue Besserer
233-1168

RUE RIDEAU — Edifice commercial comprenant magasin avec entrepôt et logis de 8 pièces, au-dessus, terrain 33 x 99. — $37,500. Termes. M. Potvin, 234-3426

ORLEANS — Bungalow moderne 30 x 50, de 8 pièces dont 4 chambres à coucher, sur terrain 85 x 274, garage, $14,000. $2,500 à compte. M. Potvin, 234-3426

SALON DE BEAUTE très bien situé, sur rue Principale. Equipment, outillage et stock complet comprenant 13 séchoirs. Long bail. Occasion exceptionnelle. Propriétaire quitte la ville. $13,000. Termes. M. Da Costa 729-6352.

EASTVIEW — Propriété à revenu, échangerais pour résidence, chalet, ferme, terrain. John Poirier, 235-6432.

CERCLE MICHEL, Eastview — Bungalow-duplex en brique, logis de 5 pièces pour propriétaire et revenu de $100 par mois au sous-sol. John Poirier, 235-6432.

COIN BLACKBURN, $11,500 — $1,500 comptant, maison de 4 chambres à coucher, soubassement fini, garage. Terrain 75' x 200', 1 hypothèque, $85 par mois, taxe incluse. Noël Potvin, 234-3426. 22-j.n.o. 32-300

AUBAINE, $750 à compte, triplex, central, très propre. 749-8779. 32-258

$150 A COMPTE, maison neuve, brique, avec abri d'auto. 731-4497. 32-277

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.

Courtier — 777-2101
2 Langevin, Hull

GRAND EDIFICE, pouvant servir à toute fin commerciale ou professionnelle, grand terrain de stationnement, 14,600 pieds. La seule place du genre sur le boulevard St-Joseph, 771-4561.

PLACEMENT INTERESSANT, 4 logis dans St-Raymond, revenu $255 par mois. Chauffage électrique payé par les locataires, $4,000 en acompte, 771-4561.

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

A LOUER, possession immédiate, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, $125 par mois. Edgar Chénier, 777-1198.

POUR VENTE RAPIDE, rue D'Orsonnens, possession immédiate, bungalow en brique, comprenant salon, cuisine, 3 chambres à coucher, faites votre offre. Edgar Chénier. 777-1198.

RUE ST-FRANCOIS, maison en brique de 4 logis, terrain 105 x 98, revenu alléchant, $42,000. Termes. Mme P. Gandy. 771-2927.

BUCKINGHAM, restaurant avec bon chiffre d'affaires, salle de danse, logis de 2 chambres à coucher, $14,500. Termes faciles. J.-P. Dubois. 771-4802.

D'AMOUR DRIVE, terrain de 190 x 232, secteur résidentiel, $7,500. Termes. Edgar Chénier. 777-1198.

DOMAINE GLENWOOD, idéal pour professionnel, maison en brique, très moderne, salon, cuisine, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, $20,000. Termes faciles. J. P. Dubois. 771-4802.

BOUL. HADLEY, bungalow-duplex, logis de 2 et 3 chambres à coucher, $25,500. Termes. Mme P. Gandy. 771-2927. 32-300

Propriétés à vendre ..... (32)

GERALD PERRON
COURTIER EN IMMEUBLES
746-6603
Agent, ERNEST SIROIS
733-1239

FAITES-VOUS CONSTRUIRE. Nous avons encore des terrains de choix dans Ottawa, rue Telford via Donald. Profitez de $500 alloués par le gouvernement pour construction d'hiver.

RUE COLUMBUS, spacieux duplex comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de récréation au sous-sol.

RUE MARIA GORETTI, spacieux bungalow-duplex, beaucoup d'extras, tapis plinthe à plinthe, deux entrées asphaltées. Terrain paysagé de toute beauté. Prix demandé $22,900. Termes.

RUE GRANVILLE, maison d'exécutif, genre split de luxe, tapis plinthe à plinthe; chauffage eau chaude, 2 salles de récréation, chambre de couture et bureau. Terrain 85x110.

RUE LOLA, bungalow-duplex, trois chambres à coucher, foyer naturel; aussi appartement au sous-sol loué à $90 par mois. Très bon état.

AVENUE O, beau gros double en brique, de 3 chambres à coucher, loué à $110 chacun. Prix demandé $25,900. Termes.

RUE VERNON, triplex en brique, 2 logis 3 chambres à coucher, un logis de 2 chambres à coucher. Revenu mensuel $335. 32-

DUSSAULT
COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211

RUE THERIEN, bungalow brique avec grand salon et 3 chambres à coucher, jolie cuisine et salle de jeux de 31x14. Doit être vu. $14,850. A. Dufresne, 827-1530.

RUE PRUD'HOMME, lot de 75x120 dans un des plus beaux secteurs résidentiels. Bon marché à $7,000.

AYLMER, bungalow dans le projet Chénier, presque neuf et très propre. Spacieux salon, cuisine et salle à manger combinées. Possession dans 30 jours. $15,000. Termes faciles. R. Landry, 777-6075.

WRIGHTVILLE, rue Fontaine, votre propre maison de 3 chambres à coucher pour seulement $9,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

RUE ISABELLE, bungalow à quelques pas de l'hôpital du Sacré-Coeur. 5 chambres à coucher, salle de jeux ainsi que toilette au sous-sol. Au prix d'aubaine de $14,900. R. Landry, 777-6075.

AYLMER, avenue Jubilee, 4 lots de 60x100 ainsi que chalet d'été pouvant être facilement hivérisé de 3 chambres à coucher avec salle de bains 3 morceaux. Ce chalet est très propre et complètement meublé. Réduit à $8,500. G. Lafleche, 777-5837.

RUE EMOND, semi-double en brique, 6 pièces, garage, dans un secteur résidentiel de choix. Près école. Prix $12,000. Termes. G. Lafleche, 777-5837. 32-300

Propriétés à vendre ..... (32)

JULIEN GROULX
COURTIERS
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836

RUE CHOUINARD, bungalow, pierre et brique, terrain de 60 x 100, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, chambre de bains en céramique. $17,000. $3,395 à compte. Possession immédiate.

ET EN PLUS profitez du rabais de $500. pour les travaux d'hiver, car nous avons des lots panoramiques disponibles.

RUE BISSON — Maison en brique 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Près école et église. $13,300 $5,000 à compte, solde à discuter. Possession immédiate. 32-300

777-0914
O. W. YOUNG
COURTIER
91, rue St-Onge, Hull

RUE BOULAY, "split-level" de 3 chambres à coucher, foyer naturel, extérieur en brique, $15,500; $2,300 à compte.

BUNGALOW de 4 chambres à coucher, extérieur stuc, lot de 100x100, $10,500.

RUE BOURQUE, maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, foyer. — $15,000.

LOT commercial, 90x122, $13,000.

DUPLEX neuf, près du boul. St-Joseph, 2 chambres à coucher chaque logis; revenu par logis $100. Prix demandé $20,000: — $3,700 à compte. Paiements mensuels $141. c.i.t. compris. 32-300

Terrains à vendre ..... (32A)

MACINTYRE REALTIES

NOUS AVONS un beau choix de terrains de construction et de grandes superficies dans Hull-Sud et Aylmer. Pour plus de précision appelez 684-6891 ou 771-6075. 32A-257

TERRAIN 50x90 avec eau et égout, rue Renaud, Pte-Gatineau. Comptant ou termes. 749-1098. 32A-j.n.o.

9 ACRES boisés, près d'Orléans, 800 pieds de façade. $4,500 comptant. 749-4391. 32A-260

PARC DE LA MONTAGNE, terrain panoramique. 11,000' carrés. 728-0557. 32A-264

LAC BERNARD

LOT pour chalet. Comptant ou termes.



Amusement

N.B.C. LTD.
Saion McArthur Lanes
175 McArthur Rd.
Eastview-Ottawa, Ont.
Paul-M. Larocque, gérant

Procurez-vous de la jolie vaisselle Fine Porcelaine. Un morceau gratuit avec chaque $2 de jeu courant à prix régulier.

Lundi, jeudi et vendredi jusqu'à 5.30 p.m.

Sera aussi donné avec l'entrée de certains concours.

Nous nous servons de l'équipement Brunswick "Gold Crown".

"TOTEM LANES" est une maison N.B.C.

Plombier

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-276

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél: 728-3773. G-300

DE $4 à $4.50 l'heure, déménagement. Veteran Fuel Oil & Moving. 749-9590. G-257

Menuisiers

MODIFICATIONS, RENOVATIONS, agrandissements, réparations, garages. T. Presland. 733-7669. G-259

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Télévision—réparation

LEFURT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

Assurances

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

Réparation et service

NOUS REPARONS REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffeeau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

LESSIVEUSES BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

POUR REPARATIONS de maisons ou réparations d'autres bâtisses, s'adresser à C. Viau, 746-8576. G-257

SERVICE d'appareils stéréo et hi-fi. Tout travail garanti. $3 par appel. Aussi pose d'appareils stéréo hors série. 233-2535. G-258

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

Entrepreneurs — Construction

"U.B.S. EXPERTS"
POUR ESTIMATIONS gratuites et service rapide, réparations agrandissements, charpente, finissage, armoires, planchers, salle de jeux. Peter Vorobej. 825-1388. G-259

MODERNISATION de chalets, vérandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122 — 725-1515. G-267

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Jardinage

BELLE TERRE à parterre (top soil) 777-9579. G-261

Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Fourrures

CAPES, jaquettes, manteaux, $25 et plus. Cardash, 358 Rideau. 234-1123. G-278

Divers à vendre ..... (37)

SPECIAUX EN PEINTURE
PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

PIANO "Organ" tout neuf, moitié prix. 771-5988, après 5 h. 37-258

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

REFRIGERATEUR, fournaise "space heater", poêle, gros filage; laveuse. 232-1829. 37-265

$35 — $55
REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot. 236 Besserer. 236-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o.

REFRIGERATEUR "Philco", presque neuf, $60. 175 Laurier, app. 1. 777-6056. 37-258

REFRIGERATEUR, fournaise circulatoire, cuisinière à réseau de haute tension, laveuse. 232-1829. 37-258

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc.; en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $86.22. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

TELEVISEURS, $35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-272

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

A VENDRE
TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

Location de TV
ou
D'APPAREILS MENAGERS
TV de 14" .... 3.50 par mois
TV de 17" .... 5.95 par mois
TV de 19" .... 7.45 par mois
TV de 21" .... 9.45 par mois
TV de 23" .... 10.45 par mois
Stéréos, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs — A compter de 10.50 par mois
Service gratuit
pour les pièces et la main-d'oeuvre PENDANT DEUX ANS pour toute location avec faculté d'achat
Tous les paiements de la location s'appliquent à l'achat
232-6540
Un représentant du magasin se rendra chez vous — sans engagement
COMMERCIAL TV and APPLIANCES
199, RUE RIDEAU
Appelez en tout temps, de 9 a.m. à 10 p.m.

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

TRACTEUR Bombardier 1961 "Muskeg H.D.W." avec bascule et cric. En très bon état. Téléphoner Bouchette 620-s-2. 37-24, 26, 28, 30, 1, 4

TUILES PRELARTS
CHOIX de tuiles de toutes sortes: tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-j.n.o.

VENTE DE BRIC-A-BRAC, édifice du Marché, 40 William, 6 et 7 novembre, pour aider familles nécessiteuses. Fédération des femmes canadiennes-françaises, Christ-Roi. 37-258

VENTE DE BRIC-A-BRAC, le mardi 5 novembre, de 9 h. 30 matin à 1 h. 30 après-midi. Western United Church, 545 Wellington, Ottawa. 37-257

Occasion d'affaires ..... (37A)

MAGASIN à louer, 2,100 pieds carrés, à prix très raisonnable, situé chemin Montréal, idéal pour marché d'aliments ou tout autre commerce de gros ou de détail, Signaler 733-7070 ou 731-4310. 37A-j.n.o.

Accessoires d'automobiles (38)

S. & S. AUTO PARTS
PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: 236-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577, ave Gladstone — 232-9684
Ouvert jour et nuit
TOUTES les pièces d'échange en stock; aussi pièces et réparations de voitures européennes; soudage. 38-l. m. j. v.

Argent disponible ..... (42)

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

HYPOTHEQUES
NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-lun. mar. mer.

Argent disponible ..... (42)

ARGENT A PRETER
VERIFIER NOS TAUX
SERVICE rapide de 24 heures. Immeuble Commercial enrg., courtier. 2 Langevin, angle Principale, Hull. 777-2101. 42-300

ARGENT DISPONIBLE
NOTAIRE a clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

PRETS
POUR LES DEPENSES
D'AUTOMNE
$50 à $5,000
Appelez EDGAR du PLESSIS
233-1149
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant peut aller chez vous.
COMMUNITY
FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
42

HYPOTHEQUE OTTAWA ET EASTVIEW
COMPAREZ nos taux, nous sommes parmi les plus bas dans la région.
- Aucun boni
- Aucune commission
- $1,600 à $100,000

SURE INVESTMENT
LIMITED
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
Le jour : 771-5829
Le soir : 771-1278
42

BESOIN D'ARGENT?
Québec seulement
Aucun boni
Aucune commission
2e hypothèque 7¾%
CRAIG INVESTMENT
LTD.
G. CORBIN, gérant
129 Principale — Hull
771-5829 — le jour
771-1278 — le soir
42

Argent demandé ..... (43)

EMPRUNT demandé sur 1ère hypothèque, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, moderne, situé à Pointe-Gatineau, chemin Riviera. 746-8576. 43-259

Personnel ..... (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. 233-1191. 44

GALLA'S BAKERY
PAIN
ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
34, RUE MONTCALM
233-8481
44

LECONS pour enfants: piano, violon, guitare, accordéon, mandoline, danse claquette, $5.00 par mois. Instruments en vente. 233-1965. 44-258

VOTRE vieux manteau de fourrure refait en un neuf. Main-d'oeuvre garantie. Les plus bas prix. 749-6441. 44-300

DAMES demandent transport de Wrightville à Confederation Heights. 771-1818; 771-6403. 44-262

CHAISES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison. $15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-262

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Cours privés ..... (47)

COURS PRIVES DE MATIERES SCOLAIRES
POUR toutes les classes, tous les âges. Cours pour personnes ou groupes, par des professeurs compétents, après les heures régulières. Appeler Universal Tutoring College, 232-9468. 47-j.n.o.

Avis légaux ..... (53)

SOUMISSION
Réparation d'un toit
Hôpital civique d'Ottawa
Des SOUMISSIONS cachetées adressées au Conseil d'administration de l'Hôpital civique d'Ottawa seront reçues par le soussigné jusqu'à midi le lundi 11 novembre 1963, pour la réparation du toit, RACCORDEMENT DE L'IMMEUBLE DE SERVICE.
Les plans et bordereaux de soumission s'obtiennent au bureau de l'Agent des achats, Hôpital civique d'Ottawa. On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.
DOUGLAS R. PEART, B.Com., D.H.A., Directeur exécutif, Secrétaire, Conseil d'administration, Hôpital civique d'Ottawa.

Hockey junior "A"

Le Marlboro remporte sa septième victoire consécutive

Les Marlboros de Toronto ont compté quatre points durant la troisième période pour remporter dimanche après-midi une victoire facile de 8-1 sur les Rangers de Kitchener dans une joute régulière de la Ligue junior A de l'Ontario. Dans les autres parties à l'affiche dimanche, les Black Hawks de St. Catharines ont rejoint les Flyers de Niagara Falls en quatrième position en triomphant des Red Wings de Hamilton, 8-5. Les Canadiens de Montréal ont conservé la troisième position en déclassant les Flyers de Niagara Falls au compte de 10-4.

Samedi soir, les Petes de Peterborough sont passés à la deuxième place en disposant des Red Wings de Hamilton, 3-2.

Ron Ellis a compté deux buts et fourni deux assistances pour le Toronto, qui en était à sa septième partie consécutive sans défaite. Mike Walton a compté deux buts pendant que Grant Moore, Peter Stemkowski, Gerry Meehan et Nick Harbaruk ont ajouté les autres buts.

Tommy Miller a compté l'unique but du Kitchener.

L'ailier gauche Dennis Hull a mené les Black Hawks à la victoire sur le Hamilton avec trois buts. Les Red Wings subissaient leur neuvième défaite en autant de joutes. Ken Hodges a compté deux buts pour les Hawks et Fred Stanfield, Ken Laidlaw et Brian McDonald ont réussi les autres buts. Les compteurs du Hamilton ont été John Savage Peter Mahovlich, John Gofton et Gary Marsh.

Bob Charlebois a compté quatre buts pour le Canadien, qui est passé à la troisième position. Christian Bordeleau et Léo Thiffault ont ajouté deux buts chacun et Bob Lemieux et Jacques Lemaire ont réussi les autres buts. Le vétéran Ron Schock a réussi deux buts pour les Flyers. Bill Goldsworthy et Bud Debrody ont réussi les autres buts.

Dick Scammell, Mickey Redmond et John Vanderberg ont mené les Petes à la victoire samedi soir en comptant un but chacun. Andy Pipe et Jim Peters ont réussi les buts du Hamilton.

Avis légaux ..... (53)

AVIS AUX CREANCIERS ET AUTRES
Au sujet de la succession de Jean-Charles Cyrille Daoust, journaliste, décédé
TOUTES LES PERSONNES qui auraient quelque réclamation contre JEAN-CHARLES CYRILLE DAOUST, autrefois de la ville d'Ottawa, comté de Carleton, qui décéda le ou vers le 8e jour de septembre 1963, sont priées de faire parvenir aux soussignés, au plus tard le 4e jour du mois de décembre 1963, toutes les précisions relatives à leurs réclamations. Après cette date, les exécuteurs testamentaires partageront les biens du défunt en ne tenant compte que des réclamations dont ils auront été avisés.
DONNE ce 4e jour du mois de novembre 1963.
LAFLEUR, AUBIN et BEAULNE
45, rue Rideau, Ottawa, Ontario
Procureurs du curateur

CANTON DE GLOUCESTER
Soumission pour la construction d'aqueduc
DES SOUMISSIONS seront reçues par le soussigné jusqu'à 12.00 a.m. (midi) HNE, le mardi 12 novembre 1963 pour la fourniture et la pose de 306 pieds de tuyau d'aqueduc de 8 po. dans la rue Keenan, de la rue Marchand à 306 pieds à l'est de Marchand.
On pourra se procurer les bleus, le cahier des charges ainsi que les bordereaux de soumission au bureau du canton, moyennant un dépôt de $25.00 en espèces ou sous forme de chèque visé. Ledit dépôt de $25.00 sera remboursé aux soumissionnaires dont la soumission n'aura pas été choisie, pourvu que lesdits bleus et cahier des charges soient retournés en entier et dans un état acceptable par le soussigné. L'entrepreneur devra inclure dans sa soumission un dépôt en espèces, un cautionnement ou un chèque visé au montant de cinq pour cent (5%) de la valeur de la soumission.
Le canton ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, s'il ne recevait qu'une seule soumission, le canton se réserve le droit de la refuser.
Le greffier, F. MELDRUM, canton de Gloucester, boîte postale 333, R.R. 4, Leitrim Ottawa, Ont.

VILLE D'OTTAWA
Département de la trésorerie
Service des achats
FOURNITURES ANNUELLES
"Pierre concassée"
"Moellons"
"Gravier concassé"
"Semences à pelouse"
"Gravier brut"
"Surveillance préventive"
"Sable"
"Terre à jardinage"
"Torchons"
Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du Bureau des commissaires, Ottawa (Ontario) et dans des enveloppes portant la mention: "Soumission pour la fourniture de moellons" ou, selon le cas échéant, seront reçues par le secrétaire, jusqu'à 3 heures 30 de l'après-midi, heure normale de l'Est, le 12 novembre 1963.
On pourra se procurer les renseignements pertinents de même que les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Coordonnateur des achats (département de la trésorerie), 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario).
La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.
Le greffier,
A. T. HASTEY
Le 1er novembre 1963

Les meneurs

Par la PC
Classement — Chicago, gagnées 7, perdue 1, nulles 2, points 16.
Points — Béliveau, Montréal 20.
Buts — Geoffrion, G. Tremblay, Balon Montréal, Mikita, Hull, Chicago 6.
Assistances — Béliveau, 15.
Blanchissages — Plante, New York, 2.
Punitions — Harper, Montréal, 41 minutes.

Espagne

A Barcelone, Espagne, l'Espagnol Ramon Sota a triomphé facilement dans l'omnium espagnol de trois jours sur le parcours du Club Llobregát contre des golfeurs en provenance de 16 pays, dont le Canada.

Sota a compilé un total de 287, contre les 295 de son concitoyen Valentin Barrios, en 2e place, suivi par Francisco Hurtado, d'Espagne, et Stan Leonard, de Vancouver, à 296.

Al Balding a terminé au 10è rang avec un total de 303.

Seulement 32 des 104 golfeurs débutants ont participé aux deux rondes des finales disputées samedi.

Naissances

LEROUX — M. et Mme Rodolphe Leroux, née Thérèse Laflamme, d'Orléans, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, le 30 octobre, à l'Hôpital général d'Ottawa. La mère et l'enfant se portent bien.

Automobiles à vendre .. (36)

VOICI 1 MODELE 1963
DE CHOIX CHEZ
"LE GROS VENDEUR"

BELISLE
1963 CHEVY II Nova, toit rigide, automatique, radio, pneus à flanc blanc, couvre-moyeux, fini blanc Douvres et intérieur rouge, état d'une auto neuve, encore sur la garantie d'une neuve.

BELISLE
AUTOMOBILES LIMITEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir :
749-5948 — 749-5941
36

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

1954 FORD, moteur neuf, très bon état. $125. 771-9185. 36-261

1958 FORD, toit rigide, bon état. 745-1056. 36-261

1955 CADILLAC, $300, s'adresser, 17 St-Florent. 777-2972. 36-261

1953 FORD, très bon état. 777-7301 36-258

1959 OLDSMOBILE sedan, servo-freins et direction, radio, $650. 136 Catherine. 36-259

1954 CHEVROLET 2 portières, radio, $150. 136 Catherine. 36-259

1958 CHEVROLET camion, ½ tonne, $425. 136 Catherine. 36-259

1953 AUSTIN, pneus neufs, batterie neuve, $35. 136 Catherine. 36-259

1958 PONTIAC, 6, automatique, $750. 136 Catherine. 36-259

CHEVROLET 1955, très propre, parfait état. 771-0178. 36-258

1957 CHEVROLET Bel Air, bon état. 71 Chénier, Hull. 777-9157. 36-260

PONTIAC 1963 Strato Chief, V-8, 4 portières, lave-pare-brise, radio, 17,000 milles, vente directe, $2,400. Léo, 235-7900. 36-

Vous avez un béguin pour une auto neuve?
Achetez-la dès maintenant, grâce à un prêt peu coûteux, comportant un assurance-vie, de la
CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
36

1954 PLYMOUTH; 1956 DODGE, très bon état. 777-7938 après 6 h. 30. 36-257

AUSTIN 1956, 4 portières, intérieur en cuirette, très propre, moteur très bon état. $250. 236-5175. 36-257

PONTIAC 1963, 7,500 milles, servo-freins, radio, pneus à flanc blanc. 235-6751. Ext. 376. 36-257

1957 PONTIAC sedan, nouveau moteur, très propre. Fern's City Service, angle Maisonneuve et Dussault. 771-3540. 36-257

Automobiles à vendre .. (36)

$30 D'ACOMPTE
Aussi peu que $19 par mois
PARTEZ AU VOLANT
2 financeurs sur le terrain.
GRATIS !
Avec toute voiture achetée avant le 16 novembre, un service pour la cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18.8) de 17 morceaux, valeur de $239.
'60 METEOR $1,095
'57 CADILLAC décapotable $1,495
'59 BUICK, 2 portière toit rigide $1,495
'58 CHEVROLET Bel Air $995
'60 ANGLIA, un bijou $895
Toutes voitures "hivérisées"
GARANTIE DE 6 MOIS
COMPLETS
'58 PONTIAC automatique $1,095
'56 BUICK, toit rigide $695
'56 CHEVROLET familiale $695
'56 INTERNATIONAL, 1 tonne $695
'57 CHEV. toit rigide $695
BEAUCOUP D'AUTRES
D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
Ouvert jusqu'à 10 h. du soir
232-5793
36

VOITURES DE CHOIX
A PRIX DE VENTE RAPIDE
1963 CHEVROLET Impala à 2 portières et toiture rigide, automatique, servo-direction, radio $2765
1963 PONTIAC Laurentian sedan, automatique, servo-direction, radio $2475
1962 MERCURY sedan, automatique, radio, pneus à flanc blanc $2145
1961 AUSTIN 850 familiale $695
1959 CHEVROLET Bel Air sedan, 8 cyl., automatique, radio $1325
1958 MORRIS Minor coach $395
Echanges acceptés
Paiements qui conviennent à votre budget.
WALLY BIGGS
255, chemin de Richmond
729-4311
36

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO
1959 CHEVROLET Bel Air, 2 portières, automatique, radio, chaufferette, antigel Prestone. Une aubaine Reuben — seulement $895 ou $38 par mois.
1957 DODGE Regent, 4 portières, radio, chaufferette, antigel Prestone. Une aubaine Reuben. Seulement $395 ou $24 par mois.
P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. Tél: 236-0196 — 235-2055. 36-300

AUBAINE: Chevrolet 1957, V-8, 2 couleurs. Bon état. 771-6503. 36-258

1961 PONTIAC décapotable, 18,000 milles, tout équipée. Peut être financée. Devons la vendre. 733-6797. 36-257

1960 CHEVROLET, toiture rigide, 2 portières, équipée, automatique, très bon état. Financerais. Après 6 h. 93 Donald. 746-0545. 36-257

1952 CHEVROLET, $65. Ford 1950, $45. Plaques Ontario 1963. — 109 Eddy, Hull. 771-9069. 36-258

1956 OLDSMOBILE 88, V-8 automatique, décapotable, bon état. 238 Durocher, Eastview. 36-259

1958 PONTIAC, 6 cylindres, automatique, propreté incroyable. 745-4597. 36-259

1957 VAUXHALL Victor sedan, très propre, $395. Fern's City Service, angle Maisonneuve et Dussault. 771-3540. 36-257

Automobiles à vendre .. (36)

1960 FORD Custom, 4 portières, 6 cylindres, radio, chaufferette; très propre. Cause maladie. 771-6748. 36-257

1955 FORD sedans, 6 et 8 cylindres. Fern's City Service, angle Maisonneuve et Dussault. 771-3540. 36-257

1955 CHEVROLET, bon état, $395. Fern's City Service, angle Maisonneuve et Dussault. 771-3540. 36-257

1958 CHEVROLET sedan, 6, automatique, excellent état, $995. — Fern's City Service, angle Maisonneuve et Dussault. 771-3540. 36-257

1963 CHEVROLET Impala, super sport décapotable, 409 V-8, transmission automatique; siège ajustable par pivot au plancher et traction; d'un noir métallique, toit noir. Seulement 8,000 milles. Soir 728-8040. 36-258

SIMCA ARIAME 1959, crème, toiture rouge; 34,000 milles, radio, en très bon état. $525. 822-2875. 36-260

CHEVROLET famnliale 1957, automatique, servo-direction, radio, état excellent. 749-4946. 36-257

PONTIAC Parisienne 1963 à 2 portières et toiture rigide, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, servo-glaces, pneus à flanc blanc. Neuve, vaut $4,500. Vendrais à $3,075. Maurice Motors, 310, rue Rideau. 234-4626. 36-257

Divers à vendre ..... (37)

ADOUCISSEUR d'eau, complètement automatique; presque neuf. 777-8722. 37-258

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ACIER
VASTE ASSORTIMENT
TOUTES LES DIMENSIONS
pour la construction
ET TOUTES LES FORMES
et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
PA. 9-5111
37

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

BATTERIE de cuisine, non usagée. Valeur $159 pour $69. 746-8031. 37-262

BOIS usagé, ten-test, tuyaux, châssis, radiateurs, isolation, etc. 777-6738. Chemin de la Savanne, Pte-Gatineau. 37-265

CAISSE enregistreuse, 1 an d'usage, prix très réduit. 684-4642. 37-259

CAMION ½ tonne, compresseur, fusil à peinture, pompe à l'eau, soudeuse, moteurs. 749-9691. 37-257

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél: 749-8627. 37-300

CUISINIERE G.E. très propre, très bon état. 777-8674. 37-258

Divers à vendre ..... (37)

DIVAN-LIT, $20; lazy-boy, $40. 235-3847. 37-259

DOUCHE à vendre. 235-9034. 37-262

ENSEMBLE de tambours, complet, cause de vente, maladie. 777-5373. 37-260

ENSEMBLE 3 morceaux pour fillette (3 à 5 ans), valeur $27 pour $11. 777-7635. 37-256

FOURNAISES à l'eau chaude et à l'air forcé, très bon état. Prix raisonnable. 233-4303. 37-258

FOURNAISE à l'huile Duo-Therm, avec souffleur automatique. $45. Réservoir 300 gallons. 777-4012. 37-258

FOURNAISE à l'huile, presque neuve, réservoir 200 gallons, avec filtre, $80. 777-2171. 37-258

2 FOURNAISES Quaker à l'huile. 771-4246. 37-258

FOURNAISE à l'huile, grosses, médiums, petites, garanties; réparations. 777-7988. 37-l., me., v.

FOURNAISE Coleman à l'huile. Bon état. 749-0796. 37-257

GARDE-ROBE avec miroir, $25. — 771-9291 après 7 h. 37-259

JAQUETTE de mouton de Perse noir, sacrifice. $55. 749-6441. 37-j.n.o.

JOUETS et cadeaux en quantité. Spécialistes pour kermesses, bingos, réceptions de Noël. — Aussi service d'emballage, si désiré. W. H. Irvine Limited, 383, rue Catherine. 37-274

LAVABOS de cuisine et de salle de bains, baignoires, toilettes, armoires, matériaux de construction (de toutes sortes), réservoir à l'huile et à l'eau. 233-4303. 37-258

LESSIVEUSE Connor, bon prix. — 777-0846. 37-257

LIT à panneaux de 54 pouces, sommier à spirales, $15. 777-9618. 37-258

MACHINE à coudre, à vendre ou échanger, spéciaux, $39, $49, $59 et plus. Cabinet console Formica, $39 et autres. Réparations sur toutes marques. Ouvert tous les soirs. 749-6145. 37-j.n.o.

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.
MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). 777-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

MACHINE à laver très propre, réfrigérateur Astral, 2 pieds cubes, $20. 771-9027. 37-259

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet $49.80. Continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

MADRIERS usagés à vendre. 771-3404. 37-260

ACCESSOIRES de salon de barbier à vendre. 235-0129. 37-257

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél: 749-8288. 37-300

MOBILIER de chambre à coucher de style provincial français, blanc, le tout au prix de sacrifice de $115. 749-8288. 37-300

MOBILIER de chambre complet, $150. Réfrigérateurs, $50. Téléviseurs 21", $50; 3 tables de salon, $15, etc. 3 St-Thomas, Hull. 777-9152. 37-300

6 LITS simples, très bons matelas, $10 chacun. 12, rue Fortin. 37-259

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

PALETOT 38; couvertures de laine; miroir. 777-3965. 37-257

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf, termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452 — 777-3001 après 6 heures. 37-264

Province de Québec

LOI DU COURTAGE IMMOBILIER

Nous désirons rappeler que tous les permis de courtiers et de vendeurs émis en vertu de cette Loi expirent le 30 novembre courant et qu'à partir de cette date ils ne seront plus valides.

Nous suggérons fortement à quiconque désire obtenir un permis à partir du 1er décembre prochain de nous en faire la demande sans délai. Celui qui retarde à nous soumettre sa demande s'expose à ne pas recevoir avant le 1er décembre le permis sans lequel il ne pourra agir comme courtier ou vendeur, selon le cas, à partir de ladite date.

De telles demandes de permis doivent être faites selon des formules prescrites par la loi et les règlements s'y rapportant. On peut obtenir ces formules en s'adressant au bureau de la Commission des valeurs mobilières, à son siège social, à Montréal, à l'adresse mentionnée ci-dessous, ou à l'Hôtel du Gouvernement, à Québec.

Nous rappelons que depuis la mise en vigueur de cette Loi, le 1er décembre 1962, "Nul ne peut prendre le titre de courtier en immeuble ni agir comme courtier ou vendeur s'il ne détient un permis. Cependant, un constructeur peut agir comme courtier s'il est inscrit." (article 2).

"Une personne agit comme courtier ou vendeur lorsque

a) **POUR AUTRUI ET CONTRE REMUNERATION, elle accomplit, offre ou tente d'accomplir une OPERATION IMMOBILIERE, fait visiter ou annonce un immeuble en vue d'une telle opération; ou**

b) **offre, promet ou tente d'agir comme courtier ou vendeur ou représente de quelque manière qu'elle a l'autorisation d'agir à l'un de ces titres." (article 3).**

Selon la loi, **"opération immobilière"** désigne l'achat, la vente, la promesse de vente, l'échange ou la location d'immeuble, la vente en bloc d'un fonds de commerce et le prêt garanti par hypothèque ou nantissement d'un immeuble, à l'exclusion de tout acte relatif à une valeur mobilière au sens de la loi des valeurs mobilières de Québec. (article 1, par. c).

LES DEMANDES DE PERMIS DOIVENT ETRE SOUMISES A LA

Commission des Valeurs Mobilières du Québec

625 ouest, boulevard Dorchester
Montréal

Les évêques américains s'affirment au Concile

CITE DU VATICAN (PA) — Naguère qualifiés d'"anonymes Américains", les évêques catholiques américains sont en train de s'affirmer comme un groupe avec lequel devra compter le concile oecuménique du Vatican.

Au début de la réunion, quelques ecclésiastiques européens appelaient facétieusement le catholicisme américain "l'Eglise du silence", mot habituellement appliqué à l'Eglise des pays communistes.

Mais au cours des dernières semaines, archevêques et évêques américains se sont levés au cours des débats pour faire connaitre leur avis sur des questions comme la discrimination raciale, les relations entre l'Eglise et le rôle du laïque dans l'Eglise.

La hiérarchie catholique américaine fait preuve d'un nouvel esprit de cohésion. Un nombre de plus en plus grand de prélats américains font bloc sur un point de vue commun et laissent la parole à l'un de leurs membres.

Les Etats-Unis ne le cèdent qu'aux 430 prélats italiens en fait de représentation au concile. Ils sont représentés par 280 archevêques et évêques dont cinq cardinaux. Un peu moins de 180 d'entre eux sont présentement à Rome. Ils n'étaient que 48 prélats aux Etats-Unis, considérés alors comme pays de mission, lors de la réunion du concile oecuménique de 1869-1870.

14 interpellations

Dix prélats américains ont pris la parole 14 fois au cours des 303 interpellations restreintes par les règlements de 10 minutes depuis le commencement, le 29 septembre, de la deuxième session du concile.

Le premier Américain à porter la parole fut Mgr Ernest J. Primeau, de Manchester, New Hampshire. C'est un érudit. Il déclara qu'en raison du fait que les catholiques sont également citoyens de leurs pays, le schéma de l'Eglise devrait aussi faire mention des relations entre l'Eglise et l'Etat.

Il est au nombre des quatre Américains, avec le cardinal Joseph Ritter, de St-Louis, le cardinal Albert Meyer, de Chicago, et Mgr Lawrence J. Sheehan, archevêque de Baltimore, qui ont pris la parole deux fois.

Le cardinal Francis Spellman, de New York, fut l'un des premiers orateurs à faire opposition sur la question épineuse des diacres permanents dont la fonction consisterait à exercer certaines fonctions sacerdotales, spécialement en terres de mission. Il s'éleva contre l'idée même et surtout contre la création de diacres mariés.

Les deux autres princes de l'Eglise américaine, le cardinal Cushing, de Boston, et le cardinal James McIntyre, de Los Angeles, n'ont pas encore adressé la parole aux séances plénières du concile.

La prédication

Le cardinal Ritter, un petit homme paisible, considéré de plus en plus comme un progressiste en vue dans le cardinalat américain, préconisait, le 3 octobre, d'attacher une importance de plus en plus grande à la prédication, "condition indispensable du succès de toutes les autres réformes" du catholicisme moderne.

Lorsque le cardinal reprit la parole le 14 octobre, il tenta une fois de plus d'apporter des éclaircissements à une question ambiguë. Il déclara que les détails pratiques des pouvoirs des évêques devraient être laissés au schéma approprié, celui qui viendra sur le tapis mardi, tandis que l'attention dans le schéma "De Ecclesia" devrait être concentrée uniquement sur les principes théologiques dont découlent les pouvoirs épiscopaux.

Le cardinal Meyer, dans l'allocution qu'il prononçait le 7 octobre, défendit le rôle administratif divers des 12 apôtres qui collaborèrent avec le Christ et déclara que ce rôle s'appliquait clairement à tous les évêques modernes.

Lorsqu'il prit la parole de nouveau, le 21 octobre, le cardinal Meyer a déclaré que le concile ne devrait pas tant s'appliquer à représenter l'Eglise catholique comme sans tâche, que cette attitude négligeait de figurer l'Eglise comme le refuge des pauvres pécheurs s'acheminant péniblement dans la voie du salut.

Nécrologie

FUNERAILLES MARDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
BINETTE M. Joseph	Maison funéraire Vincent Brunet, Buckingham, Qué. Funérailles en l'église Notre-Dame de la Salette à 10 h.
DELORME M. John William	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 7 h. 15. Funérailles en la Basilique d'Ottawa à 7 h. 30.
LEVESQUE M. Florient	Maison funéraire Beauchamp, 171, rue St-Laurent, Hull, Qué., à 7 h. 50. Funérailles en la cathédrale St-Rédempteur, Hull, Qué., à 8 h.
MORIN Mme Joseph	Maison funéraire Ethier Ltée, Maniwaki, Qué., à 9 h. 15. Funérailles en l'église Ste-Thérèse, comté de Gatineau, Qué., à 10 h.

BINETTE — Dans un hôpital local, le samedi 2 novembre est décédé à l'âge de 72 ans, Joseph Binette, époux de Liliane Bertrand, de Notre-Dame-de-la-Salette; père de Dominique, Notre-Dame-de-la-Salette; Mme Rhéal Larocque, de Buckingham; Mme Guy Larocque, Notre-Dame-du-Laus; frère de Salomon, Mme Placide Vincent, Mme Joseph Taillon. Funérailles le mardi 5 novembre; départ du salon Vincent Brunet, Buckingham, pour service en l'église de Notre-Dame-de-la-Salette à 10 h. Un libera sera chanté à Notre-Dame-du-Laus à 11 h. 45. Inhumation au cimetière de Notre-Dame-du-Laus. 60-257

DELORME — M. John William Délorme, célibataire, du 27, rue St-André, Ottawa, est décédé le dimanche 3 novembre 1963, à l'âge de 72 ans. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice; départ à 7 h. 15 le mardi 5 novembre; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-257

DUMAS — Mme Eddie (née Eméré Lize Gendron). Décédée subitement à sa demeure à Orléans, Ont., à l'âge de 57 ans. Elle laisse outre son époux, 3 filles: Mme Gaston Barrette (Fleurette) Wrightville, Mme Ronald Bigras (Rita), Mme Léo St-Jacques (Claire), toutes deux d'Eastview; 1 frère, René de Montréal; 5 soeurs, Mme Aldé Lacasse, Rockland, Mme Noël Genest, Mme Roméo Gagné, Mme Pit Granger, Mme Maurice Provost, toutes de Montréal. La dépouille mortelle a été exposée au salon Théo Brunet, 157, rue Laurier, Rockland. Les funérailles ont eu lieu le lundi 4 novembre; départ à 8 h. 15, pour l'église Très-Sainte-Trinité de Rockland où le service a été chanté à 8 h. 30. Inhumation au cimetière paroissial. 60-257

LEBRUN — Mme Exia Lebrun, née Landry, épouse de feu Joseph Lebrun, est décédée le dimanche 3 novembre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 76 ans. Elle laisse cinq fils: Rolland, Gaétan, Emilien, Aurèle et Rhéal; sept filles: Mmes Hormidas Sabourin (Juliette, Louis Amyot (Claudia), Rosaire Amyot (Eva), J.-H. Fabien (Jeannette), Guillaume Lebrun (Cécile), Frank Cobeto (Georgette), Samuel Chiasson (Rita); deux frères: Ovila, Léonidas; une soeur, Mme Ovila Lebrun (Léona); 42 petits-enfants et un arrière-petit-enfant. La dépouille mortelle repose au salon Racine et Robert Ltée, 300 Olmstead, Eastview; départ à 7 h. 40 mercredi; service à 8 h. en l'église St-Charles. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-258

LEDUC — Carole, enfant de M. et Mme Gérald Leduc (Marie-Claire Gaudreau), de Thurso, Qué., est décédée le samedi 2 novembre 1963, à l'âge de 7 ans et 11 mois. Outre son père et sa mère, l'enfant laisse une soeur, Lise; sa grand-mère paternelle, Mme Sandy Leduc; ses grands-parents maternels, M. et Mme Norbert Gaudreau, de Val-des-Bois. La dépouille a été exposée à la maison funéraire J.-Bruno Villeneuve et Fils, 134, rue Alexandre, Thurso. La cérémonie des Anges a eu lieu le lundi 4 novembre en l'église St-Jean l'Evangéliste de Thurso. 60-257

LEVESQUE — M. Florient Lévesque, du 82, rue St-Henri, Hull, est décédé le samedi 2 novembre 1963, à l'âge de 44 ans. Il laisse outre son épouse, Gabrielle Philion, un fils, Florient; cinq filles: Murielle, Lorraine, Denise, Nicole, Suzanne, toutes à la maison; deux frères: Edouard, Limbour; Jean-Paul, Hull; deux soeurs: Mme Edouard Lapensée, Hull; Mme Henriot Lavoie, Clairmont, Qué. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp, 171, rue St-Laurent, Hull; départ à 7 h. 50 le mardi 5 novembre; service à 8 h. en la cathédrale St-Rédempteur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-257

MORIN — Mme Joseph Morin, née Laura Lafrenière, de Montréal, est décédée le samedi 2 novembre 1963 après une longue maladie, à l'âge de 58 ans. La défunte était l'épouse de Joseph Morin et la fille de feu Joseph Lafrenière et de Julienne Fournier. Outre son époux elle laisse un fils, Rhéal, de Montréal; cinq filles: Mmes Léger Duchesne (Paulette), Montréal; Mandoza Valiquette (Anita), Maniwaki; Florent Bruyère (Jacqueline), Val d'Or; Harché Gorman (Georgette), Ste-Thérèse; Ronald Leblanc (Florence), Maniwaki; onze frères: Armand, Arthur, Royal, Odilon, de Ste-Thérèse; Aldéo, Lionel, de Maniwaki; Florent, Jean, Olivier, de Hull; Aldéric, de Bouchette; Lorenzo, d'Ottawa; deux soeurs: Mmes Joseph Lyrette (Irène), de Ste-Famille; L. Rochon (Thérèse), de Bouchette; 14 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle repose au salon Ethier de Maniwaki; départ à 9 h. 15 le mardi 5 novembre; service à 10 h. en l'église de Ste-Thérèse, comté de Gatineau. Inhumation au cimetière paroissial. 60-257

PHARAND — M. Théophile Pharand, époux d'Alma Jacques, du 249, chemin Marier, Eastview, est décédé le samedi 2 novembre 1963, à sa résidence, à l'âge de 81 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse, cinq fils: Elie, Jean-Paul, Elzéar, Léo et Paul; sept filles: R. S. Marie-Ste-Marthe (Léa), s.p.s.; Mmes Jeannette Lussier; Alcide Rochon (Antoinette), Roméo Lefebvre (Aurore), Onora Leblanc (Rita), Gérard Perron (Lucienne), Adrien Levac (Simonne); deux frères: Emilien, Herménégilde; deux soeurs: Mme William Louiseize (Modeste), Mlle Délia, ainsi que 40 petits-enfants. La dépouille mortelle repose au salon Racine et Robert Ltée, 300 Olmstead, Eastview; départ à 9 h. 15 le mercredi 6 novembre; service à 9 h. 30 en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-258

RENAUD — Mme Joseph Renaud, née Marie-Louise Gervais, de Hagar, Ontario, est décédée après une longue maladie, le mercredi 30 octobre 1963, à l'hôpital Saint-Joseph de Sudbury, à l'âge de 70 ans. Outre son époux, elle laisse six fils: Adolphe, Adélard, de London; Léo, Paul, Daniel, Joseph, de Hagar; trois filles: Mmes Odile Fannon, de Wahnapitae; Régina Bergeron, d'Estaire; Thérèse Ratelle, de Hamilton. La dépouille mortelle a été exposée au salon funéraire de la Coopérative, 57, avenue Notre-Dame, Sudbury, Ontario. Les funérailles ont eu lieu le samedi 2 novembre en l'église St-Thomas de Warren. Inhumation au cimetière catholique de Warren. 60-257

VALLIERES — M. Emile Vallières est décédé le samedi 2 novembre 1963, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de feu Eva Guèvremont. Il laisse son père, M. Joseph Vallières; sept fils: Rolland, Aurèle, Benoît, Rosario, Léo-Paul, André, Paul-Emile; trois filles: Mmes Marcel Lalonde (Claire), Michel Villeneuve (Thérèse), Mlle Pauline; deux frères, Arthur et Eugène; sept soeurs: Mmes Edmond Lefebvre (Eva), Oscar Lafrance (Bertha), Moise Lafrance, Irène Leblanc, Eugène Côté (Donalda), Michel Leblanc (Yvonne), Mlle Béatrice. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice; départ à 7 h. 15 le mercredi 6 novembre; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-258

Remise de bourses à la Laurentienne de Sudbury

SUDBURY (DNC) — Le sénat de l'université Laurentienne de Sudbury a annoncé les gagnants de bourses d'une valeur de $3,200.

Trois bourses d'excellence, d'une valeur de $450 chacune, offertes par l'université, ont été accordées à Jim Bubba, de Naughton, Louiselle St-Laurent, de Luceville, Qué., et Conrad-N. Rochon, 165, avenue Notre-Dame, Sudbury. Ces trois étudiants avaient obtenu une moyenne de plus de 75 pour cent dans neuf sujets de 13e année.

La bourse Emile Bouvier, d'une valeur de $500, instituée par le bureau des gouverneurs en honneur du premier président de l'université, a été méritée par Richard Gauthier, 179, rue Paul, Sudbury. Ce dernier a obtenu une moyenne de 75 pour cent dans neuf sujets de 13e année.

Lucien Dubois, de Hanmer, a également obtenu une moyenne de 75 pour cent dans neuf sujets de 13e année. Il s'est mérité une bourse de $450 offerte par le bureau des gouverneurs.

Herman Falter, 75, rue Louis, s'est mérité la bourse Edwin J. Wiley, offerte chaque année à l'étudiant de troisième année qui n'a aucune bourse et qui a obtenu la plus haute moyenne dans six sujets de deuxième année.

Les étudiants suivants ont reçu des bourses de l'Automotive Transport Association: Florian Bernard, 17, rue Kathleen, Sudbury, $200; Lorene Laycock, 3,950, promenade Bancroft, Coniston, $150; Sergio Medina, 267, rue Eyre, Sudbury, $150; Margaret Hopkins, 466, rue Elm, Sudbury, $150; Aulene Maki, 1,315, rue Regent, Sudbury, $150.

L'abbé Joseph Ethier avait été pendant 30 ans aumônier du Foyer St-Charles, à Ottawa

L'ami dévoué des vieillards et pensionnaires du Foyer Saint-Charles d'Ottawa vient de mourir à l'âge de 87 ans, des suites d'un cancer. L'abbé Joseph Ethier s'est en effet endormi dans le Seigneur le vendredi 1er novembre, à 10 heures du soir. On s'était rendu compte qu'il souffrait de cancer; il avait dû alors remettre sa démission en mai dernier comme aumônier du Foyer Saint-Charles, poste qu'il avait occupé pendant 30 ans. L'automne dernier, à la suite d'une chute faite dans sa chambre, il s'était brisé la hanche, mais une opération chirurgicale l'avait remis, malgré son âge avancé, en état de marcher. Jusqu'au 29 septembre dernier, il a pu célébrer la messe privément, assis à un fauteuil, grâce à une permission spéciale du Saint-Siège.

L'abbé Ethier est né en la paroisse Saint-Félicité de Clarence Creek, le 17 septembre 1876, d'Alexandre Ethier et de Marceline Ethier, décédés. Après ses études classiques faites au collège Bourget de Rigaud, il a poursuivi ses études théologiques au Grand séminaire d'Ottawa, dirigé alors par les Pères Oblats. Mgr J.-T. Duhamel le faisait prêtre le 25 mai 1902 en l'église de sa paroisse natale.

Successivement vicaire à Rockland et à Aylmer, en 1906 il devenait curé de Saint-Pierre-de-Wakefield; de 1911 à 1919 il dirigeait la paroisse Saint-Pascal-Baylon, d'où il fut nommé à la cure de Carlsbad Springs, poste qu'il occupa jusqu'en 1923 alors qu'il était assigné au Foyer Saint-Charles.

En 1929, 4 années après la fondation du Séminaire d'Ottawa da la rue Rideau, il devenait procureur de cette institution. Dix ans plus tard, il reprenait son poste au Foyer Saint-Charles, en 1939. Seule la maladie de l'an dernier lui a fait ralentir ses activités apostoliques d'un genre spécial; en effet, il prenait plaisir à rendre les moindres services à tous et spécialement aux malades et aux vieillards qui étaient dans l'impossibilité de sortir du Foyer. C'est pourquoi l'on voyait souvent "le Père Ethier" revenir de la pharmacie ou du magasin avec des remèdes, du tabac ou toute autre chose pour ses amis. Il aimait visiter les patients de l'Hôpital général où il était devenu spécialiste des "cas difficiles"; il en avait souvent ramenés, grâce à sa bonté et à sa patience, à la pratique des sacrements. Il était un confesseur recherché d'un grand nombre de pénitents, même de l'extérieur du Foyer.

Ses dernières tournées de malades ont pris l'aspect d'un symbole de l'attachement de l'Eglise aux nécessiteux et aux déshérités de la vie: le Père Ethier, poussé dans une chaise roulante par l'aumônier actuel, l'abbé Donat Martel, faisait la tournée de ses corridors du Foyer Saint-Charles, distribuant comme toujours de bonnes paroles d'encouragement et de joie.

Il laisse dans le deuil de nombreux neveux et nièces qui l'ont entouré d'affection et de sympathie jusqu'au dernier moment.

La dépouille mortelle était exposée au Foyer Saint-Charles, 159, rue Bruyère, Ottawa. Un premier service a été chanté en la chapelle de l'institution, le lundi 4 novembre à 7 heures du matin. Un second service sera célébré en la Basilique Notre-Dame, le mardi 5 novembre à 10 heures de la matinée. M. le curé Louis-Léon Binet, curé de Clarence Creek, prononcera l'oraison funèbre. Le départ du cortège funèbre aura lieu le matin même à 9 heures 40, du Foyer Saint-Charles. La mise en terre aura lieu dans le lot des prêtres, au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Cinq blessés dans la collision de deux autos

CORNWALL (DNC 1) — Un accident survenu en fin de semaine, à l'intersection des rues Brookdale et Treidième à Cornwall, a avarié deux voitures au montant de $2,000 et a causé des blessures légères à cinq personnes dont quatre ont dû être pansées à l'hôpital, avant de regagner leur domicile.

Les blessés ont été identifiés comme étant Mlle Gisèle Lamarche, 21 ans, 1,211, rue Cumberland; Mlle Beverly Labonté, 19 ans, 303 ouest, Douzième rue; M. Ronald Snyder, 19 ans, 1,114 de la rue Cumberland; Fred Fontaine, 20 ans, 1,214, rue Notre-Dame, et Charlene Charlebois, 14 ans, 2,021, de la rue Pitt, tous de Cornwall. Personne n'a été hospitalisé. Les ambulanciers de la maison Exclusive ont transporté les blessés à l'Hôpital général de Cornwall.

Les chauffeurs des deux véhicules qui sont entrés en collision sont M. Ronald A. Snyder, de la rue Cumberland, et Donald E. Givogue, 16 ans, du 2,033 de la rue Pitt. Au moment de l'accident, Snyder attendait que la circulation soit dégagée pour effectuer un virage à gauche sur la Treizième rue, lorsque la voiture, conduite par Givogue est venue en collision avec l'auto de Snyder.

Les AGENTS du CONCOURS du DROIT

N.B.–La lutte est très chaude entre les concurrents. N'attendez pas à la dernière minute pour accumuler des points et mériter des prix – N'oubliez pas qu'il suffit d'un nouveau, dans la semaine, pour participer au tirage de $50 chaque semaine. Tous peuvent gagner!

ZONE A

MM. LUSIGNAN, LALONDE, OUELLETTE, ROY

OTTAWA — EASTVIEW

M. Raymond Alberti
Mme Alice Boivin
Mlle Denise Chénier
M. Marcel Forgues
Mlle Claire Lacombe
M. J.-Guy Lacombe
M. J.-André Langelier
Mme J.-P. Rompré
M. J.-Roch Therrien
M. J.-P. Cyr
M. Viateur Sincennes

ZONE B

MM. F. BELANGER, M. BELANGER, F. CHARETTE, F. DUGUAY

HULL — PTE-GATINEAU — GATINEAU

R.F. Campagna, i.c.
M. Germain Chauret
M. Donat Dupel
M. Pierre Jacques
M. J.-Guy Lacroix
Mme R. Lafrenière
M. Marcel Lacroix
M. Guy Lecavalier
M. Marcel Roy
M. Paul Roy
M. Robert Tessier
R.S. Jules-Marie, s.g.c.
M. Robert Pharand
M. Denis Babineau
M. Hervé Laurin
M. R. Lachapelle
M. F. Viau
M. J. Lusignan
Mlle Ginette Lefaivre
M. Philippe Roy
M. Robert Patrice

ZONE C

RENE SAVAGE, ST-PASCAL BAYLON, 601522

PRESCOTT — RUSSELL

ALFRED, Ont. — M. J.-M. Gauthier
CASSELMAN, Ont. — Mme Edgar Bourdeau
CHUTE-A-BLONDEAU, Ont. — M. Edm. Lachaine
CHUTE-A-BLONDEAU, Ont. — Mlle Ada Tittley
CLARENCE CREEK, Ont. — M. Marcel Vinette
CRYSLER, Ont. — M. Gilles Leduc
EMBRUN, Ont. — M. F. Lapointe
FOURNIER, Ont. — Mme Irène Latreille
LEFAIVRE, Ont. — M. Jean-M. Gratton
LIMOGES — Mme Monique Roy
ORLEANS, Ont. — M. Gilles Lacroix
PLANTAGENET STATION, Ont.—Mme B. Lalonde
ST-ALBERT, Ont. — Mme Fleur-Ange Laflèche
STE-ANNE-DE-PRESCOTT, Ont. — Mme A. Roy
ST-BERNARDIN, Ont. — Mme André Piette
ST-EUGENE, Ont. — M. Roland Lafrance
ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT, Ont. — M. L.-P. Léger
VANKLEEK HILL — Mlle Denise Sauvé

ZONE D

E. SEGUIN, 389, RUE GORDON, ME. 2-2653

HAWKESBURY

FASSETT, Qué. — Mlle Danielle Millette
GRENVILLE, Qué. — M. Dollard Dupuis
HAWKESBURY, Ont. — Mme J. Lafrenière
LACHUTE, Qué. — M. Napoléon Longtin
L'ORIGNAL, Ont. — Mme Armande Pilon
MONTEBELLO, Qué. — M. Palma Raymond

ZONE E

DENIS LAROCQUE, BUCKINGHAM, YU. 6-2408

BUCKINGHAM

ANGERS, Qué. — M. Ernest Chartrand
BUCKINGHAM, Qué. — M. Guy Carrière
MASSON, Qué. — Mme Marcel Lacoursière
N.-D.-DU-LAUS, Qué. — Mlle Denyse Daigle
N.-D.-DE-LA-SALETTE, Qué. — M. André Malette
PAPINEAUVILLE, Qué. — M. J.-E. Fournel
PLAISANCE, Qué. — Mme Ernest Lalande
THURSO, Qué. — M. Georges Potvin

ZONE F

ROGER NOLAN, 179, RUE NOTRE-DAME, TEL. 546

MANIWAKI

BOIS-FRANC, Qué. — Mme Hector Desrivières
BOUCHETTE, Qué. — M. Lorenzo Bastien
GRACEFIELD, Qué. — Mme Monique Roy
LAC STE-MARIE, Qué. — M. Raymond Lafrenière
MANIWAKI, Qué. — M. Bernard Pelletier
MONT-LAURIER, Qué. — Léo Leduc
POINTE COMFORT, Qué. — Mme Alice Perrier
ST-CECILE-DE-MASHAM, Qué. — M. J. Martineau
STE-THERESE-DE-GATINEAU, Qué. — F. Grondin

ZONE G

ANDRE ST-ONGE, 819, RUE CARLETON, WE. 3-0093

CORNWALL

ALEXANDRIA, Ont. — Mme Joseph Ranger
CORNWALL, Ont. — M. Jean-Louis Cuierrier
CORNWALL, Ont. — Denis Vaillancourt
DALKEITH, Ont. — Mme Lorraine Lanthier
GLEN ROBERTSON, Ont. — Mlle M. Ouimet

ZONE H

BERNARD SAUVE, MOTEL LINCOLN, STURGEON FALLS

SUDBURY — STURGEON FALLS

AZILDA, Ont. — M. Roland Landriault
BLIND RIVER, Ont. — M. Clarence Blais
CHELMSFORD, Ont. — M. Jean-Rémi Mayer
CONISTON, Ont. — M. François Paré
CORBEIL, Ont. — Mme Lucienne Pagé
ELLIOT LAKE — Aurèle Bazinet
ESPANOLA, Ont. — Mme Georgette Goupil
FIELD, Ont. — M. Claude Robitaille
FOLEYET, Ont. — Mme J.-O. Robert
HAGAR, Ont. — Mme Camille Roy
HANMER, Ont.— M. Constant Démoré
LAVIGNE, Ont. — Mme Sinaï Arbour
MARKSTAY, Ont. — Mme Emmanuel Démoré
MATTAWA, Ont. — Mlle Ange-Aimé Pitre
MATTAWA, Ont. — Mme J.-M. Dumas
NEW LISKEARD, Ont. — M. Euclide Bergeron
NOELVILLE, Ont. — Mme Noël Dionne
NORTH BAY, Ont. — M. Roland-P. Lamothe
ST-CHARLES, Ont. — Mme Alex Bédard
SPRAGGE, Ont. — M. Rhéal Beaudry
SUDBURY, Ont. — M. Gilles Allard
TEMISCAMINGUE, Qué. — M. André Lacoste
VERNER, Ont. — M. Oscar Bouffard

ZONE I

LE DROIT, 375, RUE RIDEAU, OTTAWA, ONT.

DIVERS — QUEBEC

AMOS, Qué. — M. Marcel Ladouceur
CAMPBELL'S BAY, Qué. — M. Jean-Louis Muir
DEMERS CENTRE — Denis St-Cyr
FABRE, Qué. — Mme Janel Laforest
ILE-DU-CALUMET, Qué. — Mme Alice Neville
LUSKVILLE, Qué. — M. Pierre Fortin
QUYON, Qué. — Mme Marcel Beaudoin
RAPIDES-DES-JOACHIMS, Qué. — Mme G. Danis RIGAUD — Denis Quinn
ROUYN, Qué. — Mme Roland Lord

ZONE J

LE DROIT, 375, RUE RIDEAU, OTTAWA, ONT.

DIVERS — ONTARIO

BELLE-VALLEE, Ont. — M. Joseph St-Amant
BELLEVILLE, Ont. — Mme G. Pilon
BROCKVILLE, Ont. — M. J.-P. Gagnon
COCHRANE, Ont. — Mme Y. Bourque
EARLTON, Ont. — M. R. Lavigne
FAUQUIER, Ont. — Mlle Géraldine Ratté
HAILEYBURY, Ont. — Mme Cécile Bélanger
HAMILTON, Ont. — Mme L.-Roch Gagnon
HEARST, Ont. — Mme M. Jacques
IROQUOIS FALLS, Ont. — Mlle C. Marchildon
KAPUSKASING, Ont. — Mme Len Wood
KAPUSKASING, Ont. — Mlle Gail Miller
KAPUSKASING, Ont. — M. Gaston Larouche
KINGSTON — M. P. Blanchard
KIRKLAND LAKE, Ont. — M. Laurier Brisson
MATTICE, Ont. — M. Roland Brunelle
MOONBEAM, Ont. — M. Ubald Lafrance
OSHAWA, Ont. — M. Jean-Charles Guay
PEMBROKE, Ont. — M. Lionel Trudel
PENETANG, Ont. — Mme B. Marchand
PRECOTT, Ont. — M. Yvan Gagnon
RAMORE, Ont. — Mlle Marie-M. Champagne
SARNIA, Ont. — M. R. Martel
SMOOTH ROCK FALLS, Ont. — M. L. Rochefort
TIMMINS, Ont. — R.F. Justin, s.c.
TORONTO, Ont. — Mme Cécile Michaud
VAL GAGNE, Ont. — Mme Marcel Lambert
WELLAND, Ont. — M. Emile Dionne
WINDSOR, Ont. — M. J.-A. Habel

AVIS AUX AGENTS: – Il ne vous reste que 2 semaines pour vous mériter des prix de valeur. Profitez-en pour multiplier les nouveaux abonnés d'ici le 16 novembre.

AVIS AUX ABONNES: – Renouvelez votre abonnement au plus tôt pour pouvoir gagner une automobile ou un autre prix alléchant. Si vous trouvez un nouvel abonnement, vos chances de gagner augmentent considérablement. Si le représentant du Droit dans votre localité n'est pas encore passé chez vous, communiquez avec lui sans tarder ou directement avec le Service du Concours du DROIT, 375 Rideau, Ottawa 2; téléphone 236-7431.

Bases nucléaires au Canada:

"Pour éloigner l'attaque ennemie du territoire américain" — Caouette

Le chef du ralliement des créditistes du Québec, M. Réal Caouette, a de nouveau dénoncé, dimanche soir, l'entreposage d'armes nucléaires au Canada, et spécialement dans la province de Québec.

Selon M. Caouette, les bases nucléaires au pays "deviendront la première cible de l'ennemi, en cas de guerre nucléaire".

"Pourquoi les Etats-Unis financent-ils l'installation de ces bases nucléaires au Canada. Simplement, pour éloigner l'attaque ennemie du territoire américain", a soutenu le chef créditiste, en s'opposant particulièrement à l'entreposage d'armes nucléaires à Val-d'Or, à North Bay, à Bagotville, à Terre-Neuve, et en autres endroits du territoire canadien.

"Nous sommes contre les armes nucléaires, car nous respectons le droit à la vie de la population canadienne.

"Je considère que mes enfants et vos enfants ont autant droit à la vie que John Kennedy et sa famille. Pourquoi les Etats-Unis n'installent-ils pas leurs bases nucléaires dans leurs propres villes américaines, par exemple à Détroit, à Buffalo, et d'autres endroits stratégiques", s'est demandé le chef du Ralliement. Il adressait la parole à un grand ralliement politique, à l'école Reboul, à Hull, pour les comtés de Hull, de Gatineau, de Labelle, de Papineau, et de Pontiac.

Se tenir debout

M. Caouette et plusieurs orateurs créditistes ont été vivement applaudis, quand ils ont exprimé leur intention bien arrêtée "de se tenir debout" et de lutter sans trêve pour la victoire du Crédit social au Canada.

"Nous voulons que le fait français devienne l'égal du fait anglais au Canada, ni plus, ni moins", a déclaré avec conviction M. Caouette, en demandant à ses partisans de parfaire leur organisation et leurs moyens de propagande, pour convaincre la masse des électeurs.

"Nous devons ambitionner d'obtenir 2,500,000 votes créditistes dans la province de Québec aux prochaines élections. Songeons que nous avons déjà récolté près de 600,000 votes au Québec lors des dernières élections fédérales", a rappelé M. Caouette. Ce dernier a pris à partie la politique des "bleus et des rouges" à la Chambre des communes, s'élevant particulièrement contre la taxe fédérale de 11 pour cent sur les matériaux de construction et sur l'augmentation de 1 pour cent de l'impôt sur le revenu, pour financer l'augmentation des pensions de vieillesse. Il a aussi dénoncé "la plaie du chômage" et les dangers de perte d'emplois, dus à l'automation. Selon l'orateur, la doctrine monétaire du Crédit social est la vraie solution aux problèmes économiques et sociaux du Canada.

Autres orateurs

Les autres orateurs qui ont appuyé "leur chef Caouette" ont été MM. C.-A. Gauthier, député fédéral de Roberval, et "whip" du Ralliement à la Chambre des communes; Fernand Bourret, rédacteur du journal créditiste "Regards" et publiciste provincial du parti; Dollard Richard, secrétaire provincial du mouvement; André Lacroix, organisateur régional de la Jeunesse créditiste; Conrad Beaudoin et Marcel Clément, anciens candidats créditistes dans les comtés de Gatineau et de Hull respectivement; Mme Judith Richard, présidente provinciale de l'Association des femmes créditistes; Raymond Berthiaume, vice-président de l'Association créditiste de l'Ontario; Joseph Lacoste, organisateur créditiste dans le comté de Labelle.

Les orateurs ont noté l'importance des cours écrits, en 12 leçons, sur le Crédit social. Ces cours seront inaugurés en décembre.

Caouette réclame la démission de Gérard Girouard

Plusieurs orateurs du Ralliement des créditistes du Québec, dont M. Réal Caouette, ont vivement critiqué les députés fédéraux Gérard Girouard et Alexis Caron, dimanche soir, lors d'un ralliement politique à l'école Reboul, à Hull.

"Je croyais M. Girouard sincère, mais il a prouvé qu'il veut suivre le fait anglais. Je regrette de vous l'avoir recommandé comme candidat créditiste dans le comté de Labelle", a avoué M. Caouette en reprochant à ce dernier son attitude parlementaire des derniers jours.

"M. Girouard devrait maintenant avoir la décence d'offrir sa démission comme député fédéral, car il a été élu sous la bannière du Ralliement des créditistes, dont il vendait des cartes de membres, dans son comté de Labelle, lors des dernières élections. Dans la province de Québec, aucun député créditiste n'a pu être élu sans l'appui du Ralliement", a soutenu M. Caouette. Ce dernier a recommandé à ses électeurs du comté de Labelle "de se réorganiser et de choisir un nouveau candidat", lors des prochaines élections fédérales.

Un organisateur créditiste dans Labelle, M. Joseph Lacoste, a également exprimé "sa déception" à l'égard de M. Girouard "qui peut remercier Caouette pour son élection dans Labelle".

"Le député Girouard a tourné le dos à son comté et à ses organisateurs du Ralliement des créditistes. Il ne devraient pas se lier au souvenir du grand Henri Bourassa, car il n'a jamais égalé la poussière de cet illustre patriote", a soutenu M. Lacoste.

Le député créditiste de Roberval à Ottawa, M. C.-A. Gauthier, "whip" du Ralliement, a aussi dénoncé M. Girouard. "Des députés canadiens-français, dont M. Girouard, nous ont refusé le droit de parole à la Chambre des communes", a dit M. Gauthier.

Attaques contre Caron

Le député fédéral de Hull, M. Alexis Caron, a aussi été pris à parti par le chef du Ralliement, M. Caouette. Ce dernier a reproché au député Caron "sa campagne de publicité démagogique dans la région, lors des dernières élections fédérales, avec l'aide du député provincial, Oswald Parent".

"Malgré cette fausse publicité 25,000 électeurs ont voté pour le Ralliement des créditistes dans les comtés de Hull, de Gatineau, de Labelle et de Pontiac", a dit M. Caouette. Il a reproché à M. Caron "de parler du danger d'inflation avec le Crédit social, mais de ne pas craindre l'inflation dans ses goussets, avec un salaire de $22,000 par année comme député fédéral."

M. Caouette a également reproché aux "vieux partis" leur vote de mardi soir dernier, sur la question de l'entreposage des armes nucléaires "sur le territoire de l'Etat du Québec". "Sur cette question, les bleus ont voté rouge", a dit avec sarcasme le chef du Ralliement, aux applaudissements de ses 300 électeurs réunis à la salle de l'école Reboul, à Hull.

Arbitres blessés dans un accident de circulation

Deux arbitres qui revenaient de la joute de football entre les Sooners d'Ottawa et les Maple Leafs de Notre-Dame-de-Grâce, au parc Brantwood, dimanche après-midi, Alfred "Dunc" Mitchell, 41 ans, 3,200, chemin Mercier, Montréal, et Norman McLeod, 32 ans, 744, 40e Avenue, Ville La Salle, ont subi de légères blessures lorsque leur auto est entrée en collision avec un camion de la firme Rod Service d'Ottawa.

Le chauffeur de ce camion, M. Joseph Harvey Mongeon, 35 ans, 1,376 Triole, Ottawa, a été transporté à l'Hôpital général ou il a été soigné pour une blessure à la hanche gauche. Norman McLeod a été hospitalisé au même endroit pour des blessures au côté et au coude droit. M. Mitchell s'en est tiré avec des éraflures à la tête et au côté droit. Il n'a pas été hospitalisé.

L'accident est survenu à l'angle des rues Clegg et McGillvray, vers 4 h. 15. L'agent Zebe Muntean, de la Sûreté municipale d'Ottawa, a fait enquête.

Accusés de vols dans des autos

VILLE-MARIE (DNC) — Deux individus de la région du Témiscamingue, ont été appréhendés récemment, en rapport avec deux vols commis dans des automobiles, à Guigues et Notre-Dame-du-Nord, durant la nuit du 24 au 25 octobre.

Pour accomplir leur méfait, les voleurs ont brisé les petites vitres avant des autos. A Notre-Dame-du-Nord, ils ont volé des échantillons de lingerie, appartenant à un commis-voyageur de Roquemaure, en Abitibi-Ouest, et se sont emparés de plusieurs valises contenant des vêtements, en plus de quantité d'articles en paquets, le tout représentant une valeur de plusieurs centaine de dollars.

A Guigues, les voleurs ont fait main basse sur les effets personnel d'un deuxième commis-voyageur, celui-là d'Aylmer, Québec.

Les individus furent arrêtés à la suite d'une enquête menée par les agents du bubeau de la Sûreté provinciale de Ville-Marie. La marchandise volée fut récupérée. Deux plaintes de vol furent portées contre eux, alors qu'ils comparaissaient devant le juge de paix. Le 19 novembre courant, ils auront à répondre de l'accusation devant le juge Camille Beaulieu.

QUINCAILLERIE
TRUDEL
HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
OUVERT
TOUS LES JOURS
DE LA SEMAINE
LE VENDREDI
JUSQU'A 9 HEURES
122, rue Rideau CE. 3-5601

Savez-vous comment dire merci?

Lorsqu'on vous offre un cadeau inattendu, l'accueillez-vous en disant: "Vous n'auriez pas dû faire cette folie"? Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de novembre l'art subtil de savoir accepter avec grâce un cadeau ou un compliment et la façon de dire merci qui sera la plus agréable à la personne qui donne. Achetez Sélection aujourd'hui même!

Décorations de Québec

Deux institutrices honorées à Masson

MASSON (DNC) — Deux institutrices qui ont consacré plus de trois quarts de siècle à l'éducation, la R.S. Marie-Cécile, s.s.m. et Mlle Louise Cosgrove, ont reçu un vibrant hommage de la population de Masson, dimanche soir, à l'occasion de la présentation de certificats de l'Ordre du mérite scolaire par le département de l'Instruction publique de la province de Québec.

La R.S. Marie-Cécile qui compte 38 années de pédagogie a dépensé 35 ans de sa vie dans l'enseignement à Masson. Elle arriva dans cette paroisse en 1920 où elle assista à l'agrandissement du couvent de l'endroit et, par la suite, à la construction de l'école N.-D.-Auxiliatrice. Elle enseigne maintenant la musique au couvent des soeurs Ste-Marie de Vankleek Hill. Plus de 1,000 enfants de Masson ont suivi ses cours.

Alors qu'elle était institutrice à Masson, la R.S. Marie-Cécile enseigna à trois générations d'élèves et dimanche soir, à l'école N.-D.-Auxiliatrice, un grand nombre d'entre eux sont venus la féliciter.

Mlle Louise Cosgrove, de Buckingham, a passé 40 années dans l'enseignement dont 20 ans à Masson. Elle a pris sa retraite en septembre dernier après s'être dépensée auprès des élèves de langue anglaise qui fréquentaient l'école St-Jean-de-Brébeuf de Masson. Mlle Cosgrove s'est rendue à cette fête quelques jours seulement après sa sortie de l'hôpital. Elle a fait la classe à plus de 500 enfants de Masson au cours de sa longue carrière.

M. Léopold Carrière, de St-Eustache, inspecteur régional, a fait la présentation des certificats de l'Ordre du mérite scolaire aux deux récipiendaires.

Un avocat bien connu dans la région de Hull, Me Lionel Mougeot, a fait le panégyrique de la R. S. Marie-Cécile, son ancienne institutrice, alors que Mlle Patricia-Ann McManus faisait de même pour Mlle Cosgrove.

L'abbé Germain Chartrand, vicaire de la paroisse N.-D.-des-Neiges de Masson a fait l'éloge des deux institutrices au nom du chanoine J.-A. Lombard, présentement hospitalisé.

La soirée qui était sous la présidence de M. Rémi Lavergne, secrétaire de la Commission scolaire de Masson a été suivie d'un goûter.



MERITE SCOLAIRE — M. Léopold Carrière, de St-Eustache, inspecteur régional, a présenté des certificats de l'Ordre du mérite scolaire du département de l'Instruction publique à deux institutrices de Masson, Mlle Louise Cosgrove et la R. S. Marie-Cécile, s.s.m. La remise a eu lieu, dimanche soir, à l'école Notre-Dame-Auxiliaire de Masson, en présence de 200 personnes.

(Photo Champlain Marcil)

Pour supprimer la gêne
DES DENTIERS
qui bougent
Ne soyez plus gêné ni irrité par un dentier qui bouge et bascule. Saupoudrez-le de FASTEETH, une poudre alkaline (non acide) améliorée, qui le maintiendra en place plus solidement et plus confortablement. Evitez les désagréments d'un dentier qui bouge, procurez-vous FASTEETH, à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

OPTOMETRISTE
J. R. W. LAFRENIERE
— Heures de bureau —
9h. a.m. à midi — 1h. 30 à 5h. 30 p.m.
Vendredi soir 7h. à 9h.—Autres soirs sur rendez-vous
—Pas de bureau le mercredi—
139 est, Principale — ME. 2-2872
HAWKESBURY

SHOPPERS CITY
2 MAGASINS — BASELINE et WOODROFFE — QUEENSWAY EST et CHEMIN BLAIR
Foodmart
Aubaines en vigueur lundi, mardi et mercredi seulement
SAUCISSE SANS PEAU au porc pur Maple Leaf pqt de 1 liv. 39¢
OEUFS MOYENS de cat. "A" TOP VALU Douz. 42¢
Emballage parchemin
MARGARINE COLOREE MONARCH 2 pqts imprimés de 1 liv. 39¢
Vente des moissons!
No 1 des marais de l'Ontario
Carottes LAVEES sac poly de 5 liv. 19¢
PATATES FRITES ondulées congelées McCAIN 2 pqts de 16 on. 49¢
Papiers-mouchoirs REGULIERS, BLANCS KLEENEX 2 pqts de 200 25¢
TARTES AU MINCEMEAT GENRE MENAGE TARTE DE 8" 39¢
LES SHOPPERS CITY SONT OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 A.M. A 10 P.M. A L'EXCEPTION DU DIMANCHE.